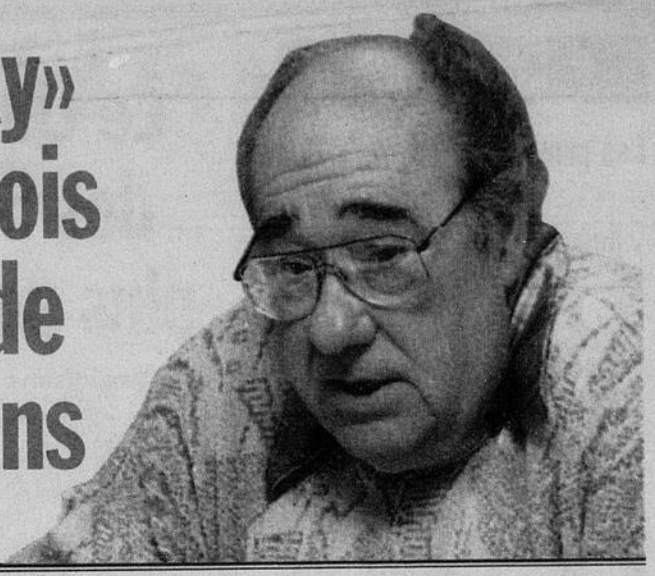


Psychose collective de l'eau

PAGE 4

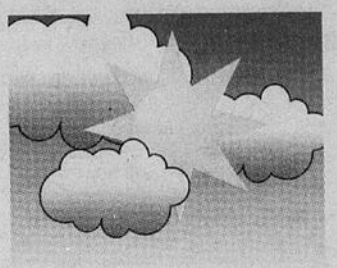
«Rocky» Brisebois décède à 75 ans



PAGE 48

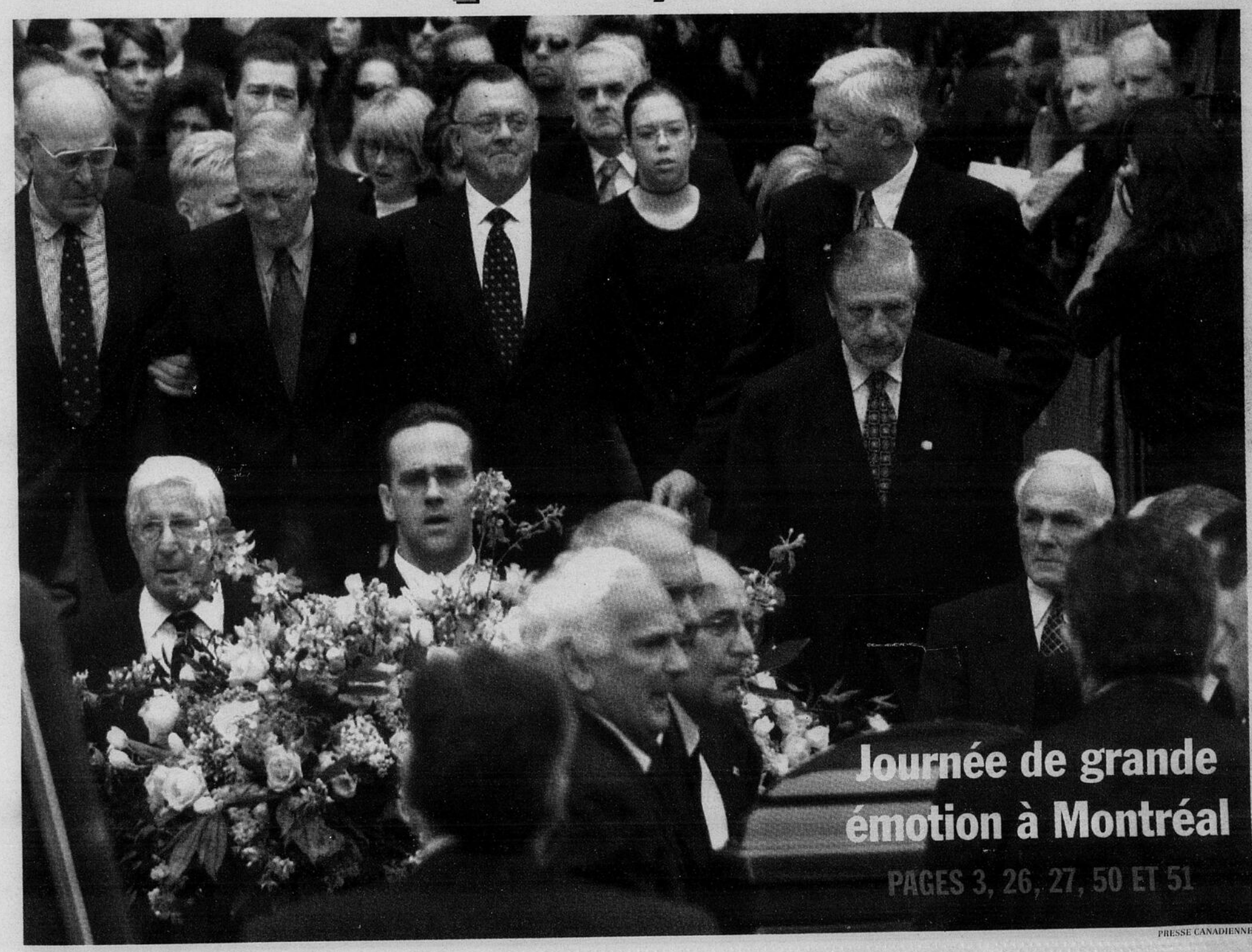
IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001
408 jours
Canada

LeDroit
www.ledroit.com
88e ANNÉE - NUMÉRO 56 • LE JEUDI 1er JUIN 2000 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI



Max: 22° Min: 10°

Bon repos, Maurice



Journée de grande émotion à Montréal

PAGES 3, 26, 27, 50 ET 51

PRESSE CANADIENNE

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Ensoleillé avec passages nuageux
22/10

Demain
Nuageux avec averses de pluie
20/8

Samedi
Alternance de soleil et de nuages
21/6

Dimanche
Nuageux avec percées de soleil
20/8

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Ensoleillé avec passages nuageux
23/7

Demain
Quelques averses le matin
19/6

Lever du soleil : .....5 h 17
Coucher du soleil : .....20 h 44

Les records
Maximum : .....28,3 ° (1948)
Minimum : .....0,6 ° (1945)

La phase des lunes

nouvelle	premier	pleine	dernier
2	9	16	25

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455
(Frais applicables)

Sommaire

Les arts 28
Bridge 37
Carrefour 8
Économie 12
Éditorial 20
Horoscope 36
La région 3
Le monde 24
Le pays 17
Les petits bonshommes 45
Loteries 13
Mots croisés 35
Mot mystère 34
Nécrologie 41
Petites annonces 32
Sports 43
Statistiques 46

La deux

Le Québec compte 15 des 50 industries les plus polluantes du pays

Presse Canadienne
Montréal

Quinze sociétés industrielles québécoises figurent dans la liste des «50 établissements canadiens dont les rejets de substances cancérogènes, connues ou présumées, ont le plus augmenté» entre 1995 et 1997, selon un rapport de la Commission de coopération environnementale de l'ALENA.

En tête des entreprises d'ici, mais en 8e position au palmarès canadien, apparaît le nom d'Abitibi-Consolidated, division de Port-Alfred, située à La Baie.

Cette société est devancée par cinq compagnies ontariennes, qui se partagent les sept premières places de ce palmarès douteux avec, en tête, l'Inco de Copper Cliff et l'usine de la MacMillan Bloedel, de Pembroke.

Au Québec, l'Abitibi-Consolidated est suivie par Uniboard Canada, division Val-d'Or (10e au palmarès des 50); de René Matériaux composites, de Saint-Éphrem-de-Beauce (11e); de MAAX, division fibre de verre moderne, de Tring-Jonction (14e); d'Uniboard Canada, de Sayabec (15e); de Domfoam International, de Saint-Léonard (16e); de Beauce Composites, de Sainte-Clotilde-de-Beauce (18e); d'Ispat Sidbec, de Contrecoeur (22e); de Cartons St-Laurent, de La Tuque (26e); de ICI Canada (explosifs), de Brownsburg (28e), de MAAX, division Acrylica, de Sainte-Marie (36e); des Pétroles Coastal Canada, de Montréal-Est (41e); d'Abitibi-Consolidated, division Laurentides, de Grand-Mère (44e); de Norbord Industries, division de Val-d'Or (48e); et de Smith & Nephew Inc., de Lachine (49e).

On compte 22 entreprises ontariennes comparativement à 15 pour le Québec dans le groupe des 50 entreprises qui ont réussi à augmenter leurs rejets de produits cancérogènes.

La commission a aussi publié la liste des 50 entreprises qui ont déclaré «les plus importants rejets de substances cancérigènes», ce qui est différent de celles qui ont le plus augmenté leurs rejets (catégorie précédente).

Le Québec compte 11 de ses entreprises à cet autre palmarès, comparativement à 24 pour l'Ontario.

En tête de liste des entreprises qui ont les plus importants rejets de produits cancérogènes, on retrouve Métallurgie Noranda, Fonderie Horne (6e au palmarès canadien) et, plus loin, Uniboard Canada, de Mont-Laurier (35e).

Finalement, dans la catégorie des 50 entreprises canadiennes ayant déclaré les plus importants rejets de métaux lourds et de leurs composés, le Québec rejoint presque l'Ontario avec 15 entreprises contre 19.

Et, cette fois, en tête de la liste des 50 plus importants émetteurs de métaux lourds dans l'air, l'eau ou le sol, une société québécoise, la Ispat Sidbec, aciérie, propriété de Ispat Mexicana, dont les installations sont situées à Contrecoeur.

Parmi les autres on retrouve Métallurgie Noranda, Fonderie Horne (7e rang), de Ispat Sidbec, division Sidbec-feruni, toujours à Contrecoeur (9e) et Industries James Maclaren, de Thurso (34e).



ASSOCIATED PRESS

Dave Glassaman, professeur d'anthropologie, dirigeait mardi les travaux d'exhumation du prétendu cercueil de Jesse James

Les restes de Jesse James peut-être retrouvés au Texas

Associated Press
Granbury, Texas

Les équipes de télévision ont envahi, mardi, le petit cimetière de Granbury, à 70 km au sud-ouest de Fort Worth (Texas), où certains espèrent bien avoir retrouvé les restes de Jesse James.

Une grosse pierre tombale portant l'épitaphe «Jesse Woodson James» a été déplacée et plusieurs ouvriers ont commencé à creuser pour exhumer les ossements d'un homme qui pourrait avoir été le fameux gangster Jesse James.

Les restes de la dépouille seront ensuite passés au crible du test ADN.

Jesse James est un des gangsters les plus célèbres de l'histoire de l'Ouest, et ses exploits ont été retracés dans de nombreux ouvrages.

À la fin de la Guerre de Sécession, accompagné par son frère Frank et quelques anciens confédérés, Jesse James s'était spécialisé dans les attaques de banques et de trains.

Selon certains livres d'histoire, Jesse James a été assassiné le 3 avril 1882 dans le Missouri par un membre de sa propre bande.

D'autres spécialistes de la question affirment pourtant que Jesse aurait simulé sa mort pour fuir les autorités et s'installer au Texas, où il aurait pris le nom de Frank Dalton.

Il y a cinq ans, le corps de l'homme enterré en 1882 sous le nom de James avait lui aussi été exhumé. Des scientifiques avaient alors affirmé qu'il s'agissait bien des restes du gangster.

Hallyday avoue prendre la pilule contre le vieillissement

Associated Press
Paris

De retour de Los Angeles, le chanteur Johnny Hallyday a reconnu, hier, à Paris, lors d'une conférence de presse, avoir pris des hormones DHEA, connues pour leurs propriétés antivieillissement et administrées sous forme de poudre ou de pilules, en vente libre aux États-Unis.

«J'en prends», a-t-il déclaré, en réponse à une question posée par une journaliste.

«J'attends de voir si ça fait de l'effet», a-t-il ajouté, provoquant l'hilarité de la salle, à l'hôtel Bristol, où il présentait, avec son producteur Jean-Claude Camus, sa prochaine série de concerts en France, en Suisse et au Québec.

La DHEA (sigle du terme déhydroépiandrostérone), baptisée «pilule miracle», ou «source de Jouvence», est une molécule censée redonner aux personnes âgées jeunesse et santé, en particulier de la mémoire et une certaine vigueur sexuelle.

Isolée au début des années 1930, elle est connue du grand public depuis qu'en 1994, le Pr français Étienne-Émile Beaulieu a révélé dans une étude la baisse régulière tout au long de la vie du taux de DHEA.

Publi-reportage

IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

EDS Canada – un grand partenaire des Jeux

Le succès des Jeux de la Francophonie dépend en grande partie de l'organisation du secteur de la technologie. C'est la raison pour laquelle le COJF est très fier de l'entente de partenariat et de collaboration d'une valeur de plus de 600 000 dollars intervenue avec la compagnie EDS Canada, la plus importante entreprise de services des technologies de l'information professionnels.

Cette commandite majeure permettra aux Jeux d'avoir accès à des systèmes de communication des plus modernes et efficaces pouvant servir plusieurs secteurs névralgiques des Jeux : les communications, l'accréditation des participants, le transport international, etc.

EDS Canada apportera une crédibilité incroyable aux Jeux. Le site Web nous permettra d'offrir rapidité et qualité des renseignements tels les résultats sportifs et culturels, le sommaire des événements, la composition des équipes, des photos, une billetterie, la vente de souvenirs par Internet, etc.

EDS est un chef de file reconnu mondialement pour les services de commerce électronique et de technologie de l'information qu'elle offre à 9000 entreprises et organismes gouvernementaux dans plus de 50 pays à travers le monde.

EDS

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

LeDroit :
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

MAURICE RICHARD
1921 2000

Le fils du Rocket rend un dernier hommage émouvant à son père

«Maurice s'en va dans l'allégresse»

C'est par milliers que les Québécois ont salué une dernière fois la légende du hockey Maurice Richard, hier, en suivant le cortège le long de la rue Sainte-Catherine ou en assistant à la messe à la basilique Notre-Dame, à Montréal.

LIA LÉVESQUE
Presse Canadienne

Des chandails du Canadien, des numéros neuf, des yeux rougis, des étreintes, chacun avait sa façon bien à lui d'exprimer son affection envers l'idole.

Le cortège a d'abord défilé sur la rue Sainte-Catherine, qui avait été le théâtre de l'exubérance des célébrations entourant les défilés de la coupe Stanley, chaque fois que le Canadien l'a remportée.

Mais hier matin, l'atmosphère était plutôt au recueillement, au respect.

Dans la basilique Notre-Dame, Maurice Richard a eu droit à la présence de plusieurs dignitaires du pays: le premier ministre du Canada, Jean Chrétien, le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, la plupart des ministres du gouvernement Bouchard, les ministres les plus en vue au Québec du gouvernement Chrétien, les plus grands joueurs du Canadien, l'ancien premier ministre Brian Mulroney, le gérant de Céline Dion, René Angélil.

Émotion

Mais malgré ce caractère solennel des funérailles officielles, l'émotion a pu percer.

C'est son fils Maurice, qui lui ressemble, tant physiquement que par son humilité, qui s'est fait le plus touchant.

Maurice fils a invité ceux qui aimaient son père à «accepter le départ de Maurice avec joie», parce qu'il a connu «une vie de plaisir et de joie», dans la plénitude. Ses exploits au hockey sont connus; l'amour que lui portait son peuple et ses proches s'est fait sentir, ces derniers jours. Maurice Richard a été un homme comblé, entouré d'amour et d'admiration.

«Qu'on se dise que Maurice s'en va dans l'allégresse et la joie. On n'a pas à être triste. S'il a vu d'en haut ce qui s'est passé ces deux derniers jours, il doit être très fier», a opiné Maurice fils.

Dans son homélie, le cardinal Jean-Claude Turcotte a salué l'humilité du joueur de hockey étoile. «Nous nous souvenons tous de ce geste des mains que notre compatriote Maurice Richard posait, au Forum, le 11 mars 1996, alors que, debout, on l'applaudissait. Ému aux larmes, il demandait à la foule de s'arrêter. Pour lui, c'était trop, c'était exagéré. Il était convaincu, j'en suis sûr, qu'il ne méritait pas tellement d'applaudissements.

«Mais la foule ne cessait pas d'applaudir. Elle disait le respect et l'admiration qu'elle portait à cet homme. Elle lui disait, à sa manière, son amour.»



PRESSE CANADIENNE

Les funérailles de Maurice Richard à la basilique Notre-Dame, à Montréal

Réactions

Le premier ministre du Québec Lucien Bouchard a relié Maurice Richard à ses souvenirs d'enfance: «On se rappelle notre jeunesse, notre enfance. C'est l'homme de notre enfance, pour nous, les gens de ma génération. C'est un peu notre enfance qui s'en va, même si elle va survivre dans cette éternelle jeunesse qui sera la sienne, d'un homme qui a triomphé.»

Le premier ministre du Canada Jean Chrétien y a aussi saisi une référence à sa jeunesse.

L'ancien joueur du Canadien Jean Béliveau, quant à lui, a rappelé que «pendant sept ans de 1953 à 1961, on a travaillé ensemble vers un but commun, de finir en première position, et la coupe Stanley. Il était notre leader. On savait toute la fougue, la détermination qu'il avait, comment il aimait compter des buts. Et la plupart de ses buts étaient spectaculaires».

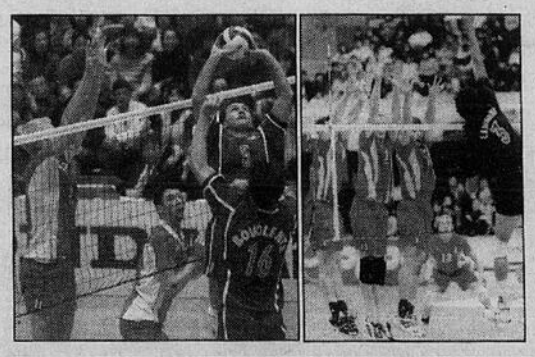
Guy Lafleur, quant à lui, est devenu le successeur de Maurice Richard dans le coeur des amateurs. Mais aujourd'hui comme hier, il refuse toute comparaison avec le Rocket. «Il n'y a aucune comparaison à faire. Il est le numéro un. Il a été pour moi une source d'inspiration. Maurice Richard était l'idole de mon père. J'ai eu l'occasion plus tard de le rencontrer. Il est devenu un ami en raison de nos voyages avec les légendes du hockey. Il voulait toujours faire partie de l'équipe. Il ne voulait pas être à part, avoir un traitement de faveur.»

VOLLEYBALL INTERNATIONAL LIGUE MONDIALE

Commanditaires locaux
LeDroit
Citizen
the MARBLE works
TQS
CHOT 40
Canada

CANADA VS. ITALIE
9 juin - 20h et 10 juin - 15h
Aréna Robert Guertin, Hull, Qc

Pour billets, veuillez contacter Ticketmaster:
(613) 755-1166
ou votre succursale Ticketmaster
17,00 $ et 23,00 $ sièges réservés
(frais de service inclus)



POUR PLUS D'INFORMATION VEUILLEZ CONTACTER:
(613) 748-5681 poste 0
ou par courriel:
mystik@sympatico.ca

Ruée pour faire analyser l'eau des puits dans l'Est ontarien

Psychose collective

Une sorte de psychose collective s'est emparé des propriétaires de puits privés de l'Est ontarien. Par dizaines, ils se précipitent dans les bureaux de santé afin d'y quérir les petites bouteilles nécessaires pour tester l'eau de leurs puits.

PATRICK DUQUETTE
Correspondant régional
EST ONTARIEN

Au bureau de Rockland, le nombre de demandes pour des bouteilles d'échantillonnage gratuites a presque décuplé depuis le drame de l'eau contaminée à Walkerton.

Mardi seulement, on a envoyé 48 bouteilles pour fins d'analyse au laboratoire du ministère de la Santé de l'Ontario, à Ottawa, alors qu'habituellement, on en envoie seulement une dizaine par semaine. Un autre envoi, aussi important, est prévu pour aujourd'hui.

Quelques appels téléphoniques ont permis de constater que la psychose s'étendait à l'échelle de tout l'Est ontarien.

Au bureau de Hawkesbury, la préposée a dit envoyer entre 30 et 40 bouteilles par jour depuis la tragédie de Walkerton, soit nettement plus que la dizaine d'échantillons habituelle. À Casselman, on affiche des statistiques semblables. «Ça a beaucoup augmenté et ça continue», a déclaré une employée en fin de journée, hier.

À Cornwall, on ne compte pas les bouteilles, mais on admet avoir beaucoup plus de demandes de tests qu'à la normale. «Évidemment, tout le monde est au courant de ce qui se passe à Walkerton. Alors les gens s'informent», a dit Manon Carrière du Bureau de santé de l'est de l'Ontario, à Cornwall.

Même réalité dans les comtés ruraux qui bordent la région d'Ottawa-Carleton, notamment à Cumberland, où des tests ont détecté la présence de bactéries dans 20 des 125 puits du village. «Les gens s'informent plus», confirmait-on au service de santé de la Région d'Ottawa-Carleton, hier, sans pouvoir avancer de chiffres précis.

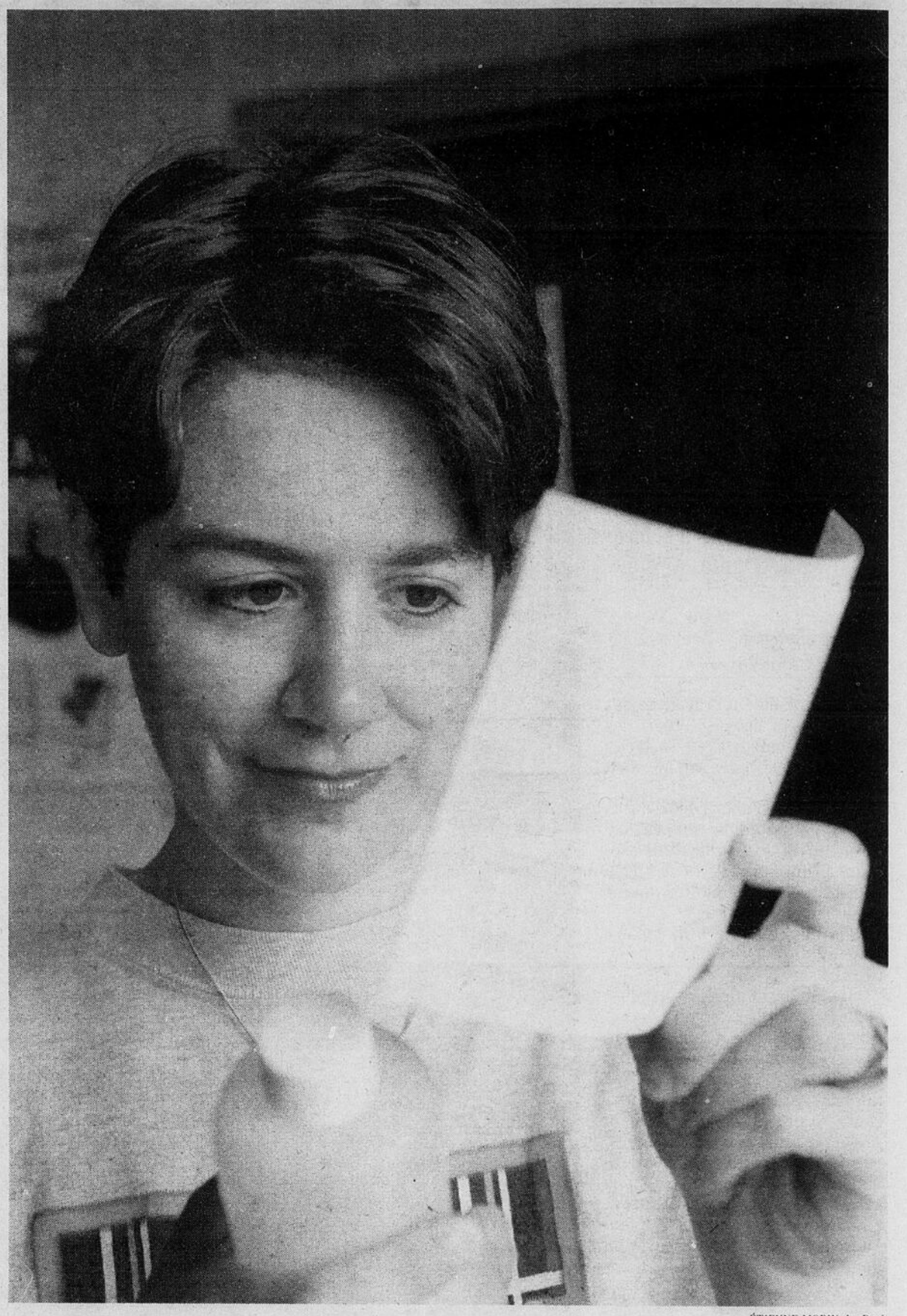
Gaston Normand, qui possède un puits artésien à Clarence, est passé prendre possession d'une petite bouteille de test au bureau de Rockland, hier. «Ils nous font assez peur avec cette histoire-là (celle de Walkerton), alors c'est mieux d'être prudent», a-t-il raconté.

En moins d'une demi-heure, hier, quatre personnes ont fait comme M. Normand lors de la brève visite du *Droit* au bureau de santé de Rockland.

«Ça fait deux ans que je n'ai pas testé mon puits de surface. Disons que ce qui se passe à Walkerton m'a convaincue de le faire», a confié peu après Michelle O'Bonsawin-Robichaud.

«Les gens prennent pour acquis que l'eau d'un puits, c'est toujours bon. Or, ce n'est pas le cas», a lancé Jacinthe Séguin, responsable du programme de la qualité de l'eau, au Bureau de santé de l'est de l'Ontario. «Ce sera bien si la tragédie de Walkerton peut leur faire réaliser ça», a-t-elle ajouté.

Le ministère de la Santé de l'Ontario recommande aux propriétaires de tester deux fois par année leurs puits, au printemps et à l'automne. En Ontario, c'est gratuit.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Michelle O'Bonsawin-Robichaud était l'une des nombreuses personnes de l'Est ontarien qui ont décidé de faire vérifier la qualité de l'eau de leur puits. On la voit ici avec sa bouteille d'échantillonnage et son feuillet explicatif.

Zone urbaine: le labo de la ROC devra être accrédité

DIANNE
PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Le laboratoire d'analyse d'eau potable de la Région d'Ottawa-Carleton (ROC) devra être accrédité par une agence reconnue afin de répondre à une réglementation proposée par le gouvernement ontarien et visant à renforcer les normes en matière d'eau potable et ainsi éviter des cas de contamination bactérienne.

Les changements proposés par le ministère de l'Environnement ontarien rendront obligatoire l'accréditation de tous les laboratoires et usines de filtration d'eau qui font des analyses d'eau potable. La ROC confie déjà certaines analyses d'échantillons d'eau à des laboratoires accrédités mais son propre laboratoire de l'usine de purification Britannia n'est pas accrédité, confirme André Proulx, directeur de la Division de l'eau à la ROC. «Nos procédures sont exactement les mêmes que celles des laboratoires accrédités par contre», précise-t-il. «La ROC devra tout simplement être accréditée au coût de quelque 60 000 $», poursuit M. Proulx.

À l'heure actuelle, la réglementation provinciale «encourage fortement» les municipalités à retenir les services de laboratoires accrédités, ce qui est «insuffisant pour les résidants de l'Ontario», a déclaré plus tôt cette semaine le ministre de l'Environnement, Dan Newman.

Par ailleurs, les municipalités devront informer le ministère de tout changement dans l'attribution de contrats d'analyse d'eau potable et les certificats de conformité des usines de filtration devront être revus puis être renouvelés aux trois ans. La déclaration obligatoire au ministère, au médecin-hygiéniste et à la municipalité des résultats d'analyses demeurera en vigueur, selon cette réglementation, a assuré le ministre Newman.

André Proulx précise que la ROC pourra se plier à ces exigences sans difficulté, mais que l'application de la nouvelle réglementation se traduira par une charge accrue de travail pour les employés du ministère de l'Environnement.

La ROC débordée d'appels

La ROC est débordée d'appels de gens inquiets de la qualité de leur eau potable à l'heure où la tragédie de Walkerton, en Ontario, a déjà fait sept victimes suite à la contamination du réseau d'aqueduc municipal à la bactérie E. coli.

Notons que le E. coli est une bactérie provenant des excréments des animaux à sang chaud, tels les vaches. Or, l'écoulement du fumier des champs agricoles dans les fossés et les ruisseaux, par exemple, est à l'origine de la présence de la bactérie E. coli dans les cours d'eau ou les puits de surface. L'eau de la rivière des Outaouais notamment, d'où l'usine de filtration d'Ottawa-Carleton puise son eau brute, contient un taux de bactéries E. coli. «Mais c'est facile à traiter avec un agent désinfectant comme le chlore», explique M. Proulx.

Le gouvernement régional rappelle donc que l'eau du système d'approvisionnement en eau potable d'Ottawa-Carleton est tout à fait propre à la consommation. Les 680 000 personnes qui en dépendent peuvent boire l'eau sans crainte, confirme M. Proulx.

L'année dernière, Ottawa-Carleton a analysé 168 000 échantillons d'eau sur son réseau, dont 5000 pour détecter la bactérie E. coli.

Tous les tests de E. coli se sont avérés négatifs. En fait, au cours des six dernières années, seul un cas de bactérie E. coli a été signalé parmi les 30 000 échantillons prélevés et analysés. Il s'agissait d'un cas isolé dont la source de contamination reposait sans les tuyaux d'eau d'une école qui était fermée pendant l'été, a tenu à préciser M. Proulx.

Vols: Hull réagit

OLIVIER BOUFFARD
Le Droit

En réponse à la hausse de vols de voitures et des objets qu'elles contiennent connue l'été dernier, la police de Hull réagit.

En 1999, 392 vols de véhicules et 951 vols dans des véhicules ont été rapportés à Hull, ce qui représente des hausses de 35 et 23 % respectivement par rapport à 1998. Pour encourager la prévention, le poste de police communautaire Yvon A. Grégoire met sur pied un programme, intitulé Grouille, on verrouille, impliquant des patrouilleurs bénévoles recrutés parmi les citoyens.

Ceux-ci seront identifiés par un voyant dossard bleu et inspecteront les véhicules stationnés en des endroits à risque. Ils distribueront également des billets de courtoisie aux véhicules verrouillés, ainsi que des avertissements aux conducteurs qui omettent de cacher leurs objets de valeur ou de verrouiller leurs portes. La personne en charge du projet, Mélanie Gratton, a indiqué qu'une vingtaine de patrouilleurs avaient déjà été recrutés, mais que l'objectif à atteindre afin de bien couvrir le territoire était d'une trentaine. Ceux qui désirent être bénévoles peuvent la contacter au 595-7600 ou au 595-8099.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Des patrouilleurs bénévoles étaient réunis, hier, à l'occasion du lancement de la campagne Grouille, on verrouille. On voit, dans l'ordre habituel, Madeleine Barbe, Reina et Claude Presseau, Josée Lafleur et Francine Lapointe.

15 300 ménages attendent un logement à loyer modique

DIANNE
PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

La crise du logement s'aggrave à Ottawa alors que 15 300 ménages sont en attente d'un logement à loyer modique. La période d'attente moyenne se situe entre cinq et huit ans.

Qui plus est, 80 % de ces 15 300 ménages ont un revenu de moins de 20 000 $, révèle un rapport qui sera présenté aujourd'hui devant le Comité des services communautaires de la Région d'Ottawa-Carleton (ROC).

Une étude approfondie du Registre du logement social démontre que la moitié des ménages en attente d'un logement abordable sont des familles avec des enfants. Par ailleurs, plus de 1800 des personnes inscrites au registre sont identifiées comme étant une «priorité spéciale» (victimes d'abus) ou sont «désavantagées par la liste chronologique (les nouveaux arrivants, les jeunes et les sans-abri). Les gens qui se disent sans-abri comptent pour 70 % de ces catégories spéciales.

Ottawa-Carleton connaît une croissance continue quant au nombre de demandes qui figurent au registre depuis sa création en 1996. En fait, le nombre de nouvelles demandes est passé de 2654 en 1996, à 2911 en 1997, à 5138 en 1998 et à 6407 en 1999. La moitié de la liste est composée de gens âgés entre 30 et 49 ans.

«La situation s'aggrave au lieu de s'améliorer à mesure que la région prend de l'expansion», a dénoncé le conseiller régional Alex Munter qui a convoqué les médias en conférence de presse, aujourd'hui, afin de faire le point sur la situation.

Eau potable sur la rue Hurtubise

Le Droit

Un avis de faire bouillir l'eau a été émis par la Ville de Gatineau après qu'un analyse d'échantillons a révélé la présence de coliformes dans l'eau du secteur du boulevard Hurtubise.

Cependant Jean Boileau a expliqué au *Droit* que la présence de coliformes avait été causée par une mauvaise manutention des échantillons et que l'eau était potable. De nouveaux tests effectués hier appuyaient cette conclusion.

«Nous n'avons pas pris de chance, nous avons aussitôt émis un avis de faire bouillir l'eau des 53 résidences affectées», a dit M. Boileau.



GM
DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE

fête
avec ses plus bas prix de l'an 2000

Plus de
350
véhicules
disponibles

•

Freins garantis à vie

et

garantie prolongée 5 ans / 80 000 km incluse sans frais

•

868, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-5811

• Toujours moins cher qu'ailleurs • Point final • *Voir détails en magasin*

Ducharme relance l'idée de fusion Hull-Aylmer

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Le maire de Hull, Yves Ducharme, relance l'idée de la fusion des villes de Hull et d'Aylmer, advenant l'impasse des discussions sur la fusion des trois principales villes urbaines de l'Outaouais.

Selon M. Ducharme, tous les scénarios de regroupements de municipalités doivent être étudiés.

«Il ne faut exclure aucun scénario. Nous avons fait l'erreur en 1991, lors du dernier référendum sur la fusion, d'exclure la possibilité de fusionner les villes de Hull et d'Aylmer. Il faut tout mettre sur la table et qu'on en parle», a-t-il indiqué.

L'idée de fusionner Hull et Aylmer seulement avait été soulevée par la maire d'Aylmer, Constance Provost, avant le référendum de 1991, mais le maire de Hull de l'époque, Michel Légère, avait refusé ce scénario.

Encore récemment, dans un sondage *Le Droit*-UniMarketing, l'option d'une fusion Hull-Aylmer seulement récoltait plus d'appuis (18 %) auprès des gens d'Aylmer qu'une fusion des trois villes de Hull, Aylmer et Gatineau (17 %).

Croteau n'est pas d'accord

Mais le maire d'Aylmer n'est pas de ceux-là. Marc Croteau croit que cette hypothèse ne viendrait rien régler.

«Je n'y vois aucun intérêt. Au moins, la fusion de toutes la zone urbaine permet de régler la question de la planification régionale et de la concurrence entre municipalités. Qu'est-ce que le scénario Hull-Aylmer va changer? Rien. On restera avec les mêmes problèmes», réplique-t-il.

Selon lui, les dirigeants de la Ville de Hull seraient d'accord avec cette idée simplement pour étancher une «soif de territoire».

Yves Ducharme, lui, croit toujours que le nombre de municipalités est trop grand et qu'il faut faire quelque chose pour faire face à la concurrence qu'offrira la nouvelle ville d'Ottawa avec ses 700 000 habitants.

Selon lui, si les villes de l'Outaouais urbain ne parviennent pas à s'entendre sur une fusion complète, il faudrait au moins qu'elles s'entendent sur quelques regroupements à l'intérieur du territoire de la future CMO, qui inclut l'actuelle CUO en plus de la MRC des Collines.

Au pire, comme il le dit depuis plusieurs jours, il verrait d'un bon oeil que la ministre des Affaires municipales, Louise Harel, utilise son pouvoir afin d'exiger que les municipalités lui fournissent des scénarios de fusion.

Croteau propose une autre solution que la fusion

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Le maire d'Aylmer, Marc Croteau, proposera bientôt à ses homologues des autres villes de déléguer une part importante de pouvoirs à la future Communauté métropolitaine de l'Outaouais (CMO) tout en maintenant les municipalités actuelles.

La proposition du maire Croteau, à laquelle il est à mettre la touche finale, sera présentée au cours des prochains mois lorsque le comité consultatif présidé par Antoine Grégoire se penchera sur des scénarios de regroupements municipaux.

M. Croteau dira donc non à la fusion complète des villes de Hull, Aylmer et Gatineau, de même qu'au scénario de la fusion de Hull et Aylmer.

Selon lui, l'Outaouais a besoin d'une structure supra-régionale pour régler ses problèmes de concertation, de coordination et de planification régionales, notamment en matière de développement économique, d'affectation du sol et de transport.

Mais les villes doivent demeurer, pense-t-il, de façon à conserver un niveau de services adéquat pour les citoyens.

«Dans les grandes villes fusionnées, on gagne au niveau de la planification et au niveau de la concurrence entre les villes. Mais on perd au niveau des services très locaux, comme dans le cas d'un citoyen qui veut que les balançoires soient changées dans son parc», a-t-il indiqué au *Droit*.

C'est pour cela qu'il veut proposer une structure régionale forte avec le maintien de services locaux au niveau des villes.

Marc Croteau n'a pas voulu en dire plus, ni préciser comment se ferait le partage des compétences entre la future CMO et les municipalités. Il a cependant laissé entendre que cela pourrait s'apparenter à la Région d'Ottawa-Carleton. «En fait, ça ressemble un peu à ce vers quoi la Région d'Ottawa-Carleton aurait pu évoluer s'il n'y avait pas eu la fusion», dit-il.



Laissez votre **beauté** prendre toute la place !

✓ Prothèses dentaires ✓ Prothèses partielles ✓ Facettes ✓ Hygiène ✓ Prothèses sur Implants ✓ Ponts & Couronnes ✓ Blanchiment ✓ Autres

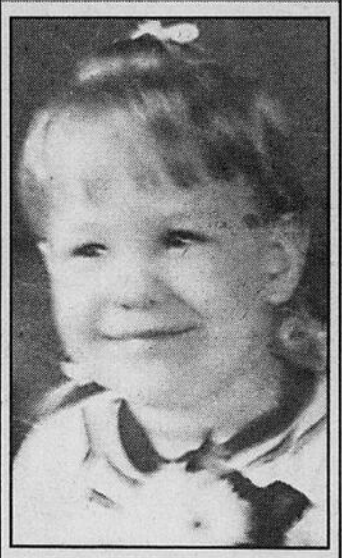
Prenez rendez-vous maintenant ! Consultation gratuite et sans obligation
Financement avantageux disponible sur place !

527-6468

Ou sans frais le 1 800 Lapointe (527-6468)

Longueuil • Montréal • St-Hyacinthe • Québec • Gatineau • Lachine • Laval

LA RECONNAISSEZ-VOUS ?



**Bien oui, c'est Annie.
Elle a eu 30 ans le 30 mai.**

SEARS

MISE AU POINT

Veuillez noter les corrections suivantes :
Dans le cahier publicitaire de 48 pages **Soleil en tête** en vigueur du 29 mai au 4 juin 2000 (C061F500).

À la page 26, Valeur incroyable – Téléviseur stéréo JVC. **Téléviseur en promotion n'est pas tel qu'illustrée.**

À la page 37, Rabais 40% sur peinture émail d'intérieur/extérieur pour sol de garage en béton. **Devrait se lire : Rabais 20%. Rég. Sears 27.99 $ Solde 22.39 $.**

Aux pages 46-47, pour les articles d'auto sur ces 2 pages, **la date de fin de solde du 11 juin 2000 devrait être indiquée.**

À la page 42, le vélo DAKOTA à 18 vitesses **n'est pas exactement comme celui illustré. Également, le numéro pour commander par téléphone doit se lire : 068 427 240.**

Dans le cahier publicitaire de 8 pages **Barbecue et jardin** en vigueur du lundi 22 mai au dimanche 18 juin 2000 (V054V100) : À la page 3, Barbecue Broil King no. 30009. **Le texte devait indiquer 'surface de cuisson totale de 595 po. ca.'**

Dans le cahier publicitaire de 12 pages **Soldes de quincaillerie** en vigueur du lundi 29 mai au dimanche 18 juin 2000 (V061V200) : À la page 12, Promotion 'Pas de paiement avant juin 2001 pour tous les tracteurs et motobêches'. **Devrait se lire : 'Pas d'intérêt avant juin 2001 pour tous les tracteurs et motobêches.'**

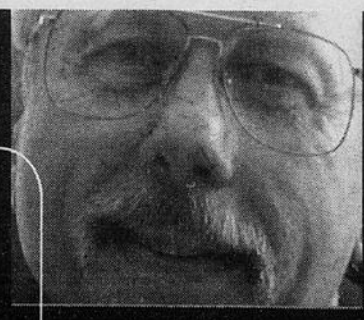
Nous regrettons tout inconvénient causé à nos clients en raison de ces erreurs.

À quelle université appartient le 21e siècle ?

Dr Antoine Hakim

L'Université d'Ottawa est à la fine pointe de l'innovation et de la recherche en santé

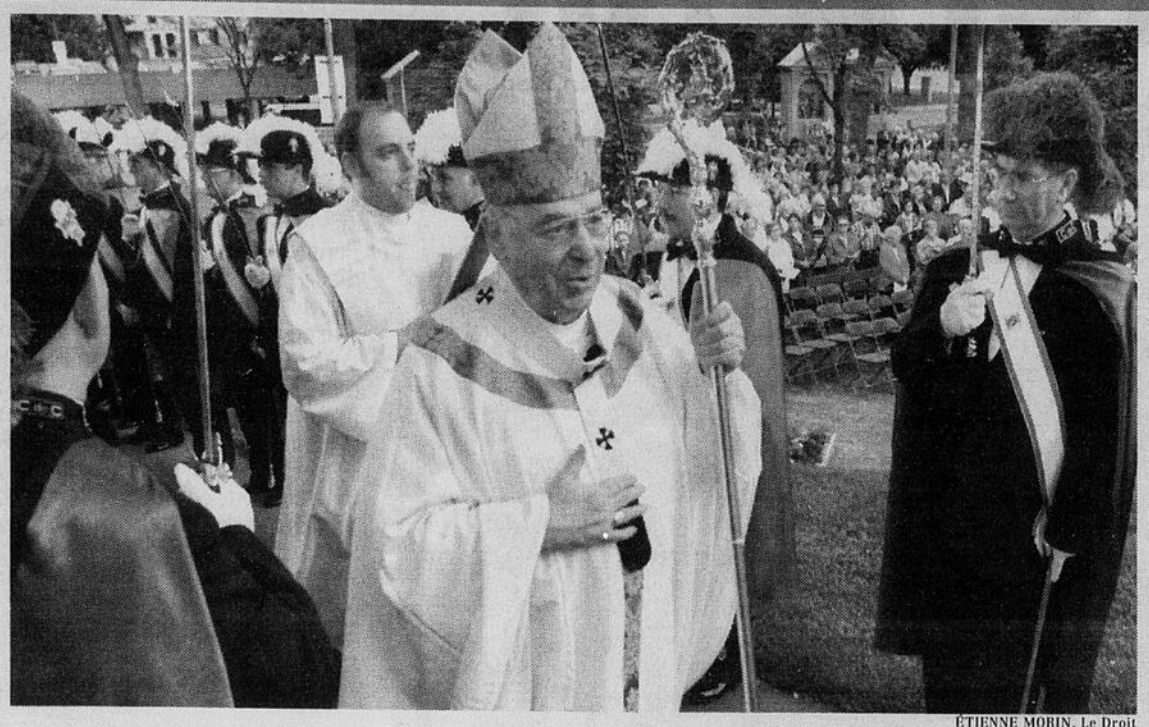
Antoine Hakim est directeur scientifique du tout nouveau Réseau canadien contre les accidents cérébrovasculaires financé par le Programme de réseaux de centres d'excellence du gouvernement fédéral. Sous sa direction, le Réseau fera preuve de leadership dans la recherche de pointe sur les accidents cérébrovasculaires et la réadaptation des victimes d'un ACV.



Pour assurer au Canada des lendemains prometteurs !

Université d'Ottawa
University of Ottawa

Fête de la Visitation à la grotte de Lourdes, à Vanier



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

L'archevêque d'Ottawa, Mgr Marcel Gervais, a présidé, hier soir, une célébration eucharistique à la grotte de Notre-Dame-de-Lourdes, à Vanier. Profitant de la fête de la Visitation, Mgr Gervais s'est interrogé sur la position du premier ministre Jean Chrétien quant à l'avortement. «Nous en sommes rendus au point où même le premier ministre se sent tout à fait à l'aise d'affirmer que le droit à l'avortement constitue une des réalisations les plus importantes du Parti libéral du Canada. À mon avis, nous voilà face à une situation lamentable», a-t-il déclaré, lors de l'homélie prononcée devant les membres de différents groupes pro-vie de la région.

Labine dénonce le *power trip* des fusions imposées

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Robert Labine, maire de Gatineau, s'est encore une fois fait l'apôtre de la consultation publique dans tout le débat entourant les fusions municipales. «Ceux qui veulent des fusions imposées sont sur un *power trip*», a-t-il déclaré.

Le maire de Gatineau ne veut absolument pas entendre parler de fusion obligatoire, contrairement à son vis-à-vis de Hull, Yves Ducharme, qui estime qu'il y a urgence et que Québec doit agir rapidement. Une position qui fait bondir Robert Labine.

«J'ai de la misère à comprendre. D'un côté, le gouvernement du Québec dit au gouvernement du Canada qu'il a le droit de décider de son avenir par un référendum. De l'autre, il demande aux citoyens de renoncer à un droit. Pour moi, c'est une dictature», a fait valoir M. Labine.

Depuis son élection, en novembre dernier, le maire Labine n'a jamais voulu prendre personnellement position sur la fusion, répétant que l'avenir de Gatineau serait tel que le déciderait la population. Hier, il tenait les mêmes propos.

«Le maire de Hull devrait s'asseoir avec nous autres (les maires de l'Outaouais) pour qu'on travaille comme on le fait présentement. Ça va bien présentement, on continue à discuter de régionalisation. Si on veut parler fusion, on va parler franchement, et ça veut dire à la fin consultations publiques auprès du citoyen. Sinon, je regrette, mais il y aura un opposant qui s'appellera Bob Labine.»

La prochaine réunion du comité consultatif sur la création de la Communauté métropolitaine de l'Outaouais doit avoir lieu ce lundi. Les maires devraient alors commencer à discuter de la liste des équipements à portée suprarégionale, ainsi que de la formule de financement à retenir.

Paul-Henri Joanis était vivant au moment de l'accident

Le Droit

Le rapport du coroner Joanne Lachapelle sur la mort de Paul-Henri Joanis, survenue sur le boulevard Desjardins à Maniwaki a été rendu public.

Le coroner conclut que M. Joanis, âgé de 79 ans et qui souffrait de problèmes cardiaques sévères, était vivant au moment de l'accident de la route qui lui a coûté la vie le 12 novembre 1998.

Le coroner a aussi constaté que le site de l'accident, à proximité de L'épicerie Métro et de la banque Scotia n'offrait pas une bonne visibilité aux conducteurs quittant ces commerces. De plus le coroner note que plusieurs automobilistes ont pris l'habitude de couper les deux voies du boulevard Desjardins pour quitter en direction sud.

C'est pourquoi le rapport recommande au ministère des Transports d'étudier les moyens pouvant être pris pour rendre l'accès aux commerces plus sécuritaire.

L'agent Daviault: liberté modifiée pour se marier

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

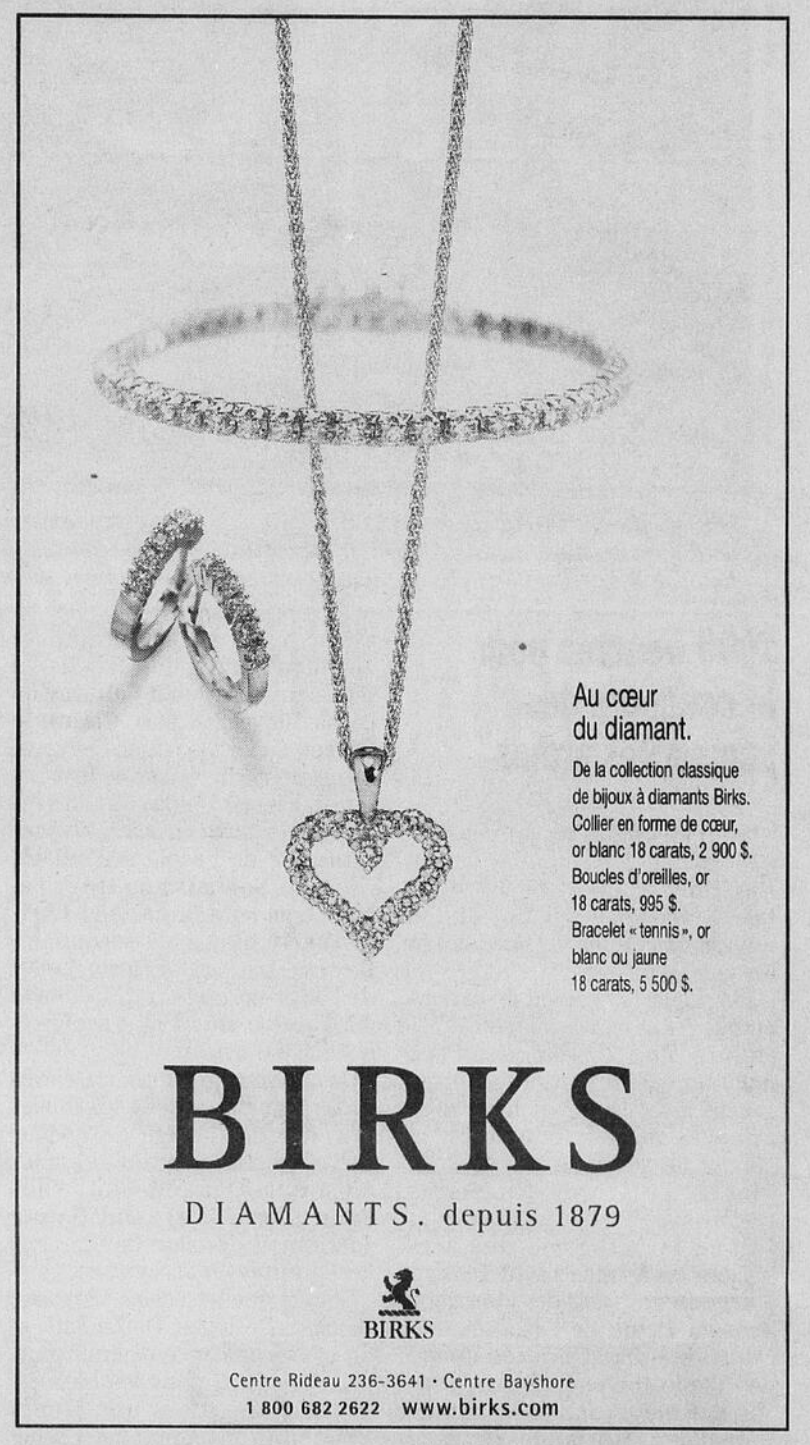
Accusé de violence conjugale à l'endroit de trois de ses ex-concubines, le policier d'Aylmer Pierre Daviault a obtenu hier, des modifications à ses conditions de remise en liberté provisoire afin de pouvoir se marier.

Le policier de 50 ans a vu le tribunal annuler le couvre-feu auquel il est assujetti et ce, pour les 10, 11 et 12 juin afin de lui permettre d'épouser, le 10 juin, la dame qui était à ses côtés hier, lors de sa présence devant la cour.

Outre cette modification, le tribunal a également autorisé la nouvelle conjointe à déménager chez M. Daviault, modifiant ainsi une autre condition par laquelle l'agent de la Sûreté d'Aylmer devait résider avec son fils.

Rappelons que Pierre Daviault fait face à 10 chefs d'accusation dont voies de fait, menaces de mort, introduction par effraction et possession d'une arme dans un dessein dangereux, plaintes qui font toutes référence à des incidents qui seraient survenus entre 1984 et 1999 à l'endroit de trois de ses ex-conjointes.

L'agent Daviault reviendra en cour le 13 juin.





Carrefour



Mario Boulianne

Ils gagnent une voiture



Dans le cadre de la loto-2000 du CHVO, Gérald Robitaille et son groupe ont remporté un des premiers lots de cette loterie soit une Saturn LS sport, gracieuseté de Saturn Aylmer. D'autres tirages auront lieu bientôt dont les lots principaux sont une tente roulotte et une maison. Sur la photo, M. Robitaille, Doris Côté et Claude Gascon. L'autre membre du groupe, Nadine Filiatreault, n'apparaît pas sur la photo.

7000 oeuvres pour le concours des jeunes Desjardins

Le moins que l'on puisse dire c'est que le concours des jeunes Desjardins dans la région d'Ottawa-Carleton est populaire auprès des élèves du primaire et du secondaire.

Lors de la 17e édition de ce concours, 7000 oeuvres illustrant le thème *Top Chrono* ont été acheminées aux organisateurs. Parmi les dessins et les textes envoyés pour le concours, le comité de sélection a retenu 22 élèves à titre de finalistes régionaux.

Dans la catégorie des arts visuels, les finalistes sont **Jessica Turgeon** de l'école des Pionniers, **Jessica Pride** de l'école Notre-Dame-des-Champs, **Josée Boone** de l'école Roger-St-Denis, **Mathieu Kuiack** de l'école Sainte-Bernadette, **Marianne Skaff** de l'école Saint-Luc, **Alaa Seblani** de l'école La Vérendrye, **Willis Pride** de l'école Carrefour Jeunesse, **Désiré Bara-Assi** de l'école Saint-Luc, **Mahamed Zeineddine** de l'école Marie-Curie, **Krystel Chartrand** de l'école secondaire De La Salle, **Gaétan Joachim** de l'école secondaire Béatrice-Déloges ainsi que **Caroline Proulx** de l'école secondaire Garneau.

Pour ce qui est de la catégorie épreuve écrite, les finalistes régionaux sont **April Canning** de l'école Roger-St-Denis, **Chantale Perron** de l'école Roger-St-Denis, **Anais Senyldiz** de l'école Franco-Ouest, **Pierre Desjardins** de l'école secondaire Garneau, **Viviane Taillefer** de l'école secondaire Garneau, **Sonia Duquette** de l'école secondaire De La Salle, **Carine Verly** de l'école secondaire Béatrice-Desloges, **France LeBel** de l'école secondaire Garneau et **Alexandre Baril** de l'école secondaire Garneau.

De ces deux groupes, six élèves se sont qualifiés pour les finales provinciales. Il s'agit de Viviane Taillefer dans les épreuves écrites ainsi que Alaa Seblani, Willis Pride, Krystel Chartrand, Gaétan Joachim et Caroline Proulx dans les épreuves en arts visuels.

Notons que les écoles Garneau, Béatrice-Desloges, De La Salle et de La Vérendrye en remporté le prix de 150 $ pour les lauréats provinciaux alors que **Denis Primeau**, enseignant à l'école Franco-Ouest, a reçu le prix forfait vacances.

Honneur bien mérité pour Michel Prévost

La Société d'histoire et de généalogie d'Ottawa a remis, lundi soir, le Trophée Dr-Émile-Major à **Michel Prévost**, archiviste en chef de l'Université d'Ottawa.

Les membres du jury ont tenu à souligner de façon tangible l'engagement de M. Prévost auprès de l'organisme fondé en 1945 et dirigé pendant plusieurs années par le Dr J.-Émile Major. La SHGO est l'une des plus anciennes sociétés d'histoire de l'Ontario français.

En décernant son prix annuel, la Société d'histoire et de généalogie d'Ottawa a également voulu souligner l'engagement soutenu de Michel Prévost pour la préservation et la mise en valeur du patrimoine archivistique, historique, bâti et religieux de la région de la capitale nationale.

Estelle Daigle, secrétaire de la SHGO, a rappelé que M. Prévost s'est engagé très activement au cours de la dernière décennie dans le secteur du patrimoine. Il occupe d'ailleurs présentement le poste de rédacteur francophone du Bulletin du Conseil des organismes du patrimoine d'Ottawa, de vice-président du Regroupement des organismes du patrimoine franco-ontarien, de président de la Société d'histoire de l'Outaouais et de représentant régional de l'Association québécoise d'interprétation du patrimoine pour l'Outaouais et l'Est ontarien.

M. Prévost a écrit plusieurs documents dont un livre très bien documenté sur la belle époque de Caledonia Springs.

Les artistes du Pontiac en tournée

Un groupe de 11 artistes du Pontiac ouvrent les portes de leur studio afin d'inviter la population à les rencontrer et à découvrir leur univers.

Ces artistes, qui ont des ateliers un peu partout dans le Pontiac, sont **Marcio Melo, Ruby Ewen, Dale Shutt, Michael Neelin, Anna Woods, Ariann Bouchard, Janis Schock-Pulley, Lorene Hodgins McLean, Valérie Bridgeman, Charles Lalonde, Amber Walpole** et **Joan E. Bakker**.

En prenant la route 148 entre Aylmer et Fort-Coulonge, les 10, 11, 17 et 18 juin de 10 h à 18 h, les visiteurs apercevront des panneaux représentant des coups de pinceaux magenta et bleu qui indiquent l'itinéraire à suivre. Des ballons de mêmes couleurs indiqueront l'entrée de chacun des ateliers.

Cette activité a débuté en 1990 et, depuis ce temps, 49 artistes y ont pris part. Selon les organisateurs, les ateliers de la Tournée ont reçu des visiteurs provenant de la France, du Japon et de la Lituanie. Année après année, la tournée attire en moyenne 900 visiteurs dans le Pontiac. Chaque visiteur est reçu personnellement par l'artiste et ce dernier se fait un devoir d'échanger avec ses invités.

En 1997, quatre artistes russes ont été reçu par les artistes du Pontiac. En retour, quatre artistes de la région se sont rendus à Saint-Petersbourg l'an dernier afin de prendre part à un échange semblable. La Tournée a d'ailleurs reçu le prix spécial du jury lors des Grands Prix du tourisme de l'Outaouais en 1995.

Pour recevoir plus d'information, on peut communiquer avec Marcio Melo en composant le 647-3416.

Des nouvelles de la Petite-Nation

Profitant du centenaire de la paroisse et de la municipalité, Plaisance produira son premier festival de musique country les 16, 17 et 18 juin sous un chapiteau qui sera installé à l'intersection de la route 148 et de la montée Saint-François. L'auteur-compositeur-interprète **Lucie Thibodeau**, originaire de Plaisance, prendra part à cette fête champêtre. Elle est d'ailleurs l'auteur de la chanson-thème du centenaire *Plaisance et ses souvenirs d'antan* et a déjà deux albums à son actif.

Pour obtenir plus de renseignements, il faut composer le (819) 427-5195.

• • •

Les enfants de la Petite-Nation peuvent aussi s'amuser sur Internet puisqu'un nouveau site spécialement conçu pour eux vient de trouver sa niche virtuelle.

À l'adresse www.petite-nation.qc.ca/boutdchou/, ce site éducatif se distingue par ses personnages, ses couleurs, ses jeux et ses contes. Conçu pour initier les petits à Internet, ce site a été réalisé par **Marcel Plamondon**.

• • •

La huitième édition de la marche du coeur dans la Petite-Nation se tiendra le 4 juin dans les sentiers pédestres du Château Montebello sous la présidence d'honneur de la Lieutenant gouverneur du Québec, **Lise Thibault**. L'accueil se fera à compter de 9 h et le départ pour le circuit de 10 km aura lieu à 10 h 30, tandis que ceux qui participeront au circuit de 5 km partiront à 11 h. L'ins- cription est de 10 $. Pour plus de renseignements, on communique avec **Georgette Blais** au 423-5031 ou la coordonnatrice régionale de la Fondation des maladies du coeur, **Margot Lajeunesse**, au 1-888-473-4636.

• • •

Les Harmonies junior et primaire de l'école Providence offrent un concert à l'église de Saint-André-Avellin, demain, à 19 h 30. Le prix d'entrée est de 5 $ et pour plus de détails, on compose le 983-7715.

«C'est bien beau de parler, mais...», déclare André Belisle

Environnement: il faut agir maintenant

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

«C'est bien beau de parler d'environnement. Mais ça ne donne pas grand-chose si on ne se retrousse pas les manches. En parler, ce n'est que la moitié du plaisir. Il faut aussi agir. Pas en 2012... maintenant!»

Président-fondateur de l'Association québécoise de la lutte contre la pollution atmosphérique, André Bélisle a servi un rappel historique aux 150 personnes réunies à Hull, hier soir, pour l'ouverture du Sommet sur le transport et l'environnement.

Après le smog des années 1970, les pluies acides des années 1980 et la destruction de la couche d'ozone des années 1990, la mode est maintenant aux changements climatiques, a expliqué M. Bélisle.

«Il faut arrêter de procéder par mode, dit-il. On passe d'un à l'autre, sans que le problème de fond ne soit réglé.»

Pour André Bélisle, le problème de fond, c'est le parc automobile. «Un programme d'inspection et d'entretien des véhicules, c'est peut-être moins *sexy* qu'un discours sur les changements climatiques, mais c'est un premier pas facile à prendre.»

Chaque année, près de 400 millions de litres d'essence sont gaspillés par des automobiles québécoises qui ne répondent pas aux normes environnementales. De l'essence qui pollue l'air, sans même avoir fait son travail dans le moteur. Une perspective peu réjouissante quand on sait que le Québec utilise un million de litres d'essence par heure.

C'est dans cette optique que M. Bélisle suggère un programme d'inspection et d'entretien «obligatoire et universel» des véhicules.

«Il faut que les gouvernements cessent de penser qu'une automobile égale un vote, dit-il. Au Canada, malheureusement, le courage politique n'est pas encore là. Peut-être attend-on qu'il y ait d'autres cataclysmes, d'autres inondations au Saguenay, d'autres crises du verglas. Eh bien, il va y en avoir».

Le Sommet sur le transport et l'environnement se poursuit aujourd'hui, à la Maison du citoyen de Hull. Le public est invité à assister gratuitement à une séance plénière, aujourd'hui, à 13 h 45, où les participants traceront les faits saillants de ces deux jours de conférences.

Bernard Grandmaître recevra un doctorat honorifique

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Bernard Grandmaître, le père de la loi 8, recevra demain, un doctorat honorifique en droit de l'université Laurentienne, à Sudbury. Le Sénat de l'université lui confère cette distinction en reconnaissance des bienfaits envers la communauté franco-ontarienne.

«Cela me fait vraiment chaud au cœur de voir que les gens du nord de la province reconnaissent les gestes posés», a déclaré M. Grandmaître dans un entretien avec *Le Droit*. «C'est une occasion très très rare dans une vie... On ne remet pas un tel doctorat à Pierre, Jean, Jacques», reconnaît-il.

Ancien maire de Vanier puis député libéral d'Ottawa-Est à Queen's Park, M. Grandmaître a été ministre délégué aux Affaires francophones, ministre des Affaires municipales et ministre du Revenu dans le gouvernement de David Peterson.



ARCHIVES

Bernard Grandmaître

Il est reconnu pour son rôle infatigable dans divers dossiers franco-ontariens, tels ceux de la création des collèges communautaires de langue française dont Boréal à Sudbury et La Cité collégiale à Ottawa. Bernard Grandmaître est également connu comme étant le père de la loi 8, la Loi de 1986 sur les services en français en Ontario. «Je suis le père de la loi 8 qui est devenu grand-père», lance-t-il avec le sens de l'humour qu'on lui connaît.

C'est donc avec grand plaisir que M. Grandmaître et son épouse Mariette se rendront à Sudbury pour recevoir ce doctorat lors d'une réception qui doit se dérouler à compter de 14 h 30, vendredi. Bien que l'université l'ait encouragé à prononcer un discours dépourvu de message politique, ce politicien de carrière ne pourra s'en empêcher. «J'ai quand même passé 30 ans de ma vie en politique dont la moitié à Toronto», rappelle-t-il.

Et si on parlait *des pieds...*



Carol Pouliot, orthésiste du pied.

Pieds sensibles ?

Les Laboratoires Pouliot vous offrent un service complet
- Examen fonctionnel
- Orthèses et chaussures de qualité supérieure

Votre médecin et les orthésistes du pied des Laboratoires Pouliot sont les professionnels à consulter pour trouver une solution durable à vos problèmes de pieds.

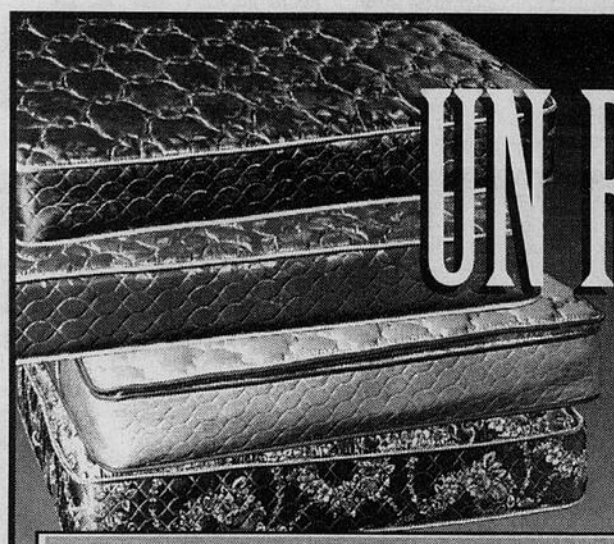
- Membre de l'ordre professionnel O. T. P. Q.
- Certifié par le Conseil canadien C. C. C. O. P.
- Détenteur de permis du ministère M. S. S. S.
- Accrédité par R. A. M. Q., S. A. A. Q., CSST...

LABORATOIRE POULIOT

430 boul. de l'Hôpital Gatineau

(819) 243-7433 ou sans frais 1-888-310-7433

UN REPOS BIEN MÉRITÉ



chez matelas Sleeptek

ENSEMBLE ANNIVERSAIRE RESSORTS 630
Plateau coussiné moyen ferme

SIMPLE	DOUBLE	QUEEN	KING
559$	599$	699$	999$

TAXES INCLUSES

ENSEMBLE TANGO MOUSSE HAUTE DENSITÉ
Ferme

SIMPLE	DOUBLE	QUEEN	KING
599$	699$	799$	1069$

TAXES INCLUSES

ENSEMBLE ORTHO RESSORTS 630
Renforcés extra ferme

SIMPLE	DOUBLE	QUEEN	KING
699$	799$	899$	1099$

TAXES INCLUSES

PAYER EN NOVEMBRE 2000
Sur approbation de crédit
Aucun dépôt ni intérêt ni paiement si payé en entier avant novembre 2000

3 ARTICLES GRATUITS À L'ACHAT D'UN ENSEMBLE
- SUPPORT DE LIT
- COUVRE-MATELAS
- OREILLERS POLLY

Sleeptek LA FORCE DU FABRICANT

151, boul. Gréber
561-DODO (3636)

OUVERT 7 JOURS

Interac VISA PAIEMENT DIRECT MasterCard

Détails en magasin

Problème de recrutement d'ambulanciers

La Coopérative des techniciens ambulanciers de l'Outaouais (CTAO) implore les maires de la MRC Papineau et la Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (RRSSSO) d'agir afin de trouver une solution au problème de recrutement des ambulanciers.



ARCHIVES

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Le problème de recrutement est tel que dans la Petite-Nation, les ambulanciers doivent dire adieu à leurs vacances estivales. «On ne fait aucune menace d'interruption de service», indique le directeur général de la CTAO, Claude Larose, tenant à faire le point dans tout le dossier.

Les maires de la MRC Papineau soutiennent que la CTAO aurait menacé de réduire ses services si les municipalités n'acceptent pas de contribuer au financement du chapitre situé à Chénéville, comme elles le faisaient dans le passé.

«Au lieu de nous menacer d'injonction et de poursuite devant les tribunaux, les municipalités devraient respecter leurs engagements», poursuit Claude Larose.

Depuis l'acquisition des Ambulances Shields par la CTAO, en février dernier, les maires des huit villes du nord de la Petite-Nation ont mis un terme à leur contribution financière pour couvrir les coûts du local pour les ambulanciers. Seul Chénéville a accepté de débourser les 3000 $ du 8760 $ requis annuellement.

M. Larose soutient que ce chapitre, où les ambulanciers de service peuvent demeurer en attendant les appels, sert d'attrait lorsque vient le temps de recruter du personnel. Le conseil d'administration de la CTAO devra se pencher sur la question du financement lors d'une prochaine réunion.

Recrutement

Du côté urbain, le manque de personnel aura aussi des répercussions cet été. La période des vacances s'étirera sur une plus longue période afin de s'assurer d'un nombre suffisant d'ambulanciers de service. Seulement trois ambulanciers pourront être en vacances en même temps, plutôt que les six habituels.

Cette difficulté de recrutement que dénonce le directeur général de la CTAO est à l'image de la situation qui prévaut dans le reste de la province. «La pénurie d'ambulanciers se retrouve à travers la province. Certains ont même de la difficulté à obtenir des congés sans solde», indique Yves Gauthier, représentant syndical des ambulanciers de l'Outaouais accrédités par la FTQ.

À la RRSSSO, on souligne que des places supplémentaires de formation ont été adjugées à la région. «D'ici un an, une nouvelle cohorte d'ambulanciers devrait venir prêter main forte à ceux qui sont en place», de dire le porte-parole de la Régie, Bernard Chagnon.

Coop funéraire

Impasse dans les négos

Le Droit

Les négociations entre les employés syndiqués de la Coopérative funéraire de l'Outaouais et la partie patronale n'avancent plus.

Devant cet immobilisme, la vingtaine de syndiqués de la Coopérative funéraire de l'Outaouais pourrait tenter de faire bouger les choses. Ils tiendront, la semaine prochaine, un vote afin de déterminer s'ils adoptent des moyens de pression. «Les familles n'ont pas à s'inquiéter, si les moyens de pression sont mis de l'avant, ce ne sera rien qui les touchera, a fait observer le président du syndicat, Claude Gascon. On veut seulement faire passer notre message à l'employeur.»

La convention collective des travailleurs de la Coopérative, affiliés à la CSN, est échue depuis le 31 décembre 1999.

La négociation achoppe sur certaines revendications syndicales, dont l'élimination du travail des cadres dans l'unité de négociation; le maintien d'un article de la convention limitant la sous-traitance; le régime des vacances et l'amélioration des horaires de travail.

MESSAGE D'AMOUR POUR LA FÊTE DES PÈRES

Papa je t'aime

À GAGNER

Un souper gastronomique pour 6 à 8 personnes d'une

valeur de 500$

servi chez vous par le réputé Traiteurs Joie de Vivre !



Traiteurs Joie de Vivre
72, rue de Chalifoux, Gatineau
819 669-1840

Le tirage aura lieu le vendredi 16 juin 2000 à 11 h, à nos bureaux du 85, de la Savane à Gatineau.

Coût de votre message

2 lignes de texte : 2,86$	7 lignes de texte : 9,76$
3 lignes de texte : 4,24$	8 lignes de texte : 11,14$
4 lignes de texte : 5,62$	9 lignes de texte : 12,52$
5 lignes de texte : 7,00$	10 lignes de texte : 13,90$
6 lignes de texte : 8,38$	Taxes en sus

Chaque ligne additionnelle 1,38$ de plus (taxes en sus) • Payable à l'avance

Date limite pour placer votre message : le mercredi 14 juin à 19 h.

Nos préposées aux petites annonces se feront un plaisir de vous servir.

562-0222 ou le 1 800 267-9555

petitesannonces@ledroit.com

la baie

LE MÉGA CENTRE DE LIQUIDATION

MEUBLES SOULIERS

Jusqu'à **60%** Rabais sur la marchandise sélectionnée



SECTIONNEL EN CUIR
Rég. : 6 299 $ ..... **3 500 $**
Économie de 2 799 $

CUISINIÈRE AUTONETTOYANTE BEAUMARK
(MODÈLE 17590)
Rég. : 1 089 $ ..... **725 $**
Économie de 364 $

BERGÈRE
Rég. : 863 $ ..... **599* $**
*Incluant la garantie-tissus

Plus de 40 000 paires en stock jusqu'à **75%** du prix régulier
Grande variété de pointures de 5 à 13

Vendredi – Samedi – Dimanche 1-2-3 juin 2000

Hush Puppies «Earl Cracker» pour dames	Bottillons «Grenadier» pour hommes	Tender Tootsies «Kerry» pour dames
Rég. : 95,00 $	Rég. : 49,99 $	Rég. : 39,99 $
Spécial : 46,99 $	Spécial : 24,99 $	Spécial : 12,99 $

Gratte-aubaines 25% à 50%
de rabais additionnel sur la liquidation de chaussures.
Vendredi - samedi - dimanche

HEURES D'AFFAIRES Lun.-mar. 9 h 30 -17 h 30 Mer.-ven. 9 h 30 – 21 h Samedi 9 h – 17 h Dimanche 12 h – 17 h

1100, BOUL. MALONEY OUEST (DANS L'ANCIEN MAGASIN K-MART) (819) 243-6825

PAIEMENT COMPTANT, PAR CARTE DE DÉBIT, PAR CARTE DE CRÉDIT LA BAIE, VISA, MASTERCARD ET AMEX

Enquête sur remise en liberté de Guy Blondin

La juge dénonce le manque de ressources psychiatriques

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

«C'est trop pour vous. Je ne suis pas capable de faire ça. Je veux m'assurer qu'il y a d'autres personnes qui vont prendre leurs responsabilités.»

Dans une sortie très émotive, la juge Nicole Gibeault de la Cour du Québec a dénoncé le manque de ressources psychiatriques qui font qu'elle se trouve confrontée a un dilemme où elle, comme juge, doit soit garder en détention un individu qui a besoin d'aide ou encore le remettre entre les mains de l'épouse de ce dernier qui se dit prête à s'en occuper même s'il se retrouve devant le tribunal justement parce qu'il a tenté de la tuer.

«Ce qu'il (l'accusé Guy Blondin) a de plus besoin, ce sont des professionnels. Pas d'un juge, d'une épouse ou de la police. À un moment donné ou l'autre, ça va arriver. Je ne sais pas quand mais ça va arriver, mais je ne peux pas concevoir qu'on me demande de vous le remettre», a encore précisé la juge.

Cette dernière a tenu ces propos à l'occasion de l'enquête sur remise en liberté provisoire de l'ex-militaire Guy Blondin, accusé de tentative de meurtre sur son épouse, enquête au cours de laquelle il a été démontré que Blondin était aux prises avec des idées obsessives qui l'incitaient à vouloir mettre fin aux jours de son épouse.

Les enquêteurs de la MRC des Collines ont en effet retrouvé dans l'ordinateur de Blondin, 37 ans, une lettre écrite le 20 novembre 1999 et dans laquelle l'accusé écrit: «Ce soir j'ai l'intention de tuer ma femme. Je ne sais pas de quelle façon, mais je sais que c'est une chose que je dois faire.»

Il appert, selon l'enquête, que M. Blondin est effectivement passé aux actes le 30 novembre 1999, alors qu'il a tenté d'étouffer son épouse en lui plaçant un oreiller sur la tête.

Dans une déclaration donnée aux enquêteurs, l'épouse de l'accusé, Estelle Binet, explique qu'elle était allée au lit plus tôt que son époux le soir en question et qu'à un certain moment, elle s'est senti comme dans un rêve. Elle dit avoir senti quelque chose sur elle. Elle s'est levée et a vu l'oreiller tomber et a aperçu son mari debout à ses côtés.

L'enquêteuse Marie-Claude Fortin, de la MRC des Collines, a indiqué que Guy Blondin lui avait avoué, lorsqu'elle l'a rencontré, avoir effectivement tenté d'étouffer son épouse mais «qu'il n'aurait pas pu aller jusqu'au bout parce qu'il est contre la violence faite aux femmes».

Blondin qui a de plus tenté à maintes reprises de se suicider afin qu'on lui vienne en aide, a expliqué à l'agente qu'il n'en pouvait plus d'avoir des idées obsessives voulant qu'il fasse du mal à son épouse.

Guy Blondin est très connu de plusieurs corps policiers de la région puisque c'est ce même individu qui, le 14 septembre 1998, avait semé tout un émoi sur la colline parlementaire en menaçant de s'enlever la vie avec des bonbonnes d'oxygène.

Puis, le 24 septembre 1998, soit deux semaines plus tard, Blondin faisait faux bond et se réfugiait dans un motel de Gatineau où il menaçait de nouveau de s'enlever la vie cette fois en recourant à des bidons d'essence.

La famille de Guy Marquis écrit une lettre au tribunal

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Insatisfaite de la façon dont la justice a traité le dossier de la mort violente de Guy Marquis, la famille de ce dernier a fait part de ses états d'âme au juge Louis-Phillipe Landry qui, le 21 juin, rendra sentence à l'endroit de Denis Lavergne qui a reconnu sa culpabilité à l'homicide involontaire, le 9 juillet 1999, de Guy Marquis, 35 ans de Hull.

«Il nous est très difficile de comprendre le système judiciaire, mais ce que nous en avons tiré de cette triste expérience est qu'il est grand temps que le système judiciaire change, car il semble y avoir beaucoup trop de failles. Le système nous démontre que l'accusé finit par devenir la victime et nous les victimes oubliées», écrivent Muriel Marquis, la mère et Richard Marquis, le frère de Guy Marquis.

Dans une lettre de quatre pages qui tenait lieu de témoignage devant le tribunal, la mère et le fils laissent entendre que le plaidoyer de culpabilité enregistré par Denis Lavergne à une accusation réduite d'homicide involontaire, n'est pas conforme à la réalité des incidents du 9 juillet, alors que Lavergne a tué Guy Marquis d'un coup de couteau lors d'une dispute survenue à l'extérieur d'une taverne de la rue Dumas, à Hull.

«Nous croyons qu'à ce moment, M. Denis Lavergne savait bel et bien ce qu'il faisait et savait également bel et bien qu'il venait de commettre un meurtre, car tel était son intention (Homicide involontaire? Difficile à avaler)», écrivent les proches de Guy Marquis.

Selon Muriel Marquis et son fils Richard, le processus judiciaire fait que l'on ne parlera que «du pauvre M. Denis Lavergne» en oubliant la pauvre famille de Guy Marquis. «Mon fils Richard et moi devons purger cette peine, cette blessure et ce grand vide à tout jamais.»

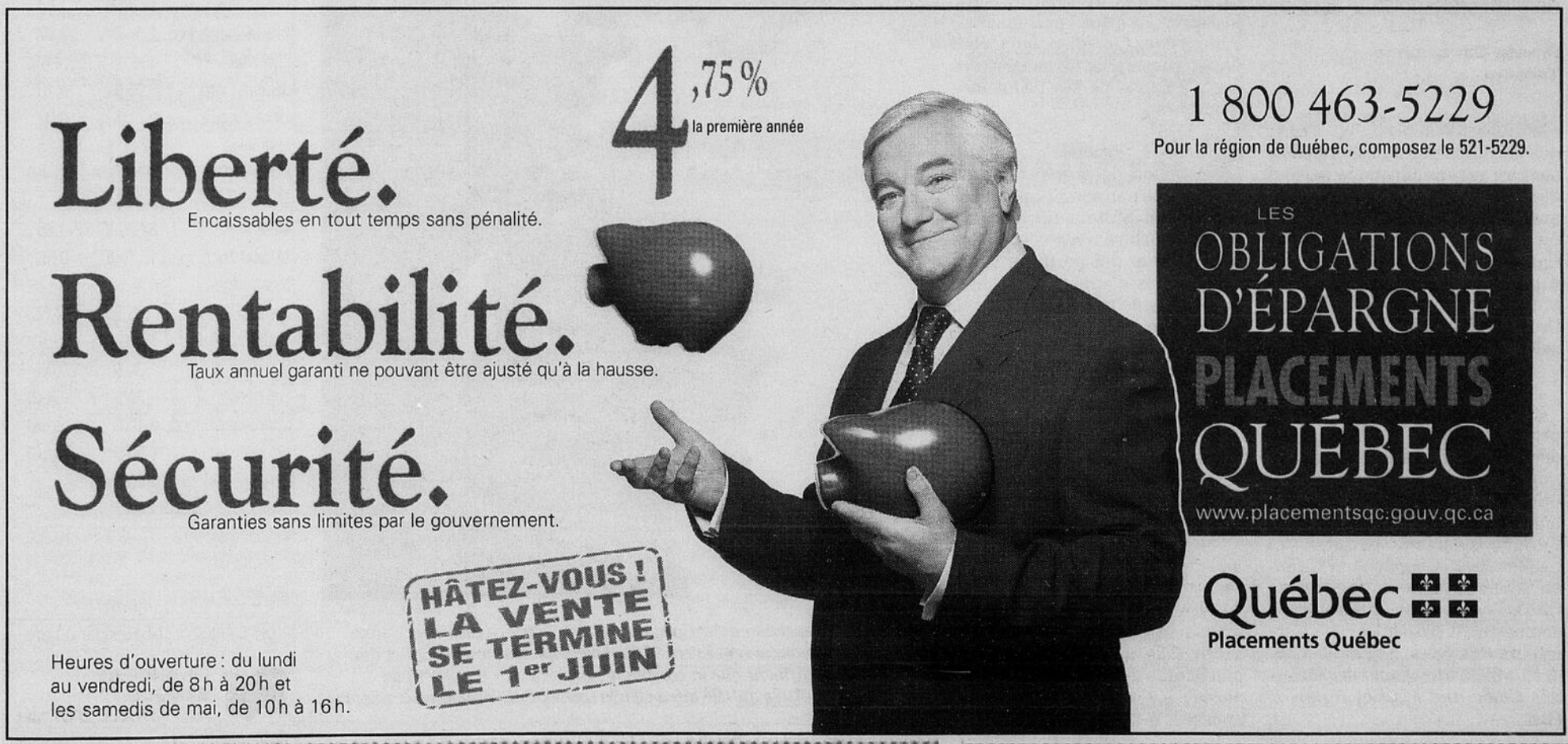
Un sursis

Comme pour ajouter aux difficultés de la famille de la victime, l'avocat de Denis Lavergne a suggéré au tribunal d'imposer à son client une peine d'emprisonnement avec sursis de deux années moins un jour puisque Lavergne a déjà purgé la valeur de 21 mois en détention préventive.

Selon Me Marino Mendo; lorsque Denis Lavergne a donné un coup de couteau mortel à son ami d'enfance Guy Marquis, il a agi dans une situation de légitime défense même s'il a accepté, après deux refus, le défi que lui lançait Marquis alors en boisson. L'avocat avoue que la force alors utilisée par l'accusé, était excessive.

Quant au procureur de la Couronne, Me Slobodan Delev, il a suggéré au juge Landry une peine de six ans de pénitencier, mais à laquelle il faut toutefois soustraire les 21 mois de détention préventive, soit une peine totale d'environ 51 mois. Le ministère public estime que Denis Lavergne ne peut se faire passer pour une victime puisque c'est lui qui a enlevé la vie d'une personne.





L'économie

Marconi investit 375 millions $ à Kanata

500 emplois d'ici cinq ans

La société Marconi, spécialisée dans les communications et les technologies de l'information, investira 375 millions $ afin d'agrandir ses installations dans l'ouest d'Ottawa.

Le Droit

Du même souffle, la compagnie a annoncé, hier, l'embauche de 100 nouveaux employés cette année et de 400 autres au cours des cinq prochaines années.

«L'agrandissement de nos installations d'Ottawa témoigne de notre engagement soutenu à l'égard de la mise en place d'une organisation de développement de classe internationale, a déclaré Joe Pajer, vice-président directeur de Marconi. Il ne fait aucun doute que la région d'Ottawa constitue un élément-clé de notre succès.»

Marconi prévoit la construction d'un complexe de trois édifices, sur la promenade Innovation, dans le campus NorthTech, à Kanata.

Confiée au Groupe Canderel, la réalisation du complexe de 121 000 pieds carrés, qui comprendra des laboratoires et des installations d'essai d'avant-garde, devrait être complétée en novembre.

D'ici là, des solutions temporaires ont été adoptées afin d'accueillir les employés qui seront embauchés au cours de l'été.

Les nouveaux postes seront liés à l'ingénierie, à la commercialisation, à la gestion de produit et de projet, et aux services de soutien.

Rythme d'expansion

«Nous sommes emballés par le rythme d'expansion, a souligné Robert Brennan, vice-président du groupe des dispositifs d'accès intégrés de Marconi. On retrouve dans la région d'Ottawa certaines des ressources de développement les plus évoluées au monde.

«En consolidant notre équipe de professionnels spécialisés existante, nous renforçons notre capacité de livrer concurrence dans les marchés des communications autour du globe, a ajouté M. Brennan. L'acquisition par Marconi l'an dernier de FORE Systems donne un nouveau souffle à un programme d'expansion rapide dans la région d'Ottawa.»

Basée à Pittsburgh, en Pennsylvanie, Marconi est un fournisseur mondial de systèmes de communications de pointe, qui regroupe 45 000 employés dans le monde et exerce des activités de vente dans plus de 100 pays.

Des milliers de nouveaux emplois et environ 150 nouveaux appareils

Milton prévoit une croissance importante pour Air Canada

Air Canada est promise à une croissance extraordinaire, avec des milliers d'employés additionnels et quelque 150 nouveaux appareils, dès qu'elle aura conclu une entente «raisonnable» avec ses pilotes, affirme le président du transporteur aérien.

Presse Canadienne
Toronto

M. Robert Milton a indiqué, hier, que la compagnie n'hésitera pas à étendre ses ramifications partout dans le monde lorsque ce sera avantageux. Il a identifié 80 villes étrangères vers lesquelles Air Canada pourrait offrir des vols directs, notamment Madrid, Manille, Santiago, Shanghai, Dublin, Beyrouth, Le Caire, Bruxelles, Caracas et Singapour.

Développement

«Si nous pouvons nous développer, nous allons le faire», a-t-il déclaré, précisant que les transporteurs américains offrent au moins 80 destinations internationales qu'il est impossible d'atteindre directement depuis le Canada. Le développement se fera en bonne partie en ramenant au Canada des vols qui doivent actuellement passer par des carrefours étrangers, a indiqué mardi M. Milton aux quotidiens torontois *Globe and Mail* et *National Post*.

Air Canada procède actuellement à l'embauche de près de 2000 personnes, et en engagera des milliers d'autres si le développement outre-mer est réussi.

La compagnie aérienne prévoit en outre acheter, ou plus vraisemblablement louer, quelque 150 nouveaux avions d'une valeur de plus de 2,5 milliards $. Une centaine de ces appareils remplaceront les avions plus anciens, surtout chez Canadien, qui n'était pas en mesure de moderniser les siens à cause de ses problèmes financiers.

Pilotes

Mais avant de procéder à l'acquisition de nouveaux appareils, a précisé M. Milton, Air Canada devra conclure avec ses pilotes une entente qui permettra aux compagnies d'apport d'exploiter des avions de transport régional, ce que le contrat actuel interdit. «La croissance ne pourra vraiment se faire que lorsque nous aurons réglé le contrat avec les pilotes», a-t-il déclaré.

Le président d'Air Canada a souligné que la croissance faisant suite à la fusion avec les Lignes aériennes Canadien International semblait en voie de se réaliser beaucoup plus rapidement qu'il ne l'avait lui-même prévu.

L'acquisition de Canadien par Air Canada, dit-il, a permis d'aménager les horaires de façon à offrir de nouveaux services, plutôt que de continuer à offrir plusieurs vols parallèles avec des appareils à moitié vides.



PRESSE CANADIENNE

Le chef de la direction d'Air Canada, Robert Milton, à droite, et Calvin Rovinescu, vice-président exécutif du développement corporatif et des stratégies, confirment que la compagnie procédera à d'importants investissements dès qu'elle aura conclu une entente raisonnable avec ses pilotes.

RYTHME DES AFFAIRES

Toronto
9251,99 (92,14)

Les cours étaient en baisse dans une séance modérée, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a chuté de 92,14 points à 9251,99. Le volume était de 154 millions d'actions transigées.

Parmi les industrielles, Nortel Networks a cédé 3,50 à 79,75, Bombardier B 0,15 à 39,15; BCE a pris 1,35 à 35, Financière Manuvie 1,35 à 26,90.

Parmi les mines, Placer Dome a perdu 0,40 à 12,30; Kookaburra a gagné 0,01 à 1,91.

Wall Street
10 522,33 (4,80)

Hier, à la Bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a laissé 4,80 points, à 10 522,33.

L'indice composite Nasdaq a largué 58,57 points à 3400,91. Le volume des transactions au NYSE était d'environ 950,4 millions d'actions; des titres transigés, 1719 étaient en hausse, 1287 étaient en baisse.

0,6682 $US

OR 406 $

ARGENT 7,742 $

TAUX D'ESCOMPTE 6 %

COTES RÉGIONALES

BCE Inc.	35,00 $	1,35
Bowater Canada	77,75 $	0,20
Calian Tech.	6,20 $	(0,15)
Crosskeys Syst.	8,75 $	0,05
Can. Bank Note	1,20 $	-
Cognos	54,00 $	2,00
Corel	5,45 $	0,95
Domtar	14,75 $	(1,05)
DY 4 Systems	10,85 $	(0,50)
Haley Ind. Ltd-	2,05 $	0,05
IDS	1,40 $	(0,33)
I-Stat Corp.*	14,50 $	1,50
Inter. Datacasting	1,96 $	0,07
JDS Fitel	131,95 $	(4,65)
Jetform Corp.*	6,95 $	0,10
Linmor inc.	0,71 $	0,02
Lumonics	32,00 $	3,25
MDS	46,60 $	(0,40)
Microstar	2,00 $	-
Mitel	27,35 $	0,75
Mosaid Tech. inc.	16,75 $	0,55
Newbridge	-	-
Nexfor	8,35 $	(0,05)
Nortel	79,75 $	(3,50)
Plaintree	1,00 $	0,05
Seprotech	1,20 $	(0,02)
Spar Aerospace	8,10 $	(0,45)
Sr. Telecom	8,00 $	(0,50)
Thermal Energy	2,15 $	-
Timminco Ltd.	1,10 $	-
World Heart corp.	17,00 $	(0,80)

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE D'OTTAWA

Le fédéral va de l'avant avec sa réforme des banques

Le projet de loi sur la réforme du secteur des services financiers, dont certaines des dispositions pourraient changer le paysage bancaire au Québec, sera déposé à la Chambre des communes d'ici la fin de la session parlementaire, a annoncé hier le ministère des Finances.

Presse Canadienne

Le projet de loi sera présenté d'ici une semaine ou deux, a-t-on indiqué pendant une séance d'information. Une fois adopté, il donnera le pouvoir au ministre des Finances, Paul Martin, de modifier les règles qui régissent la propriété des banques de taille moyenne, comme la Banque Nationale et la Banque Laurentienne.

La porte sera alors toute grande ouverte pour la vente de la Banque Nationale, une possibilité que le gouvernement québécois redoute.

Malgré les pressions de son homologue Bernard Landry, le ministre Martin a affirmé récemment qu'il se servira du pouvoir discrétionnaire, qui lui sera accordé par le projet de loi, pour approuver un changement de propriété de la Banque Nationale.

Actuellement, un actionnaire unique ne peut pas détenir plus de 10 pour cent d'une banque canadienne. Le seuil passera à 65 pour cent pour les banques de taille moyenne avec la nouvelle loi.

Québec craint que la Banque Nationale passe à des mains étrangères. M. Landry a décrié la situation, la qualifiant d'injuste parce que les grandes banques canadiennes anglaises continueront, elles, à être protégées contre des prises de contrôle venant de l'extérieur.

De son côté, la Banque Nationale ne cache pas qu'elle cherche un acheteur. Son président, André Bérard, a précisé qu'aucune négociation sérieuse n'aurait lieu avant que le projet de loi ne soit adopté.

Très volumineux et complexe, le projet de loi contiendra aussi des dispositions favorisant les consommateurs moins nantis. Ainsi, on forcera les banques à offrir des comptes de base à coûts abordables et on imposera des règles pour éviter les pratiques discriminatoires lors de l'ouverture de nouveaux comptes.

En outre, deux nouveaux services verront le jour: une agence pour contrôler l'application de la nouvelle réglementation et un ombudsman pour traiter les plaintes des consommateurs.

Par ailleurs, un nouveau processus encadrera, mais sans les encourager, d'éventuelles fusions des grandes banques.

Pacte de l'auto

L'OMC se prononce contre le Canada

Le Canada a été une fois de plus débouté par l'Organisation mondiale du commerce (OMC), qui a maintenu hier sa décision quant au pacte de l'auto canado-américain, qui donne au Canada un traitement préférentiel contrevenant, selon elle, aux règles du commerce mondial.

PC — Genève

Le Canada en appelait d'une décision de l'OMC, prise en février dernier et donnant raison au Japon et à l'Union européenne, qui faisaient valoir que l'imposition de tarifs à l'importation de 6,1 % violait les règles de commerce et donnaient au Canada un avantage injuste.

En vertu du pacte de l'auto, signé en 1965, le Canada permet que des véhicules provenant des trois grands fabricants de véhicules américains (Ford, General Motors et Daimler Chrysler) entrent au pays sans taxes.

Le ministre du Commerce international, Pierre Pettigrew, a dit qu'il examinerait soigneusement le contenu du rapport avant de le commenter. «Nous allons poursuivre nos consultations avec les provinces et l'industrie. Le Canada va honorer ses obligations envers l'OMC», a-t-il déclaré.

«Cette décision aura un impact très positif sur l'industrie automobile européenne en créant une équité par rapport à ses concurrents canadiens et américains pour ce qui est du marché canadien», a indiqué la Commission européenne, dans un communiqué émis à Bruxelles.

La décision rendue hier par l'OMC est sans appel. Il revient donc maintenant au Canada de s'y conformer en modifiant ses lois de manière à accommoder le Japon et l'Union européenne.

Les fabricants étrangers d'automobiles ont exulté, hier, en apprenant la décision de l'OMC, et sont impatients de voir Ottawa y réagir.

«Ces mesures illégales doivent cesser immédiatement. Ces subventions ont fait du tort à notre société et ont pénalisé nos clients et les milliers de Canadiens et de Canadiennes qui travaillent dans nos établissements de fabrication, de vente et de distribution à l'échelle du Canada», a déclaré le président et chef de la direction de Toyota Canada, Yoshio Nakatani.

Selon lui, Ottawa a le choix entre deux options, à compter d'aujourd'hui: «Réduire les tarifs douaniers pour tous les fabricants ou exiger des Trois Grands le remboursement des subventions illégales qu'ils ont reçues au cours des dernières années.»

loto-québec résultats

Les Poulettes Oeufs d'OR — Tirage du 2000-05-31

1er numéro	2e numéro
320162	808803
25 000 $	50 000 $

3e numéro: 261304 — 100 000 $

Ces 3 numéros gagnants sont décomposables

Lotto 6/49 — Tirage du 2000-05-31

02 05 11 25 32 34

Numéro complémentaire: 39

Québec 49 — Tirage du 2000-05-31

06 12 34 41 46 47

Numéro complémentaire: 28

Banco — Tirage du 2000-05-31

01 06 11 14 15
16 20 22 25 26
35 42 45 51 58
60 63 65 66 68

Extra — Tirage du 2000-05-31

NUMÉRO 762782

La Quotidienne — Tirage du 2000-05-31

3 440 — 4 2236

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie Trailco inc. située au 20, rue Major, Gatineau, J8V 2K8, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Jean-Charles Dupont, Président

westboro SUBARU
225 - 245 ch. Richmond 728-5813
FORESTER 2001
LOUEZ à partir de 279$ PAR MOIS



SUBARU L'atTraction intégrale
*Pour une Forester L 2001, transmission manuelle. Basé sur location 48 mois, comptant 4 000 $ + 1er versement, dépôt de sécurité, frais d'administration et taxes.
Notre priorité: une performance inégalée otto's

Cherchez-vous à diversifier vos placements ?

5,70 % la première année • Jusqu'à 8,00 % la dixième année

Les Obligations à taux progressif Placements Québec constituent une solution intelligente pour équilibrer votre portefeuille. Elles vous offrent un rendement progressif sur 10 ans et votre capital est garanti sans limites par le gouvernement. Elles vous permettent de plus de profiter d'éventuelles hausses de taux d'intérêt puisqu'elles sont remboursables chaque année à leur date anniversaire. Pour une réponse avisée, contactez l'un de nos agents d'investissement du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h et les samedis du mois de mai, de 10 h à 16 h.

Placements Québec. Une réponse en tout temps à vos besoins de placements.



1 800 463-5229
Pour la région de Québec, composez le 521-5229.
LES OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC
www.placementsqc.gouv.qc.ca
Québec Placements Québec

Hausse au premier trimestre

La valeur du PIB atteint le billion

Presse Canadienne

Durant le premier trimestre, le produit intérieur brut (PIB) a augmenté de 1,2 % par rapport au précédent et il a, pour la première fois, franchi le cap du billion (mille milliards) de dollars en valeur nominale.

La force de l'économie et la demande du côté des exportations ont beaucoup favorisé cette croissance, soulignait hier Statistique Canada.

En mars, le PIB a crû de 0,7 % après un recul en février; c'était alors une première baisse après 18 mois consécutifs de progression.

Au trimestre échu le 31 mars, les exportations ont avancé de 3,3 %, grâce notamment aux matériels aéronautique et de télécommunications ainsi qu'aux secteurs de l'automobile et du pétrole brut, ce dernier avec un bond de 16,1 %.

Les dépenses en usine et en matériel ont augmenté de 2,7 %, suivant une «hausse encore plus robuste au quatrième trimestre de 1999». En fait «les principaux secteurs industriels étaient tous en hausse, sauf ceux des services et de la santé», ajoutait l'agence fédérale.

Les revenus des entreprises sont restés vigoureux, les bénéfices non répartis ayant grossi en moyenne de 15 % par trimestre depuis le milieu de 1998, ce qui a favorisé leurs investissements.

Du côté du revenu personnel, le trimestre a été marqué par une «croissance nominale» de 1,4 %, indique Statistique Canada.

Le revenu du travail a crû de 1,9 %, soit sa meilleure hausse trimestrielle depuis la fin des années 1980, alors que la rémunération dans les entreprises a augmenté de 2,3 %.

Par contre la «croissance du revenu des entreprises a ralenti» pour un deuxième trimestre de suite, tandis que les transferts des administrations publiques aux citoyens ont «légèrement augmenté», note Statistique Canada.

Les dépenses de consommation ont avancé de 0,8 % sur ce trimestre, soit un peu moins que les taux observés au fil de l'année 1999.

Les achats d'automobiles ont stagné au premier trimestre, après avoir été forts durant l'année 1999. Dans la construction résidentielle, les dépenses ont progressé de 2,4 %, grâce, entre autres, à l'activité des rénovations.

Par ailleurs, pour mesurer les prix intérieurs, Statistique Canada calcule un «indice des prix en chaîne» du PIB qui a avancé de 1,0 % au dernier trimestre, contre une hausse moyenne de 0,8 % par trimestre en 1999.

Selon John McCallum, économiste principal à la Banque Royale, ces chiffres de l'agence fédérale révèlent que «les signes vitaux de l'économie canadienne montrent sa force et sa constance».

Ces résultats pourraient bien «préparer le terrain pour un relèvement de la cote de crédit du Canada et une remontée du dollar», a ajouté M. McCallum.

QuébecTel est vendue à Telus

Presse Canadienne
Rimouski

La deuxième société de télécommunications en importance au Canada, Telus, est devenue hier propriétaire du groupe QuébecTel. Un peu plus de 83 % des petits actionnaires avaient déjà, dans les semaines précédentes, fait valoir leur point de vue en ce sens en utilisant le bulletin de vote qui accompagnait la documentation remise aux actionnaires.

Au total, 97 % de l'ensemble des actionnaires auront approuvé cette fusion annoncée le 31 mars 2000.

Le président et chef de la direction, M. Hugues St-Pierre, a déclaré que la situation ne serait pas plus différente avec Telus qu'avec l'ancien propriétaire américain GTE, l'autonomie du groupe et son siège social rimouskois étant protégés dans la transaction.

«Il y avait un peu de nostalgie dans l'air. Mais on ne pouvait pas s'asseoir sur nos lauriers avec une main attachée dans le dos comme compagnie à propriété étrangère. Les autres compagnies pouvaient venir chez nous nous concurrencer mais pas nous chez eux. Maintenant, on a l'espoir du futur», a affirmé le chef de la direction lors d'un point de presse qui a suivi l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, à l'Hôtel Rimouski.

Le président du conseil d'administration, M. Gilles Laroche, a soutenu que cette fusion avec Telus se révélait dans les circonstances la meilleure solution pour le groupe QuébecTel et pour le maintien du siège social de l'entreprise à Rimouski et des 1200 emplois qui y sont rattachés, soit l'équivalent dans une ville de haute technologie située à Montréal de 160 000 emplois.

«Depuis le début des négociations, le maintien du siège social représentait un enjeu essentiel. Certains auraient préféré un échange d'actions. Mais tout se négocie dans un processus comme celui-ci. Le bien-être collectif ne doit-il pas primer sur le bien-être individuel?» a lancé le président du conseil d'administration lors de son allocution.

La rendement annuel cumulatif moyen de 22 % depuis 1994 a aussi été un autre argument invoqué pour accepter l'offre de Telus de 23 $ l'action.

Quelques actionnaires ont exprimé un certain mécontentement alors que le sort de la compagnie avait déjà été décidé par le vote par procuration. L'assemblée a tout simplement accepté ce résultat.

Un actionnaire a, en particulier, soulevé des questions relatives à la valeur monétaire de la nouvelle synergie Telus-QuébecTel, l'évaluation dans cette vente des immobilisations de la compagnie et le sort réservé aux bénéfices non répartis.

Cet été, les petits conseils font les grands voyages

Suggestions pratiques à nos 35 millions de clients pour voyager

Les mois de juin, juillet et août sont les plus achalandés de l'année. Cependant, vous avez l'assurance que nos 41 000 professionnels travailleront tout l'été afin de rendre votre voyage des plus agréables possible.

Malgré nos efforts, nous savons que ce sera un été occupé dans les aéroports à l'échelle du pays. Si vous prévoyez voyager, voici de précieux conseils :

Vérifiez avant de voyager

Lors de votre réservation, veuillez faire préciser par quel transporteur votre vol est assuré afin de savoir où vous enregistrer. Prenez bonne note des points suivants :

- Billets d'Air Canada portant les numéros de vols des séries **AC3000 à AC3999** ou de **AC8300 à AC8699** : les vols sont assurés par Canadien. Veuillez vous présenter au comptoir d'enregistrement de **Canadien**.

- Billets de Canadien portant les numéros de vols des séries **CP2700 à CP4499**, de **CP5100 à CP5299** ou de **CP7500 à CP7999** : les vols sont assurés par Air Canada. Veuillez vous présenter au comptoir d'enregistrement d'**Air Canada**.

Si votre réservation est déjà faite, ces renseignements devraient être inclus dans votre itinéraire, ou veuillez appeler votre agent de voyages.

À compter du 3 juin, déménagement à l'aéroport Pearson de Toronto

En étroite collaboration avec les autorités de l'aéroport du Grand Toronto, nous effectuerons des réaménagements à nos aérogares de l'aéroport Pearson de Toronto afin de faciliter les déplacements des résidents de Toronto et des voyageurs en correspondance. Voici les principaux changements :

- **Vols internationaux, départs et arrivées à l'aérogare 1 :** Air Canada, Canadien, Lufthansa, Mexicana ; incluant les vols pour Hawaii.

- **Vols au Canada, départs et arrivées à l'aérogare 1 :** Air Ontario et Air Alliance.

- **Vols au Canada, départs et arrivées à l'aérogare 2 :** Air Canada, Canadien et Canadien Régional.

- **Tous les vols pour les États-Unis, départs et arrivées à l'aérogare 2 :** Air Canada, Air Ontario, Air Alliance, Canadien, Canadien Régional et United Airlines.

Durant l'été, il y aura des rénovations mais nous avons prévu de la signalisation supplémentaire et du personnel additionnel afin de rendre la transition la plus harmonieuse possible.

Accordez-vous plus de temps

Nous essayons de raccourcir les files d'attente mais il est souvent moins stressant de se présenter un peu à l'avance. Ceci est d'autant plus vrai pour l'aéroport de Toronto où les stationnements encombrés et les travaux en cours effectués par les autorités de l'aéroport du Grand Toronto pourraient créer des délais supplémentaires.

Essayez nos bornes libre-service Enregistrement Express

Elles sont très pratiques pour les vols assurés par Air Canada à Montréal, Ottawa, Toronto (aérogare 2) et, dès le 15 juin, Vancouver. Vous n'avez qu'à insérer votre carte à bande magnétique Aéroplan, Canadien Plus, Star Alliance ou carte de crédit reconnue et vous voilà prêt à partir. Au besoin, des agents se feront un plaisir de vous aider.

Nous augmentons nos effectifs pour mieux vous servir

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à vous renseigner auprès d'un de nos représentants du Service clientèle. Nous avons ajouté plus de 1 700 employés afin que votre voyage vous soit plus agréable cet été.

www.aircanada.ca **www.cdnair.ca**

Canadian AIR CANADA

Bâtir ici un transporteur global

Un voisin pour le centre Corel

PIERRE JURY
Le Droit

Le centre Corel pourrait se retrouver avec une tour voisine d'une vingtaine d'étages, si sa société mère obtient le zonage qu'elle a demandé à la Ville de Kanata.

Les détails du projet de développement autour du centre Corel seront dévoilés officiellement demain, dans le cadre d'une conférence de presse.

La société mère du centre Corel «a déjà demandé un amendement au zonage permettant la construction d'une tour à bureaux. C'est du domaine public», a spécifié Rob Mackay, responsable du développement économique à la Ville de Kanata, hier.

Mais les Sénateurs d'Ottawa «pourraient bien avoir une autre idée en tête», a-t-il mis en garde.

Le site envisagé est situé à l'est de l'amphithéâtre, et au sud de l'autoroute Queensway.

Dans ses plans originaux, le centre Corel devait intégrer un hôtel cinq-étoiles, ce qui serait également une possibilité pour les terrains avoisinants.

Mais ni M. Mackay ni David Smyth, directeur général du Holiday Inn Select, un nouvel hôtel de 151 chambres à Kanata, n'en avaient entendu parler.

«Les conditions sont difficiles pour le financement d'un hôtel. Les gens ont été brûlés au début des années 1990 et ils sont très prudents maintenant», a expliqué M. Mackay.

La demande de zonage permettrait l'érection d'une tour d'une hauteur maximale de 60 mètres, équivalente à une vingtaine d'étages.

Il existe un fort déficit en édifices à bureaux dans la partie ouest de la Région d'Ottawa-Carleton, avec la croissance exponentielle du secteur industriel de la haute technologie.

Cette semaine seulement, deux autres sociétés, Nokia et Marconi, ont dévoilé des plans d'aménagement pour Ottawa.

Marconi construira trois édifices totalisant 121 000 pieds carrés afin de doubler, et plus, son équipe de 85 employés dans la région de la capitale. Marconi, qui entend inaugurer son complexe dans le campus Kanata North d'ici novembre, a aussi parlé de 400 emplois supplémentaires à Ottawa au cours des cinq prochaines années.

Carrières & professions

LeDroit

VILLE DE *VANIER*

Entreprise 00-03 Soumission 00-03
Réfection de routes et d'égouts pour 2000

Des soumissions cachetées indiquant clairement le contenu et adressées au président et aux membres du comité de finance, seront reçues à l'hôtel de ville, 300, avenue des Pères-Blancs, Vanier (Ontario) K1L 7L5, par la soussignée, jusqu'à 14 h 30 (heure locale).

Le mardi, 13 juin 2000

Pour les travaux suivants (quantités approximatives) :
- Construction d'égouts (140 m)
- Construction des trottoirs (740 m)
- Planage à froid et revêtement (8 000 m carrés)
- Autres travaux connexes divers

On peut obtenir des renseignements concernant ces travaux en s'adressant aux ingénieurs-conseils :

Atrel Engineering Ltée
380, rue Laurier, Rockland (Ontario) K4K 1G2

On peut se procurer les cahiers des charges, les plans pertinents et les bordereaux de soumission à partir du 1er juin 2000 en s'adressant à l'ingénieur de la ville de Vanier à :

Ville de Vanier
300, avenue des Pères-Blancs, Vanier (Ontario) K1L 7L5

moyennant un paiement non remboursable de cinquante dollars (50 $) comptant ou sous forme de chèque visé payable à la ville de Vanier.

La Corporation ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier si elle ne recevait qu'une seule soumission, la Ville se réserve le droit de la refuser.

Certains travaux ne débuteront pas avant l'approbation du ministère de l'Environnement de l'Ontario et avant l'approbation des budgets reliés.

C. Brault, Trésorière
Vanier, mai 2000

CARREFOUR
HULL

NISSAN **Dû à l'augmentation du volume de vente toujours grandissant...**

Cherchez-vous une nouvelle carrière avec opportunité d'avancement?

Aimeriez-vous être reconnu comme professionnel(le) chez un des concessionnaires les plus avant-gardistes?

Si oui, venez-vous joindre à une équipe dynamique et professionnelle.

Nous vous offrons :

- **Un entraînement par des professionnels**
- **Une rémunération au-dessus de la moyenne**
- **Une gamme de bénéfices marginaux**

Si vous êtes un(e) professionnel(le) de la vente automobile ou si vous songez à changer de carrière tout en profitant de l'entraînement et les conseils pour atteindre le succès à long terme...

On veut vous rencontrer.

Pour une entrevue confidentielle; appelez M. Kirk Cameron Directeur des ventes au (819) 776-0100

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

Dans l'affaire de la faillite de
Robert LAROCHE

Résidant
Dans la ville de Gatineau
Dans la province de Québec
Faisant affaires sous la raison sociale de
Hunter equipment parts and services

Avis vous est par la présente donné que le débiteur susmentionné a fait cession de ses biens le 23 mai 2000 et
Jean François LEBEL a été nommé syndic de l'actif. La première assemblée des créanciers sera tenue le
13 juin 2000 à 11 h
au 50, boul. St-Raymond, 2e étage
HULL, Québec, J8Y 1R7.

Fait à HULL, Québec le 30 mai 2000

Lebel
Jean François LEBEL, LL.L., D.D.N., CIP
Syndic de faillite – Trustee in Bankruptey
50, boul. St-Raymond
HULL (Québec) J8Y 1R7
Tél. : (819) 595-1800 Fax : (819) 595-0077

Our Future Begins Here
Notre avenir commence ici

APPEL D'OFFRES

Projet : Agrandissement au Centre de Formation Technologique de l'Outaouais
100, avenue Frank Robinson
AYLMER (QUÉBEC) J9H 4A6

Architecte : Audet, Fortin, Corriveau, Salvail, Architectes
15, rue Connaught
HULL (Québec) J8Y 4C8
Téléphone : (819) 776-3143
Télécopieur : (819) 776-1452

Ingénieurs : Pageau, Morel et associés inc.,
845, boulevard de la Carrière
HULL (QUÉBEC) J8Y 6S5
Téléphone : (819) 776-4665
Télécopieur : (819) 776-4775

Consortium Yves Auger et Génivar
569, boulevard Saint-Joseph
HULL (QUÉBEC) J8Y 4A1
Téléphone : (819) 771-4862
Télécopieur : (819) 771-4107

La Commission Scolaire Western Québec propriétaire, demande des soumissions pour la réalisation des travaux d'agrandissement de son Centre de Formation Technologique de l'Outaouais d'Aylmer.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés à compter du 31 mai 2000 à 10 heures au bureau de l'architecte au 15, rue Connaught à Hull J8Y 4C8 ou obtenus contre un dépôt de soixante-quinze dollars (75,00 $) qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état dans les cinq (5) jours qui suivent l'ouverture des soumissions (argent comptant ou chèque visé fait au nom de la Commission scolaire Western Québec).

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées à la Commission scolaire Western Québec, seront reçues au 170, rue Principale à Aylmer Québec, J9H 6K1, jusqu'à 3 heures, heure en vigueur localement, le 28 jour du mois de juin 2000 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour à 3 h 15.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 10 % du montant de la soumission à l'ordre du Propriétaire, la Commission scolaire Western Québec ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant et valide pour une période de 60 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B.-1.1).

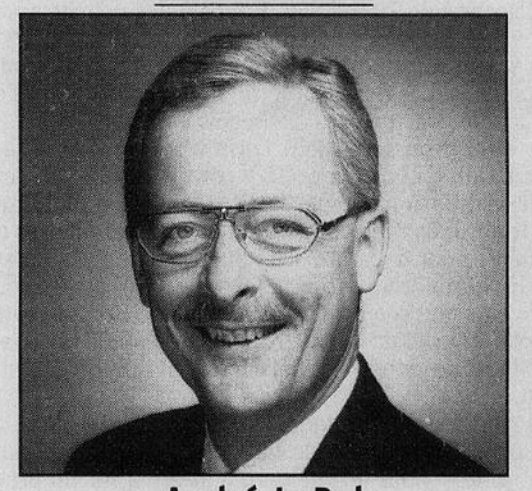
Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires en vigueur depuis le 16 août 1990 et de toutes les modifications subséquentes.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

La directrice générale,
Diane Fyfe

SOCAN



André LeBel

Le Conseil d'administration de la SOCAN est heureux d'annoncer la nomination de M. André LeBel au poste de chef de la direction de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique.

M. LeBel se joint à la SOCAN après une carrière fructueuse dans l'industrie des services de télécommunications. Tout récemment, M. LeBel offrait des services d'expert-conseil en gestion stratégique pour des entreprises de télécommunications nationales et internationales. De 1996 à 1999, il a dirigé une entreprise de télécommunications internationale ayant des relations d'affaires dans quelque 18 pays. M. LeBel a été président et chef de la direction de Téléglobe Canada de 1992 à 1996. Il avait précédemment fait partie de la direction d'un conglomérat international de services financiers diversifiés, après avoir passé 19 années au service du groupe BCE, y compris un mandat à la présidence de Télébec ltée.

M. LeBel a représenté le Canada au Conseil consultatif mondial des télécommunications (WTAC), qu'il a présidé de 1995 à 1999. Il s'est intéressé toute sa vie à la musique et a été administrateur et président du conseil d'administration de I Musici de Montréal, l'un des orchestres de chambre canadiens les plus réputés.

La SOCAN est une société de droits d'exécution gérée par les compositeurs, paroliers, auteurs-compositeurs et éditeurs de musique du Canada. Elle émet des licences relatives à l'exécution publique et la communication au public, en territoire canadien, du répertoire mondial des oeuvres musicales protégées, et répartit les droits de licences ainsi perçus sous forme de redevances entre ses membres et ses sociétés internationales affiliées. La SOCAN répartit également entre ses membres les redevances qui lui sont transmises par des sociétés internationales affiliées les ayant perçues dans leur pays en contrepartie d'exécutions d'oeuvres musicales canadiennes. La SOCAN a des bureaux à Toronto, Montréal, Vancouver, Edmonton et Dartmouth.

SOCAN

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Dernière manche

J.-Jacques Samson

Lucien Bouchard pourra regarder les Expos de Montréal déménager sans craintes de représailles de la part des amateurs de sport. Ceux-ci ont depuis longtemps tourné le dos à leurs Z'amours. La franchise sera vraisemblablement transférée dans une ville américaine dès la saison prochaine, dans l'indifférence quasi totale au Québec. Les parties ne sont plus télédiffusées cette saison et l'assistance moyenne par match au Stade olympique n'est que de 13 259 spectateurs.

Pourtant, les Canadiens ont troqué leurs bâtons de hockey pour ceux du golf, sans participer aux éliminatoires de la Ligue nationale. Les dirigeants des Expos ne peuvent invoquer la concurrence du hockey. Ni une température trop clémente en mai pour s'enfermer sous la calotte d'un stade de baseball!

Les Expos ont assis leur plan de sauvetage en 1999 sur la construction d'un nouveau stade, au centre-ville, sans toit, sur un terrain voisin du centre Molson, au coût de 200 millions $. Un stade de baseball à ciel ouvert au Québec est en soi une aberration. La direction de la Ligue nationale de baseball avait d'ailleurs posé comme exigence la construction d'un stade couvert en 1968 avant d'admettre les Expos dans leur circuit. D'autre part, les actuels promoteurs estimaient qu'une moyenne de 29 000 spectateurs devrait être maintenue dans le nouveau stade de 35 000 sièges pour que l'aventure s'avère rentable.

Or, les Expos n'ont jamais dans leurs 30 ans d'histoire atteint un tel niveau d'assistance. Leur moyenne record pour une saison complète a été touchée en 1983 avec 28 000 spectateurs. Depuis, l'intérêt n'a cessé de décroître. En 1998, la moyenne n'était plus que de 11 300 personnes et en 1999, de 9500, alors que certains jours, les Expos ont joué devant moins de 5000 partisans. Pour conserver une moyenne de 29 000 spectateurs, les Expos auraient besoin de drainer 2,3 millions de partisans dans leur nouveau stade au cours d'une saison; en 1999, 773 000 seulement ont franchi les tourniquets, soit le tiers.

Les prévisions de rentabilité étaient donc tout à fait irréalistes, compte tenu aussi de l'explosion des salaires ces dernières années et de la faiblesse du huard. Les revenus des Expos sont en dollars canadiens, mais toutes leurs dépenses, salaires, frais d'exploitation des filiales et déplacements aux États-Unis, s'inscrivent aux livres en dollars américains.

Le «sauveur» Jeffrey Loria attendrait des actionnaires québécois une nouvelle injection de 70 millions $, face à des déficits appréhendés de 30 millions $ en 2000 et de 40 millions $ l'année suivante. Loria, pour sa part, n'aurait mis que 18 millions $ dans les Expos sur les 75 millions $ annoncés. Les relations seraient des plus tendues actuellement entre Loria et les partenaires québécois échaudés.

Il y a de quoi. Non seulement Loria n'a pas apporté à Montréal la cagnotte attendue, mais il a préféré priver l'équipe de l'indispensable support de la diffusion des parties à la télévision plutôt que de signer une entente à rabais avec un réseau. Les commanditaires ont ainsi perdu tout intérêt pour de la publicité dans le stade; les amateurs, à l'extérieur de la région de Montréal, n'ont plus accès aux Expos et Loria n'a rien fait de plus que son prédécesseur Claude Brochu, côté marketing, pour remplir les gradins du Stade. Il aurait planifié le départ de la franchise de Montréal dans l'indifférence générale qu'il n'aurait pas agi autrement.

Dans un contexte aussi risqué, le gouvernement québécois doit s'en tenir fermement à son offre initiale d'un appui maximum de 8 millions $ par année, pour le paiement d'intérêts sur un prêt destiné à la construction d'un nouveau stade par des investisseurs privés, inconcevable sans toit, et cette aide doit s'éteindre automatiquement au départ des Expos. Il serait très étonnant que des investisseurs risquent leurs propres sous dans pareille aventure.

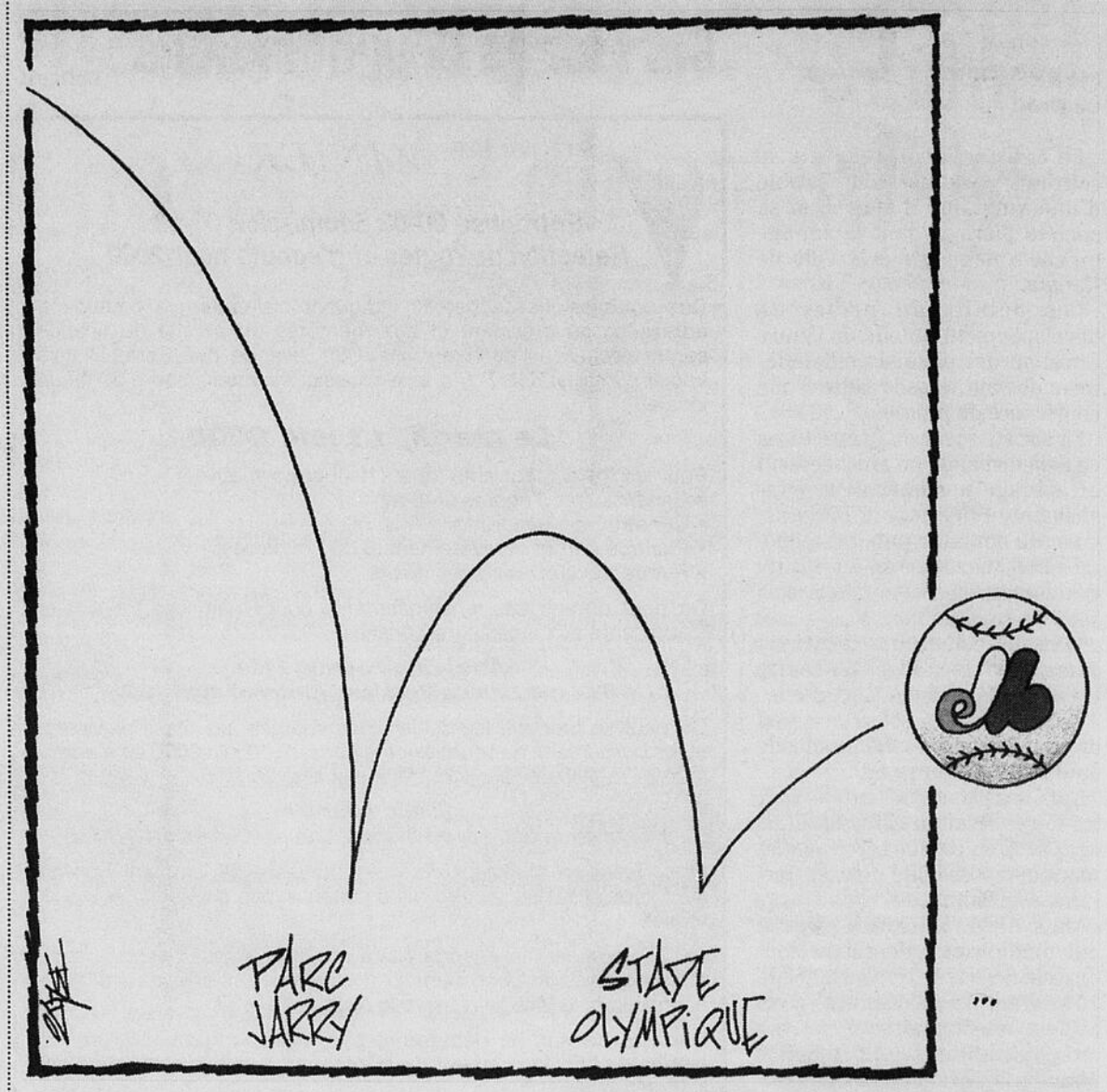
Édifice Maurice-Richard

En relançant l'idée de rebaptiser un des édifices fédéraux de la promenade du Portage en hommage à Maurice Richard, le conseiller hullois et maire suppléant, Claude Bonhomme, frappe droit dans le mille. Ce n'est pas la première fois qu'un conseiller municipal fait une demande de ce genre puisque l'ex-conseiller Pierre Chénier avait fait des pieds et des mains pour honorer ainsi Jean Marchand. Est-ce que le gouvernement fédéral écoutera cette fois?

Il faudrait que le député libéral de Hull-Aylmer Marcel Proulx prenne le dossier en main et qu'il convainque ses collègues. Après tout, on ne peut vraiment pas dire que l'appellation des édifices fédéraux, que l'on identifie à de vulgaires phases, soulève les fibres de notre patrimoine ou de quoi que ce soit. Et s'il y a un personnage qui restera gravé longtemps dans notre mémoire collective, c'est bien celui à qui nous avons dit au revoir, hier.

On peut déjà rêver de voir l'édifice Maurice-Richard s'élever tout à côté de l'édifice Jos-Montferrand. Cela permettrait de mettre de la couleur et du lustre à la grisaille du béton terne du centre-ville de Hull.

Paul Gaboury



À vous la parole

Aylmer: des pannes d'électricité trop fréquentes

J'ai habité Aylmer de 1968 à 1988 et durant toutes ces années, la municipalité d'Aylmer a subi des pannes d'électricité à un rythme le plus élevé que je n'avais jamais vu auparavant.

Ces pannes d'électricité et fluctuations ont causé des dommages substantiels à beaucoup d'appareils électriques, tels que moteurs de toutes sortes, lampes, etc.

Hydro Québec n'a jamais été tenue responsable de ces afflictions.

De 1988 à 2000, j'ai habité le centre-ville d'Ottawa.

Durant ces 12 années, il y eu deux ou trois pannes d'électricité qui ont duré à peine quelques secondes et une panne d'électricité pendant la fameuse tempête de glace, de quelques heures.

Au mois de février 2000, je suis revenu habiter Aylmer.

Rien de nouveau, les pannes d'électricité abondent à une fréquence qui dépasse peut-être ce que je puis me rappeler des années 1968 à 1988.

Durant les quelques mois de ce nouveau séjour à Aylmer, nous subissons des pannes d'électricité d'une durée variant entre quelques secondes à plusieurs heures presque à toutes les semaines.

Au cours de la semaine du 21 au 27 mai, il y a eu quatre pannes d'électricité, dont une qui a duré une heure et demie.

À chaque occasion, nous composons le numéro assigné et entendons toujours le même message enregistré: «... nous sommes conscients d'une panne d'électricité à Aylmer... Nous ne savons pas la cause... Nous sommes dans l'impossibilité de déterminer la durée.»

Est-ce qu'il y a quelqu'un qui s'intéresse au problème? Quelqu'un qui prend des notes de la fréquence de ces pannes d'électricité?

Est-ce possible qu'en l'an 2000, de telles choses peuvent se produire?

Quelqu'un peut-il me répondre, me donner des raisons, me dire que l'on travaille à résoudre ce problème?

Tout être intelligent dirait que non, après tant d'années, ils doivent tous s'en foutre.

Mais moi, je ne suis pas intelligent, alors j'aimerais avoir une réponse!

Jean Charles Dazé,
Aylmer

Les artistes québécois ou canadiens?

La *Presse Canadienne* affirmait, dans une dépêche provenant de Londres, que «Les artistes québécois sont très présents au Royaume-Uni, mais les Britanniques se contentent généralement de les considérer comme des Canadiens» (*Le Québec se fait un nom à Londres*, *Le Droit,* 24-05-00).

Jamais on n'aurait cru pouvoir lire une telle énormité dans un quotidien canadien.

Les Québécois (la minorité souverainiste, du moins), par leur porte-parole Agnès Maltais, ministre de la Culture, font preuve de malhonnêteté en reprochant l'honnêteté des Britanniques qui les reconnaissent comme ce qu'ils sont: des Canadiens de la province de Québec.

Colin Hicks, un Canadien, attaché culturel de la délégation générale du Québec à Londres d'ajouter: «On fait leur éducation.»

Si Luc Plamondon et les membres de la troupe canadienne de Notre-Dame de Paris s'étaient rendus à Londres avec un passeport autre que le passeport canadien, ils n'auraient pas pu entrer au pays pour présenter leur spectacle.

La bêtise de la *Presse Canadienne* ne s'arrête pas là. On pouvait lire dans l'article: «Après tout, Michel Tremblay a beau être décrit ici comme «*a famous canadian writer*», il n'en est pas moins un Québécois...»

Le Droit insulte l'intelligence de ses lecteurs, de la province de Québec comme d'ailleurs, qui sont tous des Canadiens, par la publication de telles âneries.

Louis Aubry,
Rockland

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Le pays

Une enquête publique sur le drame de Walkerton

Presse Canadienne
Totonto

Le coroner en chef de l'Ontario se penchera sur neuf décès peut-être reliés à la contamination de l'eau de Walkerton après que le premier ministre Mike Harris, cédant finalement aux pressions, eut annoncé une vaste enquête publique sur les circonstances de cette épidémie mortelle attribuée à la bactérie E. coli.

Le coroner en chef James Young a tenu à souligner que les décès sur lesquels il enquête ne sont pas forcément tous liés à la contamination de l'eau de la petite localité rurale de Walkerton, mais qu'au moins sept personnes sont présumément mortes d'empoisonnement au E. coli au cours des dernières semaines.

Deux autres — une dame de 92 ans décédée le 15 mai et un homme de 69 ans mort le 19 mai — ont été ajoutés à la liste des décès éventuellement reliés à l'épidémie.

Mais M. Young a prévenu que «le simple fait d'enquêter sur un décès n'implique pas que ce dernier ait été causé par E. coli».

Il était toutefois évident, hier, que cette enquête du coroner avançait en terrain inconnu. «Nous avons déjà connu des épidémies dans des maisons de soins, mais pas dans la population en général et jamais par le vecteur de l'eau potable», a précisé M. Young.

L'enquête portera notamment sur les méthodes de contrôle de la qualité de l'eau et la façon dont la contamination est survenue, mais considérera aussi le rôle qu'ont joué le gouvernement et ses politiques dans le drame.

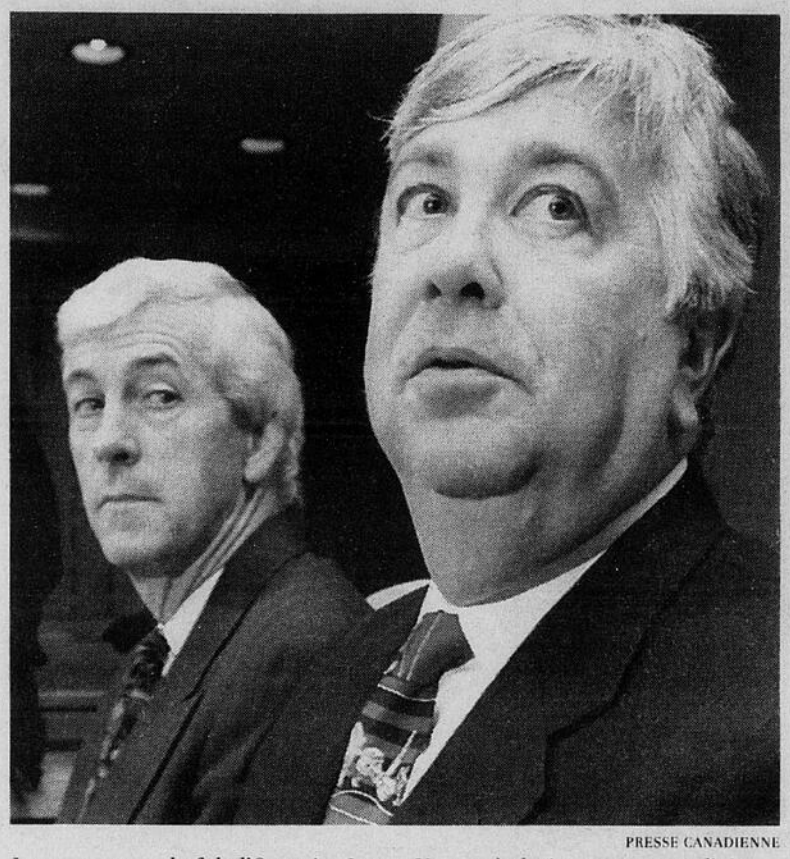
Il serait donc possible que M. Harris ou certains de ses ministres aient à comparaître devant la commission d'enquête.

Mike Harris, qui avait fait face à un feu nourri de protestations à la suite des compressions budgétaires imposées au ministère de l'Environnement et à la décision de privatiser l'industrie de contrôle de qualité de l'eau, en 1996, a donc finalement accédé aux demandes pressantes en faveur d'une enquête publique.

Le premier ministre ontarien, qui a mis l'épidémie sur le compte d'une «erreur humaine», avait d'abord plaidé pour la tenue d'un comité d'enquête parlementaire — une solution qui avait soulevé des critiques. Selon M. Harris, un tel comité aurait obtenu des réponses plus rapidement qu'une commission d'enquête publique, comme le réclamait l'opposition.

Toutefois, en début d'après-midi, M. Harris a émis une déclaration expliquant que, devant le rejet par l'opposition d'un comité d'enquête parlementaire, il allait nommer un juge ou un juge retraité à la tête d'une commission publique.

«Nous devons aux victimes de cette tragédie et à leurs familles d'examiner à fond ce qui s'est passé», a commenté M. Harris.



PRESSE CANADIENNE

Le coroner en chef de l'Ontario, James Young, à droite, avec son adjoint, Jim Cairns

Les hôpitaux se dirigent vers un autre déficit

Presse Canadienne
Montréal

Deux semaines après avoir été rappelés à l'ordre, les hôpitaux se dirigent malgré tout vers un déficit de l'ordre de 200 millions $. Un fossé sépare toujours le gouvernement et les hôpitaux alors que ceux-ci n'ont plus qu'un mois pour se conformer à la nouvelle loi antidéficit.

Malgré le récent rappel à l'ordre du gouvernement Bouchard, les hôpitaux du Québec se dirigent vers des budgets pourvus de «zones de fragilité» de près de 200 millions $ laissant présager des déficits du même ordre.

Dans une directive émise vendredi, les hôpitaux délinquants ont toutefois été sévèrement priés de refaire leurs devoirs d'ici le 7 juin.

C'est donc dans la tourmente que débutera aujourd'hui le congrès annuel de l'Association des hôpitaux du Québec (AHQ) alors qu'un immense fossé sépare toujours le gouvernement du Québec et les hôpitaux sur la question du financement.

Selon des informations obtenues par *Le Devoir*, les hôpitaux, qui avaient convenu, lors d'une récente rencontre avec le premier ministre Lucien Bouchard et la ministre de la Santé, Pauline Marois, de se conformer à la loi antidéficit tout en identifiant des «zones de fragilité», se dirigeraient tout droit vers un déficit de l'ordre de 200 millions $.

Dans la région métropolitaine, la Régie régionale de la santé et des services sociaux de Montréal-Centre a confirmé que les budgets présentés par 14 établissements sont déficitaires d'au moins 100 millions $.

L'ampleur des «zones de fragilité» — ces dépenses jugées incompressibles et nommées ainsi par les hôpitaux — est à ce jour telle que le ministère de la Santé a rapidement répliqué vendredi en pressant tous les hôpitaux déficitaires à refaire leurs devoirs avant le 7 juin.

Signée de la main du sous-ministre Pierre Roy, une directive expédiée aux délinquants, dont *Le Devoir* a obtenu copie, rappelle à chaque établissement déficitaire que sa proposition «n'est pas acceptable dans sa forme actuelle» et qu'un nouveau budget devra indiquer «les substitutions envisagées pour financer les augmentations incompressibles ou, à défaut, indiquer toutes les mesures d'équilibre budgétaire en commençant par les activités de soutien (...) et celles périphériques aux services directs».

Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Dépêches

L'Église envisage de participer à un fonds de compassion pour les orphelins de Duplessis

Presse Canadienne — Montréal

L'Église met de côté l'intransigeance et envisage maintenant de participer à un fonds de compassion pour indemniser individuellement les orphelins de Duplessis, comme le suggère le Comité d'appui de Denis Lazure et de plusieurs députés péquistes.

«Nous n'avons pas dit notre dernier mot», a dit Mgr Robert Beaupré, de l'Assemblée des évêques, au cours d'un entretien téléphonique, hier. C'est tout un revirement par rapport à la déclaration du 15 septembre 1999, où les évêques avaient bien précisé que c'était là la dernière fois qu'ils se prononçaient sur la question des orphelins de Duplessis.

L'Église a décidé de «mettre en veilleuse» l'approche strictement juridique qu'elle avait fait sienne depuis le début des revendications des orphelins de Duplessis en 1992, a dit Mgr Beaupré. Il reconnaît que l'Église s'est comportée jusqu'ici en «gestionnaire de fonds publics et en gestionnaire d'une entreprise qui emploie 2000 personnes», souhaitant protéger l'intégrité de l'institution contre les offensives juridiques. Les recours collectifs, intentés par les orphelins de Duplessis, ont d'ailleurs fait long feu depuis.

Des urgences comme au mois de janvier

Presse Canadienne — Montréal

On se serait cru en plein mois de janvier, hier, dans plusieurs urgences de la région de Montréal. Le taux d'occupation des 17 urgences de l'île de Montréal était en effet de 180 %, un pourcentage à peine inférieur aux pointes records enregistrées au lendemain du jour de l'An, cet hiver.

Jusqu'à 1225 lits seront fermés cet été dans la région, selon les prévisions de la Régie régionale de la santé de Montréal-Centre, contre 717 au plus fort de la période des vacances, l'an dernier. Les efforts de recrutement n'ont permis d'attirer que la moitié des infirmières requises pour passer sans encombre à travers la saison estivale.

Déjà, le mois de mai a été très difficile dans les urgences montréalaises: le taux d'occupation moyen a été de 154 %, comparativement à 145 % l'an passé.

Le propriétaire de deux garderies accusé d'agression sexuelle

Presse Canadienne — Québec

Après plus de deux mois d'enquête, une accusation d'agression sexuelle a été portée contre Marc Racicot, propriétaire des centres éducatifs Les Écureuils de Beauport et Val-Bélair, près de Québec.

Cette affaire a attiré l'attention au début du printemps alors que la Direction de la protection de la jeunesse est intervenue pour retirer les enfants de deux garderies. Marc Racicot, 33 ans, a été interrogé par les policiers à la fin mars. L'étude du dossier a toutefois été très longue de sorte que l'accusé a comparu hier matin seulement.

Par la voix de son avocate, Me Susan Corriveau, l'accusé a plaidé non coupable et a choisi un procès devant juge et jury. L'homme a pu recouvrer la liberté, mais de nombreuses conditions sont imposées de façon à s'assurer qu'il ne se trouve en présence d'enfants de moins de 14 ans.

Ainsi, il pourra continuer à veiller à l'administration de la garderie de Val-Bélair, celle de Beauport étant fermée, mais les soirs et fins de semaine seulement, à la condition qu'aucun enfant ne s'y trouve. Tous les endroits publics, comme les parcs, terrains de jeux, piscines, garderies, cours d'école, lui sont interdits. S'ajoutent comme conditions un couvre-feu et un engagement personnel de 2000 $.

Ottawa ordonne le retrait d'un médicament

Presse Canadienne

Le ministère fédéral de la Santé a ordonné, hier, que soit retiré des pharmacies un médicament pour les brûlements d'estomac, le Prepulsid, dont les effets adverses sont parfois mortels.

Les consommateurs sont invités aussi à demander à leur médecin d'être soignés avec un autre médicament. Vendu par la société torontoise Janssen-Ortho, le Prepulsid peut causer des complications rares mais sérieuses, incluant l'arythmie cardiaque et même la mort.

Le prix de l'essence fait un bond de 10 cents

Presse Canadienne — Montréal

À la grande stupeur des automobilistes montréalais, le prix du litre d'essence ordinaire a fait un bond de plus de 10 cents chez la plupart des détaillants, hier, dans la métropole. Le litre de régulier se vend donc 84,9 cents à la pompe, du jamais vu.

Maurice Maisonneuve, président de l'Association des services automobiles du Québec (qui défend les intérêts des détaillants indépendants), affirme ne pas comprendre pourquoi la hausse a été aussi forte. «J'ai l'impression de me faire avoir par les pétrolières», lance-t-il.

Ces dernières ont leur propre interprétation de la hausse cependant. Carol Montreuil, vice-président de la division du Québec de l'Institut canadien des produits pétroliers, explique que le prix du pétrole brut frise à nouveau les 30 $US le baril. Aux États-Unis, le niveau des stocks est à son plus bas depuis cinq ans.

VENEZ VOIR LA BÊTE

avant son entrée dans l'arène

Venez toucher le modèle conçu pour la Coupe New Beetle qui se tiendra au Circuit Gilles-Villeneuve, du 16 au 18 juin.



Mardi, 30 mai
Citiwest Volkswagen
195, rue Robertson
Nepean, Ontario
Tél. : (613) 596-8989

Mercredi, 31 mai
Bytek Automobiles
1325, boul. St-Laurent
Ottawa, Ontario
Tél. : (613) 745-6886

Jeudi, 1er juin
Hull Volkswagen
850, boul. St-Joseph
Hull, Québec
Tél. : (819) 770-0220

Vendredi, 2 juin
Gatineau Volkswagen
1299, boul. de la
Vérendrye ouest
Gatineau, Québec
Tél. : (819) 243-2733

CUP 2000

Êtes-vous fait pour Volkswagen?MC

L'industrie du bois s'inquiète

Presse Canadienne
Québec

L'industrie du bois de sciage manifeste des inquiétudes face à la nouvelle politique forestière que le gouvernement québécois a annoncée mardi.

Tous les utilisateurs de la forêt auront désormais leur mot à dire sur l'utilisation de la forêt publique, mais ce partage devrait s'accompagner d'un partage des responsabilités supplémentaires qui en découlent, a signalé, hier, Jacques Robitaille, président de l'Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec (AMBSQ).

M. Robitaille accueille favorablement le principe qui sous-tend la politique gouvernementale, selon lequel la population est en droit de savoir que le patrimoine collectif forestier est bien utilisé. «C'est le virage de la transparence», a dit M. Robitaille.

Mais l'Association, qui regroupe 175 scieries du Québec produisant 90 % du bois oeuvré, craint l'accentuation de la bureaucratie que laissent prévoir les intentions du gouvernement.

De plus, le gouvernement entend lier la prolongation des contrats d'approvisionnement à la performance industrielle des entreprises.

Cela constitue «un précédent dangereux d'ingérence du gouvernement dans la conduite normale des affaires d'une industrie», a réagi M. Robitaille.

Il rappelle à cet égard que depuis 10 ans, l'industrie du sciage a investi plus de 2 milliards $ dans la modernisation de ses installations, permettant ainsi d'augmenter sa production de 10 % à partir du même volume de bois.

Le président de l'AMBSQ a rappelé que des exigences plus contraignantes seront mises de l'avant à l'égard des entreprises.

Par exemple, on augmente de 15 millions $ le fonds forestier, afin de permettre une meilleure surveillance des forêts par les gardes forestiers.

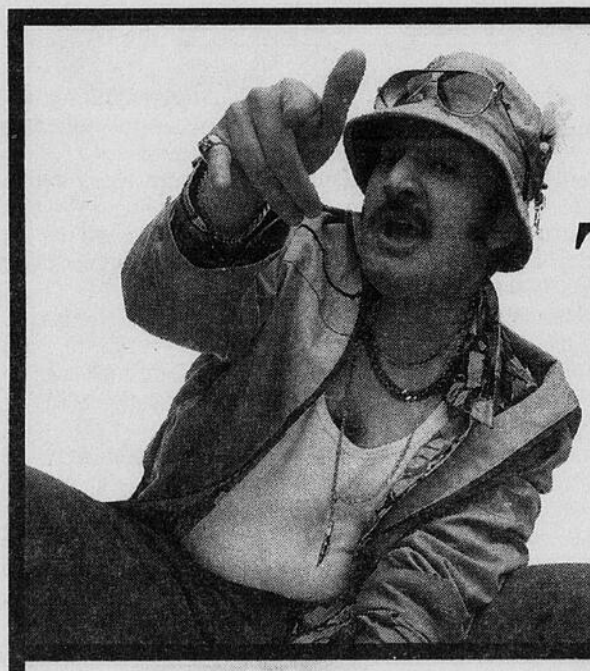
Or, ce fonds est financé entièrement par l'entreprise, a rappelé M. Robitaille.

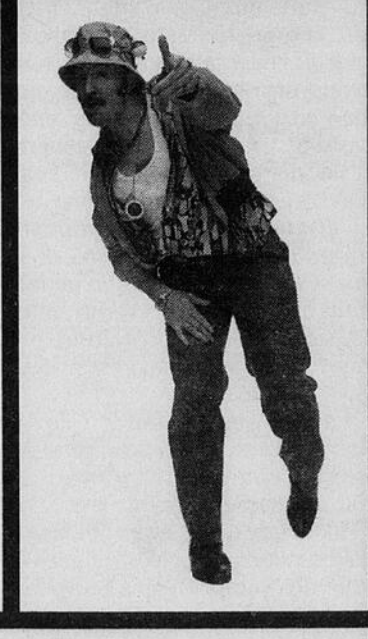
L'entreprise ne veut pas non plus «devenir un otage» des groupes qui seront désormais consultés par le gouvernement dans l'octroi des contrats d'aménagement forestier.

Le gouvernement entend en effet prendre le point de vue des municipalités, des communautés autochtones ou des gestionnaires de pourvoiries et de zecs pour l'octroi des contrats.

Selon M. Robitaille, on ajoute des responsabilités à l'entreprise, mais en contrepartie, il faudrait partager ces responsabilités avec les autres intervenants.

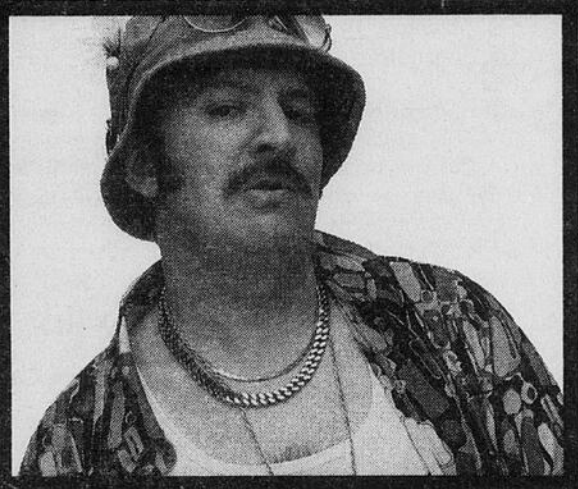
T'attendais que ça soit gratis!





Sympatico MC
Édition Haute Vitesse

Économisez jusqu'à 230 $



N'attendez plus. Abonnez-vous au service **Sympatico Édition Haute Vitesse** de Bell.

Pour un temps limité, obtenez gratuitement*:

- la trousse de départ
- le 1er mois d'accès illimité
- le 1er mois de location d'un modem
- l'installation à domicile

Qu'est-ce que vous attendez?



1 877 519-VITE
Ligne sans frais au Québec seulement.
www.bell.ca/vite26
Visitez votre magasin **Espace Bell**MC

Bell est fière de commanditer l'équipe olympique canadienne.

*L'offre est valable jusqu'au 31 juillet 2000. Certaines conditions s'appliquent. Le nom et le dessin Sympatico sont des marques de commerce de Bell ActiMedia inc., utilisées sous licence. Le service Sympatico Édition Haute Vitesse est offert par Bell ActiMedia inc. Espace Bell est une marque de commerce de Bell Canada.



Bell

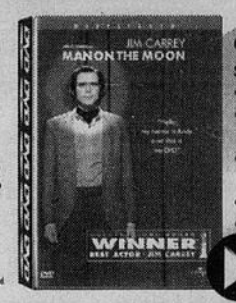
FUTURE SHOP MD Ltée.

*Vous aimerez ce que votre Future vous réserve*MC

LE CÔTÉ COOL DE L'ÉTÉ

Un grande PRIMEUR MC

MAN ON THE MOON



UNIVERSAL © 2000 Universal Studios. All rights reserved.

Caractéristiques spéciales sur DVD:
- Notes de production
- Amorce de fin avec effets théâtraux
- Documentaire sur : «The Andy Kaufman Story»
- Scènes supprimées
- Et plus encore!

25.99 DVD

cicero

Processeur Intel MD Pentium MD III à 600MHz

96307601/96309170/72409017/19808001

PIII 600

MÉMOIRE VIVE **64Mo**

DISQUE DUR **15Go**

LECTEUR CD-ROM **48x**

MODEM **56K**

intel inside pentium III



1479.99 APRÈS REMISE

L'ENSEMBLE

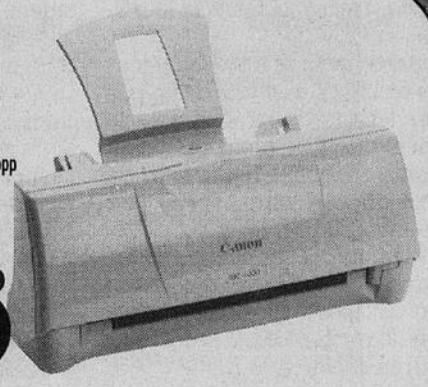
AVANT REMISE 1499.97
REMISE POSTALE DE CANON 20.00

ENSEMBLE OFFERT DANS CERTAINES DE NOS SUCCURSALES SEULEMENT

Canon

Imprimante couleur BJC-1000 lite
- Jusqu'à 4 vitesses d'impression
- Résolution de jusqu'à 720 x 360 ppp
- Concept profilé et compact
- Garantie limitée d'un an

19808001 BJC-1000LITE



ÉPARGNEZ 20$

59.99 APRÈS RABAIS

AVANT RABAIS 99.99
REMISE POSTALE 20.00
RABAIS INSTANTANÉ 20.00



ACER MD

Lecteur optique à plat 640P
- Résolution matérielle de 600 x 1200 ppp à 48 bits
- Interface parallèle avec surface maximale de balayage de 8,5 po x 11 po • Logiciel ABBYOCR et autre logiciel de traitement de l'image inclus • Un an de garantie 52269640 640P

69.99 APRÈS REMISE

AVANT REMISE 99.99
REMISE POSTALE 30.00

cicero

Graveur de DC interne 4 x 4 x 24 pour DC ré-inscriptibles
- Vitesses d'écriture de 4 x, de réécriture de 4 x et de lecture de 24 x • Mémoire-tampon de 2 Mo 12548442 CDS-4241



239.99 APRÈS REMISE

AVANT REMISE 269.99
REMISE POSTALE DU FABR. 30.00

ACCESSOIRES

ACHETEZ 2 PAQUETS ET OBTENEZ-EN 1 GRATUIT!



Acer MD

Paquet de 10 CD enregistrables de 74 minutes à 8 x
- Convient aux unités de 2, 4, 6, 8 x

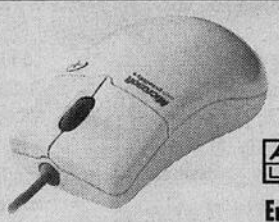
52205005 CDR10-74

16.99

Microsoft

Souris optique IntelliMouse MC avec Intellieye MC
- Aucune pièce mobile, nouveau capteur optique
- Roulette pour un défilement facile
- Branchement au port USB ou PS/2

53005294



39.99

ALTEC LANSING

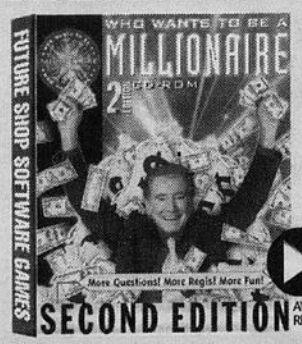
Ensemble de haut-parleurs ACS54 à 5 pièces
- 4 haut-parleurs périphériques avec enceinte d'extrêmes-graves
- Un système complet pour ambiophonie

75605599 ACS54



99.99

LOGICIELS DE JEUX



Who Wants To Be A Millionaire: 2e édition

B4506824

19.99 APRÈS REMISE

AVANT REMISE 29.99
REMISE POSTALE 10.00

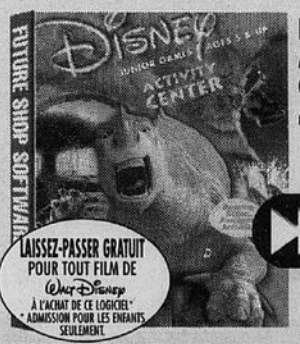


Super Tri-Pack

88006745

29.99 APRÈS REMISE

AVANT REMISE 39.99
REMISE POSTALE 10.00



Dinosaur Activity Centre

B4506022

39.99



* Sur approbation du bureau de crédit. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. L'intérêt calculé tous les mois sera éliminé du solde à condition que : (1) les mensualités minimales (si requises) soient versées; et (2) le solde soit payé en entier à la fin de la période couvrant l'offre promotionnelle. Le TPA est de 28,8%. Exemple de l'option sans intérêt pendant 12 mois : si les mensualités minimales totalisant 587,33 $ pour un achat de 1500 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois, l'intérêt est éliminé formant un TPA de 0% (coût total 1500 $) pour un achat de 1500 $. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois supplémentaires et que les mensualités minimales totalisant 1111,71 $ pour un achat de 1500 $ sont versées, et que le solde de 1188,73 $ est remboursé dans les 24 mois, l'intérêt totalise 800,44 $ (coût total 2300,44 $) et le TPA équivaut à 28,8% pour un achat de 1500 $. Les offres de paiement mensuel sont basées sur un solde renouvelable et supposent que des paiements prédéterminés égaux seront effectués au cours d'un délai imparti au lieu des paiements mensuels minimums. Les options sans intérêt ne sont pas offertes à nos clients avec cartes de crédit renouvelables pour un compte commercial. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. POLITIQUE DES PRIX ANNONCÉS : toutes les taxes applicables sont calculées et à payer sur le prix avant rabais. Les frais de poste pour réclamer les remises postales sont à payer. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. ©2000, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop Ltée. Les prix et produits annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop.

Prix et produits en vigueur du 31 mai au 6 juin 2000.

FUTURE SHOP MD Ltée.

*Vous aimerez ce que votre Future vous réserve*MC

GATINEAU

25, chemin de la Savane
246-2166

Le serment de citoyenneté sera facultatif dans les écoles ontariennes

Presse Canadienne
Toronto

Le chant quotidien du *Ô Canada* sera bientôt obligatoire dans les écoles de l'Ontario, en vertu d'un nouveau code de conduite scolaire implanté hier, mais le serment de citoyenneté demeurera cependant facultatif.

La ministre de l'Éducation de l'Ontario, Mme Janet Ecker, a ainsi indiqué que le chant du *Ô Canada* serait imposé au début ou à la fin de chaque journée scolaire, «afin de susciter la fierté et le respect».

Le gouvernement ontarien a toutefois reculé en décidant de ne pas forcer les étudiants à réciter le Serment de citoyenneté, préférant laisser à chaque école le soin de mettre ou non cette mesure en vigueur.

En effet, même les plus convaincus des monarchistes ont questionné la sagesse d'obliger les étudiants à réciter ce serment, qui fait jurer fidélité à la Reine et qui représente le dernier pas à franchir pour les immigrants postulant la citoyenneté canadienne.

Plus généralement, Mme Ecker a déclaré que la nouvelle Loi sur la sécurité dans les écoles énoncerait des attentes claires en matière de comportement et des conséquences précises pour les élèves qui commettent des infractions graves.

«Les parents, les élèves et le personnel enseignant m'ont dit à maintes reprises qu'il fallait accroître le respect et la responsabilité en salle de classe», a déclaré Mme Ecker à l'Assemblée législative.

Les amendements à la Loi sur l'éducation amenés par la Loi sur la sécurité dans les écoles confèrent aux enseignants l'autorité voulue pour suspendre un élève pour une journée. Dans les cas plus sérieux, les directeurs pourraient expulser un étudiant pour une période maximale d'une année scolaire.

«Comme promis, a ajouté la ministre de l'Éducation, nous agissons pour assurer la sécurité et le respect d'un environnement de qualité pour l'apprentissage et l'enseignement.»

Certains comportements, comme injurier un enseignant, seraient ainsi passibles d'une suspension automatique, tandis que des entorses plus graves, par exemple porter une arme à l'école, conduiraient à une expulsion automatique.

Mme Ecker a signalé que «l'octroi d'autorité est cependant compensé par un processus qui permettra aux parents ou aux tuteurs de demander réexamen ou d'interjeter appel d'une expulsion.

Le pays

La réforme municipale passe par la réforme du Code du travail

Presse Canadienne
Québec

Les audiences publiques de la Commission de l'aménagement du territoire chargée d'étudier le projet de loi 124 sur l'organisation territoriale municipale démontrent l'importance capitale que revêtera la réforme du Code du travail sur la réussite de projet de réorganisation de la ministre Louise Harel.

Il est devenu de plus en plus évident que les futures agglomérations urbaines et locales devront vivre des relations de travail très tendues si la loi 124 n'est pas modifiée.

En entrevue, hier, la vice-présidente de la CSN, Claudette Carbonneau, qui se présentera aujourd'hui devant la Commission, a mis tout le monde en garde contre les appétits voraces des élus et des organisations patronales à l'endroit des droits acquis des travailleurs.

«Nous, a-t-elle dit, on est prêt à faires des concessions, mais qu'on ne nous demande pas de nous déshabiller complètement.»

Mme Carbonneau a précisé que les syndiqués sont prêts à contribuer à ce que l'intérêt général de la population soit bien servi. «Cependant, a-t-elle dit, c'est un peu odieux de penser qu'on peut faire ça sur le dos des employés.»

La CSN exigera donc des éclaircissements au projet de loi 124 pour qu'il tienne compte des mécanismes de transfert des travailleurs en cas de fusion (protection de l'emploi et des droits d'ancienneté). Elle insistera aussi pour que les employés puissent choisir l'unité de négociations qui les représentera.

«On trouve aussi intolérable, a expliqué Mme Carbonneau, qu'on veuille inscrire dans le projet de loi la présence obligatoire d'un arbitre quand l'une ou l'autre des parties en fait la demande. On voit là une atteinte importante à la libre négociation.»

La question du maintien ou de l'abolition des planchers d'emplois et celle des fusions des fonds de pension ont aussi braqué l'ensemble des syndicats contre le projet Harel.

Le véritable débat entourant le projet de loi sur les fusions débute à peine que les associations patronales et les élus municipaux s'en prennent aux conventions de travail librement négociées, selon le milieu syndical.

Le Conseil du patronat du Québec (CPQ), a repris son argument préféré voulant que les employés municipaux reçoivent une rémunération globale supérieure de 29 % à ce qui se paie dans les secteurs public et parapublic.

Il continue de préciser que si les règles du jeu en matière de relations de travail ne sont pas radicalement modifiées pour permettre aux élus municipaux de réduire leurs coûts de main-d'oeuvre, la réforme municipale passera à côté de l'essentiel.

Dans la même veine, l'Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Québec estime qu'il est futile de prétendre à une réorganisation municipale si la Loi ne permet pas «de rééquilibrer les pouvoirs de négociation entre les municipalités et leurs employés».

«Il est quasi inutile, a prétendu l'Alliance dans son mémoire, de vous préciser que nous croyons toujours que la clé de la solution aux problèmes locaux réside en un plus grand équilibre dans les relations de travail.»

Tout compte fait, les représentants patronaux prédisent que les fusions produiront une augmentation des coûts de main-d'oeuvre puisque «les regroupements de syndiqués n'accepteront pas de voir leurs conditions de travail modifiées à la baisse».

Au SCFP (FTQ), on est d'accord avec l'idée de moderniser l'appareil municipal «pour le doter de meilleurs outils de gestion et d'intervention». Cependant, il ne saurait être question que cette réforme s'en prenne aux droits des travailleurs.

OCCSH
COCTS

Ottawa-Carleton

Partners in Healthy Living
COEUR À COEUR dans Ottawa-Carleton HEART BEAT
Partenaires pour une vie saine

Ce printemps, le projet de *« Loi sur la protection des jeunes contre le tabac »* S20 a été présenté au Sénat. Cette loi verra la création d'une fondation indépendante qui fournira le financement nécessaire pour les activités de prévention du tabagisme chez les enfants et les jeunes. La « Loi sur la protection des jeunes contre le tabac » recommande que l'industrie du tabac paye une taxe de 19 ¢ par paquet de cigarettes vendu, pour financer des activités de prévention.



Nos enfants et le tabagisme

FAIT : Les enfants seront vraisemblablement des fumeurs à vie s'ils commencent à fumer avant l'âge de 18 ans.

FAIT : La fumée de cigarette contient plus de 400 substances toxiques telles que l'arsenic, l'acétone, l'ammoniac et le formaldéhyde.

FAIT : Les fumeur(euse)s adolescent(e)s peuvent développer une dépendance à la nicotine même avant d'avoir commencé à fumer sur une base régulière.

Appuyez-vous les activités qui encouragent les enfants à ne pas fumer? ❍ Oui ❍ Non

Appuieriez-vous la nouvelle « Loi sur la protection des jeunes contre le tabac »? ❍ Oui ❍ Non

En tant que fumeur, accepteriez-vous de payer une augmentation de 19 ¢ par paquet afin de contribuer à la prévention du tabagisme chez les jeunes? ❍ Oui ❍ Non

Merci pour votre temps et pour vos commentaires.

Prière de nous donner votre nom, adresse et numéro de téléphone. Il se peut que nous vous contactions afin d'obtenir votre autorisation pour publier votre histoire. Nous ne nous servirons pas de votre nom sans votre consentement.

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Code postal : _____

Téléphone : (Maison) _____ (Bur.) _____

Les effets du tabagisme affectent-ils votre vie? Racontez-nous votre histoire.
(Prière d'ajouter une page si vous avez besoin de plus d'espace.)

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Âge : _____ *(facultatif)*

Aux fins de ce sondage au sujet de l'usage du tabac chez les jeunes, je consens à divulguer à la Région d'Ottawa-Carleton les renseignements personnels contenus sur ce formulaire à mon sujet. Je consens à ce que mon information soit utilisée pour les fins de promouvoir les programmes du Service de la santé ayant égard au tabagisme. Ces renseignements sont recueillis conformément à la *Loi sur la protection et la promotion de la santé*, L.R.O. 1990, c. H.7, article 5 et pourraient être utilisés pour compiler une liste d'adresses pour les fins du Service de la santé. Toute question à ce sujet peut être adressée à Margaret Masson-Schwenger, Agente de liaison communautaire, Région d'Ottawa-Carleton au 495, chemin Richmond, Ottawa, Ontario, K2A 4A4, (613) 722-2328.

Nous retourner le tout avant le 26 juin 2000 :

Courrier : Service de la santé
de la Région d'Ottawa-Carleton
495, chemin Richmond, Ottawa, ON K2A 4A4
Attention : Ligne d'information sur le tabac

Télécopieur : (613) 724-4123

En ligne : http://www.mroc.on.ca/healthsante

Téléphone : Ligne d'information sur le tabac au 724-4256

❑ **Cochez ici pour recevoir un exemplaire gratuit du : « Parlez-en franchement - Guide à l'intention des parents : vos enfants et la cigarette ».**

SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 4 JUIN 2000

Dans la limite des stocks

Dernière fin de semaine!

Tous les gros appareils ménagers Kenmore[MD] sont **en solde!**



699,99

RÉFRIGÉRATEUR KENMORE DE 15,5 PI³

Rabais 50 $.
Avec 2 hydrateurs blancs à couvercle en verre.
N° 60611.
Rég. Sears 749,99.



549,99

CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE KENMORE DE 30 POUCES

Rabais 150 $. À nettoyage standard et prise pour petits appareils ménagers. N° 56090.
Rég. Sears 699,99.
Aussi en noir sur amande.
Supplément pour four autonettoyant

Kenmore®/MD

Rabais 150$

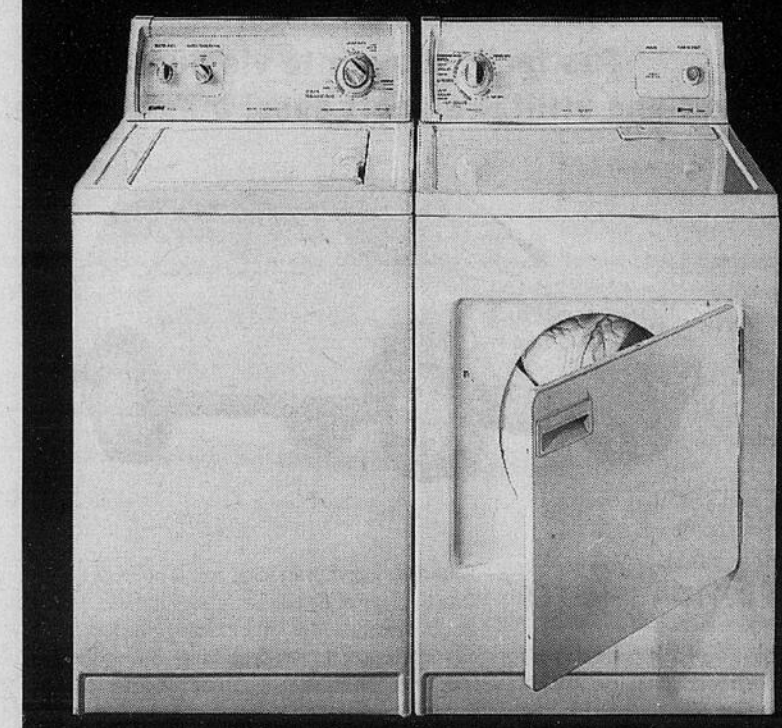
ASPIRATEUR-TRAÎNEAU kenmore
Système à triple filtration d'air et agitateur à deux brosses.
N° 32766.
Rég. Sears 449,99.
299,99



Rabais 200$

ASPIRATEUR-TRAÎNEAU KENMORE
Modèle de 12 A avec porte-accessoires couvert.
N° 26400.
Rég. Sears 599,99.
399,99





Rabais 240$

sur l'ensemble

LAVEUSE ET SÉCHEUSE KENMORE DE SUPER CAPACITÉ
Laveuse à moteur à 2 vitesses et à 8 programmes. N° 47602.
Rég. Sears 719,99. **579,99**
Sécheuse à 6 programmes avec porte inversible. N° 88602.
Rég. Sears 499,99. **399,99**

SEARS

NP0610600

Copyright 2000. Sears Canada Inc.

Bureau d'information: Ottawa n'a rien à se reprocher, dit Gagliano

Presse Canadienne

Le gouvernement fédéral n'a pas l'intention de s'asseoir sur ses lauriers pendant que le Parti québécois fait la promotion de la cause souverainiste, s'est défendu, hier, le ministre des Travaux publics, Alfonso Gagliano.

Le ministre montréalais a souligné qu'il était normal d'utiliser le Bureau d'information du Canada (BIC) pour informer les Québécois des programmes fédéraux pour contrecarrer le message souverainiste.

«Quand Québec communique, c'est de l'information. Quand Ottawa communique, c'est de la propagande, a fulminé M. Gagliano aux Communes. Ils ont tous les droits de dire aux Québécois que le gouvernement du Canada ne fonctionne pas afin d'avancer leur cause et nous, on devrait rester assis et ne pas informer les Québécois de ce que le gouvernement canadien fait pour les citoyens vivant au Québec?»

Revenant à la charge, le chef du Bloc québécois Gilles Duceppe a accusé le Bureau d'information du Canada, qui relève de M. Gagliano, d'être un outil de propagande fédéraliste et un «nid de patronage» pour les «amis libéraux».

Selon des documents obtenus par le Bloc grâce à la Loi sur l'accès à l'information, le BIC a financé des tournées ministérielles au Québec. Moyennant la somme de 2,6 millions $, la tâche a été confiée à deux entreprises privées aux allégeances libérales.

Il s'agissait de voir à l'organisation des tournées, de préparer les dossiers, des discours thématiques et des réponses à la presse.

M. Duceppe trouve étrange que l'on confie ces tâches à des entreprises privées alors que les ministères peuvent s'appuyer sur leurs propres équipes.

Or, pour le ministre Gagliano, il n'y a rien de plus normal que le BIC fasse des revues de presse pour son ministère et que des entreprises privées fassent la coordination des tournées.

Clark se prépare pour des élections à l'automne

Presse Canadienne

Plus persuadé que jamais que des élections générales auront lieu à l'automne, le chef conservateur Joe Clark est convaincu qu'il a pris la bonne décision en ne sollicitant pas de siège aux Communes.

Selon lui, les rumeurs d'élections à l'automne sont de plus en plus persistantes. Dans ce contexte, il aurait été illogique de dépenser des sommes d'argent importantes et de faire campagne pour essayer de gagner un siège «que je n'aurais peut-être pas occupé».

«Je pense qu'il y a de plus en plus de preuves que le Parti libéral se prépare en fonction d'une élection à l'automne, a-t-il expliqué à la presse, hier, à la sortie de la réunion de son caucus. Nous allons consacrer nos énergies à les défaire.»

Selon M. Clark, les signes sont là. Les libéraux ont nommé leurs scrutateurs, préparé une ébauche de programme électoral, nommé les coprésidents de leur campagne et le responsable de leur quartier général, a relaté M. Clark. De plus, les libéraux ont une longueur d'avance puisqu'ils n'ont pas à recruter de nombreux candidats.

Le premier ministre Jean Chrétien a déclaré récemment qu'un scrutin aurait lieu d'ici un an.

Les conservateurs présenteront un candidat dans chacune des 301 circonscriptions. Des assemblées de mise en candidature ont déjà eu lieu. Le parti est criblé de dettes, mais cela ne l'empêchera pas de mener une bonne campagne, a précisé M. Clark.

«Bien que ce ne sera pas le luxe, nous allons pouvoir mener une campagne efficace d'un bout à l'autre du pays.»

Le coprésident national de la campagne des conservateurs, le sénateur Consiglio Di Nino, a fait écho à M. Clark. Il croit que M. Chrétien sera tenté d'aller aux urnes à l'automne. Il prépare son équipe électorale en conséquence.

«Il faut que notre plan de campagne soit prêt en fonction du premier septembre», a-t-il précisé lors d'un entretien téléphonique.

M. Di Nino a «fortement» conseillé à M. Clark de ne pas se présenter lors d'une élection complémentaire. Il croit que les conservateurs devraient consacrer leurs énergies et leurs sous à la prochaine campagne électorale, qui approche à grands pas.

Entre-temps, M. Clark continue de faire du porte-à-porte dans Calgary-Centre où il espère se faire élire lors d'une élection générale.

Et si des élections ne sont pas convoquées à l'automne, alors tout est possible. M. Clark pourrait revenir sur sa décision et chercher à se faire élire lors d'une élection partielle.

M. Clark a souligné, hier, qu'il s'attendait à ce que l'ex-premier ministre Brian Mulroney défende énergiquement le Parti conservateur lors du discours de ce dernier, le 9 juin, à Markham, en Ontario.

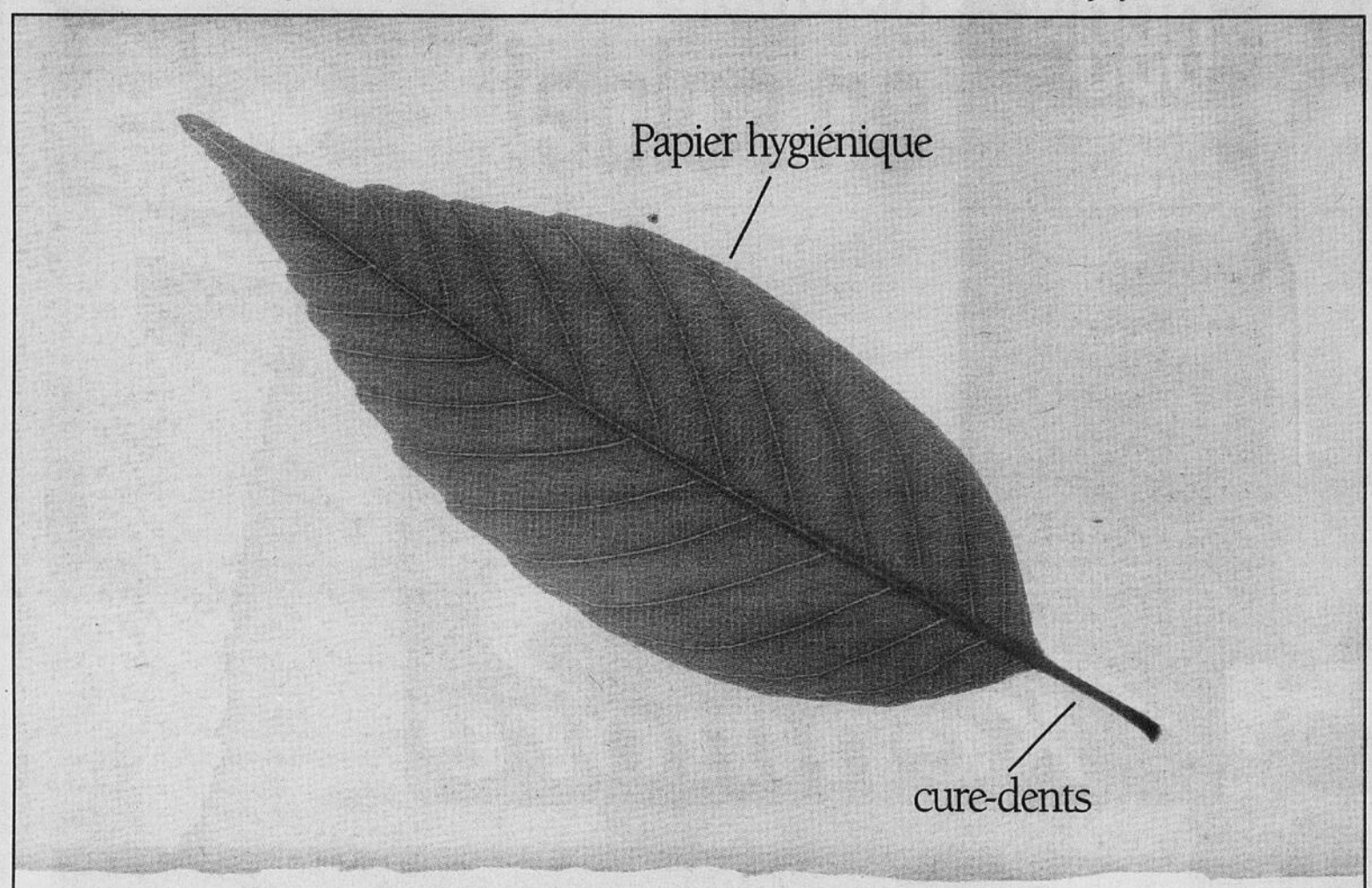
Il parlera sûrement de la nécessité d'avoir «deux partis nationaux» sur l'échiquier politique canadien, a souligné M. Clark.

Événement très attendu, ce sera la première fois en sept ans que M. Mulroney fera un discours politique. Selon ses proches collaborateurs, ce dernier doit faire l'éloge du parti et de son chef au moment où l'Alliance canadienne mène une campagne de recrutement agressive chez les conservateurs.

M. Clark brillera toutefois par son absence.

«Je n'ai pas l'intention d'y être, a-t-il expliqué aux journalistes. Nous nous parlons souvent, mais il y a très longtemps depuis que j'ai écrit ses discours.»

Mis au fait de cette décision de M. Clark, ses proches collaborateurs faisaient des pieds et des mains, hier, pour le convaincre d'être à Markham, le 9 juin.



Pas facile d'avoir la vie dure avec une utilitaire sport aussi bien équipée.



LA NOUVELLE CR-V ÉDITION LIMITÉE

Vous serez loin d'en arracher avec la nouvelle CR-V Édition Limitée. Avec l'intérieur garni de cuir, les glaces latérales assombries et les lecteurs de CD/cassettes, le plaisir est toujours de la partie. Et grâce à la calandre chromée, aux détails de couleur identique à celle de la carrosserie et à la housse rigide pour le pneu de rechange, le coup d'œil est luxueux à souhait. Enfin, pour adoucir vos randonnées, la CR-V est dotée de la transmission RealTime™ à quatre roues motrices et vous offre une grande maniabilité. Mais si vous tenez vraiment à vous faire la vie dure, attention à l'herbe à puces...

29,500 $*



*P.D.S.F. d'une CR-V 2000 Édition Limitée (modèle RD187YEN) en stock. Transport, préparation (850 $), taxes, immatriculation et assurance en sus. Le prix des concessionnaires peut être inférieur. Informez-vous chez un concessionnaire.

Pour obtenir un catalogue ou l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, composez le 1 888 9-HONDA-9, ou visitez notre site Web, au www.honda.ca

HONDA

CONÇUE ET CONSTRUITE SANS CONCESSION

Les provinces devraient payer les avortements, lance Morgentaler

Presse Canadienne
Toronto

Toutes les Canadiennes devraient avoir accès à un programme d'interruption de grossesse défrayé par le régime d'assurance-maladie de leur province, estime le Dr Henry Morgentaler.

Le défenseur du droit à l'avortement a rappelé, hier, que seulement quelques gouvernements provinciaux assument ces frais.

«Cette situation ne devrait pas exister et nous pressons le ministre fédéral de la Santé d'agir, a affirmé le Dr Morgentaler, précisant qu'il parlait au nom de ses patientes. En ce qui a trait aux services médicaux, les femmes ont jusqu'ici eu droit à un système à deux vitesses.»

Les avortement subis dans les hôpitaux et les cliniques en Ontario, en Colombie-Britannique, en Alberta et à Terre-Neuve sont entièrement à la charge de l'État.

Seules les interventions pratiquées dans les hôpitaux sont défrayées par le gouvernement au Québec, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.

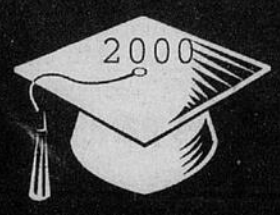
Or, bien que les responsables admettent que la générosité de l'État envers les femmes varie d'une province à l'autre, ils soutiennent que toutes les Canadiennes peuvent demander une interruption de grossesse jugée médicalement nécessaire.

«Il incombe aux provinces de déterminer où elles entendent fournir ces services et elles le font par l'intermédiaire des hôpitaux qu'elles subventionnent», a commenté Frank Fedyk, un haut responsable du ministère fédéral de la Santé.

Le Dr Morgentaler dit que les femmes qui ne peuvent se permettre de recourir à leurs frais aux cliniques privées sont désavantagées.

«Pourquoi n'y a-t-il pas de norme uniforme à travers le pays?, demande le Dr Morgentaler. Pourquoi des femmes sont-elles encore victimes de discrimination?»

Le médecin exige du gouvernement fédéral qu'il oblige les provinces à assumer les frais de tous les avortements pratiqués à l'hôpital ou en clinique.



Chapeau

Toujours en quête d'excellence, ces étudiantes et ces étudiants ont choisi l'Université d'Ottawa.
Nous tenons aujourd'hui à souligner leur rendement scolaire exceptionnel.

MÉDAILLE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Médaille attribuée par Son Excellence le Gouverneur Général du Canada,
à l'étudiante ou à l'étudiant qui a obtenu les meilleurs résultats dans un programme d'études conduisant au grade de baccalauréat.
attribuée à : Alan John Martin

MÉDAILLES D'OR DE L'UNIVERSITÉ

FACULTÉ D'ADMINISTRATION
Philippe Renaud
Sandra Kelly

FACULTÉ DES ARTS
Rachel Jobin
Julie Skinner
Alexandra Lindsa Budgell

FACULTÉ DE DROIT
SECTION DE COMMON LAW
Geneviève Domey
SECTION DE DROIT CIVIL
Steve Guénard

FACULTÉ D'ÉDUCATION
FORMATION À L'ENSEIGNEMENT
Sarah Boily
TEACHER EDUCATION
Tracey Vansickle

FACULTÉ DE GÉNIE
Mojtaba Hosseini

FACULTÉ DE MÉDECINE
Sarah Barker

FACULTÉ DES SCIENCES
David Casault
Alan John Martin

FACULTÉ DES SCIENCES DE LA SANTÉ
ÉCOLES DES SCIENCES DE L'ACTIVITÉ PHYSIQUE
Francine Labossière
ÉCOLE DES SCIENCES INFIRMIÈRES
Andrea Frey
ÉCOLE DES SCIENCES DE LA RÉADAPTATION
ERGOTHÉRAPIE
Devinder K. Kaseia
PHYSIOTHÉRAPIE
Lucie Carignan

FACULTÉ DES SCIENCES SOCIALES
Gisèle Julienne Ollivier
Pierre Olivier Gaudreau
Melissa Beker
Véronique Vaillancourt

MÉDAILLES D'ARGENT DE L'UNIVERSITÉ

FACULTÉ D'ADMINISTRATION
Maria Paolozzi

FACULTÉ DES ARTS
Michael Bunn
Aaron Chapman
Johanne Laplante

FACULTÉ DE DROIT
SECTION DE COMMON LAW
Thomas McKinlay
SECTION DE DROIT CIVIL
Anastsios Tomazos

FACULTÉ D'ÉDUCATION
FORMATION À L'ENSEIGNEMENT
Geneviève Pilon
TEACHER EDUCATION
Gwen Alison Brown

FACULTÉ DE GÉNIE
Véronique Allard

FACULTÉ DE MÉDECINE
Jeff Powis

FACULTÉ DES SCIENCES
Pierre Antoine Brown
Danaëlle Delâge

FACULTÉ DES SCIENCES DE LA SANTÉ
ÉCOLES DES SCIENCES DE L'ACTIVITÉ PHYSIQUE
Amy Latimer
ÉCOLE DES SCIENCES INFIRMIÈRES
Candis Sabean
ÉCOLE DES SCIENCES DE LA RÉADAPTATION
ERGOTHÉRAPIE
Avantika Marwaha
PHYSIOTHÉRAPIE
Pamela Jane Place

FACULTÉ DES SCIENCES SOCIALES
Christian Déry
Heather Beth MacIntosh
Timothy Karl Stuempel
Rosemary Murphy

PLAQUES

FACULTÉ D'ADMINISTRATION
Sandra Kelly *(administration)*
Philippe Renaud *(comptabilité)*
Peter Anthony Aiken *(systèmes d'information de gestion)*
Stéphane Chenier *(finance)*
Jonathan Reynaert *(gestion entrepreneuriale)*
Alan David Walsh *(gestion internationale)*
Jaimie Laplante *(gestion des ressources humaines)*
Stéphane Chenier *(marketing)*
Alan David Walsh *(management et politique publics)*
François Bellehumeur *(production-science de la gestion)*

FACULTÉ DES ARTS
Juliana G. McDonald *(arts visuels)*
Julie Claire Skinner *(communication)*
Wendy Joanne Hagglund (English)
Lee Sawchuk *(études anciennes et de sciences des religions)*
Sonia Darienne Wesche *(géographie)*
Michael Bunn *(histoire)*
Verena J. Renggli *(langues et littératures modernes)*
Rachel Jobin *(lettres françaises)*
Aaron Bruce Chapman *(linguistique)*
Julie D. Pedneault *(musique)*
Celinie Russell *(philosophie)*
Marie-Pierre Beausejour *(théâtre)*
Denis Fossberg *(traduction et d'interprétation)*
Peter Grav *(programmes interdisciplinaires)*

FACULTÉ DE DROIT
Steve Guénard *(Programme Droit Civil)*
Anastios Tomazos *(Programme Droit Civil)*

FACULTÉ DE GÉNIE
Matthew Scorah *(génie chimique)*
Jeff McCuaig *(génie civil)*
Mojtaba Hoseini *(génie électrique)*
Véronique Allard *(génie informatique)*
Stéphanie Allard *(génie mécanique)*
Keith Morin (informatique)

FACULTÉ DES SCIENCES
Blair Douglas Ritchie *(biochimie)*
Danaëlle Delâge *(biologie)*
Malcolm Downey *(chimie)*
Miriam Louise Campbell *(géologie)*
Alan John Martin *(mathématiques)*
André Merizzi *(physique)*

FACULTÉ DES SCIENCES DE LA SANTÉ
PROGRAMME DE PHYSIOTHÉRAPIE
Karina Anik Lyne Verdon *(excellence dans les stages cliniques)*

FACULTÉ DES SCIENCES SOCIALES
Melissa Beker *(criminologie)*
Véronique Vaillancourt *(psychologie)*
Christian Déry *(économique)*
Robert Boudreault *(science politique)*
Anda Elena Carabineanu (sciences du loisir)
Gisèle Julienne Ollivier *(sociologie)*



Université d'Ottawa
University of Ottawa

www.uottawa.ca

Le monde

Vingt enfants détenus par un fou au Luxembourg

Associated Press
Luxembourg

Une vingtaine d'enfants et deux adultes étaient toujours prisonniers d'un forcené fortement armé, hier, en fin de soirée, dans une garderie de l'est du Luxembourg.

L'homme, qui a relâché huit enfants sur la trentaine qu'il retenait depuis le début de l'après-midi, a demandé une voiture et un avion.

Il s'agit d'un malade mental de 45 ans qui a pris en otage entre 25 et 30 enfants âgés de quatre à sept ans et deux éducateurs dans une garderie de Wasserbillig, petite localité de 2300 habitants située à la frontière allemande, dans l'est du Grand Duché.

Il est armé d'un pistolet, d'une grenade et d'un couteau.

Les autorités ne sont pas certaines du nombre exact d'enfants retenus dans l'école.

La police a précisé qu'un adulte avait réussi à faire sortir six ou sept enfants juste après l'intrusion du forcené.

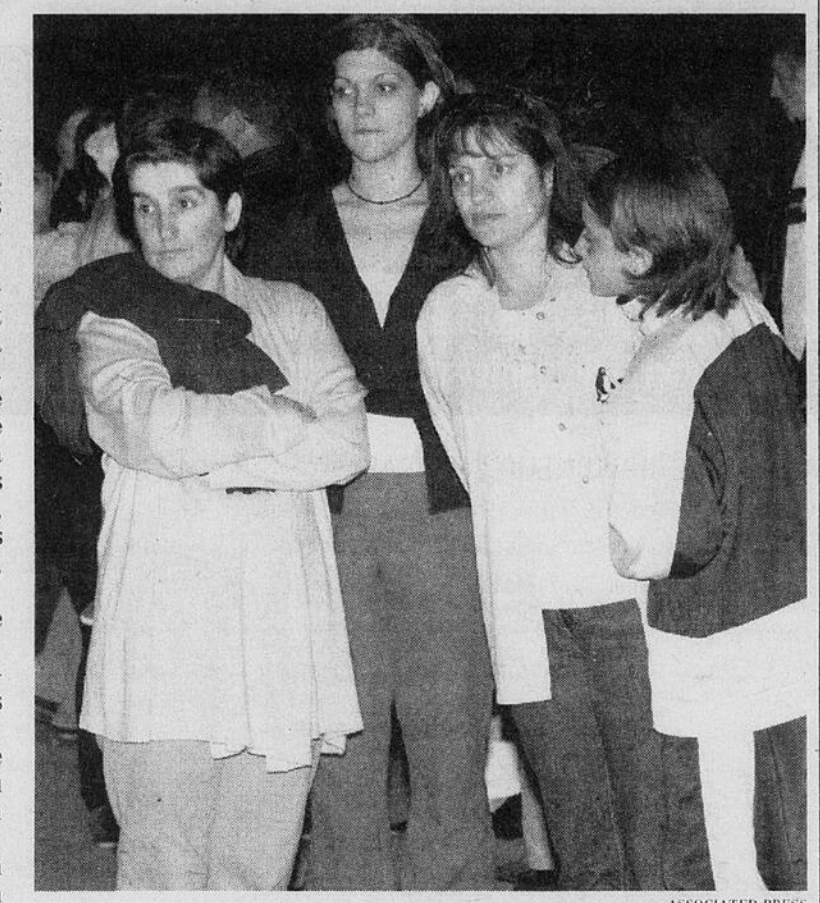
L'homme a pu parler avec un psychiatre. «Il voulait parler à un psychiatre qui était sur place», a expliqué Victor Schlentz, un représentant de la police luxembourgeoise.

Le psychiatre est entré dans l'école pour s'entretenir avec le preneur d'otages.

Celui-ci est marié et père de deux enfants. Il vit dans un village voisin de Wasserbillig.

Quelque 130 policiers sont sur les lieux et des psychologues ont pris en charge les parents.

La police luxembourgeoise a demandé l'aide de sa consoeur allemande qui se tient prête à toute éventualité dans les environs de la ville.



ASSOCIATED PRESS

Mères, amies et curieuses attendaient, tard en soirée, le dénouement du drame.

L'Éthiopie annonce la fin de la guerre avec l'Érythrée

Associated Press
Addis Abeba

Est-ce la fin de la guerre dans la Corne de l'Afrique? L'Éthiopie a repris à l'Érythrée tous les territoires qu'elle considère comme lui appartenant et estime que la guerre est terminée avec son voisin, a annoncé hier soir un porte-parole du gouvernement d'Addis Abeba, une position qui a aussitôt été contestée par la partie adverse.

À Alger, où ont lieu des négociations indirectes entre les deux parties, on se voulait toutefois optimiste même si, de source algérienne, on jugeait «prématuré d'annoncer la conclusion d'un accord de cessez-le-feu».

Ahmed Ouyahia, le ministre algérien de la Justice, qui joue les intermédiaires entre les deux parties, a déclaré: «L'arrêt des combats est une nouvelle que nous attendions avec impatience depuis la visite du président Bouteflika dans la région.»

Interrogé sur la longueur des négociations qui se poursuivaient hier soir, il a déclaré: «Nous prendrons le temps qu'il faudra pour assurer une paix définitive.» M. Ouyahia représente le chef de l'État algérien, Abdelaziz Bouteflika, président en exercice de l'organisation de l'unité africaine (OUA).

À Addis Abeba, la porte-parole du gouvernement, Selom Taddesse, avait fait auparavant l'annonce suivante: «L'Éthiopie a libéré tous ses territoires et considère que la guerre est finie». Cette victoire apparente survient après une offensive générale de l'Éthiopie qui a débuté il y a 19 jours, le conflit lui-même étant vieux de deux ans.

Les autorités d'Asmara, la capitale de l'Érythrée, ont aussitôt répondu que la guerre ne s'achèverait qu'avec l'évacuation par l'Éthiopie de tous les territoires contestés et occupés lors de l'offensive actuelle, évacuation à laquelle l'armée érythréenne affirme déjà avoir procédé de son côté.

«Ils ne peuvent pas dire que la guerre est finie alors qu'ils occupent toujours le territoire érythréen souverain», a déclaré le porte-parole présidentiel, Yemane Gebremeskel. «L'Éthiopie doit se retirer de toutes les positions antérieures au 6 mai 1998. Cela doit être vérifié de manière indépendante», a-t-il ajouté, le problème étant le tracé de la frontière lorsque la guerre a éclaté.

À Alger, avant l'annonce de la fin du conflit par l'Éthiopie, le ministre érythréen des Affaires étrangères, Haile Woldansae, avait exprimé son mécontentement: «L'armée érythréenne s'est retirée des territoires contestés, l'armée éthiopienne doit faire de même, mais elle ne s'est toujours pas retirée des territoires occupés ces 15 derniers jours.»

«Les fils du dialogue sont en train de se renouer, les négociations sont entrées dans une phase active», estimait néanmoins hier soir à Alger un haut diplomate algérien. «L'effusion de sang entre deux pays frères va cesser. Nos efforts commencent à se concrétiser, les espoirs sont de mise», a déclaré à l'agence *Associated Press* un autre diplomate algérien

Dépêches

Clinton prêt à partager la technologie du bouclier antimissile

Associated Press — Lisbonne

Au deuxième jour de sa visite au Portugal, Bill Clinton s'est dit prêt, hier, à partager la technologie de son projet controversé de bouclier antimissile avec d'autres «nations civilisées». À l'occasion du 14e sommet semestriel États-Unis-Union européenne à Lisbonne, les relations commerciales ont également été évoquées.

Le projet de système de défense antimissile (NMD) repose sur des missiles intercepteurs censés abattre tout missile nucléaire qui menacerait le territoire américain. Mais il remet en cause le traité antimissile ABM conclu en 1972 entre Américains et Soviétiques et suscite l'hostilité de la Russie. De leur côté, les pays de l'Union européenne ne cachent pas leurs réserves face à un projet qui, selon eux, pourrait diviser l'OTAN, ou encore relancer la course aux armements.

Tentant de désamorcer les réticences, Bill Clinton a affirmé hier que si la technologie du NMD était opérationnelle, les États-Unis ne la garderait pas pour eux seuls.

Reprise des parallèles israélo-palestiniennes

Associated Press — Jérusalem

Les négociations parallèles entre Israéliens et Palestiniens devaient finalement reprendre ce matin au Proche-Orient, dans un lieu tenu secret. Prévue initialement hier soir, la reprise de ces discussions officieuses, secrètement entamées en Suède, coïncidera avec la rencontre entre Éhoud Barak et Bill Clinton, qui se retrouveront à Lisbonne pour discuter du processus de paix.

Israël et les Palestiniens tentent de tracer les grandes lignes de l'accord de paix définitif, censé être signé avant septembre prochain, qui doit régler les délicates questions du statut de Jérusalem, des frontières, des prisonniers et des réfugiés palestiniens, ainsi que des implantations juives. Mais les négociations de l'accord-cadre ont déjà pris beaucoup de retard sur le calendrier initial.

L'OMS part en guerre contre la publicité détournée pour la cigarette

Associated Press — Bangkok



«Le tabac tue, ne soyez pas dupe.» Avec ce nouveau slogan, l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) est partie en guerre, hier, contre les opérations camouflées de séduction des fabricants de cigarettes, qui cachent une réalité loin d'être glamour: cette allumeuse blonde — ou brune —, qui s'invite dans les soirées chic et joue les *guest-stars* au cinéma et à la télévision, est une tueuse.

«L'industrie du tabac tente de trouver 11 000 nouveaux fumeurs par jour pour remplacer ceux qui meurent. Et elle y parvient», a déploré à Bangkok la directrice générale de l'OMS, le Dr Gro Harlem Brundtland, à l'occasion de la Journée mondiale sans tabac. Dans une virulente diatribe contre ces puissantes multinationales, elle a dénoncé la façon dont le sport et les stars de la musique, du cinéma, de la télévision sont utilisées pour faire la promotion de la cigarette.

L'OMS a par ailleurs annoncé qu'elle ferait de l'interdiction mondiale de la publicité pour la cigarette la priorité de la convention-cadre sur le contrôle du tabac qui doit encore être négociée par ses 191 États membres.

Reste que l'industrie du tabac sait très bien contourner l'interdiction de la publicité, en plaçant habilement son produit dans les films, les émissions et les vidéoclips qui font passer le message auprès des jeunes, principales cibles des cigarettiers, mieux que le plus efficace des spots.

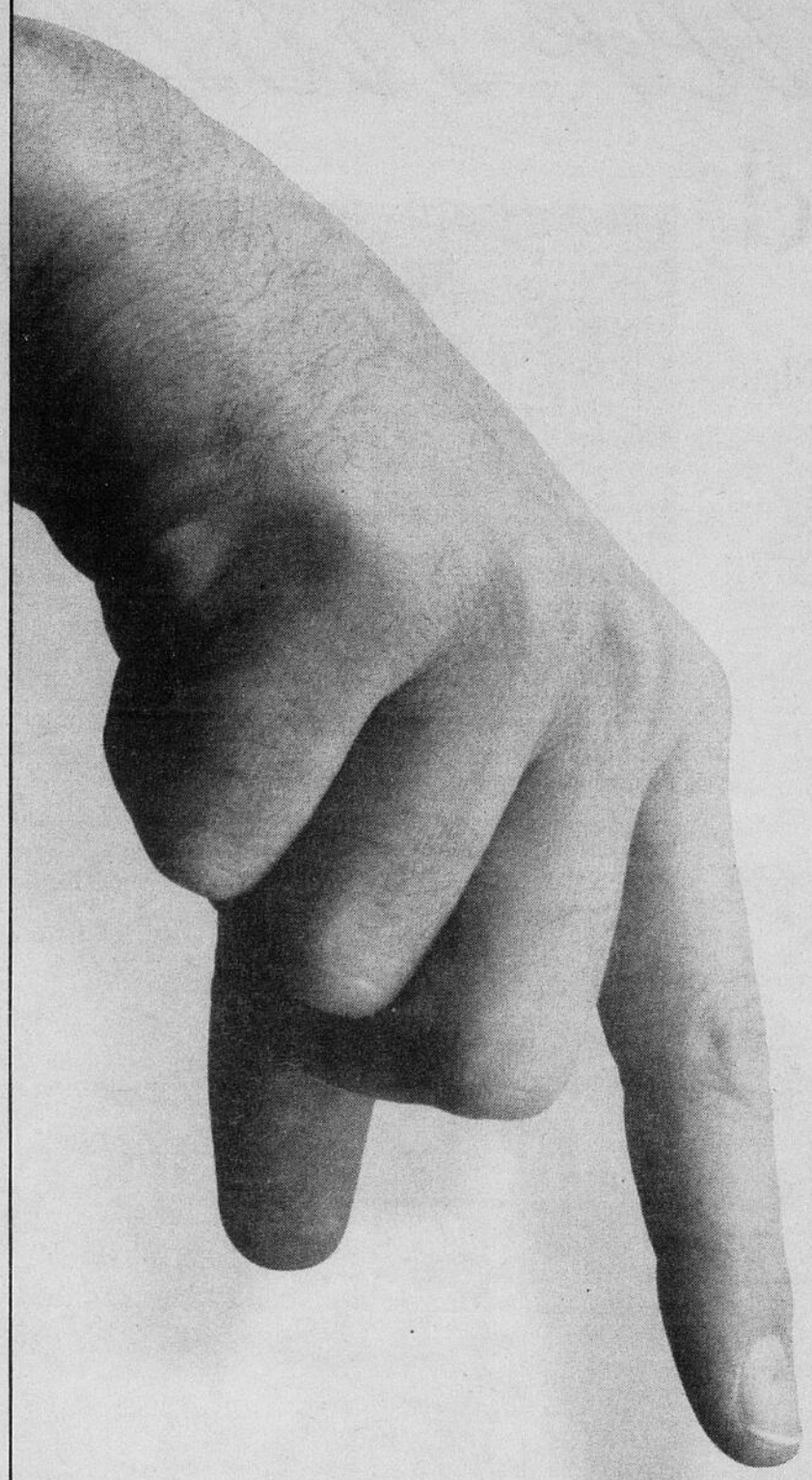
Fidji: le chef de l'armée veut négocier

Associated Press — Suva

Le commandant en chef des forces armées fidjiennes, qui a pris les commandes pour sortir l'archipel de la crise déclenchée par la tentative de coup d'État du 19 mai, a promis hier de ne pas recourir à la force pour libérer le premier ministre et les autres responsables gouvernementaux retenus en otage dans l'enceinte du parlement par des putschistes mélanésiens.

Alors que le vice-amiral Frank Bainimarama s'exprimait devant la presse, les rebelles qui militent pour rendre le pouvoir à la majorité mélanésienne se sont attaqués à des Fidjiens d'origine indienne: non loin du parlement, armés de fusils automatiques, de couteaux et de bâtons, ils s'en sont pris à des voitures, avant d'en extraire les conducteurs, de les voler et de s'emparer des véhicules.

Ce début d'émeute s'est rapidement résorbé sans l'intervention des forces de l'ordre.



clik CLASSEES.COM

clik NECROLOGIE.COM

clik CARRIERES.COM

Vous êtes à un doigt de trouver

Découvrez la famille des produits Cliks: les annonces classées, avis de décès, remerciements, In Memoriam et carrières et professions du quotidien LeDroit et des autres journaux de Compagnie UniMédia.

www.lescliks.com

Visitez le www.ledroit.com, membre du réseau lescliks.com

Un dernier hom

Maurice Richard

1921-2000

Voici le texte intégral de l'hommage rendu à son père par Maurice Richard fils, le deuxième enfant de la famille.

«Bonjour à tous. Il me fait plaisir au nom de la famille de mon père de vous dire quelques mots.

«Premièrement, j'aimerais demander à tous d'accepter le départ de Maurice mon père avec joie. Parce que mon témoignage peut vous assurer qu'il a connu une plénitude de plaisir et de joie. Il a connu une carrière phénoménale; il a eu des amis extraordinaires. Il a eu de l'amour qu'on a pu ressentir ces deux derniers jours, remplis d'émotions.

«Alors, j'aimerais qu'on se dise que Maurice s'en va dans l'allégresse, dans la joie. On n'a pas à être tristes. Je suis certain que si, d'en haut, il a vu ce qui s'est passé lors des deux ou trois derniers jours, il doit être très fier.

«Deuxièmement, j'aimerais souligner le témoignage du public. Actuellement, on est dans le temple de l'amour. Hier, j'avais l'impression que nous étions au royaume de l'amour. On a vu au-dessus de 100 000 personnes circuler à côté du corps de mon père et tout ce qu'on ressentait c'était de l'amour, c'était de l'émotion. Et nous autres, la famille, les gens nous demandaient si on était fatigués. Oui, on était fatigués, mais ce n'était pas une fatigue physique. On était tout simplement vidés d'émotions. Parce que le public de mon père nous a donné une preuve ultime de l'amour qu'il avait pour lui.

«Je ne voudrais pas être trop long. J'aimerais aussi profiter de l'occasion pour remercier tous ceux qui nous ont aidés ces derniers jours. On a eu de l'aide de partout. Ce fut grandement apprécié. Je pourrais tous les nommer mais j'ai trop peur d'en oublier. Alors à tous, je dis merci au nom de la famille de Maurice Richard.

«Je dis merci à la famille. Et je dis merci à ma mère qui est en haut et qui regarde tout ça avec un sourire. Et je dis merci à Sonia, qui a remplacé ma mère auprès de mon père. Merci à tous.»



PRESSE CANADIENNE

Ginette Reno, chanteuse préférée de Maurice Richard, a chanté Ceux qui s'en vont.



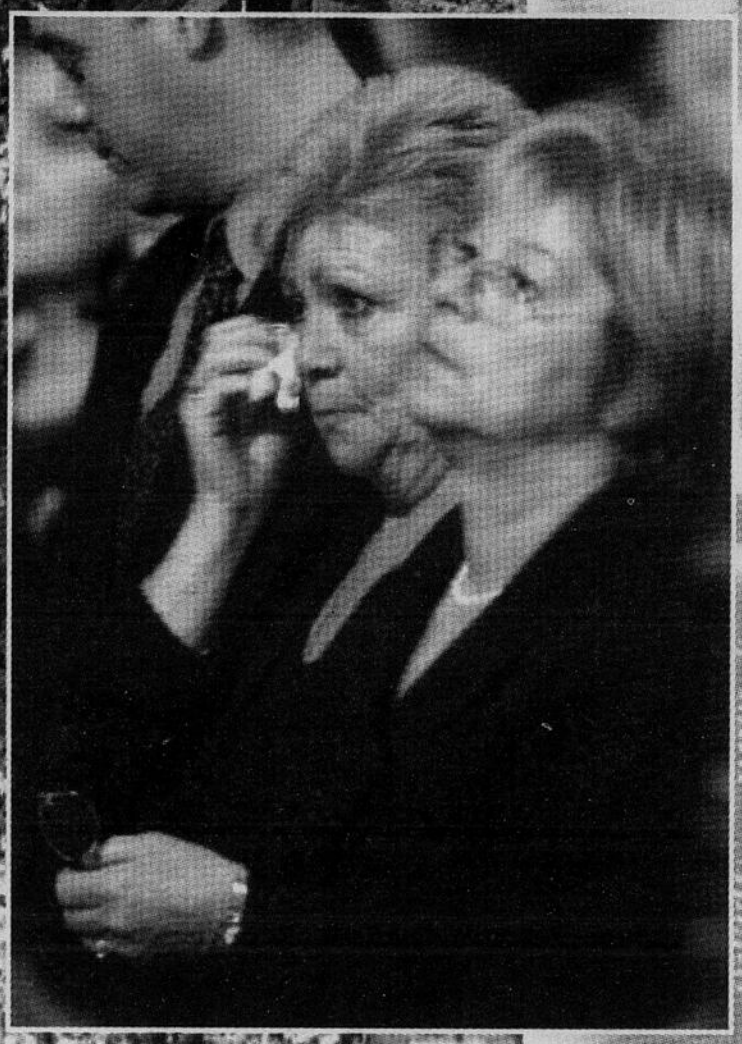
PRESSE CANADIENNE

Les membres de la famille et des amis ont suivi le cercueil à la sortie de la Basilique Notre-Dame.



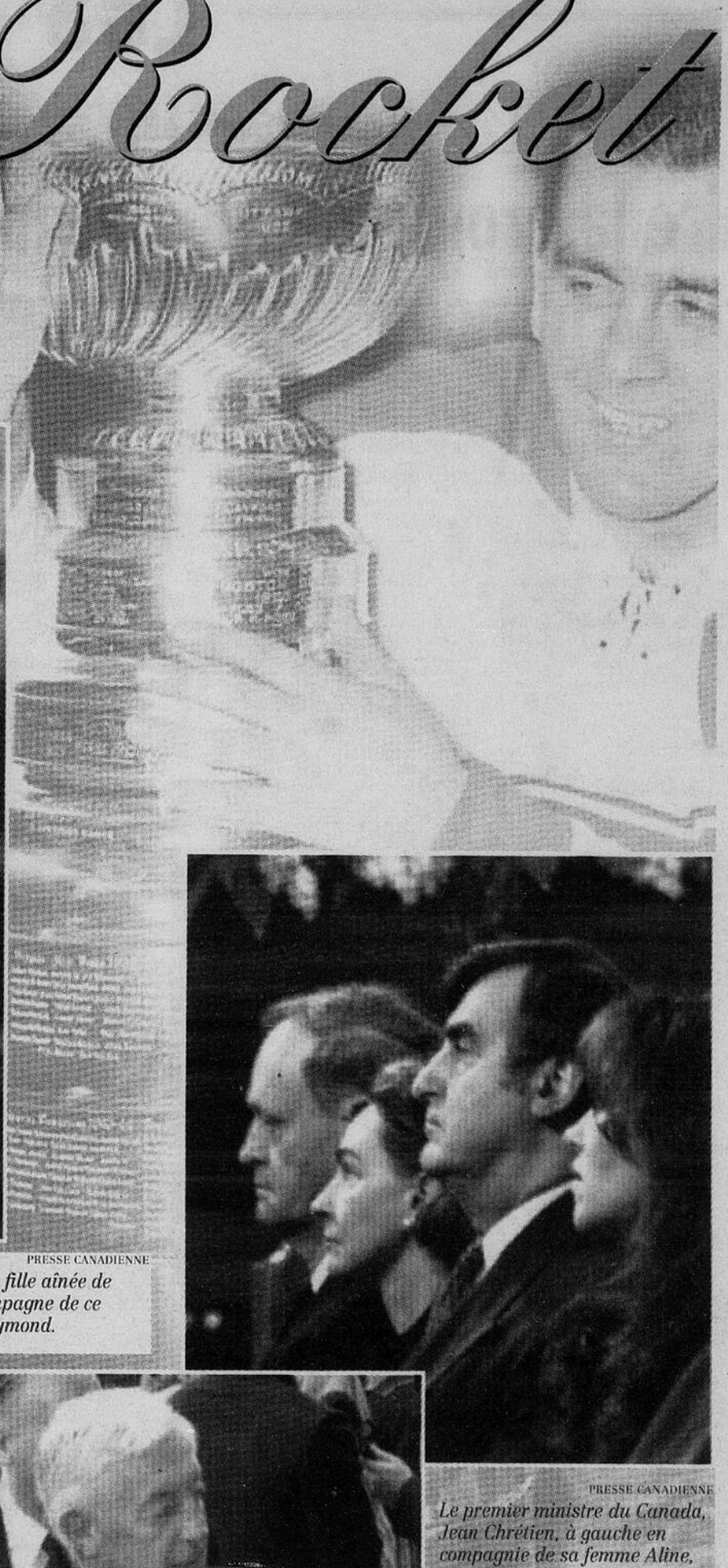
nage au Rocket





PRESSE CANADIENNE

Huguette Richard, fille aînée de Maurice, et la compagne de ce dernier, Sonia Raymond.



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre du Canada, Jean Chrétien, à gauche en compagnie de sa femme Aline, et le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, en compagnie de sa femme Audrey Best, étaient présents aux funérailles.



PRESSE CANADIENNE

Deux autres grands du hockey étaient présents: Gordie Howe, à gauche, et Jean Béliveau.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR

Un dernier hom

Maurice Richard

1921-2000

Voici le texte intégral de l'hommage rendu à son père par Maurice Richard fils, le deuxième enfant de la famille.

"Bonjour à tous. Il me fait plaisir au nom de la famille de mon père de vous dire quelques mots.

«Premièrement, j'aimerais demander à tous d'accepter le départ de Maurice mon père avec joie. Parce que mon témoignage peut vous assurer qu'il a connu une plénitude de plaisir et de joie. Il a connu une carrière phénoménale; il a eu des amis extraordinaires. Il a eu de l'amour qu'on a pu ressentir ces deux derniers jours, remplis d'émotions.

«Alors, j'aimerais qu'on se dise que Maurice s'en va dans l'allégresse, dans la joie. On n'a pas à être tristes. Je suis certain que si, d'en haut, il a vu ce qui s'est passé lors des deux ou trois derniers jours, il doit être très fier.

«Deuxièmement, j'aimerais souligner le témoignage du public. Actuellement, on est dans le temple de l'amour. Hier, j'avais l'impression que nous étions au royaume de l'amour. On a vu au-dessus de 100 000 personnes circuler à côté du corps de mon père et tout ce qu'on ressentait c'était de l'amour, c'était de l'émotion. Et nous autres, la famille, les gens nous demandaient si on était fatigués. Oui, on était fatigués, mais ce n'était pas une fatigue physique. On était tout simplement vidés d'émotions. Parce que le public de mon père nous a donné une preuve ultime de l'amour qu'il avait pour lui.

«Je ne voudrais pas être trop long. J'aimerais aussi profiter de l'occasion pour remercier tous ceux qui nous ont aidés ces derniers jours. On a eu de l'aide de partout. Ce fut grandement apprécié. Je pourrais tous les nommer mais j'ai trop peur d'en oublier. Alors à tous, je dis merci au nom de la famille de Maurice Richard.

«Je dis merci à la famille. Et je dis merci à ma mère qui est en haut et qui regarde tout ça avec un sourire. Et je dis merci à Sonia, qui a remplacé ma mère auprès de mon père. Merci à tous.»



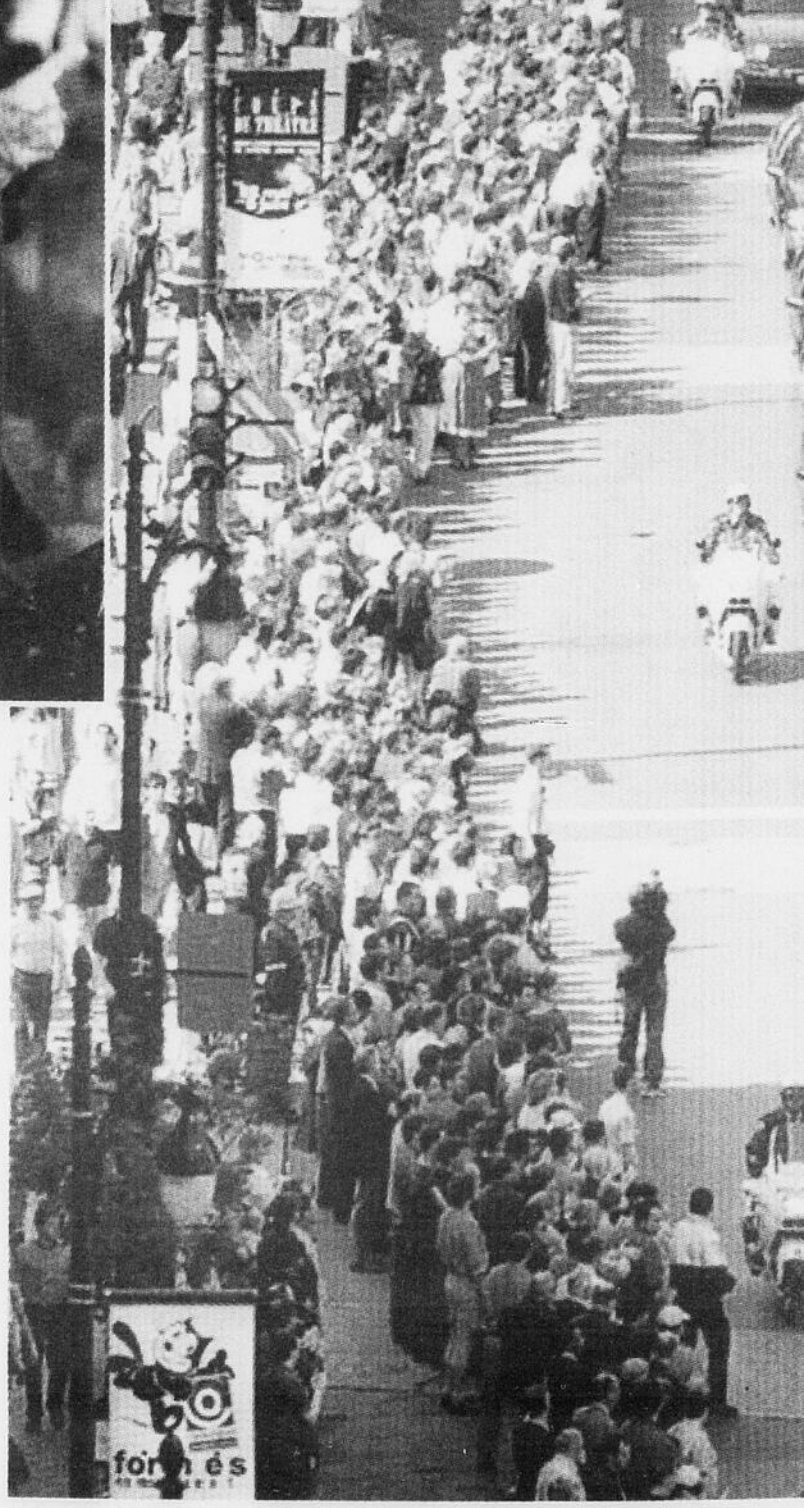
PRESSE CANADIENNE

Ginette Reno, chanteuse préférée de Maurice Richard, a chanté Ceux qui s'en vont.



PRESSE CANADIENNE

Les membres de la famille et des amis ont suivi le cercueil à la sortie de la Basilique Notre-Dame.



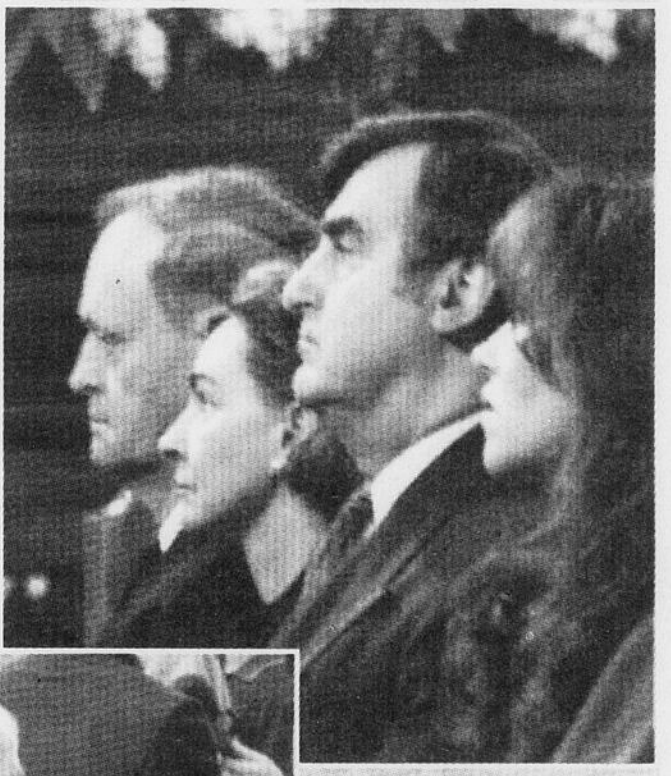
nage au Rocket





PRESSE CANADIENNE

Huguette Richard, fille aînée de Maurice, et la compagne de ce dernier, Sonia Raymond.



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre du Canada, Jean Chrétien, à gauche en compagnie de sa femme Aline, et le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, en compagnie de sa femme Audrey Best, étaient présents aux funérailles.



PRESSE CANADIENNE

Deux autres grands du hockey étaient présents: Gordie Howe, à gauche, et Jean Béliveau.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR

Les arts

Expomédiatour

Faire la promotion du patrimoine de la francophonie ontarienne

Neuf municipalités de l'Ontario participeront à un projet-pilote, Expomédiatour, lancé, hier, par cinq partenaires francophones, qui vi-sera à faire la promotion du patrimoine de la francophonie ontarienne.

Le Droit

L'Assemblée des centres culturels de l'Ontario (ACCO), l'Association des musées de l'Ontario (AMO), le Centre franco-ontarien de folklore (CFOF), la Fédération des aînés et retraités francophones de l'Ontario (FAFO) et le Regroupement des organismes du patrimoine franco-ontarien (ROPFO) espèrent établir des partenariats durables pour arriver à définir un modèle de muséologie communautaire.

Lancé à l'occasion de la clôture du Mois des musées, *Expomédiatour* sera appuyé par le Musée canadien des civilisations et s'adressera à huit centres culturels et communautaires ainsi qu'à un écomusée. Ces organismes, répartis dans quatre régions de l'Ontario, pourront recevoir une formation à la muséologie communautaire adaptée à leur contexte.

Ce projet permettra de monter neuf expositions patrimoniales communautaires dans les municipalités ciblées, soient Kirkland Lake, Sudbury, Hawkesbury, Kingston, London, Clarence-Rockland, Timmins, Penetanguishene et Hearst.

Festival Danse Canada 2000

Nouveau spectacle de clôture

ISABELLE GIGUÈRE
Le Droit

Le Ballet national du Canada doit réviser le programme du spectacle de clôture du Festival Danse Canada 2000, faute de temps pour compléter la préparation de l'une de ses trois parties, une nouvelle création d'Édouard Lock.

La compagnie de danse devait présenter le 17 juin au CNA trois oeuvres, dont une création du chorégraphe Édouard Lock, directeur artistique de *La La La Human Steps* à qui on rend hommage cette année. Mais l'oeuvre sera retirée et remplacée. Selon la représentante du Ballet national, Belinda Bale, les principaux danseurs ont eu des blessures qui les ont empêchés de maintenir le rythme des répétitions.

La première prévue pour Toronto en mai avait déjà été repoussée. Cette fois, le Ballet national et Édouard Lock ont décidé de concert de la reporter de nouveau. Joint hier, le chorégraphe a commenté: «Mon travail est fait. C'est maintenant au tour de la compagnie de décider quand monter l'oeuvre.»

Mme Bale a soutenu que le Ballet national présentera la création de Lock lors de sa prochaine saison de spectacles.

La directrice des communications de Danse Canada, Sonya Carreau, a précisé hier que, en sept participations à ce festival biennal, c'est la première fois qu'il y a remplacement d'une création en première. Elle rappelle toutefois que la programmation du festival est sujette à changements et qu'on ne prévoit ni remboursement ni échange de billets.

En lieu et place de l'oeuvre d'Édouard Lock: *Septet*, de John Alleyne, chorégraphe de la compagnie Ballet BC de la Colombie-Britannique. Le spectacle ne sera donc pas annulé et les deux autres créations prévues au programme demeureront, telles que prévues.

Donc, le Ballet national présentera lors de cette même soirée, le 17 juin, *A Disembodied Voice*, la plus récente création du directeur artistique James Kudelka et *One Hundred Words for Snow*. Ces deux oeuvres se veulent un hommage au pianiste canadien Glenn Gould.

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

MISSION IMPOSSIBLE 2 (v. f.) (13+)✓
mar.: 1:10 - 3:55 - 7:10 - 9:45 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
lun., mer., jeu.: 7:10 - 9:45
LA VIRÉE (v. f. de ROAD TRIP) (13+)✓
mar.: 1:15 - 4:00 - 7:25 - 9:25
lun., mer., jeu.: 7:25 - 9:25
DINOSAUR (version originale anglaise) (G)
mar.: 12:00 - 2:00 - 4:00 - 6:30 - 8:30
lun., mer., jeu.: 6:30 - 8:30 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
TERRE CHAMP DE BATAILLE
(v. f. de BATTLEFIELD EARTH) (G+dec.aux j. enfs.)✓
mar.: 12:30 - 3:10 - 7:00 - 9:35
lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:35
GLADIATEUR (v. f. de GLADIATOR) (G)✓
mar.: 12:10 - 3:30 - 6:40 - 9:35 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
lun., mer., jeu.: 6:40 - 9:35
JE RÊVAIS DE L'AFRIQUE (G)✓
(v. f. de I DREAMED OF AFRICA)
mar.: 1:00 - 3:45 - 7:05 - 9:30
lun., mer., jeu.: 7:05 - 9:30
LES PIERRAFEU À VIVA LAS VEGAS (G)✓
(v. f. de THE FLINSTONES: VIVA ROCK VEGAS)
mar.: 12:20 - 2:20 - 4:20 - 7:15 - 9:15
lun., mer., jeu.: 7:15 - 9:15
U-571 (version originale anglaise) (G+dec.aux j.enfs)✓
mar.: 1:05 - 3:35 - 7:30 - 9:50
lun., mer., jeu.: 7:30
ERIN BROCKOVICH (version française) (G)
mar.: 1:25 - 6:45
lun., mer., jeu.: 6:45
FREQUENCY (version originale anglaise) (13+)
mar.: 3:50 - 9:10
lun., mer., jeu.: 9:10
✓ SON DIGITAL

Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation du 26 mai au 1er juin 2000

MISSION IMPOSSIBLE 2 (v.o. anglaise) 13+
Matinée ven. sam. dim. mar. 1:00 3:30
Tous les soirs 7:00 9:30
SHANGAI NOON (v.o. anglaise) G
Matinée ven. sam. dim. mar. 1:10 3:20
Tous les soirs 7:10 9:15
GLADIATOR (v.o. anglaise) 13+
Matinée ven. sam. dim. mar. 12:45 3:40
Tous les soirs 6:45 9:40
BATTLEFIELD EARTH (v.o. anglaise) G
Matinée ven. sam. dim. mar. 12:50
Ven. dim. mar. et mer. 6:50
ERIN BROCKOVICH
(v.f. de Erin Brockovich) (G)
Matinée ven. dim. mar. 3:10
Ven. dim. mar. et mer. 9:05
Ciné-info 248-2526

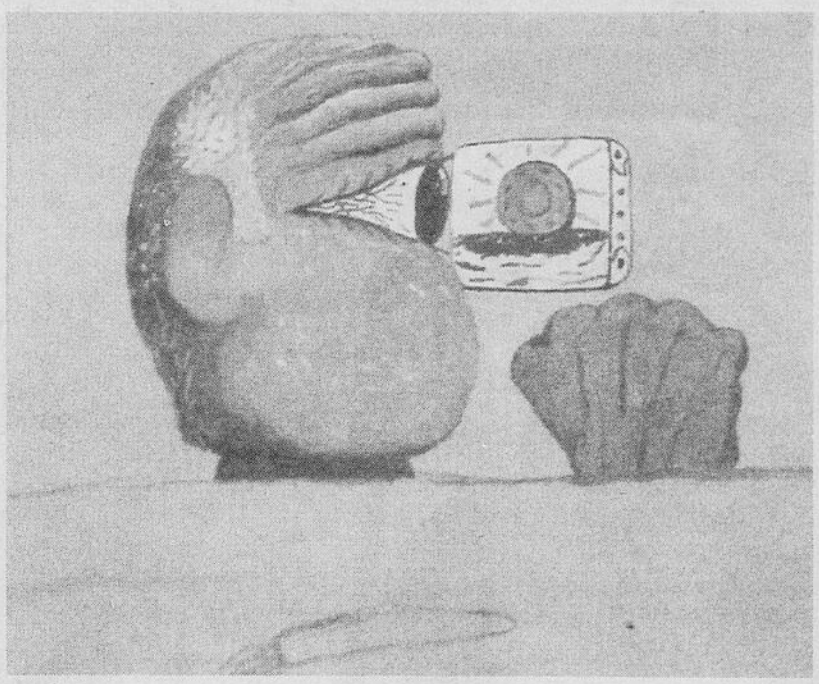


MARTIN LAWRENCE
CHEZ BIG MOMMA
(VERSION FRANÇAISE DE BIG MOMMA'S HOUSE)
DÈS DEMAIN !
FILM EN ATTENTE DE CLASSIFICATION
✓ SON DIGITAL
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
VERSION FRANÇAISE
CINÉMA 9 GATINEAU ✓
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉMA 9 GATINEAU ✓
CINEPLEX ODEON ORLEANS
CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓
CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓
FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓
FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓ THX
AMC THEATRES KANATA ✓
CINÉ-PARC TEMPLETON GATINEAU
CINÉMA GALERIES AYLMER ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

www.famousplayers.com
Super écran Super son Super différence
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
MAINTENANT À L'AFFICHE!
M:I-2
LE COWBOY DE SHANGHAI
EN VERSIONS FRANÇAISES ET ANGLAISES

STARCITÉ Hull Tél: (819) 770-7202 115 boul. Du Plateau
✓MISSION:IMPOSSIBLE 2 v.f. (13) 1:25 4:35 7:35 10:25
✓MISSION:IMPOSSIBLE 2 (13) 1:00 2:00 4:00 5:00 7:15 8:00 10:15 11:00
✓DINOSAURE (G) 12:00 12:45 2:15 3:00 4:30 5:15 6:45 7:30 8:50 9:40 10:45
✓DINOSAUR (G) 1:20 3:30 5:45 7:50 10:00
✓SMALL TIME CROOKS (G) 1:55 4:25 7:20 9:45
✓LE COWBOY DE SHANGHAI (G) 1:15 4:10 7:25 10:20
✓SHANGHAI NOON (G) 12:40 3:40 7:05 9:50
✓GLADIATEUR (13) 2:05 6:00 9:30
✓GLADIATOR (13) 12:15 1:05 3:35 4:20 7:00 7:45 10:30
✓LA VIRÉE (13) 1:35 3:45 7:10 9:35
✓CENTER STAGE (G) 1:10 4:05 6:55 9:45
✓ROAD TRIP (13) 12:30 2:45 5:30 8:15 10:40

LES PROMENADES Tél: (819) 568-1706 1100 boul. Maloney
Entrée générale aux Promenades en soirée 6$ - mar. et mer. en soirée 4,25$ - Mat. avant 18h 4,25$
MISSION: IMPOSSIBLE 2 (13) 7:20 10:10
SHANGHAI NOON (G) 7:10 9:50
DINOSAURE v.f. (G) 6:50 8:50
GLADIATOR (13) 7:00 10:00
HORAIRES du 29 mai au 1 juin ✓SON NUMÉRIQUE
© 2000 Famous Players Inc. Tous droits réservés.


Philip Guston, *Spleen*, 1975

« La liberté. C'est tout ce que possède l'artiste - la liberté de faire tout ce qu'il peut imaginer. » - Philip Guston

Philip Guston
Quatre décennies de peinture

Musée des beaux-arts du Canada
12 mai - 30 juillet 2000

Les soucis personnels et sociaux s'expriment de façon éloquente dans l'oeuvre de Philip Guston, un artiste qui est reconnu à la fois comme un important expressionniste abstrait et comme l'un des grands peintres figuratifs du XXe siècle. Quarante-cinq tableaux puissants figurent dans cette première rétrospective.

Cette exposition a été organisée par le Kunstmuseum à Bonn, en Allemagne.

Musée des beaux-arts du Canada | National Gallery of Canada
Canada
380, prom. Sussex • Ottawa (Ontario) K1N 9N4 • 990-1985 • musee.beaux-arts.ca

La fin de *Bla Bla Bla*

Danielle Ouimet se remet du choc

Danielle Ouimet a pleuré comme une enfant lorsqu'elle a appris la nouvelle que son émission *Bla bla bla* allait disparaître. Ce fut un choc épouvantable pour elle qui s'attendait pourtant à ce que son «bébé» revienne la saison prochaine.

Presse Canadienne
Montréal

«J'ai pleuré comme une folle. Je ne m'attendais pas du tout à cette décision. D'autant moins qu'à Noël, on m'avait dit que l'émission allait revenir en ondes», raconte-t-elle.

Malgré tout, Mme Ouimet ne tarit pas d'éloges sur la gentillesse de TVA à son endroit, précisant qu'on l'a prévenue que son émission disparaissait trois semaines avant la fin de *Bla bla bla* et qu'on lui permettait de garder sa loge quelques semaines de plus...

«Cette loge était magnifique, en fait il s'agissait d'une suite. De plus, comme elle avait appartenu à M. Coallier, cela avait beaucoup de signification pour moi. Et puis c'était devenu ma maison puisque j'y passais 12 heures par jour, poursuit-elle. Les gens de TVA ont été extraordinaires; d'abord ils ont fait venir Bernard Fabi de Sherbrooke. C'était mon producteur, un homme qu'on ne voyait jamais. TVA a aussi respecté mon libellé du communiqué officiel annonçant la fin de l'émission.»

Celle qui a fait quotidiennement la fête aux autres durant huit saisons devait bien s'attendre à un party pour sa dernière émission. «Oui, je m'y attendais. Malgré ça, j'ai pleuré durant trois semaines! J'avais beau me dire que ce n'était qu'une émission, je n'arrivais pas à me contrôler.»

Pour l'occasion, c'est à Serge Bélair qu'on a donné les commandes de l'émission, au cours de laquelle on a entre autres offert à l'animatrice un voyage d'une semaine au Mexique.

«On avait aussi invité Jean-Pierre Coallier, qui y est allé de confidences très, très privées.»

En raison de son émission, durant plus de sept années, l'horaire de l'animatrice fut planifié à la minute près. Que fait-elle maintenant de tout ce temps libre?

«Je tourne en rond. Ça n'a pas de bon sens! J'ai été complètement débalancée, me disant que j'étais finie...»

Danielle Ouimet dit avoir peur pour l'avenir.

Mais cela ne l'empêche pas de travailler sur d'autres projets, surtout qu'elle a trouvé une personne ressource pour d'éventuelles commandites.

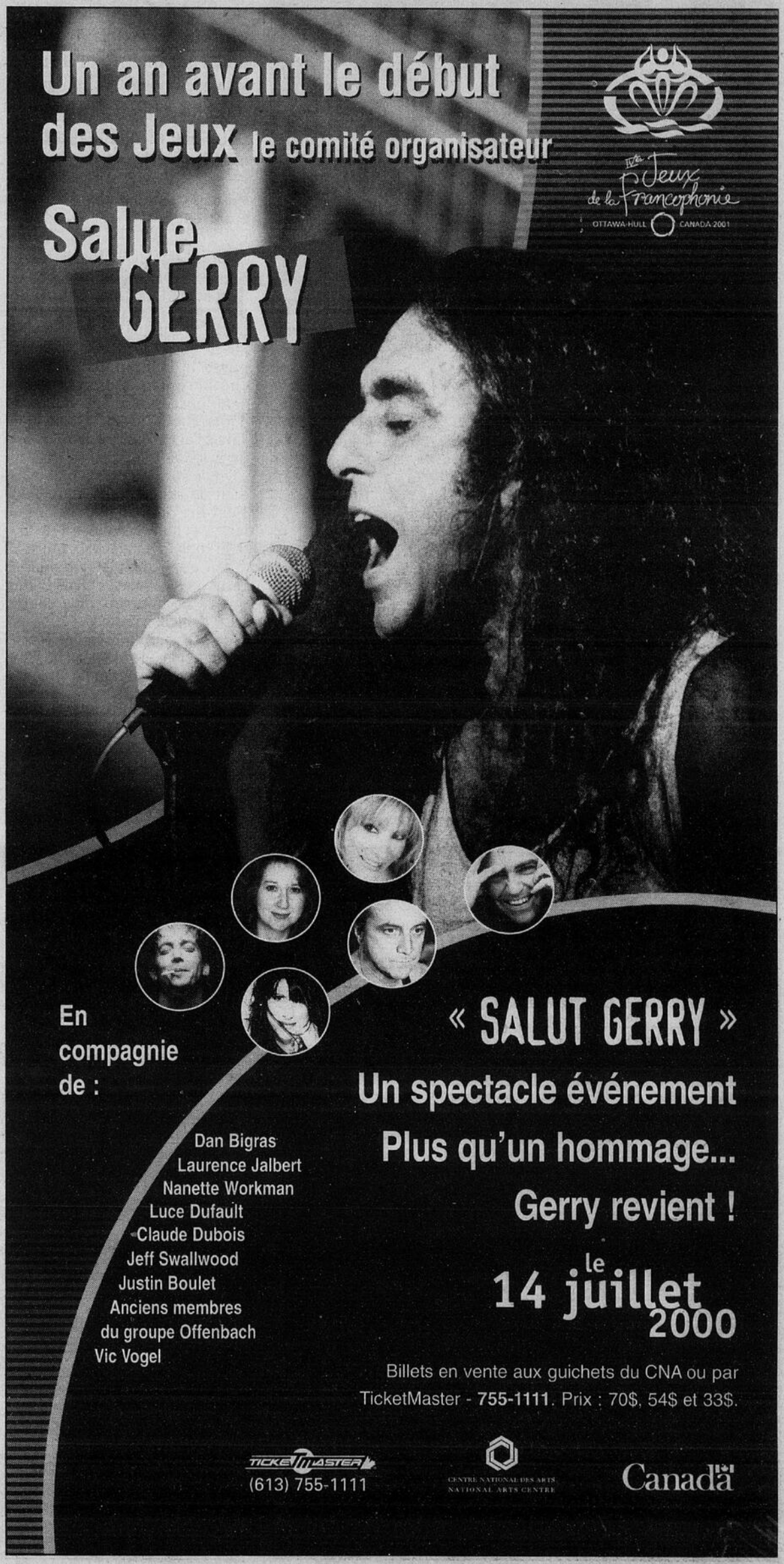
En attendant, elle compte poursuivre la rédaction de ses mémoires, se mettre à celle de son roman, ressortir ses toiles et ses pinceaux et se remettre à la peinture.

De cette émission (*Bla bla bla*), Danielle Ouimet n'en conservera que de beaux souvenirs; des souvenirs d'équipe, des souvenirs de moments d'émotions et des souvenirs de fous rires, dit-elle.



ARCHIVES

Danielle Ouimet, animatrice de Bla Bla Bla



Après plusieurs coups durs rapprochés

Renée Martel a fait grandir la petite fille en elle



ARCHIVES

Renée Martel, il y a quelques années lorsqu'elle animait son émission à Radio-Canada.

Renée Martel se sort sereinement d'une période très difficile; un accident qui l'a laissée un peu amoindrie, un problème de poumon qui l'a obligée à mettre un terme à sa carrière de chanteuse, la mort de ce père qui était tout pour elle et maintenant une séparation de couple.

Presse Canadienne
Montréal

Durant des mois, Renée Martel s'est isolée, a refusé de voir le monde, préférant panser seule ses plaies. «Je n'ai pas honte de le dire: j'ai fait une dépression! J'ai passé un an à pleurer, puis j'ai passé le même temps en psychothérapie», avoue la douce chanteuse, qui ajoute que cette démarche lui a fait grand bien. «Mais j'ai toujours voulu m'en sortir, je savais que j'allais y arriver.»

Il y a eu d'abord ce bête accident de ski au cours duquel elle s'est gravement blessée à une jambe et qui l'a confinée à un fauteuil roulant pendant six mois: «Il fallait que j'accepte que pour le reste de mes jours, j'allais boiter, que je ne pourrais plus courir, faire de la bicyclette.»

Mais aujourd'hui, Renée Martel regarde le bon côté des choses et admet que cela aurait pu être pire. «Aujourd'hui, ça va et, lorsque c'est trop souffrant, je mets mon appareil orthopédique.»

Le pire dans toute cette histoire, c'est que tous ses malheurs sont arrivés en même temps. «Durant deux ans, ça n'a pas lâché. Et il faut avouer que c'étaient toujours des coups durs, des coups qui bouleversent ta vie.»

La mort de Marcel Martel fut, sans contredit, la pire épreuve de sa vie: «Ç'a été un choc épouvantable! Autant j'avais demandé au Bon Dieu de venir le chercher, autant j'étais fâchée après Lui de l'avoir fait. Mon père et moi, on se parlait trois fois par jour. Dans ma tête, il était éternel, j'étais convaincue qu'il serait toujours là pour moi. Comme je vivais pour mon père, quand il est mort, j'ai eu l'impression qu'il était parti avec ma vie. Je lui en ai voulu.» Aujourd'hui, Renée Martel a apaisé ses angoisses. Elle a fait grandir la petite fille en elle et peut ainsi parler de Marcel Martel avec sérénité.

Puis, après 17 ans de vie commune, Renée Martel a décidé de se séparer de son conjoint. «Dans ma tête, ce n'est pas dramatique. J'ai juste besoin d'aller digérer ce que j'ai vécu dans les 10 ou 12 dernières années. Ces années où il s'est toujours passé quelque chose.»

La chanteuse a l'impression de n'avoir rien provoqué durant cette période: «Tout m'est arrivé. Il fallait que je subisse. Là, j'ai besoin de me retrouver seule, dans un très petit appartement, et de respirer. Je ne sais pas ce qui va arriver; peut-être que je reviendrai dans ma maison. Ce n'est pas nécessairement ma vie de couple que j'ai envie de foutre en l'air. Dans ma tête, c'est comme une sabbatique conjugale.»

En fait, Renée Martel a besoin d'apprendre à connaître et à apprivoiser la nouvelle femme qu'elle est devenue. «C'est impossible de vivre tout ça et de rester la même. Et la nouvelle moi, je ne la connais pas.»

Sondages du CRTC

Presse Canadienne

Obéissant à une directive du gouvernement fédéral, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) procédera à une série de consultations à travers le pays pour déterminer si les francophones hors Québec sont bien servis par la radio et la télévision.

On demandera aux personnes intéressées de produire des mémoires d'ici au 31 juillet, puis, à l'automne, on procédera à des consultations régionales puis à des audiences publiques dans une dizaine de villes.

Le rapport final du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications devra être produit d'ici à la fin de l'année 2000.

C'est la ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, qui a demandé au CRTC de se pencher sur le sujet par le biais d'un décret du Conseil des ministres, adopté le mois dernier.

Il s'agit d'évaluer la disponibilité et la qualité des services de radio et de télévision offerts aux francophones.

De façon générale, le CRTC veut tâter le pouls des francophones au sujet de la qualité des services existants. Il se demande également comment il serait possible d'augmenter leur disponibilité et de s'assurer que le système canadien de radiodiffusion traduit bien la diversité des communautés francophones à travers le pays.

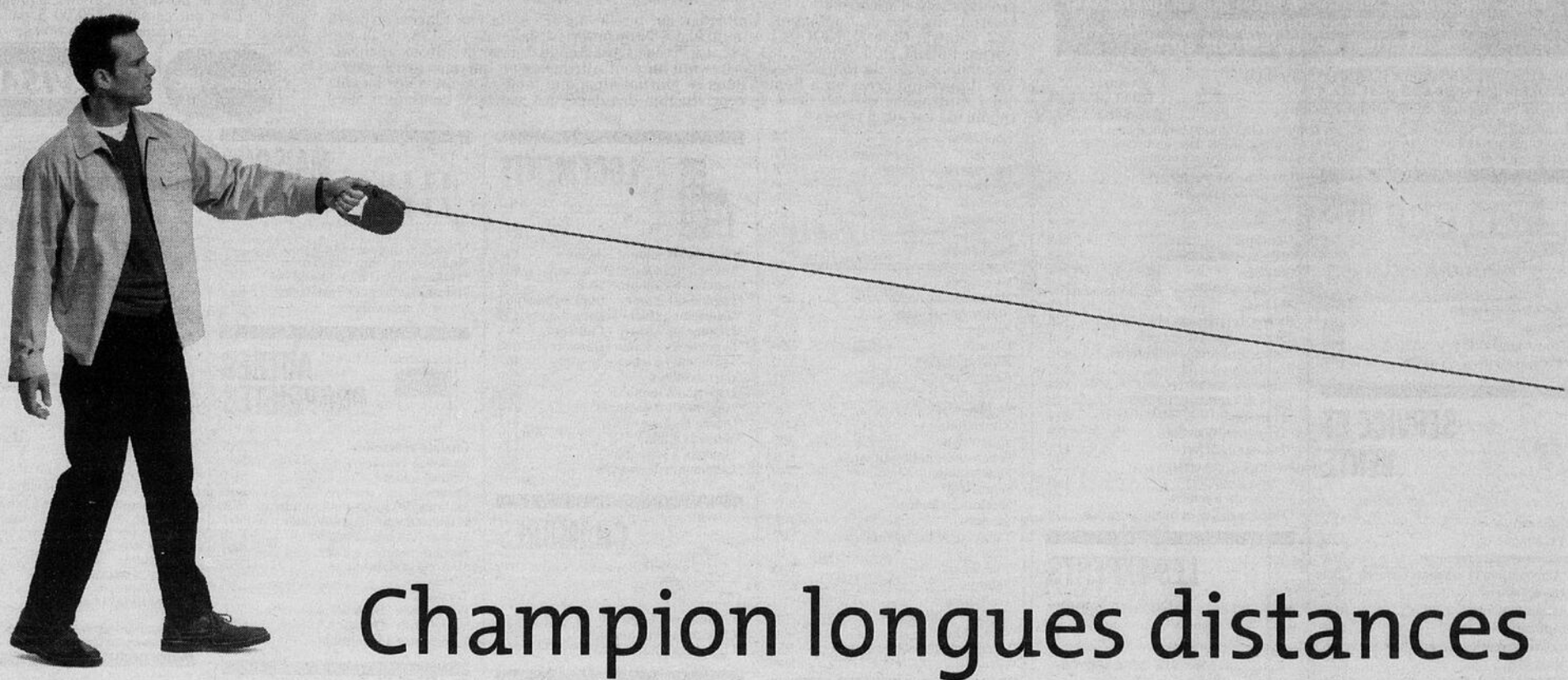
Le Conseil s'interroge en outre sur la nécessité d'imposer un régime spécial pour la région d'Ottawa où la concentration des francophones est grande.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Tam Tam	... juste une farce	Hockey / Finale de la coupe Stanley: Stars - Devils					Le Téléjournal/Le Point		Sport
4 CBOT	2	8	8	Nothing too Good for a Cowboy		Hockey / Finale de la coupe Stanley: Stars - Devils						The National / CBC News	
5 The New RO	6	6	6	ER		...under Sail	Cinéma / BIX: AIN'T NONE OF THEM PLAY LIKE HIM YET (4)					News	Tonight (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Making the Band	E.T.	Friends	3rd Rock... Sun	Frasier	Bob & Margaret	Traders			Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Diagnosis Murder				48 Hours			Late Show (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Tam Tam	... juste une farce	Hockey / Finale de la coupe Stanley: Stars - Devils					Le Téléjournal/Le Point		Sport
10 CFTM	65	65	-	Beverly Hills		Vendredi c'est Julie		Nikita II		Le TVA	Le Poing J		Sports / Lot.
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Friends	3rd Rock... Sun	Frasier	Just Shoot me	ER		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	-	Access H.	King of Queens	Stargate SG-I		FX: The Series				CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama		Norman Mailer: histoires d'Amérique		Cinéma / MEURTRE À LA SAUCE TOMATE			Le Feu sacré II	Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Whose Line is it Anyway?		Who Wants to be a Millionaire?		ER		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.					20/20 Downtown		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Union libre / José Garcia		Écrans du...	Cinéma / DR SYLVESTRE: MÉMOIRE BLANCHE (21:03)			Journal belge	Journal suisse	Soir 3
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Whiz Quiz	...Being Served?	Dad's Army	Mystery! An Unsuitable Job... (1/3)		Halfway to Heaven		Scully	Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	Fragile Nature / Ghosts of...		Studio 2		Chasing Rainbows		View from Here / Silence & Storm		Studio 2	
30 CIVO	8	63	70	Alien... insectes	Saga des Nobel	Tour des mondes / L'Héritage de Lod		J'aime / Le Thé		Grande Illusion	D.	Alien... insectes	Présent du passé
40 CHOT	10	10	10	Beverly Hills		Vendredi c'est Julie		Nikita II		Le TVA	Le Poing J		Sports / Lot.
49 CFGS	5	5	11	Partis pour l'été	Henri... sa gang	Cinéma / EXPRESS EN PÉRIL (6) avec Steven Seagal, Eric Bogosian				Le Grand Journal	Flash	Sexe et Confidences	
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Candice Bergen		Investigative Reports		Love Chronicles		Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Ignatieff	BookTelevision	Cinéma / THE ICE PALACE (5) avec Richard Burton, Robert Ryan					NYPD Blue	
CD Canal D	29	29	-	Trésors / Les Oeufs impériaux...		Histoires de la mer / ...Dunkerque		Biographies / Alexandre Graham Bell		Preuves à l'appui / ...les drogues		Agents très spéciaux	
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	Cinéma / SCREAM (4) avec David Arquette, Neve Campbell				Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun
LN Life Network	37	37	45	Flick	Moneysense TV	...we do for Love	Weddings	Extra	Weird Homes	Flick	...for Dinner?	...we do for Love	Weddings
MP Musique Plus	30	30	37	M. Net (18:30)	Box Office	Clip	Cypress Hill	Music Awards	Clip	La Courbe	Clip		
NW Newsworld	24	24	26	Newsworld Reports		Health Matters	CounterSpin	The National		The Fifth Estate		Newsworld Reports	
RDI RDI	23	23	28	Le Monde ce soir		Une enfance gaie		Le Journal RDI	RDI à l'écoute	Le Téléjournal/Le Point		Le Canada auj.	Le Canada auj.
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	...le plus fort	Hommes forts	Boxe / Vassily Jirov - Esteban Pizarro			Sports 30 Mag		La Lutte WCW	
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery / Marsabit		Danger Zone / High Seas Cops		Storm Warning! / Storm Zones		@discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	Chasing the Killer Storms		Slide		Ancient Prophesies		Prophesies		Slide	
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	2000 World Heavyweight Sumo	2000 National Spelling Bee						Sportsdesk	
YTV YTV	66	66	25	Boy Meets World	Radio Active	Student Bodies	Boy Meets World	Student Bodies	A20	Gamerz	Caitlin's Way	Addams Family	Beasties
CV Canal Vie	43	43	-	Guérir autrement	La Loi du retour	Cinéma / UNE FILLE À PAPAS (4) avec C. Malavoy, C. Charmetant				Table ronde	Copines d'abord	Cuisinez avec Jean Soulard	
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie: Charles Trenet		Max Lounge		Nostalgie		Musicographie: Charles Trenet	
TOON Télétoon	44	44	48	Minus et Cortex	Donkey Kong	Les Super Nanas	Cléo & Chico	Les Simpson	Angela Anaconda	Ren & Stimpy	South Park	Les Simpson	Johnny Bravo
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	MediaTV	MovieTV	Cinéma / MORTAL KOMBAT: ANNIHILATION (6) avec R. Shou, T. Soto				CityPulse	...Music (23:35)

LH = Laurentien Hull — LR = Laurentien Rockland — RO= Rodgers Ottawa — Station Francophone





Champion longues distances

N'attendez plus d'être à la maison ou au bureau pour faire des appels interurbains. Grâce aux nouvelles options d'appels interurbains que vous combinez à votre forfait mensuel de temps d'antenne — 200 minutes/20 $, 400 minutes/40 $, 1000 minutes/100 $ — vous êtes plus proche que jamais de vos amis et collègues au Canada et partout dans le monde.

OPTION INTERURBAINS CANADA–ÉTATS-UNIS

200 minutes d'interurbains au Canada et aux États-Unis	15 $/mois

Pour seulement 7½ ¢ la minute, le Canada et les États-Unis sont à votre portée. Et chaque minute supplémentaire ne coûte que 10 ¢ !

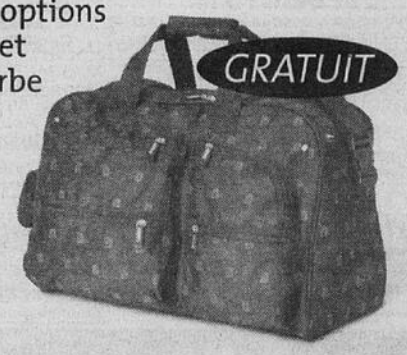
OPTION APPELS INTERNATIONAUX

50 % de rabais sur les frais d'interurbain internationaux	5 $/mois

Exemples de tarifs à la minute pour les appels internationaux après rabais. Fido dessert plus de 200 pays.

FRA	ITA	ALL	SUI	ANG
26 ¢	31 ¢	30 ¢	26 ¢	14 ¢

En prime, choisissez l'une des options d'appels interurbains de Fido et recevez gratuitement ce superbe sac de voyage.



fido

Ventes aux entreprises :
(613) 233-1014
www.fido.ca

L'offre de ce sac est valide à l'activation de l'une des deux options d'appels interurbains de Fido proposées ci-dessus. Pour la livraison, il faut compter un minimum de sept semaines après la date d'activation. Limite de un sac par client. Pour être admissible à cette offre, vous devez laisser l'option choisie activée pendant 45 jours consécutifs. Option Appels internationaux : les tarifs sont établis en fonction des tarifs internationaux de Fido. Temps d'antenne applicable pour les appels interurbains. Cette offre est valide du 15 mai au 2 juillet 2000, ou jusqu'à épuisement des stocks, et ne s'applique pas au Service Fidomatic^MC. Fido et Fidomatic sont des marques de commerce de Microcell Solutions Inc.

fido LES MAGASINS

- L'Esplanade Laurier, 171-181 Bank Street
- Bayshore Shopping Centre
- Les Promenades de l'Outaouais
- St. Laurent Shopping Centre

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région d'Ottawa-Hull :

COMPUCENTRE · FUTURE SHOP · BRAULT & MARTINEAU · Battery Plus · Business DEPOT · Dumoulin · THE TELEPHONE BOOTH · the bay · GRAND & TOY · Compu Smart · Audiocom · Aylmer TV

Les petites annonces

www.ledroit.com

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 169.00 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.50 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.ledroit.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 13 $, retour par la poste 20 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Véhicules à vendre à moins de 4000 $
SEULEMENT **20,29 $**
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSECUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
*Payable à l'avance, taxes comprises
LeDroit
562-0222

103 ACTIVITÉS DIVERSES

SALON de la carte sportive et de la bande dessinée, le dim. 4 juin au Centre Civic d'Ottawa, 1015, rue Bank, de 10h à 17h. Invités sur place pour autographier vos cartes. Entrée $4. Inf.: 823-1837.

LA FÊTE DES PÈRES EST BIENTÔT...
Offrez-lui un message d'amour dans LeDROIT et vous pourriez gagner
UN SOUPER GASTRONOMIQUE
POUR 6 À 8 PERSONNES
D'UNE VALEUR DE $500
SERVI CHEZ VOUS
par "Traiteurs Joie de vivre".
Coût: $1.37 par ligne plus taxes.
N'OUBLIEZ PAS!
DATE LIMITE: 14 JUIN À 19H.
COMPOSEZ VITE LE:
(613)562-0222

106 TROUVÉ

PAIRE de lunette de marque Easy Clip avec étui, trouvée une sur la rue du Dôme, le samedi 27 mai, **776-4524.**

TROUSSEAU de clés, rue Hannah à Vanier, le dim. 28 mai. 741-6651

TROUSSEAU de clés trouvé samedi, coin Brébeuf/St-Etienne, Hull. 777-5765.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et la douleur. **Massothérapie l'essentiel.** Certifiée, reçus. Hull. **328-4321.**

MASSAGE professionnel au salon de bronzage Summer Dreams, 7h à 21h, sam. de 8h à 18h, reçus pour assurances. Appeler après 10h la sem., après 11h le sam: 747-7002.

MASSOTHÉRAPIE par Ysabelle Ruest. Reçus. **290-9937.**

MICHELE, clinique d'orthothérapie, ouvert 7 jours/sem., massage de détente ou thérapeutique, avec rendez-vous seulement. 742-7053

TECHNICIEN en dépannage de PC, nous allons chez vous, 664-3130.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

2 LITS doubles, 1 matelas simple, à très bon prix. 772-8216.

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 281-4094.**

CUISINIÈRE blanche, achetée en 1993, impeccable, $400. Ensemble table et 4 chaises, blanc, acheté en 1993, très bon état, $250. 663-6117.

DIVAN 3 places et le fauteil, 4 mois d'usure, $600 le tout. 669-9784

ENSEMBLE de lampes, sofa et fauteuil, très propres, $350. 777-6609.

ENSEMBLE salon, bourgogne, confortable, $1,000. nég. Soir: 243-3351.

MATELAS et sommier doubles, presque neufs (1 an). Cause: déménagement, $350. 777-3403.

120 AMEUBLEMENT

LIT KING, tous neufs: couvre-oreillers, matelas, sommier et support sont en 2 parties. Encore dans l'emballage. Payé $1,700, demande $735. Livraison possible. **762-7504** (anglais s.v.p.)

MEUBLES de patio, parasols, coussins, gazebo, solariums, balançoires, auvents, ombrières, etc. Patio Malo, voisin du pont Alonzo, 778-2884.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
ACHAT ET VENTE
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER de salon: canapé et causeuse, couleur bleu, $350. 671-0777.

MOBILIER de salon en cuir noir; 3 tables en mélamine noires et mobilier de chambre, noir, bureaux d'homme et femme, lit Queen. Cause déménagement. Après 17h, 669-3413.

MOBILIERS de salon 7 morceaux et de cuisine, 1 table, 6 chaise, très bonne condition, prix à discuter. **643-2334.**

MOBILIERS salon, chambre et cuisine, et autres. 246-1439, 246-6588.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

RECHERCHE meubles usagés, propres. 747-7373.

120 AMEUBLEMENT

TABLE de 3X6, en stratifié noir, 6 chaises, buffet de 72"X20", en stratifié, $800. 669-8224.

UNITÉ murale brun pâle, $80 nég. 684-1627.

UNITÉ murale noire, $175; sofa 3 coussins, noir, 561-1196.

VENTE DÉMÉNAGEMENT: sofa, cadres, vaisselle, biblots, unité murale, disques, etc. **595-9515.**

121 À DONNER

TERRE pour remplissage à donner. 568-1798.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

124 APPAREILS MÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

124 APPAREILS MÉNAGERS

100 LAV. ET SÉC. à $100 ch.
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

4 APPAREILS, $850 nég. + 2 poêles 24 po blancs + mini-lav. 772-0177.

ACHAT ET VENTE d'appareils ménagers. 243-0825. Pag.: 772-7877.

ACHAT et VENTE d'appareils ménagers. 643-4009, cell. 664-9979.

AUBAINE: poêle/réfrig. amande; réfrig. **595-8596,** 771-1445.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

CUISINIÈRE amande, très propre, $100. 684-1447, 994-6531.

LAV. et séc. usagées, commerciales et résidentielles; 60 aspirateurs usagés Filter Queen: $250, Rainbow: $400. 90 jours de garantie. 777-0129.

Les petites annonces classées
LeDroit
www.ledroit.com
C'est pas cher pour faire de bonnes affaires !
562-0222
1-800-267-9555
petitesannonces@ledroit.com
Marchandises & Articles divers
(dans la section «service et vente»)
ARTICLE JUSQU'À 250$ Seulement 11,99$* 7 jours consécutifs
ARTICLE DE 251$ JUSQU'À 1 000 $ Seulement 15,99$* 7 jours consécutifs
Cette offre s'adresse aux particuliers seulement (non commercial)
*Certaines restrictions s'appliquent. Coût pour une annonce de deux lignes taxes comprises, un item par annonce, le prix doit être publié dans votre annonce. Payable à l'avance et non remboursable. Chaque ligne additionnelle vous coûtera 6,00 $ de plus pour 7 jours.

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAVEUSE, sécheuse **Inglis**, $375, 6 ans, bonne condition, **246-0920.**

LAVEUSE, sécheuse Whirpool, très bon état, 246-1067.

LAV./séc. amande, $225; poêle, réfrig. blancs ou amande, 24" ou 30", à partir de $225. 669-0389.

LAV./SÉC. Kenmore, blanches, excellent état, $350. Inf.: 778-7928.

LAV/SÉC. Kenmore, propres, $200. 595-0597.

LIQUIDATION: POÊLES $50 +, RÉFRIG. de $80 à $150. **663-9397.**

MINI lave-vaisselle Kenmore, comme neuf. 837-0455.

MINI lav./séc. GE, 5 ans d'usage, prix demandé $350. 568-7536.

PLAQUE DE CUISSON AU GAZ, 1 an d'usage. (819)281-6884.

POELE blanc Hotpoint, servi 1 an avec plaque au lieu de ronds, $600. 669-5720 laisser message.

POÊLE et réfrig. 17 pi cu., amande, $550. 568-1745.

POÊLE, réfrig., lave vaisselle, bon état, prix à discuter. 568-9192.

RÉFRIG. 12 PI CU. et cuisinière 24 po, blancs, en excellent état, $700 nég. 684-1627.

126 MACHINES À COUDRE

MACHINE à coudre Oméga, en bon état. Après 17h: 663-5051.

132 ORDINATEURS

500 MHz, 64 Mo, modem 56K, CD ROM 48X, écran incl., **$999. 663-8578.**

ACHAT/VENTE ET RÉPARATION
AMD K6/2 500, $699, internet gratuit. OUTAOUAIS PC 775-0711.

ATX Technologies se spécialise dans les services à domicile (vente, configuration et réparation d'ordinateurs). (819)669-8741.

FORMATION privée + support ordinateur
Daniel Lalande (819) 328-8221

Moniteurs couleurs à $49.95 et + Lalonde Electronique **770-6077**

ORDINATEUR MULTI MÉDIA
Pentium 100 Mhz, 16 Mo, 850 Mo disque dur, CR-ROM, carte de son, fax-modem, écran SVGA, $299. **241-5236.**

PORTATIF (laptop) Presario 1200 avec étui et extra + imprimante HP-670C. Après 19h: 663-3989.

SYSTÈMES neufs ou reconditionnés avec échange. Lalonde Électronique 770-6077.

VENTE et réparation d'ordinateur PC, $650 et +. System, $1,100 et +. **JEM GAGNON** 682-1307

134 MUSIQUE

ACHÈTE instruments de musique, Fender, Gibson, etc. (819)669-9232.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

GUITARE basse + amplificateur, 300 watts, $750, 243-4123.

PIANO à vendre, excellent état, $1,450. 663-7528.

PIANO TCM, comme neuf, modèle d'appartement, $3,400. 772-8197

136 BICYCLETTES

VÉLOS usagés, bon prix. Garantie 1 mois. 622 boul. St-Joseph, Hull.

142 MATÉRIAUX

CÈDRE pour construction. Beau, bon, pas cher. Réal au 819-671-1930.

DIRECTEMENT de la scierie: 2x4, 2x6, 2x8, 2x10; 4x4, 6x6, 8x8, 10x10. Épinette, pin, érable, chêne. **À donner:** Brin de scie (saw dust) et croutes (slab). (819) 281-1035.

144 OUTILLAGE

BANC de scie comm. 12 po, 220 v., très bon état. À discuter. 827-9056

RECHERCHE treuil (winch) pour tracteur de ferme. Jour: 745-7095, soir: 671-7303.

SCIE radiale 10 po Delta, demande $350. Après 18h: 561-9399.

TOUR À MÉTAL, marque Modern, no 1120, avec équipements. Stéphane ou Pierre (819)427-9139, après 18h.

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

AMEUBLEMENT et articles de bébé à vendre. 643-6457.

152 DIVERS À VENDRE

110 GRÉBER: boutique Érotic Jupiter, achetons et vendons DVD, CD, films adultes, neufs et usagés.

12 C.V. TRACTEURS Dynamark, + 5.5 c.v. tondeuse Sears, très bon état, $975. Après 18h, 684-0888.

$15/PIÈCE, **lavage tapis professionnel,** sofa (3+1 places), $49. 281-2069

#1 MODCHIP PLAYSTATION
Pour jouer jeux copiés, game shark, mod chip interne et externe, **réparation complète** de Playstation. **775-6093**

3 ROUES Big Red 200, $1,000; bateau, moteur, remorque, $1,500; planche à voile complète, $150. 456-1768.

152 DIVERS À VENDRE

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Bois traité: 1x6 5 pi: $0.99; barotin $0.19, 2x4 8 pi: $3.09, 2x6 8 pi: $4.49, 10 pi: $5.49, 12 pi: $6.99; 5/4x4 8 pi: $1.59, 5/4x6 8 pi: $2.99; panneau gaufré 7/16": $10.49; épinette: 2x3 8 pi: $0.49, 2x4 8 pi: $1.39, 10 pi: $1.99, 12 pi: $2.49, 2x6 8 pi: $1.99, 10 pi: $2.99, 12 pi: $3.99, 2x8 12 pi: $4.69, 2x10 16 pi: $9.99; parqueterie prévernie: $0.99; plancher flottant: $1.19 pi; bardeaux asphalte: $6.99. Valide du 27 mai au 3 juin 2000. Matériaux À Bas Prix 819-986-5720, 613-836-6420, 613-527-5090.

ADULTES films XXX, 3 pour $20. **ACHAT** disques compacts usagés. **663-9999**

ARMOIRES de cuisine (couleur noyer), très bon état, incluant évier et robinet, dessus de comptoir, $350. 568-1782

CABANON/bain tourbillon, 8X12, intérieur cèdre, $3,800 nég. 643-4241.

152 DIVERS À VENDRE

CANOT 16 pi, fibre de verre, utilisé une saison, $650, 682-8500.

CÈDRES à planter, 3 et 6 pi. pour haie, $1.75 à $3.25. Pierre: 428-2584.

CUISINIERE, $50; micro-ondes $20, pneuf neuf Michelin LTX 16 po, $50. 561-4387

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et portes moutiquaires. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FENÊTRES à battant, idéales pour chalet, prix à discuter. **842-1166, 776-5671**

La Ferme Alimentaire de l'Outaouais
Poulet de grain (chapon)
10 et + $1.75 lb
Poitrines désossées de grain
Poules de Cornouaille XXL U.T. $3.00
Saucisses gibier
Pâtés au poulet de grain $5.99
tartes, confiture maison et +
(819) 281-3830

MARCHANDISE d'alimentation à vendre, de tout; réfrig. en acier inoxydable, 2 portes et réfrig. à Pepsi avec 2 grandes portes. **Jasmin, 819-985-0844**

ORGUE, 2 claviers, prix à discuter et Scie radiale à vendre. 771-9926

OUTILS de machiniste, toupies Sears + banc $75; multi-gym valeur $1200 pour $600; planche à voile: $150; remorque pour camping: $275; revolver 8 mm Beretta Replica: $125; table de mississippi: $150. 671-2213

OUTILS, scie radiale, meubles, poêle/réfrig., équipement à vin et autres. 777-4484 ou 664-6634.

PETITS érables à sucre, 24 à 30 po, $2.50 ch. 613-565-2143.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

SPA POUR 6 PERSONNES, valeur $7,000, demande $3,500. 827-9473

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE antiquités, etc.: telles que raquettes à neige, vieilles rames, ensembles de cuisine en bois rond, pièges à ours, publicités en métal. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE antiquités: vaisselle, cristal, figurines, **bijoux (Sherman),** jouets. Achète vente garage. Yvon, **243-0536**

ACHETONS vieilles chaudières à sirop d'érable. **Payons** $0.75 ch. **669-7574.**

ANCIENNE machine à coudre portative, marque Singer, dans un coffre noire. 663-4450.

CHERCHE révolver 38, 4 po. et/ou 9 mm, semi-automat. Jour, cell.: 712-1051.

EXTRACTEUR à miel, 2 ou 4 divisions, 568-3714.

JE louerais vieux camion pour 3 jours, sans chauffeur. 827-8951.

MACHINE à boules "Pin ball" comptant, fonctionne ou pas. **835-4284**

RECHERCHE bicyclette à trois roues pour dame. Claudette, 561-5528.

RECHERCHE meubles antiques, bijoux Sherman, vaisselle, cristal, jouets, miroirs, bibelots et ventes de garage. Bon prix. 819-456-2570.

160 VENTE-GARAGE

AYLMER, 224 des Explorateurs, samedi 3 juin, 9h.

GATINEAU, 1065 boul. Labrosse, 300 pi plus loin que Costco à gauche, les 3 et 4 juin: vente de garage et de ferme et équipement de construction.

GATINEAU, 75 de Lourdes, **vend. et sam. 2 et 3 juin, de 7h à 20h.** Avec artisanat. Plusieurs familles. Int. et ext.

HULL, 15 Doucet (près Isabelle). Sam. 3 juin, 8h à 15h. Tables encore disponibles ($10). Inf.: 772-9803.

HULL, 45 Fréchette (dans la maison au s/sol), sam. et dim. 3 et 4 juin de 9h à 17h. Nappes, afghans (jetés), couvertures et plus.

HULL, 51 Delorimier, 3-4 juin. Plusieurs familles.

HULL, 51 et 71 du Méridien, Plateau de la Capitale, le samedi 3 juin.

HULL, 65 du Bruant, près ch. la Montagne, **VENTE DÉMÉNAGEMENT,** appareils ménagers, meubles, etc. Sam. et dim. à partir de 8h.

160 VENTE-GARAGE

HULL, 76 Fontaine, super vente, 3 familles, vendredi et samedi 2-3 juin.

HULL, coin St-Rédempteur et Ste-Étienne, le 1, 2 et 3 juin.

VENTE de garage et succession, jeu et ven., de 9h à 18h. 773-3185.

162 PISCINES

21 PO., en bon état, $600. Inf.: 819-682-9326.

24 PI Hercule, murs aluminium, accessoires, deck 12'X10". 561-2772.

CHAUFFE-PISCINE 250,000 BTU, gaz propane, état neuf, $850. **246-1641.**

HORS-terre 24', avec chauffe-piscine, équipement et jeux. 281-2904.

PISCINE, 15 pi, toute équipée, $550. Manon **281-2599** après 16h.

PISCINE hors-terre 27 pi, aluminium grise, 1998, tout équipée, $3,400. 827-5588, 328-3880.

PSCINE hors-terre 27 pi, $500. 456-3702.

164 CAMPING

CAMPING ANGE-GARDIEN
Location de roulottes. À vendre roulottes et motorisés, 281-5055.

CAMPING LAMOUREUX: saisonnier, sauvage, bateau, pêche. **986-7947.**

CAMPING VIAU, site et quai disponibles, bord rivière Outaouais, Wendover, Ontario. (613)-673-5421.

NOUVEAU lac Bowman, camping vue du lac, avec services, pour saison, sem. ou fin de sem. 819-778-7732.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS maniement d'armes à feu, $64; cours d'initiation à la chasse, $34. Inscription: 121 St-Joseph, Hull.

COURS maniement d'armes à feu conforme à la loi fédérale. **246-4943.**

174 ANIMAUX

2 ATTELAGES en cuir pour chevaux lourds en très bon état, $850. **985-1984**

CANICHE, femelle noire, 9 mois, 8 lb, **vaccinée, opérée,** $275. 643-4866

CHATONS cherchent bon foyer. **568-7917**

CHATONS persans et himalayens **plusieurs ADULTES,** bon prix, 750 principale, Gatineau 561-0446.

CHATTE de 6 mois à donner avec acc., très affectueuse. Cause allergie. Nathalie, 663-0112, après 17h.

CHEVAUX à vendre. 281-5345, 663-1331.

CHIEN labrador, noir, 9 semaines. 281-5092.

174 ANIMAUX

CHIOTS collies miniatures et croisés, vaccinés, vermifugés. 613-822-6137.

CHIOTS enregistrés, berger allemand blancs, née 19 mars, **613-989-2816.**

CHIOTS HUSKIES SIBÉRIENS à vendre. (613)488-3639.

Chiots Lhasa Apso, 6 semaines, près à partir dans une semaine. 663-6937

CHIOTS mélange labrador, 5 sem., 819-671-4079.

DOBERMAN pure race, mâle, avec papiers, dressé, $700. 457-9233.

ENCLOS pour chien, presque neuf, 6X12X6, $250. Aylmer: 682-8500.

POMÉRANIEN mâle, blond, 1 an, $200. 819-772-9001.

SCHNAUZER NAIN, pure race, mâle, noir, opéré, 7 mois. (819)643-3945

SHIH-TZU mâle, pure race, 5 mois, vacciné, avec cage, $350. 243-6650.

SHIH-TZU pure race, mâle, 3 ans, pas opéré, très propre, beige et blanc. Cause départ, $150 nég. 281-8968.

SHIH-TZU(s), Pékinois, caniches, poméraniens. 568-0546.

TAURE jersey, 1 an, $650. Gros lapins. 819-457-2297.

"TINY" CANICHES,
5 sem., 669-4786.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN. Environ 75 acres de foin à couper, Cantley. **827-3829.** pag: **778-4130.**

182 PHOTOGRAPHIE

CINE-CAMÉRA Canon ES 190 avec extra. Après 19h, 663-3989.

ÉQUIPEMENT complet de chambre noire, **$395** ou meilleure offre. **777-3326**

186 ACCESSOIRES DE PARTERRE

MEUBLES de patio, parasols, coussins, gazebo, solariums, balançoires, auvents, ombrières, etc. Patio Malo, voisin du pont Alonzo, 778-2884.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION ANGLAISE! Jour/soir. + examen niveaux B, C. **777-6564.**

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

1997 CABINE SOLAIRE HEX, 40 tubes, 160 watts, $4,800. (613)446-5754, 446-6565.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

LA FÊTE DES PÈRES EST BIENTÔT...
Offrez-lui un message d'amour dans LeDROIT et vous pourriez gagner
UN SOUPER GASTRONOMIQUE
POUR 6 À 8 PERSONNES
D'UNE VALEUR DE $500
SERVI CHEZ VOUS
par "Traiteurs Joie de vivre".
Coût: $1.37 par ligne plus taxes.
N'OUBLIEZ PAS!
DATE LIMITE: 14 JUIN À 19H.
COMPOSEZ VITE LE:
(613)562-0222

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREILS musculation, barres et différents bancs olympiques. **281-7806.**

ENSEMBLE d'exercice à poulies York 2001. 778-3360.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, 16", érable, chêne, (819)457-4955.

P.C.L. DE marque Flame, $275; cheminée 7", 7 sections, $400. **281-6812.**

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

2 FRITEUSES, 1 plaque, 1 "steamer", 1 grille-pain et plus. 568-1774.

3 COMPTOIRS pour pâtisseries réfrigérées, 4',5',6', mélangeur 20-30 pintes, petit réfrig. à Coke, **827-3764.**

6 TABLES de restaurant avec 22 chaises en bois (genre taverne). 613-446-5843

CONGÉLATEUR de crème glacée (tubs), $350. 819-456-2393.

ÉQUIPEMENT complet de restaurant pour 80 personnes. Denis 643-4147 ou 794-0855

FRITEUSE $290; trancheur $425; chaises, tables à partir de $20; table de buffet réfrigérée et plusieurs autres pièces d'équipements. 770-1115.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

MACHINE à crème glacée Goldelite sur comptoir, 3 têtes, $5,500 nég. 819-986-5016.

UNITÉ complète de réfrigération pour fleuriste. Jour: 663-9919.

UN wok double; un malaxeur Hobart, 60 pintes, 776-8888.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.**

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel — LL.L. D.D.N., CIP — Syndic de faillite
Jean-François Jutras — B.A.A. — Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

220 ARGENT DISPONIBLE

PRÊTS AUTOMATIQUES
Que ce soit pour être en affaires ou l'achat d'une maison, d'une automobile ou partir en voyage. Nous reprenons les financements de voitures sans affecter votre crédit. Service garanti. Venez me rencontrer. **568-7369.**

PROBLÈME DE DETTES?
ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT À LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
561-9935

311 AIDE DEMANDÉE

RECHERCHONS enfants, de tous âges, bilingue, film en production, **234-8701.**

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS ménage dans maison. Estimation gratuite. Exp. 776-6799.

SOINS à domicile, nettoyage de maison, travail efficace, références. 779-5045, pag.: 364-1057.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

AYLMER, location de chaise pour coiffeur(euse). 684-0011.

COIFFEUR(SE) demandé(e) avec expérience. 663-2100.

COIFFEUR(SE) pour travailler à la location de chaise. Coiffure La Sablonnière, 819-663-2100.

COIFFURE ET ESTHÉTIQUE BO-T, coiffeur(se) pour dame pour location de chaise. Ginette, 777-8130, 791-3111.

LOCAL à louer pour massothérapeute dans un salon très achalandé. Pour inf., Line, après 18h, 986-5283.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

ASSISTANTE demandée en garderie en milieu familiale à Hull. **778-0464**

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** **RUBRIQUES 241 310**
562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

15% RABAIS SERVICE D'ENTRETIEN 4 SAISONS, coupe pelouse, taille de haies de cèdres. 743-2547.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Spécial! Mur soutien, patio, trottoir, entrée pavée unie (interlock), taille haies cèdres et arbustes. Travail garanti. **R. Bélanger paysagiste Inc. 663-4273**

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Traitement de pelouse, fertilisation, herbicide, pesticide, pose de pelouse, mur de soutien, trottoir, pavé uni, haie de cèdre, arrosage de pelouse. Travail garanti. Location de rétrocaveuse (backhoe). Entretien paysager Daniel Beaudoin, **243-5706.**

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET "Design", mur de soutien, patio, trottoir, pavé uni, nettoyage printanier et taille, travail garanti.
PAYSAGE OH! NATUREL, 827-4283.

A-Z PAYSAGISTE, coupe de pelouse, etc., résidentiel, commercial. **568-0307**

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse, résidentiel et commercial, création et coupe de haies cèdres, etc. **772-1333**

COUPE de pelouse, comm., résidentiel, à contrat. **669-0804, 743-2535**

COUPE de pelouse et haie de cèdres avec soin, résidentiel. 243-5995.

COUPE de pelouse, prix abordable, résidentiel, 561-3597, 328-8393.

JARDIN D'HI-VERT, entretien pelouse, cèdres, résidentiel/comm. **243-6250**

TAILLE de haies de cèdres. Estimation gratuite. Daniel, pag. 593-7886

244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION à prix fixe, $34.95. Pas de frais d'appel. 778-6540.

245 ARBRES

ABATTAGE, émondage, enlèvement de souches, déchiquetteuse, nacelle, rétrocaveuse (backoe). Estimation gratuite, assurance complète, certifié Bell et Hydro. Mastercard acceptée, crédit sans intérêt disponible. **ÉMONDAGE RD 243-3615, (877)343-3615**

251 CHEMINÉES

RAMONEUR LE CHAT NOIR, réparation de cheminées, brique et préfabriqué, installation poêle à bois. 827-3356.

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, clôtures, remises, etc. Guy: 778-8034.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

ALTRAN
Déménagement local et longue distance, service professionnel.
328-9381

ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT
568-4722, pag. 787-2966.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT D.R.: plus de soucis à se faire. Courte et longue distance. 24h/24. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois.
819-827-2724.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS
Travail bien fait. À bon prix.
Vente et location de boîtes. **561-8744**

SERVICE Express Enr. Déménagement local. **772-4567,** cell. **923-2206**

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite, 955-7700

283 MAÇONNERIE

RÉPARATION en maçonnerie de tous genres. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

CONSTRUCTION, rénovation, 30 ans d'exp. Wilfrid, 561-5774.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **243-1264**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

15 ANS D'EXPÉRIENCE, lavage de tapis, maison complète, $60 + sofas, $40. 743-2547

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

DAME ferait entretien de maison, exp. Bonnes références. 246-1740.

FERAIS ménage dans maison privée. Expérience, références. 243-3698.

NETTOYAGE TAPIS PERFECTECK
Professionel, meilleurs prix. **561-8744**

SERVICES ménagers M.R.A., service professionnel d'entretien ménager ou grand ménage. Références, cote sécuritaire, **Marie, 243-8255, 329-4324**

289 PISCINES

ENTRETIEN, analyse d'eau, ouverture, fermeture. 779-2117, 779-3949.

ENTRETIEN de piscines et entretien paysager, peinture. 243-5995.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Masson. (819)281-0026

INSTALLATION et réparations de piscine hors-terre. 671-0772.

288 PAVAGE

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié, R.B.Q. (819)772-1333.

SCELLANT + PLUS
Division Pavage Gadbois
Scellant et réparations d'asphalte
Estimation gratuite. 328-9212

290 PLÂTRE ET PEINTURE

10 ANS EXPÉRIENCE, peinture int./ext., réparations de joints. 281-4659

$10/H (MIN. 40h) ou à contrat, **FERAIS PEINTURE.** Votre appel est important, laissez un mess. Cell.: 712-0342.

22 ANS EXP., plâtrier/peintre, rénovation complète int./ext. **770-0376.**

À BON PRIX! Peinture ext.- int., Jean Marc et Ronald, **561-0526** ou **744-6847.**

À faire peinture, int., ext., très bon prix estimation. 561-3597, 328-8393.

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, peinture... **664-2096, 664-5232.**

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-0190, 328-1717.**

PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. **Cell.: 743-1918.**

PEINTURE, 18 ans d'exp., travail garanti, estimation gratuite. **246-0230**

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. **771-8967.**

291 PLOMBERIE

231-1543 AVEC SERVICES SYLVAIN
Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

ENTREPRISE JEAN-PAUL LANDRY
Plombier d'expérience. 775-2883.

295 RÉNOVATIONS

CONSTRUCTION LACHANCE, 663-4780
Expert en rénovations int./ext., 25 ans d'exp., bons prix, estimation gratuite, licencié R.B.Q. 3120-5594-45.

JOINTS, peinture, gypse, travail garanti. 561-6221, pag.: 779-6992.

296 TOITURES

10% DE RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste en bardeaux d'asphalte. **663-6233**

25 ANS exp., toitures/bardeaux/plats. Const./**rénovation.** int./ext. **résidence/comm.**, RBQ. **712-2447, 827-3051**

ISOLATION de toitures, estimation gratuite. **671-5052, pag.: 778-4779.**

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

CÉRAMIQUE et bois franc, pose et sablage, satisfaction garantie. **243-5995**

320 GARDIENNES DEMANDÉES

GOUVERNANTE (nanny)-DOMESTIQUE très mature, propre, responsable, qui aime les enfants (10 et 7 ans), avec voiture. Heures irrégulières. Doit parfois coucher à la maison. Secteur Aylmer. Ecrire à **CASE 184**, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

RECHERCHONS gardienne avec exp. et références pour une petite fille de 15 mois. Chez nous, très près du Canal, du centre-ville, parc et piscine, parfaitement bilingue (français surtout), avec reçus. 236-6266, soir.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, en milieu familial. Une visite vous convaincra! 778-6527.

0 À 4 ANS, temps plein ou partiel, **infirmière**, reçus. 778-2937.

0 À 5 ANS, du lun. au vend., chez moi, demeure projet des Fleurs. 663-6403.

1-3 ANS, non-fumeuse, jeux éducatifs, rue Pierre-Lafontaine. **246-5268**

1 AN ET +, secteur Touraine, dîneurs de l'école Riviera bienvenus. Chantal: 246-9350.

2 ANS et +, 2 éducatrices, RCR, bricolage, cour clôturée, reçus. 643-3480.

CÔTE d'Azur, 0-2 ans. Éducatrice 7 ans d'expérience. Reçus. 561-3635.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE Aristochats, milieu familial reconnu à $5/jour, 2 places disponibles, située près du Lac Beauchamp. Sylvie: 669-0691

GARDERIE en milieu familial, $5/jour, près de Montée Paiement. 663-1232

GARDERIE, milieu familial, enfants 1 à 4 ans, centre-ville. Nélia 776-6039

GARDERIE reconnue, $5., 1 ans + (Cheval Blanc). **663-3630.**

GARDIENNE, éducatrice, 7 ans d'exp., famille d'accueil, temps plein/partiel, lun. au ven., Hull, rue Richelieu. 778-8520.

HAUTES-Plaines, proximité d'un parc, milieu familial, subvention $5, programme éducatif, sorties, repas équilibrés, autres, etc. **770-1519.**

OUVERTURE 5 JUIN
Garderie milieu familial, non-fumeurs, 0 à 5 ans, secteur hôpital de Gatineau, réservez vos places, bien venue aux poupons. 246-4566.

PETITE garderie, milieu familial, 1 à 5 ans, 2 monitrices, Aylmer. **682-0235.**

PRÉMATERNELLE artistique et musicale, 1 à 5 ans, demi-journée ou journée complète, inscription pour juil., août et sept. 772-0616.

SECTEUR Davidson, 16 mois à 4 ans. Suzanne au 663-5931.

SECTEUR Le Baron, lun. au ven., 6h à 18h, dîneurs. **Je ne prends pas de vacances.** 246-0789.

TOURAINE, tous âges, dîneurs, près école Riviera, reçus. 243-0221.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
Joignez-vous à une équipe dynamique comme concierge aux Immeubles E. Tassé. Pas de réparations. Belle opportunité pour couple mature.
243-0516

AIDE-pâtissier(ère) pour pâtisserie à Aylmer. 685-9899.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
Opportunité pour couple mature. Une nouvelle carrière en conciergerie aux immeubles Tassé. Pas de réparation.
568-5151

50 POSTES disponibles maintenant: paysagiste, déménageur, journalier en construction avec bottes. **Appeler 232-9675** ou se présenter au 52 1/2 Le Breton, Ottawa, dès 6h pour travailler (payer comptant).

AIDES livreur(euse)s, entrepôts, temps partiel de 14 à 16 ans. **561-6593**

Distinctive Bathrooms & Kitchens
recherche
vendeurs(ses), designer et menuisier(ère)
pour rénovation de salles de bains et cuisines. Bilinguisme et expérience sont des atouts.
Envoyer CV par fax au
(613) 830-9152

325 OFFRES D'EMPLOI

À la recherche de journaliers expérimentés pour la construction de charpente (framing), dans l'ouest d'Ottawa. Après 16h: (613)443-3575

ARGENT supplémentaire, distribution de Publisacs, Pointe-Gatineau. 561-6593, message.

ARTISTE recherche poseuses, $10/h pour 4 heures. 595-1220.

$$ ATTENTION: CHOCOLATS $$
Vends tablettes super "cool" et amandes enrobées, fais-toi des $$$.
1-800-561-2395

♠ATTENTION♠
Nouvelle compagnie recherche filles 18 ans et + pour spectacles exotiques, **très payant et sécuritaire**. 567-5554.

AUXILIAIRE infirmière (h/f) licencié(e) et **aide** à domicile, fin de sem. **684-9443.**

AVENTURE DANS L'SUD!
Emplois bateaux-croisières. Voyages, aventures, $$$. **841-3879.**

AVIS IMPORTANT
Entreprise recherche personnes motivées à titre d'associés pour expansion en Outaouais. 770-9193 (#2), entre 9h et 15h.

AVON
Une entreprise de marque vous offre une occasion d'affaires. Vos heures. Vos profits.
Composez le 613-232-8585.

BESOIN de camelots avec petites voitures, 7 jours, livraison résidentielle, Hull. 643-4683.

BESOIN de préposé au stationnement, temps plein/partiel. Se présenter au 350 Queen, de 10h à 13h, lun. à ven.

BESOIN URGENT! Déménageurs et installateurs de systèmes modulaires, **244-0587.**

BIJOUTERIE recherche vendeur(se) bilingue, 32 heures, références, expérience dans la vente. 777-8580.

CAMIONNEUR classe 3 avec exp. en aménagement paysager. Téléphone: 568-3802; télécopieur: 568-4360.

325 OFFRES D'EMPLOI

BOUCHER temps partiel demandé, expérience requise, disponible en tout temps. Faire parvenir votre C.V. à **METRO ST-PIERRE,** 914 boul. Maloney est, Gatineau, J8P 1H5, à l'attention de André Lalonde.

CHAUFFEUR demandé avec petite voiture, connaissant la ville d'Ottawa, pour livraison. Téléphonez entre 9h et 16h au: 748-1246.

CHAUFFEUR DE TAXI
demandé(e), temps plein ou partiel. **561-2604.**

CHAUFFEUR(SE) de taxi de nuit demandé(e) avec permis de taxi, aussi chauffeur(se) à temps partiel, de jour, les fins de sem. demandé(e). Apporter références au 168, rue Archambault, **(EN HAUT),** Gatineau.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE), temps partiel, expérience à la caisse et valideuse de Loto-Québec un atout. S.V.P. se présenter avec C.V. au 191 rue Achbar, Gatineau, entre 7h et 15h, du lundi au sam. 643-9555.

COMPAGNIE de finition de peinture de pièces électronique recherche ouvriers pour préparation et emballage, $8/h. Approx. 30h/sem. **613-727-0529**

COUTURIER(E) avec expérience dans les altérations de vêtements, temps plein, bilingue, au Centre d'achats Place d'Orléans. **(613)834-3523.**

COUTURIER(ÈRE) et réceptionniste demandé(e) pour boutique de couture. salaire selon exp. **561-4151.**

DANS casse-croûte, Gatineau, soirs et fins de sem. 328-1709.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, à Thurso. Mathieu, (819)985-2056.

TOYOTA GATINEAU

Poste disponible maintenant
COMMIS
à notre Service de carrosserie.

Description
Personne qui assiste le directeur dans ses tâches administratives; s'assure de la satisfaction de la clientèle; répond aux clients; caissier(ère).

Qualités requises
Doit avoir une excellente attitude avec le public, bilingue, autonome, facilité d'apprentissage, connaissances des principes de comptabilité de base, excel, word et du domaine de la carrosserie un atout.

Salaire selon expérience et compétence.

Envoyez votre c.v. à :
Mme Line Trahan ou Serge Sarrazin
850, boul. Maloney ouest
Gatineau, Québec
J8T 3R6
ou par télécopieur (819) 568-5422.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Entraînement fourni. Possibilité de $1,000/sem. Demander Valérie du lun. au jeu., entre 14h et 20h au 561-1150.

DÉMÉNAGEURS avec expérience seulement. Heures flexibles. Pour entrevue, Lise 281-4000.

DÉMÉNAGEURS demandés (h.f.) avec exp. professionnelle. 246-2866.

DÉPANNEUR CHARTRAND
recherche commis (h./f.), temps partiel, expérience à la caisse serait un atout. 128 av. Gatineau, Gatineau.

ÉDUCATEUR(TRICE) passionné(e) des arts et/ou de la musique, 40h/sem., français écrit/parlé impeccable. 772-0616

EMBALLEUR(EUSE) de viande avec exp., 30h/sem. Se présenter au Provigo, 22 rue des Flandres à Gatineau, demander Anne-Marie ou Robert.

EMBALLEUR(EUSE)S demandé(e)s. Bilingues, permis de conduire, 5 ans + d'expérience dans le déménagement requis. Veuillez appeler au 771-1634 ou vous présenter au 150, rue Jean Proulx, Hull, Québec.

ESCORTES demandées (18 à 25 ans). $$Claude, 568-8794, après 11h$$

ETUDIANT(E) dans le domaine dentaire, temps partiel. Faxer C.V. au 777-5642.

FAITES un revenu supplémentaire! Vendez des vêtements (en consignation) à prix compétitifs. 50 marques différentes. (819)427-5235.

FEMMES de chambre demandées pour le Motel Adam, 100 boul. Gréber, Gatineau.

J.D.W. MONGEON RADIATEUR
recherche technicien(ne) en réparations pour air climatisé sur voitures. Alain au 778-2858.

JOURNALIER de production pour travailler des heures variables, diplôme d'études secondaire V ou l'équivalence et permis de conduire classe 3 requis. Faire parvenir votre C.V. au 195 Deveault, porte 201, Hull, Qué., J8Z 1S7.

JOURNALIER pour débroussaillage en bordure de l'autoroute 5 et 50, opérateurs de petites machines à gazon. 450-547-9500 ou 450-753-5977

JOURNALIERS en aménagement paysager demandé(e)s, exp. un atout. Téléphoner au 682-6692.

325 OFFRES D'EMPLOI

JOURNALIERS, pour tonde de pelouse et terrassement, avec exp. et permis de conduire. Envoyez CV au **231 Rollin, J8R 1C6** ou télécopiez au **643-1966.**

LIVREUR demandé avec permis de conduire valide, minimum classe 3, $10/h, 40h/sem. et plus. 777-6201, télécopieur: 819-595-0717.

MASSEUSE demandée dans Gatineau, temps plein, bonnes conditions de travail. 712-3070.

Recherche immédiatement
Menuisier/Journalier
Veuillez vous présenter ou téléphoner chez
JOS PELLETIER LTÉE
au 116, rue Lois, Hull
ou au 770-3038

LABORATOIRE Optique de Hull est à la recherche d'une personne bilingue, doit avoir un BAC en sciences comptable, des habilités en informatique, doit faire preuve d'initiative, être capable de respecter des échéanciers et des budgets d'un temps limité, un titre professionnel serait un atout. Elle devra entre autres traiter les dossiers de 4 compagnies. Salaire concurrentiel. Téléphoner au 776-1017 ou apporter C.V. au 12 rue Buteau à Hull ou télécopier au 776-0254, au soin de Diane ou Joanne.

MAGASIN À $1, cherche caissier(ère), préposé(e) à l'entrepôt et assistant(e)-gérant(e), temps partiel. Envoyer C.V. au 72 de Provence, Gatineau, J8T 4V5.

325 OFFRES D'EMPLOI

MÉCANICIEN demandé, 10 ans d'exp., mécanique générale, injection, alignement, air clim., doit posséder ses outils, 986-8344.

MÉGA AUTOMOBILES est à la recherche de 3 technicien(ne)s pour mécanique générale. Minimum 5 ans d'expérience. Demandez Patrick ou Michel au 770-2277.

MESSAGER(ÈRE), bonne connaissance de la région Ottawa/Hull. Petite voiture ou petite camionnette, ou en vélo. Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

MESSAGERIE G.S.
Messagers (h./f.) avec petite voiture ou petite camionnette, expérience obligatoire. Se présenter au 563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.

NATUROTHÉRAPEUTE ou vendeur(se) d'exp. pour produits naturels, 25 à 30h/sem. Nature et Vie, pont Alonzo Wright. Demander Alain, 246-2829.

NESTLÉ crème glacée recherche personnes à temps plein et partiel, le jour au centre-ville d'Ottawa. **770-6611**

NETTOYEUR À SEC DEMANDE: un(e) nettoyeur/presseur (h./f.) avec expérience, temps plein (Gatineau) + un(e) couturier(e) comptoir avec expérience (Aylmer). Demander M. Bellehumeur 663-5374.

NETTOYEUR à temps partiel pour centre-ville d'Ottawa. Téléphoner entre 13h et 15h: 244-1997.

OPÉRATEUR(TRICE)S de presse à ballots, TRIEUR(EUSE)S de matières recyclables. Doivent être admissibles au fonds de lutte, capables d'avoir un rythme de travail soutenu. Appeler ou envoyer C.V. a/s Jacky Poirier, CFER Outaouais, 220 rue Edmonton, Hull, (819)770-0103, télécopieur: (819)770-5315.

PEINTRES dynamiques demandés pour l'été, minimum 1 an exp. **664-5372**

325 OFFRES D'EMPLOI

OVEX/CARDINAL COURRIER
recherche chauffeurs avec permis classe AZ. S.V.P. envoyer C.V. au 723-1681 ou par la poste au 88, av. Jamie, unité GH, Nepean, K2E 6T6.

PEINTURE BÉTONEL
recherche commis d'été, temps partiel. Se présenter avec C.V. au 50, St-Raymond, Hull ou au 1129 Newmarket, Ottawa.

PERSONNE demandée avec expérience dans le paysagement, la taille de cèdre, pavé uni. **C.P.O. 772-1333.**

COUPLE CONCIERGE
Dynamique pour habiter 100 logements à Hull.
Salaire et bonis très intéressant.
1-450-465-7661

PERSONNE dynamique avec expérience pour contrats d'entretien ménager, sur appel, bilingue, avec transport. Envoyez C.V. par télécopieur avant le 10 juin au 669-3917.

PHARMACIE MICHEL QUESNEL
Commis de laboratoire, 15 à 30h, bilingue, exp. avec le public, disponible jour/soir, fin de sem. Envoyer C.V. au 195, Gréber, Gatineau, QC, J8T 3R1.

PLOMBIER compagnon en règle avec la CCQ. 777-5854.

POSEURS de bardeaux et **installateurs** de recouvrement extérieur avec expérience demandés. Vous devez posséder vos outils. **Appelez au 731-6355.**

BURNS

Nous recherchons des candidats pour les postes suivants

SUPERVISEUR DE SITE
SUPERVISEURS ET PERSONNEL AUX COMMUNICATIONS
AGENTS DE SÉCURITÉ
À TEMPS PLEIN ET À TEMPS PARTIEL

Nos programmes d'avantages sont très compétitifs et fondés sur vos assignations, vos antécédents et votre expérience.

Si vous êtes étudiants, retraité ou préretraité et désirez travailler dans des milieux prestigieux de la région de la capitale nationale, nous avons d'excellentes affectations à temps plein ou à temps partiel, immédiatement ou durant la période estivale.

Si vous croyez avoir les antécédents, l'expérience et/ou la formation pour combler un de ces postes, envoyez votre CV immédiatement par télécopieur ou par courriel, ou déposez-le vous-même chez Burns. Nous vous assurons d'une réponse dans un délai de 24 heures suivant la réception du CV.

Les Services de Protection
Burns International Limitée
1900, chemin Merivale, Bureau 210
Nepean (Ontario) K2G 4N4
Télécopieur : (613) 226-3997
Courriel : jpaille@burnsintl.com

MOT MYSTÈRE

NO 3409 — © Édimédia Inc.

8 LETTRES — MAGICIEN

adresse	démon	génie	mystère	Simon
adroit	devin	gitan		sortilège
agile	diable	gnome	noire	subtil
applaudi	doigt			
		image	oracle	talent
brio	ébahi			talisman
	éclat	joie	patte	théurgie
chassé	emballé		peur	
château	émoi	lapin	pythie	vampire
Circé		limite		vif
croit	fantôme		rapide	voir
	farfadet	main	ravi	
déçu	fleur	Médée	ruse	
défi	formule	Merlin		

Solution du problème précédent: boisson

I	H	A	B	E	D	C	I	N	N	N	O	I	R	E
L	T	U	A	E	T	A	H	C	A	I	F	E	D	L
I	H	G	C	R	O	I	T	A	M	T	A	L	M	U
T	E	U	I	I	N	O	M	I	S	E	I	M	Y	M
B	U	C	M	O	R	S	J	I	I	S	L	G	S	R
U	R	A	R	A	D	A	O	U	L	U	E	V	T	O
S	G	I	C	I	D	P	I	R	A	R	I	E	E	F
E	I	L	O	R	C	A	E	N	T	F	D	M	R	A
R	E	M	O	N	G	T	P	I	T	I	B	E	E	R
I	E	I	E	I	H	T	Y	P	P	A	L	C	G	F
P	T	N	R	D	N	E	E	A	L	B	L	E	L	A
M	S	I	I	O	E	U	R	L	A	A	N	E	G	D
A	O	V	M	I	R	E	E	I	T	I	U	I	N	E
V	A	E	S	S	E	R	D	A	E	R	L	D	O	T
R	D	D	N	F	A	N	T	O	M	E	R	L	I	N

325 OFFRES D'EMPLOI

PRÉPOSÉ(E) au stat., quart de travail, temps plein et partiel, ayant 6 années d'expérience en conduite automobile. Personne fiable, d'apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h au Centre Parking, 99, rue Bank à Ottawa, niveau B2.

PRESSEUR(euse)s pour nettoyage à sec ou chemises au 218 av. Laurier Est. Contacter Charles au 235-6501.

RAMPES MIRIK
a besoin immédiatement de préposé(e)s à l'atelier pour la fabrication de rampes en aluminium, $8.50/h. Se présenter au 895, boul. de la Carrière, à Hull, entre 9h et 17h.

RECHERCHE commis comptable dans le domaine de la construction. Bilingue un atout, connaissance du logiciel simple comptable, temps plein. Salaire à discuter. **Télécopiez C.V. au: 682-5985 ou téléphonez au: 684-1207.**

RECHERCHE nettoyeur commercial avec expérience et auto, temps partiel, $8/heure. 684-0279, 593-1117.

RECHERCHE opérateur d'équipement lourd: "loader" (chargeur), avec expérience. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 15h et 16h.

RECHERCHE vendeur(euse) en déménagement longue distance et commercial, **avec exp. et bilingue. 561-4670.**

SERVEUSES, "shooter girl", préposé(e)s au vestiaire et portiers demandé(e)s. Veuillez vous présenter au Cabaret Taboo, 92, boul. Gréber, 561-1150, après 14h.

TECHNICIEN(ne) pour pose de pneus et changements d'huile avec 2 ans d'exp. Contactez Alain, **777-1627.**

325 OFFRES D'EMPLOI

RONA L'ENTREPÔT

recherche **MENUISIER OU OUVRIER** expérimenté avec camion et outils, travaillant avec précision et propreté; recherche **COUVREUR LICENCIÉ** travaillant avec précision et propreté; recherche **INSTALLATEUR DE CUISINE.** Vous présentez au service d'installation, 777 boul. de la Cité, Gatineau.

TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE

Recherche technicien(ne) en pharmacie pour occuper un poste à temps complet. Les heures de travail sont 40 heures semaines. La personne doit être autonome et doit avoir de l'entregent. S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae à: Pharmacie Desjardins Limitée, 298 rue Dalhousie, Ottawa, Ontario, K1N 7E7, ou par télécopieur au (613)241-7698 avant le 5 juin 2000.

TRADUCTEUR(TRICE)S vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, connaissance des ordinateurs, $43,000+/an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252, poste 305.

TRAVAILLEUSE autonome en entretien ménager, doit posséder voiture, pour les merc.-jeu.-ven., de 8h à 17h, $7/h. Manon, 772-2163.

TRIAGE et envoie de circulaires, $600+/sem. Faites parvenir votre nom et adresse à: Entreprises G. André enregistré, 9, Ste-Marguerite, Valleyfield, QC, J6S 3X7.

325 OFFRES D'EMPLOI

URGENT. Camionneur(euse) pour Canada/Etats-Unis. Envoyer C.V. par télécopieur au 663-9152.

VIENS t'amuser avec notre équipe tout en te faisant des dollars en vendant des tablettes de chocolat. **776-0672, 712-1194.**

VOUS êtes jeune et vous voulez apprendre la vente? Nous recherchons jeunes personnes pour vendre équipement et accessoires de restaurant. Salaire à discuter selon vos qualifications d'apprentissage. Vous devez posséder une voiture. Appelez-nous pour plus d'information, 777-9614 (Lyne).

LA FÊTE DES PÈRES EST BIENTÔT...

Offrez-lui un message d'amour dans LeDROIT et vous pourriez gagner

UN SOUPER GASTRONOMIQUE

POUR 6 À 8 PERSONNES
D'UNE VALEUR DE $500
SERVI CHEZ VOUS
par "Traiteurs Joie de vivre".
Coût: $1.37 par ligne plus taxes.

N'OUBLIEZ PAS!
DATE LIMITE: 14 JUIN À 19H.
COMPOSEZ VITE LE:
(613)562-0222

372 PERSONNEL DE BUREAU

CLINIQUE holistique Aylmer, recherche réceptionniste-administrative, français/anglais impeccables, disponibilité 40h, 5jours/sem. incluant samedi, Microsoft office indispensable. Télécopier C.V. au 684-9739.

CLINIQUE Médicale de La Vérendrye recherche réceptionniste médical(e) ou infirmier(ère) auxiliaire, expérience en clinique médicale exigée, bilingue, temps partiel. Déposer C.V. au 430, boul. de l'Hôpital, Gatineau (en face de la Brasserie La Boom).

RECHERCHE réceptionniste dentaire dynamique, bilingue, connaissance du logiciel CTRL. Faire parvenir C.V. par télécopieur au 819-281-2555.

373 PERSONNEL MÉDICAL

CLINIQUE Médicale de La Vérendrye recherche réceptionniste médical(e) ou infirmier(ère) auxiliare, expérience en clinique médicale exigée, bilingue, temps partiel. Déposer C.V. au 430, boul. de l'Hôpital, Gatineau (en face de la Brasserie La Boom).

SECRÉTAIRE médicale pour omnipraticien à Hull, temps partiel à heures variables. 778-3851.

SECRÉTAIRE réceptionniste bilinguepour cabinet d'obstétricien-gynécologue, temps plein. **Envoyer CV** a/s: Dr Robert Lussier 390, Av. McArthur, unité 200 Vanier, Ont. K1L 6N6.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

URGENT besoin d'électricien et d'apprenti-électricien, expérience résidentielle exigée. Se présenter au 30, rue Valcourt, unité 23, Gatineau, demander Denis ou télécopier votre C.V. au 568-9068.

URGENT! RECHERCHE technicien de service (h./f.) en système d'intercommunication. Le candidat doit posséder 5 ans d'expérience, bilingue, autonome, ayant un véhicule. Télécopiez C.V. au 243-4897.

CONDO À VENDRE
CENTRE-VILLE, GATINEAU
(à l'arrière Place Walmart)
1 et 2 chambres
399$*/mois
(*Basé sur le prix de vente **54 800 $**. Acompte 5%. Le paiement de 399 $/mois inclus l'assurance hypothécaire. Sujet à changement sans préavis.)
0 comptant à la signature.
du Barry CONSTRUCTION INC.
Bureau : 568-2555

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER avec exp. pizza et livreur(se) avec voiture et exp. demandé(e)s. **Pizza Emilio, 561-7172.**

AIDE-CUISINIER(ÈRE) avec 3 ans d'expérience minimum. Apportez votre C.V. au 33 boul. St-Joseph, Hull.

AIDE-cuisinier(ère) bilingue, avec exp. sur déjeuners, 20h/sem., du lun. au ven., de 9h à 13h. Apportez C.V. au 67 Wellington à Hull.

AIDE CUISINIER(ÈRE) pour fin de sem., avec un minimum d'expérience. **663-8415**

AIDE-CUISINIER(ÈRE), soirs et fins de sem. Pour rendez-vous. 561-1489.

CAFÉ 4 JEUDIS
Recherche cuisinier(ère)s et plongeur(se)s pour l'été et plongeur(se) pour l'année. Se présenter entre 8h et 11h au 44, rue Laval, Hull.

LIVREUR(SE) demandé(e) pour Pizza Marina. Après 15h, 561-3377.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CASA GRECQUE GATINEAU
85, rue Bellehumeur, Gatineau
cherche serveur(se)s et hôte(sse)s
CASA GRECQUE AYLMER
200, rue Principale
cherche serveur(se)s
SE PRÉSENTER AVEC C.V.

CUISINIER(ère) pour soirées et fins de sem. Se présenter au 9, rue Aubry à Hull.

CUISINIER(ère)s, aide-cuisinier(ère)s, serveur(euse)s, barman(aid)s, temps plein et partiel. Se présenter avec C.V. au 1 Principale à Aylmer ou faxer au 684-6222.

DELI CHENOY'S
Cuisinier(ère) et aide-cuisinier(ère) demandé(e)s à temps plein et partiel, avec expérience de base, pour travail de jour ou de nuit. Se présenter au 120, boul. de l'Hôpital à Gatineau.

DORA PIZZA
Livreur(euse) avec expérience. 243-5888

HÔTES et hôtesses demandés, temps plein. Se présenter au 343, boul. Gréber, Gatineau.

LAURIER SUR MONTCALM
Restaurant de fine cuisine recherche serveur(se)s dynamiques avec expérience du service et connaissance des vins. Communiquez avec Kathleen entre 16h et 18h au 775-5033.

Les restaurants «Le Bifthèque»
sont heureux d'ouvrir un nouveau restaurant à Hull. Nous sommes à la recherche de personnes dynamiques, ayant un excellent sens de l'organisation, bilingue avec un minimum de 1 an dans le domaine de la nourriture et boisson. Pour joindre notre équipe, les positions offertes sont:
- Serveur(se) de s/manger;
- Serveur(se) banquet;
- Commis débarrasseur;
- Expéditeur(trice) d'aliments;
- Barman(aid);
- Cuisinier(ère);
- Hôte/hôtesse;

Si vous croyez en vos chances, n'hésitez pas à nous faire parvenir votre C.V. à l'adresse suivante: 75 rue Edmonton, Hull, J8Y 6W9, a/s de M. René Lessard, ou par télécopieur au: 777-3726.

PIZZERIA, cuisiniers, livreurs, boul. Gréber. 328-4082

PLONGEUR(euse). Se présenter à 10h au Déli, 200 du Portage, Hull.

RECHERCHE cuisinier(ère)s, expérience un atout, bon salaire pour débuter. Se présenter avec C.V. au 1,000, boul. Maloney Ouest, Gatineau.

RECHERCHE livreur(se), bon salaire. Se présenter au 101, Promenade du Portage à Hull.

RECHERCHE pâtissier/chocolatier (h.f.) avec 5 ans d'exp., créatif et auto nome, salaire à discuter. 827-4649 demander Peter.

RESTAURANT du West End, très achalandé, recherche cuisinier(ère) avec exp. Télécopier C.V. au **596-4784.**

RESTAURANT Les Fougères, à Chelsea, est à la recherche de serveurs-(ses), expérience du métier, connaissance de la gastronomie et des vins et bilinguisme requis. Téléphonez entre 16h et 18h au 827-8942.

RESTAURANT végétarien à Old Chelsea recherche cuisinier(ère) à temps plein. Andréa au 827-1071.

SERVEUR(EUSE) au comptoir et cuisinier(ère). Café-restaurant Suprême, Chris ou Sandra 771-2161.

SERVEUR(EUSE)S bilingues et **CUISINIER(ÈRE)S** temps complet/partiel. Se présenter à la Rôtisserie St-Hubert du 181 Principale à Aylmer pour compléter une demande d'emploi.

SERVEUR(euse)s, temps partiel demandé(e)s, restaurant Ferme Rouge. Contacter Marc, 986-7013.

SERVEUR(SE) kareoke, cuisinier(e), temps plein et partiel. Se présenter au 68 Main, Gatineau. **663-1266**

SERVEURS(ses) demandé(e)s à temps plein. Se présenter au 343, boul. Gréber, Gatineau.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

CLINIQUE dentaire progressive recherche assistant(e) dentaire, 2 années d'exp. minimum, positif(ve) et dynamique pour joindre une équipe déterminée. Clinique dentaire Dr Barry Cooper, appelez au 771-3368.

RÉCEPTIONNISTE bilingue, clinique dentaire, 12h/sem (17h à 20h), salaire selon exp., hygiéniste bienvenue. 771-2377.

378 PERSONNEL DE VENTE

CONSTRUCTION Junic, chef de file dans l'industrie de la construction résidentielle, offre une opportunité de carrière dans la vente de maison neuve. Vous êtes ambitieux, auto nome, vous aimez relever des défis, vous avez de l'expérience dans la vente de maison neuve, voici une bonne occasion pour une personne sérieuse. Faite parvenir votre C.V. par télécopieur: 595-0107 ou téléphonez à M. Roch St-Jacques au 794-4036.

ONIX Lazer, recherche un(e) vendeur(se) bilingue pour produits informatique: Citrix, Autocad, Digi, Compaq, HP. Faîte parvenir votre C.V. par télécopieur au 594-0249 ou téléphonez à Denis au 236-0567.

VENDEUR(SE) de maisons neuves demandé(e) avec expérience pour fermer des ventes. Envoyer C.V. par télécopieur à: 819-772-1537.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

PROFESSEUR bilingue, pour un enfant anglais de 11 ans, pour l'été et plus, spécialement pour mathématiques et français, à Hull. 770-4789.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er juin, $495 + hydro, très beau logis, cour privée. **684-0076**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 3 appareils, stat., bail jusqu'en déc. 2000, $470, 8 juil., **682-4640** après 18h30.

2 CHAMBRES, 1er juil., 2 stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, app. style condo. 684-7196.

2 CHAMBRES, 1er juil. prises lav./séc., remise, stat., $560. 684-0357.

2 CHAMBRES, 1er sept., duplex, 4 appareils, pas chauffé/éclairé, stat., $575. 778-6039, 954-1773.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, $400, 1er juil. 682-4776.

2 CHAMBRES, prises lav/séc., remise, stat., $550/mois, août, **770-1572.**

3 CHAMBRES, $560, 1er juil. Pag: 594-1635

AYLMER, place Lavigne, 2 chambres, garage chauffé, près de tout, $650. Pierre ou Annie au **684-4070.**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $390, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
PROJET L'ESCALE
Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $450, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er juin/juil.-août, près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, tres bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, **7 JOURS/7. 613-276-5988.**

1-2-3 CHAMBRES, juin-juil.-août, propres, 2 stat., $360 +. 568-2202.

1 BELLE CHAMBRE, 4 appareils, foyer, neuf, alarme, libre. 246-0658

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, chauffé, pas éclairé, $375 +. **794-4475, 743-6448**

1 CHAMBRE, 2 appareils + stores, stat., 459 Laverendrye est. 427-5521 ou 669-0282.

1 CHAMBRE, 2 chambres
LES APPARTEMENTS DESNOYERS
À partir du 1er janv. 2000. Poêle, réfrig., buanderie. Pour inf. 663-7741, 663-0751, 643-2522 ou 643-1300.

1 CHAMBRE (3 1/2) sur 2 étages, quartier tranquille, chauffé, poêle et réfrig., stat. et patio, $475, 1er juillet, idéal pour étudiant(e) ou personne seule, à Templeton. 669-0013.

1 CHAMBRE, 315 de Malartic, prises lav/séc., $425 pas chauffé, pas éclairé, 775-0998 ou 663-2859.

1 CHAMBRE, **318 Main,** libre, rénové, chauffé, éclairé, $435. 923-0503.

1 CHAMBRE, $375, boul. Labrosse, impeccable, libre. 243-2216.

1 CHAMBRE, $445, Templeton, libre, **moderne, très propre,** appareils, remise, 2 stat., pas d'animaux. **663-7041.**

1 CHAMBRE, **4 appareils,** dans 4 logis, 2 Richer (semi s/sol), 2 stat., $420, 1er juil., 561-9818.

1 CHAMBRE, chauffé, $435, **1er 2 mois: $195.** 594-2600, soir 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., libre, $450. 669-6170.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, personne tranquille, $350. 663-3181.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $435, 1er juil. **827-3163.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., libre 1er juin, $380/mois. 663-1466

★★★★★

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, centre-ville, repeint et couvre-plancher neuf, 1er juil., $450. Demander Robert ou Bernard 770-9073

1 CHAMBRE, chauffé, rénové, propre sécuritaire, 1er juillet, $350. **669-4717**

1 CHAMBRE, condo, grand et très propre, libre. Roxanne, 827-4356.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, 1 stat., $430. 172 Main. 663-9125

1 CHAMBRE, haut de duplex, libre à partir de 15 juin, personne seule, prises lav./séc., câble. 663-9667

1 CHAMBRE, haut de quadrex, 4 appareils neufs, remise, près des services, tranquille, libre, $390 pas chauffé, ni éclairé. 669-4203.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★

1 CHAMBRE, juillet, **poêle, réfrig.,** balcons, $399. **685-1743, 663-5568.**

Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau

APPARTEMENTS À LOUER

- **À partir de 410 $ /mois**
- **911 appartements; 28 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, buanderie, stationnement)**
- **Choix de secteurs**
- **Près de tous les services**
- **Baux à court/long terme**
- **Studio, 1, 2, 3 chambres**
- **Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidants**
- **Gestion d'expérience : propriétaire unique**
- **Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.**

Appartements meublés pour courte durée

Les Immeubles E.TASSE
www.etasse.com

7 jours sur 7 (613)276-5988

1-2-3 CHAMBRES
Variété de logements, condos, maisonnettes. $325 à $750. Denise, 246-9144.

1 BELLE chambre, 1er juillet, prises lav./séc., stat., $350 chauffé, 492 Notre-Dame. **794-5059.**

1 BELLE chambre, 715 pi car., 1er juil., prises lav./séc., stat., pas chauffé ni éclairé, $475. **669-0710, 921-4119**

1 BELLE chambre, dans 6 logis, buanderie, $375, libre, rue North. **669-6226.**

1 CHAMBRE, 1er juil., 259 Oak, $395, pas chauffé/éclairé, stat. 568-6145.

1 CHAMBRE, 1er juil., 4 appareils, r.-de-ch., entrée privée, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $345. Après 17h, 643-4005, 595-2036.

1 CHAMBRE, 1er juil., à 2 min. des Promenades, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $435. 568-2310.

1 CHAMBRE, 1er juil., Aimé/St-Louis, $395, chauffé, réfrig., poêle. **738-1136.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, $400 chauffé, 2 appareils, stat. 663-8644.

1 CHAMBRE, 1er juil., poêle, réfrig., prises lav./séc., chauffé, stat., près des Promenades, $450, 773-2779.

1 CHAMBRE, 1er juin, garage, $430 pas chauffé ni éclairé. Pag. 786-8294.

1 CHAMBRE, 1er juin, semi-s/sol, grandes pièces, penderie, 2 appareils, 24 de la Futaie. 561-2754.

1 CHAMBRE, logement chauffé, éclairé, $450. 827-3069.

1 CHAMBRE, meublés, chauffés, éclairés, à partir de $450, 643-3704.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $475. 561-5578.

1 CHAMBRE, Mont-Luc, 4 appareils, stat., $425, 671-4982 ou 663-4872.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., stat., libre, $355. 663-3614.

1 CHAMBRE, refait à neuf, prises lav./séc., remise, 1 stat., $450 pas chauffé ni éclairé. Après 17h, 568-1283.

1 CHAMBRE, rénové, rue Notre-Dame, appareils ou non, s/lavage, tranquille, stat., libre. **776-0593**

1 CHAMBRE, semi-s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ens. cuisine, 1er juil., pas d'animaux, $480. 663-6468.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., câble, cour et entrée privées, remises ext./int., $490. 1er juil. 561-1254

1 CHAMBRE, semi-s/sol, prises lav./séc., stat. double, remise, 1er août, $425. 819-669-1898.

1 CHAMBRE, s/sol, $425, chauffé, éclairé, 5 appareils, clim., non-fumeurs, pas d'animaux. 328-2516

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./séc., câble, à 2 min des Promenades, $450, 1er juil. 243-8280, 743-5526.

MOTS CROISÉS

NO 953 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

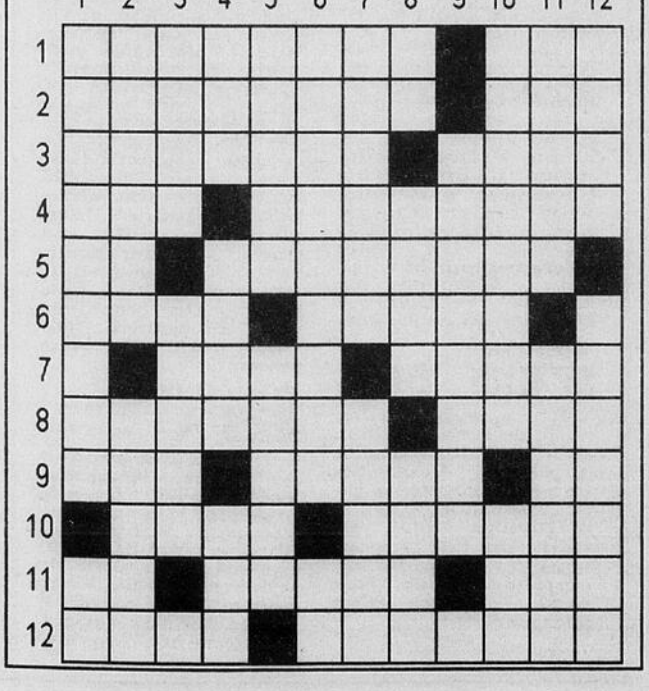
1 - Course précipitée - Première femme.
2 - Chevronnés - Pied de vigne.
3 - Elle renferme la canette d'une machine à coudre - Zombie.
4 - Triage - Reprend des forces en mangeant (se).
5 - Lithium - Diaphragme anticonceptionnel.
6 - Génie symbolisant les phénomènes atmosphériques - Coloris du visage.
7 - Affl de la Dordogne - Déploie.
8 - Relatif à l'agriculture - Me rendrai.
9 - Substantif - Salissure - Germanium.
10 - Met à court d'argent - Voiture d'enfant.
11 - Aluminium - Parai - Légumineuse.
12 - Pantoufle - Obstruction d'un orifice (méd.).

VERTICALEMENT

1 - Homme bien élevé et distingué - Américium.
2 - Relatif à la fièvre jaune - Un oiseau.
3 - Frère de Joseph - Entreprise industrielle ou commerciale.
4 - Monnaie de Suède - Appuya sur - Héros du Déluge.
5 - Bouffon - Superposer des poissons salés dans les barils.
6 - Certifiera l'authenticité de - Sodium.
7 - Divinité féminine - Magnificence.
8 - En matière de - Tache permanente de la cornée - Détester.
9 - Posture.
10 - Abréger - Art. contracté.
11 - Pyrex - Écriture utilisée pour le sanskrit.
12 - Affl. de la Seine - Déplaisante.

SOLUTION DU PROBLÈME 952

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	O	M	B	I	L	I	C	■	S	I	S	E
2	P	A	U	S	E	■	E	S	C	R	O	C
3	P	U	R	E	M	E	N	T	■	E	L	U
4	O	V	E	■	U	T	E	R	U	S	■	■
5	R	A	■	G	R	E	L	I	N	■	D	E
6	T	I	R	A	I	L	L	E	■	B	O	N
7	U	S	A	G	E	■	E	R	R	A	N	T
8	N	E	F	■	N	E	■	A	I	S	■	A
9	I	■	L	A	■	C	A	I	S	S	E	S
10	T	R	A	C	I	O	N	S	■	I	O	S
11	E	U	N	E	C	T	E	■	A	N	N	E
12	S	E	T	■	I	S	T	H	M	E	■	R



401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, Templeton, poêle, réfrig., eau chaude fournie, $325 pas chauffé ni éclairé, stat., 643-4975.

1 COUPLE CONCIERGE
avec exp., mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902.**

1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisibles, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, à partir de $435. **561-3324**

1 ET 2 CHAMBRES, 184 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. grand, stat., remise. **568-4162, 328-4845.**

1 ET 2 chambres, juil., secteur Le Baron, chauffés, éclairés, poêle et réfrig. inclus, stat. 246-9038.

2-2 CHAMBRES, 1er août, prises lav./séc., grand, propre, remises, stat., $490. John 643-3503, 727-0880.

2+2 CHAMBRES, 1er juil., logis principal de duplex, 313 Hétu, $565. 669-0872

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, libres, entièrement rénovés, $540. 561-2496 ou 738-7579.

2-2 CHAMBRES, juin-juil., chauffés, éclairés, 2 appareils, balcons, tranquilles, bien situés, stat., pas d'animaux, $565. 243-2661, 246-5730.

2-2 CHAMBRES, refaits à neuf, ensoleillés, grandes pièces, idéal personne d'âge mur. **243-6141, 664-8124.**

2 ATTRAYANTES chambres, 15 Cléricy. **643-1658,** 669-7790, 561-9588.

2 BELLES chambres, 1er juin/juil./août, 24 Desrosiers, 67 Cousineau, prises lav./séc. Denise Tassé, **712-3039.**

2 BELLES chambres, 1er juin-juil., **près école primaire, (complètement rénové),** poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-5776.**

2 BELLES chambres, 1er juil., prises lav./séc., remises, stat., 335 de La Vérendrye. **685-0005, pag. 751-7418.**

2 BELLES chambres, 1er juin-juil., **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. avec prise. **243-5182.**

2 BELLES chambres, 1er juil., moderne, prises lav./séc., 800 Notre-Dame, $500 chauffé, éclairé. **794-5059**

2 BELLES CHAMBRES, 1er juin/juil./août, près école primaire, complètement rénové, **lave-vaisselle,** poêle, réfrig., **568-3491.**

2 BELLES chambres, $495, remise int., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. **246-8395, 743-2231.**

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 BELLES chambres, Templeton, prises lav./séc., 1er juil. 778-8852

2 BELLES grandes chambres, balcon, grand stat., prises lav./séc., poêle, réfrig., 1er août, $495 ni chauffé ni éclairé. 561-1370, 568-2345.

2 CHAMBRES, 12 de La Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, $550. juil. **561-4319, 246-8457.**

2 CHAMBRES, 1512 Maloney Est, haut duplex, libre, $395. 669-9246.

2 CHAMBRES, 1er août, boul. Labrosse, impeccable, $530. 243-2216.

2 CHAMBRES, 1er août, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise, près école primaire. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 1er août, triplex, spacieux, $560. **663-9233.**

2 CHAMBRES, 1er juil., $450, chauffé, prises lav./séc. 669-2766.

2 CHAMBRES, 1er juil./août, $450, prises lav./séc., remise int. 743-2231.

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $500, rue Oak. 643-1093.

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, stat. 643-3704.

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, triplex, près Gréber. 778-6186.

2 CHAMBRES, 1er juil., duplex récent, cul-de-sac, prises lav./séc., 2 stat., 5 min. de Hull, $560, pas chauffé ni éclairé. **743-2119 ou 955-7774**

2 CHAMBRES, 1er juillet-août, 18 Desrosiers, grands logements entièrement rénovés, prises lav./séc., 2 stat. **669-7300.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, haut de bungalow, chauffé, éclairé, $700. **Vaut une visite.** 175 Côté. 643-4469 (laissez mess.).

2 CHAMBRES, 1er juil., près Promenades, prises lav./séc., $510. **786-2915.**

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, remise, stat., $500/mois, 23 O'Farell. **643-3533**

2 CHAMBRES, 1er juil., rue Notre-Dame, 1,200 pi car., rénové, entrée privée, grande cour, remise, 2 stat., $525. 791-2916 et 983-4564.

2 CHAMBRES, 1er juil., très grand, libre. **Bonid'aménagement.** 669-7312.

2 CHAMBRES, 1er juil., très grand, 2 stat., remise, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $500. 246-2407.

2 CHAMBRES, 1er juil., triplex jumelé, av. Gatineau. **568-3133**

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1 stat. avec prise, près école primaire. **246-5995.**

2 CHAMBRES, 1er juin-juil., près Promenades, très beau, moderne, prises lav./séc., balcon. 246-3560.

2 CHAMBRES, 1er juin, Labrosse, insonorisé, nég. 281-5108, 663-6413.

2 CHAMBRES, 1er juin, **prime de déménagement $200,** chauffé, éclairé, 2 appareils, frais peint, près de tout, balcon, stores verticaux, $560. **561-6862**

2 CHAMBRES, 20 la Savane, chauffé, éclairé, près services. **246-0015.**

2 CHAMBRES, 21 Monette, juil., 24-A Campeau, juin, pas chauffés, pas éclairés, $525; **3 CHAMBRES,** 281 Riviera, $600 pas éclairé, pas chauffé, juil. Cellulaire (613)282-8227.

2 CHAMBRES

22 Du Barry, prises lav./séc., chauffés, éclairés, appareils disponibles, ascenseur, près école, parc à l'arrière, à partir de $575. **568-2595.**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, août. **243-2901**

2 CHAMBRES, 26 Champlain, prises lav./séc., stat., $400. 561-2296.

GESTION IMMOBILIÈRE IMMOGEST

NOTRE DERNIÈRE ACQUISITION À GATINEAU

2 et 3 chambres à partir de **525$**

entièrement RÉNOVÉ

POÊLE, FRIGO, LAVE-VAISSELLE

568-3491

2 CHAMBRES, **246 à 266 Davidson,** près Labrosse, voisinage agréable et paisible, **petit immeuble moderne,** impeccable, bien éclairé, **2 grandes chambres,** spacieux, entrée privée, excellent service, prises lav./séc., appareils possibles, chauffé, éclairé ou non. **778-3227 ou 770-9861.**

★★★ **2 CHAMBRES, 30 CLAIRE** ★★★
très propre, spacieux, chauffé, éclairé, balcon, $495 et +. **775-1622.**

2 CHAMBRES, 315 bd de l'hôpital, tranquille, très propre, planchers refaits, prises lav./séc., stat., $550, **561-5743.**

2 CHAMBRES, 319-1 Hétu, 1er juil., $425 chauffé, éclairé, stat. 794-5059

2 CHAMBRES, 3e étage, prises lav./séc., propre, 1-2 stat., $535. **561-4838.**

2 CHAMBRES, $450, pas chauffé, pas éclairé, rue Vanier, 1er juil., **643-1027.**

2 CHAMBRES, $475, **1er 2 mois: $195.** 594-2600, soir 561-5657.

2 CHAMBRES, $475, grand stat., pas chauffé, pas éclairé, **669-6930.**

2 CHAMBRES, 4 appareils, 1 stat., garage, $500 pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement, 643-5541

2 CHAMBRES, 4 appareils. 561-2075, pag.: 778-9885.

2 CHAMBRES, $500, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., boul. de l'Hôpital, juillet. **561-6496.**

2 CHAMBRES, $550 et +, pas chauffé ni éclairé. 246-9787.

2 CHAMBRES, $550, rénové, chauffé, éclairé, s/sol de maison, coin Mont-Luc, idéal pour adultes. **243-3312.**

2 CHAMBRES, $560 chauffé, non éclairé, duplex, 1er juil. 281-2598.

2 CHAMBRES, $600, libre, grand, clim., pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat. 663-6222.

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, 5-1/2, bien situé, grandes pièces, 1er sept., $550, **779-4212.**

2 CHAMBRES, boul. Maloney, $550 pas chauffé ni éclairé. 671-0163.

2 CHAMBRES, centre-ville, 1er sept., style condo, lave-vaisselle incl., rénové, $575, stat. ext., près de l'hôpital. 246-7513.

2 CHAMBRES, chauffé, $460. Juin/juil. 643-4274, pag.: 783-7086.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, stat., $560, 1er juil. 568-1513.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., revêtement neuf, $560, 1er juil., 561-6095.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★
2 CHAMBRES, **chauffé, éclairé, poêle, réfrig.,** remise int., prix abordable. 568-8972, 685-1743.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, rue North, 1er juin, $485. 663-0618.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, stat. **794-4475, 743-6448**

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $450. 521-5662

★★★★★
2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, centre-ville, repeint et couvre-plancher neuf, libre, $500. Demander Robert ou Bernard 770-9073

2 CHAMBRES, de Cléricy, libre, poêle, réfrig., $540 chauffé, éclairé. **561-2666, 743-2013.**

2 CHAMBRES, demi-s/sol, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, 667 rue Notre-Dame, **663-0794.**

2 CHAMBRES, disponibles en coopérative. Information: 243-5711.

2 CHAMBRES, ensoleillé, très spacieux, calme, $595. 778-2839.

2 CHAMBRES, grand, 1er juil., stat. 243-0469.

2 CHAMBRES, Gréber, dans 6 logis, spacieux, s/manger, prises lav./séc., remise ext., juil.-août, $530. **568-3133.**

2 CHAMBRES, Gréber, rénové, 1er juin, $570, chauffé/éclairé. 595-4545, concierge: 246-5776 pour visite.

2 CHAMBRES, juil.-août, chauffés, éclairés, $480-$515. 243-6232.

2 CHAMBRES, juil./août, **Mont-Luc,** 2 stat. 243-4418, cell.: 955-8186.

2 CHAMBRES, juil., balcon, 2 appareils, chauffé, éclairé, $489, **568-4099.**

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $515: semi-s/sol. Sur étages: $550. 561-5578.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er juin, $450. **773-0903**

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé à partir de $500, juin, juil., août, entrée privée, prises lav./séc. Disponibilité au 29-35 Acadie et 1-7 Matapédia, ouvert aux visiteurs au 110-B Curé Préseault, lundi et merc. de 19h à 21h, sam. et dim. de 14h à 16h, **771-8707.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., libre, $490. **643-2180.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, grand, secteur tranquille, prises lav./séc., 1er juil., $550, **663-5254.**

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, **ascenseur,** poêle, réfrig., idéal personne âgée. **561-3324.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat. $475, 1er juil. 568-7058, 329-4921.

2 CHAMBRES, propre, calme, poêle, réfrig., stat., libre, $400. 568-9291

2 CHAMBRES, propre, grand, bien situé, $520 tout compris, ascenseur, buanderie, piscine. À VOIR! **Jour: 994-0331, soir: 561-3033.**

2 CHAMBRES, remise, cour, Templeton, demi-s/sol, $435, libre 1er juil. 663-0870, cell.: 664-2665.

2 CHAMBRES, secteur tranquille, semi-dét., spacieux, balcon, 2 stat., prises lav./séc., remises int./ext., 1er août, $520. **81 Montcalm. 669-7833.**

2 CHAMBRES, secteur tranquille, semi-dét., spacieux, balcon, 2 stat., prises lav./séc., remises int./ext., 1er août, $520. **81 Montcalm. 669-7833.**

2 CHAMBRES, spacieux semi-s/sol de bungalow duplex, rue Richer, 2 stat., remise, cour clôturée, pas chauffé ni éclairé, libre, $450. 561-9576.

2 CHAMBRES, Templeton, rue Vanier, $425. 669-3209, après 16h.

2 CHAMBRES, Templeton, rue Mitchell, rénové, cour, stat., $430. 568-2959

2 CHAMBRES, triplex, 2 stat., remise, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $595. Libre 6 juin. 827-0991.

2 CHAMBRES, triplex, style condo, $525. 663-1722.

2 ET 3 CHAMBRES, 1er juin/juil., **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, 1 stat. avec prise, près école primaire. **246-6453.**

2 ET 3 CHAMBRES, logements en coopérative. Pour inf. 243-5711.

3-2 CHAMBRES, 1er août/sept., 1,250 pi car, triplex, luxueux, **$550, 663-5297.**

3 BELLES chambres, 1er août, triplex, prises lav./séc., $540. 663-1722

3 BELLES CHAMBRES, 1er juin-juil.-août, près école primaire, complètement rénové, **lave-vaisselle,** poêle, réfrig. **568-3491.**

3 BELLES CHAMBRES, 1er juil.-août, triplex jumelé neuf, prises lav./séc., remise ext., 2 stat. 669-7153.

3 BELLES chambres, 2e étage, 1er juin, juil., près Lorrain. **684-5615.**

3 CHAMBRES, 1,100 pi car., triplex jumelé 1991, 1 ou 2 stat., 1er juil.-août, $580 pas chauffé, ni éclairé, Labrosse près Maloney. **773-1588, 773-0007.**

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., comme maison privée, $585 pas chauffé ni éclairé. 669-0706, après 17h.

3 CHAMBRES, 1er août-sept., 166 Du Barry, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-5995.**

3 CHAMBRES, 1er juil., Templeton, récent, 2 stat., remises int./ext., balcon, $560, aussi **2 grands 2 chambres** ($410) + ($545 chauffé). **663-0716.**

3 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./séc., remise ext., 2 stat. 243-4779.

3 CHAMBRES, 23 Sauternes, 2e dans triplex, août, 2 stat., $610 non chauffé ni éclairé, extra. **568-7436**

3 CHAMBRES, 303 Lévis, 2 stat., spacieux, triplex, $550. 669-1391.

3 CHAMBRES, $580, non chauffé ni éclairé, coin Maloney et Labrosse, 2 stat., libre. 663-2844.

3 CHAMBRES, $600 pas chauffé ni éclairé, 1er août. Après 18h, 827-2733, pag.: 778-9169.

3 CHAMBRES, balcons, modernes, stat., prises lav./séc., juil., $620. 277-8623.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $525. 521-5662

★★★★★
3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, centre-ville, repeint et couvre-plancher neuf, libre, $650. Demander Robert ou Bernard 770-9073

● **3 CHAMBRES,** condo, foyer au bois, prises lave-vaisselle/lav./séc., **$630,** 1er août, balcon, stat. **663-5288.**

3 CHAMBRES, duplex, stat., coin tranquille, $575. **568-1923 de 8h à 20h.**

3 CHAMBRES, grand, centre-ville, foyer, $640, 1er juil. 568-3533

3 CHAMBRES, grand logis, $600 pas chauffé/éclairé, libre. 561-6799 soir.

3 CHAMBRES, grand, s/sol, chauffé, pas éclairé. 643-5987

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $625. 561-5578.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., stat. $525, 1er juil. 568-7058, 329-4921.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de $575. 595-4721.

3 CHAMBRES, triplex, spacieux, à voir! $625, 1er juil. 643-4664

3X2 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, 79 Champlain, libres juin-juil., $400 et $450. Pag.: **819-760-1265.**

CÔTE D'AZUR, spacieux, tranquille, très éclairé, prises lav./séc., 2 stat., 1er juil. 246-8969 ou 827-0855

VOS amis sont propriétaires! Pourquoi pas vous? Informez-vous sur les maisons neuves, à partir de $599/mois, taxes incluses. Facilité de financement. Line Charette, **223-4946.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

$1000 DE RABAIS sur 2 ans, 2 chambres, semi-s/sol, poêle, réfrig., câble, près Maxi, **août, $530-rabais. 772-4750.**

100% CALME! 2 chambres, bois franc, **céramique,** soleil, $500. 243-9364

1-2-3 CHAMBRES, 1er juin/juil.-août, $450, $525, $595 ±, **face au CEGEP,** très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! **595-5107.**

1-2-3 CHAMBRES, chauffés, près de tout. 775-3751.

1-2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, très grands, tranquilles, sécuritaires, bois franc, chauffés, buanderie, juil.-août-sept., $510-$620. 777-4128

1-2 CHAMBRES, disponibles à partir de $490-$560, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. **770-6907.**

1-2 CHAMBRES, juin/juil., 25 Chouinard, tranquille, $375/$480. **771-0458.**

APPARTEMENTS LUXUEUX
1 et 2 chambres, à partir de 450 $ avec foyer au gaz ou non, près du centre-ville de Gatineau
772-5813

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2 CHAMBRES, MONT-BLEU
près CEGEP, grands, chauffés, stat., à partir de $450. **738-1411, 770-8389**

158 RICHER, 2 chambres, céramique, appareils, buanderie, $500. **243-9364**

1 BELLE CHAMBRE
$559 - SPÉCIAL
Propre, tranquille, immeuble bien géré, près hôpital et Galeries, chauffé et appareils incl. **M. Lavigne 595-2733.**

1 CHAMBRE, 1er août, $440, grand, 2 appareils, câble, remise. **684-2526.**

1 CHAMBRE, 1er juil., 2 appareils, stat., 93 Gamelin, $430. 743-7699.

1 CHAMBRE, 1er juil.-août, $380, poêle, réfrig., buanderie. **743-2231.**

1 CHAMBRE, 1er juil.-août, près Cegep, $450, 2 appareils, possibilité chauffé/éclairé. **595-9476.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, centre-ville, semi-s/sol, $450. **Hélène 772-2224.**

1 CHAMBRE, 1er juil., près édifices gouvernementaux, poêle, réfrig., $395. 561-3838 ou 592-1430.

1 CHAMBRE, 1er juil., rue Rouville, chauffé, 4 appareils, près UQAH, stat., $450. 457-4772.

1 CHAMBRE, 1er sept., 200 Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, piscine, stat. int., $530. 595-3171

1 CHAMBRE, 215 Mutchmore, Le Piedmont, $530 chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat. **568-1155 après 16h.**

1 CHAMBRE, 2 à 12 Décosse, Mont-Bleu, près cégep, **très spacieux,** immaculé, petit immeuble bien entretenu, fleurs et arbres, voisinage agréable, **parc en face, bois franc,** rangement, appareils. **778-3227, 770-9861.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, idéal 1 personne, chauffé, éclairé, **$475. 770-5280**

1 CHAMBRE, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, stat., $400. 776-9788.

1 CHAMBRE, 3 appareils, tranquille, près services, stat. 595-9067.

1 CHAMBRE, $455, St-Raymond, chauffé, poêle, réfrig., stat. 770-3003.

1 CHAMBRE, 4 Graham, rénové à neuf, libre, $350. 328-2501.

1 CHAMBRE, 70 Garneau, tranquille, terrasse, $370, juin. **923-0503**

1 CHAMBRE
771-LOGE
rue Montcalm, idéal pour 50 ans et plus, sécurité, tranquillité, moderne, près de tout, s/loisirs. 771-5643.

1 CHAMBRE, BD TACHÉ PRÈS UQAH
Chauffé, éclairé, 2 appareils. $495/mois. 777-9261 après 17h.

1 CHAMBRE, **bois franc,** chauffé, 170 St-Joseph, **100% rénové,** balcon, 1er juin, $525. 613-799-2260.

1 CHAMBRE, centre-ville, pas chauffé ni éclairé, stat., juillet, $450. **595-0462**

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services. 771-7206.

1 CHAMBRE, juil., rue St-Hyacinthe, prises lav./séc., stat. 775-3414.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., bois franc, 1 stat., personne seule, $475, 1 juil., Luc **775-2137.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat. int., poêle, réfrig., superbe vue, piscine, sauna, système sécurité, buanderie, 1er juil. bail 4 mois/12 mois, $520. 328-4646, 775-3837.

1 CHAMBRE, 1er juin, $440, chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévost. **770-6907.**

1 CHAMBRE, Hautes Plaines, insonorisé, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, juil.-août, $545. 743-4819.

1 CHAMBRE, juin, chauffé, éclairé, stat. **Personne sérieuse.** 778-7003.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1 stat., $400. 770-2835.

1 CHAMBRE rue Trudeau, $365, prises lav./séc., non-fumeur. **772-9822**

1 CHAMBRE, spacieux, rénové, rue Etienne-Brûlé, 1er juil., $450 chauffé, éclairé. **561-2666 ou 743-2013.**

1 CHAMBRE, sur 2 étages, près musée de la civilisation, $550, 167 Champlain, **328-8617.**

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, à 2 pas de l'UQAH, appareils, 1er juil., $475 tout compris. 682-4767, 850-1242.

1ER JUIN/JUIL., 2 chambres, très tranquille, des Hautes Plaines. Manon, 772-8622.

1 ET 2 CHAMBRES

LE MONTMAGNY MONT-BLEU
chauffé, eau chaude, 2 appareils, spacieux, bois franc, rénovés, intercom, $450 et $585. **669-2234.**

www.visitenet.com/out/montmagny

1 ET 2 CHAMBRES
RÉNOVÉS
disponibles à partir de $410-$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 76-82-84 Richard, 59-65 Lanctôt. **770-6907**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2-1 CHAMBRES, 1 pour 1er juil., l'autre libre, 2 appareils. 770-2686.

2-2 CHAMBRES, libres 1er juin, spacieux, balcons, stat., pas d'animaux, $455, nouvelle gestion. 770-8454

2-3 CHAMBRES, **PROMOTION SPÉCIALE,** maison de ville, **entièrement rénovée, avec s/sol.** Île de Hull, près de tout, 1er mai/juin/juil. 771-1444.

2 BELLES CHAMBRES - CONDO
$575
Condo propre et tranquille, près auto bus, 4 appareils, stat. avec prises incl., près centre-ville et Ottawa. **595-9044.**

2 BELLES chambres, neuf, chauffé, éclairé, $600. S'adresser au 41 Gamelin. Références.

2 BELLES chambres, propre, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 CHAMBRES, 1er août, 86 Delorimier, centre-ville, très propre, poêle, réfrig., stat., remise, $525 pas chauffé, ni éclairé. 243-4076.

2 CHAMBRES, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 594-2020, 771-2453.

2 CHAMBRES, rénovés, disponibles à partir de $460, prises lav./séc., stat., 46 Daniel Johnson. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er juil., $450, remise ext., 210 St-Rédempteur. **743-2231.**

2 CHAMBRES, 1er juil., 64 Lemieux, grandes pièces, emplacement lav./séc., stat., très propre, $510 chauffé pas éclairé. 246-6844.

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, stat. 561-1900.

2 CHAMBRES, 1er juillet, 65 Marengère, toit cathédrale, $675, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat. 778-3138.

2 CHAMBRES, 1er juillet, pas chauffé, ni éclairé, stat., prises lav./séc., rangement, près musée et parc Jacques Cartier, $475. 684-8430.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Votre ligne de conduite est toute tracée. Un ami sincère vous parle. Supprimez toute indépendance. La manne couvre le sol. Votre but n'est pas loin. Des intérêts s'entrechoquent.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Vous aimez la réciprocité. Une aventure vous permet de vous faire valoir. Evitez les abus en tout temps. Vos convictions sont inébranlables. Un talent perce. Ne confondez pas les personnalités. Une opération fait du progrès.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Votre imagination exagère vraiment. Un tiens vaut mieux que deux tu auras. La nature fait bien les choses. Une rose s'épanouit. Des faits sont présentés sous un faux jour. Il faut songer à un renouveau. Retard inexplicable.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

La nouveauté vous enchante. Une promesse n'est qu'une promesse. Vous savez contrôler vos sentiments. Vous faites d'une pierre deux coups. Un choix se révèle judicieux.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

On admire votre savoir-vivre. Une solution s'offre d'elle-même. L'autre sexe a l'avantage sur vous. Vous brûlez d'impatience. L'avenir vous tracasse. Un point intéresse tout le voisinage. L'accord est menacé. Diverses choses vous étonnent.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Il y a toujours une porte de sortie. Mieux vaut une dure réalité qu'un rêve. Vous êtes en présence d'une rare occasion. Vous n'attendez pas en vain. Un fait a pour vous une grande importance. Vous êtes sous le coup d'un charme.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Un heureux contact arrive à point. Vous avez des pensées profondes. L'autre sexe se grise facilement. Votre coeur chante. La brise est parfumée. Vous vous adaptez dans tous les cadres. Un projet s'avère impossible.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

On devine vos intentions. Une mise au point satisfait tout le monde. Vous détestez le vulgaire. Votre prestige nuit à quelqu'un. Le hasard vous est favorable. Votre expérience vous est fort utile.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Un incident est équivoque. Regardez avant de sauter. Vous ne pouvez cacher vos sentiments. Vous jouissez d'un privilège. L'orgueil vous ronge. Vous courez à un rendez-vous. Il faut commencer au même point. Un doute semble singulier.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Rien n'empêche votre réussite. Vous acceptez une proposition. On s'empresse autour de vous. Vous mettez en pratique ce que vous prêchez. Un être se fait remarquer. Vous vous soulagez enfin le coeur.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Une confidence vous éclaire. La vérité a toujours son charme. L'essentiel l'emporte. Un conflit est réglé. Les perspectives s'embellissent. Les potins vont leur train. Un incident vous réconforte. On vous parle à coeur ouvert.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Une action produit de bons résultats. Vous regrettez une absence. Un ami se présente. Votre équilibre se rétablit. L'autre sexe sait dire de tendres choses. Votre bon goût se manifeste. Restez aux aguets. Événement mystérieux.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er juil., très propre, poêle, réfrig, stat., $475. 777-0431.

2 CHAMBRES, 1er juin, $500, pas chauffé, ni éclairé, stat. 741-2911.

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422.

2 CHAMBRES, 1er juin., complètement rénové, semi s/sol, avec stat., $540 pas chauffé ni éclairé. **770-9984.**

2 CHAMBRES, 1er juin et juil., spacieux, près Maxi, $560, poêle, réfrig., câble, stat. 595-9106.

2 CHAMBRES, 1er juin-juillet-août, frais peint, près école. Stéphane, 771-1444

2 CHAMBRES, 20 Taschereau, sécuritaire, ensoleillé, prises lav./séc., stat., adultes seulement, pas d'appareils, pas chauffé, $520. **771-9710.**

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près du restaurant Au Coq, prises lav./séc., juil., $485. 246-3560, 778-6256.

2 CHAMBRES, 24 Normand, $460, 595-4721, Pag.: 955-6075.

2 CHAMBRES, 25 Papineau, triplex, prises lav./séc., juin, $450 ni chauffé ni éclairé. **827-5616,** après 18h.

2 CHAMBRES, 2 à 12 Décosse, Mont-Bleu, près cégep, coup d'oeil plaisant, **très spacieux,** ensoleillé, **petit immeuble,** grande cuisine, arbres et fleurs, **bois franc,** parc en face, appareils, rangement, excellent service, stat. avec prise. **778-3227, 770-9861.**

2 CHAMBRES, $435, prises lav./séc., casino, tapis neuf, repeint, 776-5645.

2 CHAMBRES, $440, libre, près du casino, couvre-plancher neuf, frais peint. 328-4710.

2 CHAMBRES, $450, prises lav./séc., balcon, stat.; aussi demi-s/sol à $400. 775-0948.

2 CHAMBRES, $465, Jogues, petit duplex, pas chauffé, adultes. **772-9822**

2 CHAMBRES, $495, Mont-Bleu, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. **771-6826.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 4 appareil, $550, pas chauffé ni éclairé, idéal pour personne seule. Après 18h, 777-4619.

2 CHAMBRES, 4 appareils, 1er juil. 561-2075, pag. 778-9885.

2 CHAMBRES, $500-$540 tout incl., service exceptionnel, mai-juin-juil. Faut voir! **243-3740 et 955-8610**
NE CHERCHEZ PLUS!

2 CHAMBRES, $520, rue Trudeau, 1er juil., non-fumeur(se). **772-9822**

2 CHAMBRES, $560 pas chauffé, ni éclairé, balcon, 1er août. 742-7570.

2 CHAMBRES - $565-$585 - AOÛT-SEPT.
Mont-Bleu, logis spacieux, r.-de-ch., balcon, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., buanderie, stat. **771-6266**

2 CHAMBRES, $570/mois, 1er juil. 772-0580 le soir du lun. au ven

2 CHAMBRES - $599
Juin. Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. **Village Cité-des-Jeunes, 771-4299.**

2 CHAMBRES, 62 L. Brault, prises lav./séc., juil., sept., $400-$465. **777-6252.**

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, $475-$450/mois, aubaine de $50/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 778-0516, 778-7754, 775-6450.

2 CHAMBRES, 71 de l'Atmosphère, spacieux, prises lav/séc., remise, foyer au gaz, 2 stat., juin, 243-5995.

2 CHAMBRES, appareils, chauffé, près Place Cartier, 50 Marengère. **775-6987**

2 CHAMBRES, BD TACHÉ PRÈS UQAH
Chauffé, éclairé, 2 appareils. $585/mois. 777-9261 après 17h.

2 CHAMBRES, bel app., poêle, réfrig., lav./séc., chauffé, $560. Albert Marelly 243-3111, soir: 456-3393.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., 1 stat., 1er juil., $595. 772-8261

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 6 logis, très grand, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, $620. **328-4845**

2 CHAMBRES, Côte du Nord, près cégep, grand, **bois franc,** parc en face, ensoleillé, paisible, **bien divisé,** rangement. **778-3227, 770-9861.**

2 CHAMBRES, de luxe, Plateau de la Capitale, 1,300 pi car., neuf, foyer, clim., 1er juil., $725. 561-1372.

2 CHAMBRES, face cegep, appareils, sept.; **1 CHAMBRE,** s/sol, juil. **777-6252.**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, **face Parc Gatineau,** moderne, ensoleillé, petit immeuble bien entretenu, **entrée privée,** arbres et fleurs, rangement, prises lav./séc. **778-3227, 770-9861.**

2 CHAMBRES, idéal pour adultes, Mont-Bleu, prises lav./séc., stat., balcon, pas chauffé, ni éclairé, $395, $450-$475. **Pag.: 751-5590, 722-4862.**

2 CHAMBRES, juillet-août, câble, 2 appareils, à partir de $490. **684-2526.**

2 CHAMBRES, Le Dôme, 1er juil., $575, 1er août, $535 et $555, poêle, réfrig., grands, propres. 780-7830.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, 2e étage, balcon, 2 stat, $660, chauffé. Colette, **819-585-3417, 819-585-4990** c.lauzon@ireseau.com

3 CHAMBRES, 246-0850, BOIS FRANC
Achat triplex, logis gratuit si qualifié. rue Charlevoix, Hull, imm. bon état.

3 CHAMBRES, août, 45 Jumonville, semi-s/sol, $500. **770-9837.**

3 CHAMBRES, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422.

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph, prises lav./séc. 771-7206.

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stat., $680, 1er sept. 771-5635

3 CHAMBRES, grand, 3 étages, 68 Garneau, $550. 923-0503.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, remise, entrée privée, $640. **521-2408**

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, 1er juil., $570. 771-7131, poste 212.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, rénové, prises lav./séc., près autobus et piste cyclable, $625. 770-1410.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, genre semi, $640., 50 Garneau, libre 1er août, 827-0730.

3 CHAMBRES, triplex, chauffé, 1er juil, Mont-Bleu, $700. 770-8999

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1-2 CHAMBRES, paisibles, $385, $435 pas chauffés/éclairés. **246-9787**

1 CHAMBRE, neuf, près autoroute, 1er juin, $395. **281-6556, 281-4997.**

1 ET 2 CHAMBRES, prises lav./séc., semi-s/sol, remise. **775-3646, 712-2301**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., porte patio, remise, 2 stat., tranquille, $470, 1er juin. 986-8398.

2 CHAMBRES, semi sous-sol, $440/mois, libre 1er juil. 685-2017.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, 4 appareils, environnement somptueux, très éclairé, 1er juil., $450. Sans appareil, $400. 827-5744.

1 CHAMBRE, non-fumeur(se), pas d'animaux, environnement paisible, références, libre 1er juin. 827-3409.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $425, 1er juil. 827-3800.

3 CHAMBRES, bungalow, chauffé, éclairé, 3 appareils, cour privée, buanderie, 2 foyers, 1er juil., $700. **827-0690.**

GARÇONNIÈRE, 15 min. centres-villes Hull ou Gatineau, chauffée, éclairée, semi-meublée, 2 stat., $345. **827-8737.**

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, Plantagenet, neuf, $450, chauffé, éclairé, 4 appareils, près piste cyclable, libre. **Jour: 613-673-4743, soir: 613-764-5230.**

GLOUCESTER, 1 chambre, $650, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre. 613-746-2421, références app. 704.

OVERBROOK, près de la rivière, parc, tennis, services et centre-ville, 2 chambres luxueuses, grand, moderne, ensoleillé, tranquille, propre, haut de duplex, balcon, foyer, 5 appareils, chauffé, eau chaude, clim., 1er août, $995. 749-9607

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, 1er juil., Perkins, $435, chauffé, éclairé, appareils, câble, stat. 953-1932, soir: 671-4849.

À THURSO, 231 Arthur, grand 1 chambre, rénové, grand deck, $300. **775-1210, 775-9666** demander Michel

CHELSEA, 2 chambres, grand balcon, vue sur Ottawa, idéal pour personne seule, pas chauffé ni éclairé, $495/mois, 1er août. 827-2529.

LAC **Cayamant (village), maison** (chauffage au bois), 1er juil. et **logis** libre immédiatement. 2 chambres, ni chauffés ni éclairé, pas d'animaux. **463-3428**

MASHAM 1 chambre: $325 ou 2: $350, pas chauffés/éclairés, 456-2785.

PERKINS, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, **671-2529 ou 921-4063.**

QUYON, 1-2-3 CHAMBRES. (819)458-2042.

VAL-DES-MONTS, 2 chambres, $350 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat. Bernard 457-4493.

WAKEFIELD, logis 2 chambres, salon avec foyer, $650 sans hydro. **459-3330**

408 GARÇONNIÈRES

1 CHAMBRE, 4 Graham, rénové à neuf, libre, $350. 328-2501.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., $325 pas chauffé ni éclairé. **568-5989**

1ER étage, 2 1/2 pièces, $385, chauffée, éclairée, appareils, **près place Cartier,** Hull, **827-3829,** pag: **778-4130.**

2 1/2 À LOUER pour non-fumeur(se), secteur Templeton, $380, chauffée, éclairée, entrée privée, 643-3531.

2 1/2 PIECES, Hull, près musée et parc, $305 non chauffé. 777-0087

GATINEAU, 1er juil., très grand 2 1/2, chauffée, éclairée, câble, 2 appareils, prises lav./séc., $450. **246-5562**

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, stat., libre, $350. 643-5389.

GATINEAU, chauffée, meublée, éclairée, câble, non-fumeur(se). **663-1385.**

GATINEAU, meublée, r.-de-ch., chauffée, éclairée, $380. **663-1498.**

HULL, 73 Laval, 2 1/2, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., personne seule, $385. 749-3333.

HULL dans maison, 1er juin, près hôpital/Galeries. Après 16h, **595-9027.**

HULL, disponible, à partir de $450, chauffées, éclairées, buanderie, stat. **230 Mutchmore. 770-6907.**

HULL, meublée, chauffée, éclairée, câble, accès lav./séc., $360. **663-4168**

HULL, près Casino, $400 chauffée, éclairée. 772-4217, 986-6244.

HULL, près Galeries, meublée, chauffée, éclairée, stat., $400. 777-6150

LIBRE immédiatement, non-fumeur, personne tranquille et seule, 2 1/2 neuf, meublée, équipée, chauffée, éclairée, câble, entrée privée, stat., près autobus, boul. Maloney, Gatineau, $390. Après 18h: 663-6472.

MAISON privée, entrée privée, stat., clim., $400. 1er juin. 772-1502.

S/SOL, chauffée, éclairée, meublée, $300, 53 St-François, Hull. 595-9179.

TEMPLETON, cuisine, grand salon, s/bain complète, stat., chauffée, éclairée, $375/mois, 669-6930.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

100% CALME, 1-2 chambres, tout incl., souple, $435-$500. **Surprise! 243-9364**

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $395. 328-2501

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **923-2222.**

1 CHAMBRE, Hull, rue Richard, stat., libre immédiatement, $350. **Après 17h: 770-9670.**

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

2 1/2 PIÈCES, près St-Joseph, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., $375. 771-6826.

GATINEAU, 2 1/2, personne seule, chauffée, éclairée, $375. 827-0228.

HULL, 4 1/2 complètement meublé, télé., câble, tél., vaisselle, lav./séc., literie, etc., stat. 778-3554, 266-1423.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
669-2234
Gatineau, luxueux 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, durée flexible.
visitenet.com/out/suitesmeublées

SUITES-MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement
courts termes
819-669-2234.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, grand 2 chambres, $300. Le soir: 663-9336.

GRAND app., $300/mois, rue Principale Touraine. 568-9969, 751-6416.

432 MAISONS À LOUER

10 DES Voyageurs, Gatineau, près Promenades, semi-dét., 2 étages, abri-auto, 3 chambres, sous-sol partiellement aménagé, 1er août, $750. 787-7438. Visites sur rendez-vous.

1ER août, option d'achat, 275 Essiambre, Gatineau, duplex récent, bon secteur, plus de 2,000 pi car., $750/mois. 246-4879.

1ER JUIL., 3 chambres, $625, Gatineau, quadrex, non chauffé/éclairé, pas de chiens. 568-3640.

3 CHAMBRES, Gatineau, semi-dét., pas d'animaux, $750 pas chauffé ni éclairé, **533 St-René O.,** libre. **669-1312**

$599/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

ABORDABLES!
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877.**

AYLMER, 12 Derwin, près Marina, 2 chambres, $715, 1er juil. 778-7211

AYLMER, **1 mois gratuit,** maison en rangée, 3 chambres, s/sol fini, près centre-ville. 923-1243.

AYLMER, 3 chambres, 54 rue Brook, $675 + frais, 1er août. 613-592-9857.

AYLMER, beau 3 chambres, près de la rivière, près piste cyclable, 2 s/bains, s/familiale, libre 15 juin. N.C.M. 727-1400.

AYLMER, bord de l'eau, 2 chambres, avec s/sol, terrain 1 acre, site exceptionnel, libre, $650 pas chauffé ni éclairé. Josée: **684-3275 ou 684-7908**

CONDO de 3 chambres à l'étage supérieur, personne sur votre tête. Disponible 1er juil., $625/mois non chauffé, non éclairé. Fernande Sirois, Royal LePage, 246-1000.

GATINEAU, 1,375 pi car., 3 chambres, $725, très propre, clôturée. **643-1528.**

GATINEAU, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, 1 s/bain + 2-1/2, 1er sept. pas d'animaux, $825. **663-4497.**

GATINEAU, 318 de Morency, centre-ville, 2 étages, 2 chambres, 1 1/2 s/bain, luxueux, non chauffée ni éclairée, 1er août. **663-9233**

GATINEAU, 3 chambres, piscine, $900. 669-3797 ou 566-4840

GATINEAU, avec option d'achat, boul. Maloney, 4 chambres, grande cour, $875, libre fin juil. 777-9847.

GATINEAU, secteur Notre-Dame, 3 chambres, très propre, $600, 1er août. Après 18h: 643-5973.

GATINEAU, semi, 2 étages, 3+1 chambres, 1-1/2 s/bains, cour privée, poêle, réfrig. et lave-vaisselle incl. Près de l'école, fraîchement peinturé, $825, 15 juil. ou 1er août, 669-1112.

GATINEAU, semi, 3 chambres, 1-1/2 s/bain, s/sol finit, clôturée, pas d'animaux, $760, juil., **745-8227.**

HULL, centre-ville, spacieux, 3 chambres, 1,550 pi car., bain romain, $850, 1er juil. Hélène, **772-2224.**

HULL, meublée, chauffée, éclairée, $900. 243-7521, 947-0148.

MASSON, 3 chambres, poêle à bois, grand terrain, piscine, près de tout, 1 août, $670. 281-7552 après 17h.

MASSON, au bord de l'eau, 2 chambres, grand terrain, $650. 986-8211.

433 MAISONS À PARTAGER

AYLMER, bord de l'eau, grandes chambres, $350. 684-1085.

AYLMER, semi-dét., autobus à porte, accès à tout, $400, mai. **776-9645.**

CHELSEA, maison complète à partager gratuitement, femme de préférence. 274-5235.

PRÈS Nicolas-Gatineau, accès à tout, stat., $400. 859-5817.

LES JARDINS **Radisson**

Le projet le plus sécuritaire en ville !

Gardien de sécurité
(entrée du projet)

•Câblevision inclus
• Système de caméras (garage et cour)
• Éclairage extérieur refait
• Tennis • Volleyball
• Piscine intérieure neuve avec activités
• Appartements rénovés
•Climatiseur

Idéal pour le bel âge!

Faites-vite

Réservez dès maintenant votre unité !
QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES
2 Place Radisson, Hull
771-7441

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 835

À LA PÊCHE

Lorsque vous allez à la pêche, vous utilisez ce que l'on appelle un leurre. Il s'agit d'un objet qui va essayer d'induire le poisson en erreur. On peut de temps à autre essayer d'appâter les défenseurs.

Tous vulnérables
Nord donneur

NORD
♠ R 7
♥ A D V 8 3
♦ D 6 4
♣ 10 6 4

SUD
♠ D 6 4
♥ 10 4
♦ A
♣ A R D V 7 5 2

NORD	EST	SUD	OUEST
1 ♥	Passe	2 ♣	Passe
2 ♥	Passe	3 ♣	Passe
3 ♠	Passe	6 ♣	Ts passent

Ouest entame du Valet de carreau. Quel est votre plan de jeu ?

Il semble bien que le contrat repose essentiellement sur la position du Roi de cœur. Le déclarant paresseux va simplement gagner l'entame dans sa main, retirer les atouts, et laisser courir le Dix de cœur si Ouest ne couvre pas. Pouvez-vous tenter d'augmenter un peu vos chances de réussir cette manche ? Il faut essayer de mettre un peu de fumée entre les défenseurs et vous. L'entame n'a certainement pas été faite sous le Roi de carreau. Donc jouez la Dame de carreau du mort à la levée numéro un, même si votre As est singleton, les adversaires ne le savent pas. Cela laisse l'impression que vous avez un deuxième carreau. Ensuite, prenez tout de suite l'impasse à cœur, avant de toucher aux atouts, évitant ainsi que les défenseurs ne puissent se signaler des informations. Si comme dans la main du diagramme, l'impasse échoue, il y a de fortes chances que le joueur en Est, s'il ne possède pas l'As de pique, fasse le retour carreau. Vous coupez, retirez les atouts et réclamez le reste.

♠ R 7
♥ A D V 8 3
♦ D 6 4
♣ 10 6 4

♠ A V 5 ♥ 9 5 2 ♦ V 10 9 7 5 3 ♣ 3 — N O E S — ♠ 10 9 8 3 2 ♥ R 7 6 ♦ R 8 2 ♣ 9 8

♠ D 6 4
♥ 10 4
♦ A
♣ A R D V 7 5 2

Cette façon de jouer ne coûte rien et peut amener les défenseurs à se tromper. Si le joueur en Est possède l'As de pique ou qu'il truve le bon retour, vous aurez la satisfaction d'avoir tout essayé.

TOURNOI L'EST DU CANADA (GAGNANTS)

Dimanche 30 avril: *Équipes suisses, cat. A*: 1.- Robert Latulippe, Jean-Claude Morissette, Richard Wildi et Jacques Carel; 2.- René Pelletier, Dimiter Slatanov, André Laliberté et Alain Dumas. *Équipes suisses, cat. B*: 1.- Terrence Griffin, Claude Côté, Gérald Harvey et Jean Caron; 2.- André Frenette, André Limoges et Slaveyko Savov.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc, spacieux, propre, près parc et services, 770-2667, 235-4970.

2 CHAMBRES, MANOIR DES TREMBLES triplex, grand et luxueux, secteur recherché paisible, $685. **FAUT VOIR! 1er sept. 684-9731.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1 stat., libre 1er août, $525. 457-9720.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., $480, 54 Jumonville. **Jour: 233-3719, soir: 523-8802, 228-8763.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $490, 1er juil. Yves, **770-3140.**

2 CHAMBRES, rue Courchesne, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., rénové, juin-juil. 777-6024

2 CHAMBRES, sécuritaire, intercom, prises lav./séc., près autoroute, CÉGEP, pas chauffé ni éclairé, 243-0096, pag. 779-1664.

2 CHAMBRES, sept., près Cégep, spacieux, balcon, chauffé, éclairé, stat., buanderie, $583. **771-8614**

2 CHAMBRES, spacieux, chauffé, 3e étage, balcon, plancher bois franc, très propre, 1er août, $540, **778-0944.**

2 CHAMBRES, tourelle, prises lav/séc., stat. int., accès piscine, 1er août, $780
EXEC LTÉE 771-7177 777-0216

2 ET 3 BELLES chambres, près Maxi, 2 appareils, août-sept. 684-5615.

3-2-1 CHAMBRES, grands logis, confortables, sécuritaires, abordables, conciergerie, ascenseurs, près autobus. **Bienvenue aux retraité(e)s 595-1596.**

3-2 CHAMBRES, près centre-ville, 1er juil.-1er août. Jour: 243-3727, soir: 671-1104.

3 CHAMBRES, 1er juil., 2 étages, bois franc, cour, Wrightville, pas chauffé ni éclairé, $705. 770-9248.

3 CHAMBRES, 1er juil., **47 Montpetit,** près du CHVO, $695. **328-2501.**

3 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, $550. 776-2694

3 CHAMBRES, 1er juillet, avec s/sol, s/jeux, 2 stat., 60 Davies, $675 pas chauffé, ni éclairé. 568-1774.

3 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, prises lav./séc., $600. **778-1035, 282-4004**

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., base câble, 10 des Noisetiers, 1er juin. 778-1904, 827-1568.

3 CHAMBRES, triplex, 1er juil., semi s/sol., 60, boul. Mont-Bleu, $550 (supplément pour 4 appareils). **777-6326**

APPARTEMENTS et condos avec ou sans appareils, à partir de $500/mois. Marc Brunet, 770-9911.

COOP. DU COTEAU
2 CHAMBRES, juin et juil., $500/mois, non chauffé, non éclairé. 776-2149, 595-4511, 770-9680. Téléphonez entre 9h et 20h.

GARÇONNIÈRE, juil., chauffée, éclairée, poêle, réfrig., $390. **(613)822-0524**

LA FÊTE DES PÈRES EST BIENTÔT...

Offrez-lui un message d'amour dans LeDROIT et vous pourriez gagner

UN SOUPER GASTRONOMIQUE

POUR 6 À 8 PERSONNES
D'UNE VALEUR DE $500
SERVI CHEZ VOUS
par "Traiteurs Joie de vivre".
Coût: $1.37 par ligne plus taxes.

N'OUBLIEZ PAS!
DATE LIMITE: 14 JUIN À 19H.

COMPOSEZ VITE LE:

(613)562-0222

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 1er juillet, 2 étages, cour clôturée, remise ext., $390/mois. Sonia, (819)281-0795.

2 CHAMBRES, 1er juin, $510 pas chauffé ni éclairé, neuf, remise. 669-9737 ou 782-9040.

2 CHAMBRES, 1er juin-août, $425, très propres, idéal pour personnes retraitées, centre-ville. 281-7550.

2 CHAMBRES (4 1/2) sur 2 étages, 1er juil., stat., $400, 819-985-2550.

2 ET chambres, $410 et $540, remise, stat. double, très propre. **819-986-6098**

433 MAISONS À PARTAGER

GATINEAU, 2 chambres, neuve, portes patio, meublée, tranquille, $225, femme non-fumeuse. **775-8964.**

RECHERCHONS à Hull, dame responsable pour cohabiter avec dame âgée. 771-6576.

440 CHAMBRES À LOUER

10 MIN. d'Aylmer, accès à tout. **Belle, grande,** tout compris, $350. 770-1398.

15 BAGOT, belle, propre, paisible, tout inclus, $300. **595-4898**

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65 +/sem. 797-6484**

$245, 93 GAMELIN, Hull, meublée, buanderie. 743-7699.

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

36 TACHÉ, Hull, belle, tranquille, près UQAH, planchers bois, **$345. 771-9264**

$75/SEM., tout compris, Hull, non-fumeur, stat. Libre. 772-0937.

AU MOIS, BORD DE L'EAU, GATINEAU idéal femme, privée, propre, tranquille, meublée, câble, $300. **246-0850**

GATINEAU, $300/mois, près Promenades, personne sans fumée. **328-4166**

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $250/mois. 986-2632.

GATINEAU, cuisinette + acc., tél., entrée privée, stat., $70/sem. 663-4877

GATINEAU, Davidson E., non-fumeur(se), tout incl. **669-6455**

GATINEAU, meublées, tranquille, à partir de $200. **643-4274, pag.: 783-7086**

GATINEAU, s/bains privée, non-fumeur, $300. 663-2191 après 17h.

GATINEAU, travaillant(e), meublée, chauffée. 243-1788.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $450/mois ou $125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **A VOIR! 778-5701**

HULL, 119 Laval, meublée, téléphone, lav./séc., libre, $225. **791-6622.**

HULL, $300, 1 chambre, près de tout, tranquille, tout compris. **(819)770-1398**

HULL, centre-ville, **$250 +,** chauffée éclairée, meublée. **568-1035.**

HULL, dans grand app. propre, tout inclus. Libre. $300. 778-1877.

HULL, près Galeries, meublées, hommes tranquilles de préférence, permis cuisson, $235-$250. **777-6150.**

HULL, près UQAH, étudiant(e) ou travailleur(se) non-fumeur(se), tranquille, $230. Après 19h: 773-4588.

OTTAWA, meublée, femme non-fumeuse de préférence. 733-4664.

PRÈS UQAH, câble, lav., séc., chauffée, éclairée, meublée, cuisine commune, stat., $275. **771-5118, 771-8710**

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, pour personnes retraitées. 281-0574, 743-6046.

CHAMBRE dans foyer pour personne autonome, libre, $650. 643-9554.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1ER JUIL., place des Sorbiers, 2 chambres, prises lav./séc., stat., $550. Après 17h: 775-3452

3 CHAMBRES, ch. de la Montagne, bois franc, $750. **682-6283, 770-4609.**

GATINEAU, 1er juil., 2 chambres, foyer, très éclairé, 2 stat. 669-0023.

GATINEAU, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, 5 appareils, stat. int., 1er juillet, $700 pas chauffé/éclairé. 745-4125.

GATINEAU, 2 chambres, près hôpital, unité de coin, $585, 1er août. Pag. 779-6372, soir: 456-2645.

GATINEAU, bord rivière, très luxueux, 2 chambres, garage, $750. **762-9836**

HULL, 1 chambre, Terrasse Chavoin, 1er août, $490. 985-2303, 595-3332.

HULL, 2-2 chambres, mai/juin, luxueux, paisible, prises lav./séc., remise, 2 stat., $725/$775. 777-1919.

HULL, 2 chambres, rénové, remise, stat., piscine, **777-9586** ou **775-1912.**

MANOIR des Trembles, spacieux, 2 chambres + den, foyer, solarium, 1,400 pi car., $84,500, ou à louer $880/mois. 230-1042.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CHAMBRE, rénové, paisible, rez-de-chaussé. Terrasses Chavoins. 777-8622 ou 777-1871

AVEC garage, Gatineau et Hull, qualité, à partir de $56,000, bon choix. M. Bouvier, Re/Max Vision, courtier immobilier agréé, 568-5141.

CÔTE d'Azur, grand 3 chambres, r.-de-ch., $57,000. 246-6850, 663-8970

GATINEAU, près Promenades, 2 chambres, 1er étage, $54,000. Après 17h: 663-7878.

HULL, 2 chambres, très luxueux, refait à neuf, bois franc, 770-4068.

HULL, 2 chambres, vue sur parc, foyer, **bain podium,** 1040 pi car., très propre. $75,000 nég. 771-4853

HULL Aubaine, $44,500, 1 chambre, accès piscine et tennis, près du cégep. Thérèsa Tremblay, agent immobilier affilié, Transaction, 594-1538.

HULL, rue Deauville, impeccable, 2 chambres, foyer, 2 portes patio, 3 appareils, $76,500. **819-770-8172.**

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

NEUFCHATEL, 3 chambres, de luxe, bois franc, céramique, clim., stat. int., piscine ext., sécuritaire. 457-4420.

PENTHOUSE 2 ÉTAGES, unique, spacieux, moderne, 3 chambres à coucher, 2 s/bains, vue rivière des Outaouais, **central,** $179,000. 776-4888.

PORT de Plaisance, 175 Laurier, Hull, 1,605 pi car., 2 stat., 7 appareils, $189,000. (819)568-1827.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

À louer avec option d'achat, 3 chambres, non chauffée, non éclairée, garage, grande cour, Masson-Angers, $775/mois. 773-0903.

BORD de la rivière, maison chaleureuse, 2 chambres, $600. 455-9551

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

BORD de l'eau, 1 acre +, garage attaché, Plantagenet. **Après 18h, 673-4462.**

ORLÉANS, Chapel Hill, unifam., constr. 1999, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/familiale r. de ch., 1,705 pi car., garage double, unité de coin, grand terrain, $224,900. **613-841-5298.**

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 ARGENT $0 COMPTANT
- à faire rêver, semi-détachés neufs
- quartier exceptionnel dans Hull
- tout près du pont Champlain
- à partir de $650. Lise, **819-329-4789**

$0 ARGENT, $0 COMPTANT
À Hull, pas besoin d'aller à la banque, pour aussi peu que votre loyer, soyez propriétaire d'un beau semi ou unifam. tout neufs. Line (819)329-5289

$0 COMPTANT À LA SIGNATURE
Maisons seules partout en Outaouais, semi, 3 chambres, cathédrale, loft, garage, $640/mois. Choix de terrains. Soyez proprio au même prix qu'un loyer. Daniel, 776-7251.

$0 COMPTANT, frais notaire inclus
Vente rapide, cause séparation. Vous rêvez d'un beau semi à Gatineau, 3 chambres, s/familiale au s/sol, 1,400 pi car., bonne constr., bien entretenu. Vaut une visite. Roch **794-4036** ou André **293-4833**.

$0 COMPTANT
investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles.
787-9877

1115 Bélair, 3+2 chambres, complètement rénovée, $85,500. **778-4500.**

46 LAVALLÉE, Hull, maison en rangée, unité de bout, 3 chambres, bois franc, s/sol fini, belle cour boisée avec remise, $87,800 nég. 819-770-8824.

$599/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

À AYLMER, rénovée, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage double, toiture neuve, **1 acre,** vue superbe du Parc de la Gatineau. **682-5103, 682-5118**

À CHELSEA, 37 des Artisans, à paliers, 2,000 pi car., 2 garages. 827-3220.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER, bungalow high ranch, 3+2 chambres, 2 s/bains, lot 1 acre, eau de ville, garage double, s/sol fini pour beaux-parents, $134,900. **684-0570**

AYLMER, bungalow, vue de la rivière, tranquille, cul-de-sac, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, $89,500. http://www.geocities.com/jilltansley ou (819) 684-1731.

AYLMER, jumelé exceptionnel, 1,640 pi car. + logis ou suite parentale, garage double, $137,900. 920-0327.

AYLMER, semi-détaché, neuf, possession immédiate, $109,900 taxes incluses. 682-2000, 778-4780.

BAIE MCLAREN, GATINEAU EST petite maison accueillante, rénovée, terrain privé, $69,000 nég. **246-0850.**

BELLES AUBAINES!
Plusieurs reprises de finance
Martine Paquette, c.w.i., 328-7644

BORD de l'eau, 4 chambres, 3 s/bains, s/sol aménagé, garage 20X20, boiserie, 1 1/2 acres, $125,000 nég. (inclusions). 819-427-6750.

BUCKINGHAM. Faut vendre! Bungalow 5 chambres, bois franc, garage double. $135,000. Claude Gagnon, Trans-Action Outaouais 2000, 427-8481.

BUCKINGHAM, reprise, bungalow 3 chambres, 1,500 pi car., grand terrain, légères réparations, $25,000 en bas de l'évaluation municipale. 787-3098.

BUNGALOW, 3 chambres, planchers bois franc, fenêtres PVC, foyer, s/sol fini, 2 s/bains, garage, près université Hull, visites libres entre 17h et 19h, $159,000. Gilberte: 771-6681.

BUNGALOW, Gatineau, s/sol fini, propre, clim., alarme, plafond cathédrale, $83,500. 663-7597.

CANTLEY, 15 min centres-villes Gatineau/Hull, 3 chambres, s/manger, plancher bois franc, armoires chêne, patio, 1 acre, $89,000. 671-2086.

CANTLEY 1987, foyer, garage, 3 chambres (1 au s/sol), s/manger, plancher bois franc, 5 minutes Pont Alonzo, $115,000 ferme. 827-2402

CANTON de Ripon, maison de campagne, 2 chambres, 3 acres dont 2 boisées, ruisseau, $75,000. **428-1504.**

CÔTE D'AZUR, 2,000 pi car., rénovée, boisée, $149,000. **568-4318**.

CÔTE d'Azur, 3 chambres, raison: transfert, vente immédiate. 290-6080

DOIT vendre, bord de l'eau, Gatineau, 24 rue Campeau. 643-1048.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

CÔTE d'Azur, style normand, **1,290 pi car,** foyer, s/manger céramique, grand **deck** et **piscine** creusée. S/sol fini, très grand terrain, arbres matures. **Performax G.R., 827-3829, pag. 778-4130.**

ENCORE À LOYER? Vous désirez être propriétaire? Pas besoin de comptant. Parlons-en! 663-4539

FERME LIMBOUR, aire ouverte, 1,400 pi car., 2 chambres, bois franc, céramique, aucun voisin arrière, **568-6608.**

GATINEAU, 2 étages, unité de coin, grande cour clôturée, chambres spacieuses, bois franc, céramique, piscine, garage. 561-9239.

GATINEAU, 41 de Matapédia, près Promenades, école à 2 pas, 3 chambres, salon et s/manger bois franc, 1 ½ s/bains, toit neuf, cour exceptionnelle, potager, remise, lave-vaisselle, cuisinière, faibles taxes, s/sol semi-fini, garage, $79,900. 561-0736.

GATINEAU, $69,000: aubaine, duplex 2 chambres ou bungalow 2 étages, 5 chambres, 2 s/bains, bois franc, 1er juil., hyp. à 7%. 1-450-447-4272.

GATINEAU, duplex rénové, $65,000. Pauline Tardif, Services Imm. Belle Rive, 613-783-7900.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, bungalow neuf, Aucun voisin arrière, 5 min. de marche école primaire, 2 chambres, grand s/sol, grand terrain, cul-de-sac, beau secteur tranquille, $114,000. **(819)**643-3840.

GATINEAU, Côte d'Azur, très bien située, d'une vision très enchanteresse, toit cathédrale, voisinage très paisible. **Neuve (1 an).** Libre. Vaut une visite! Pour rendez-vous, demander Mme Liette Robillard, 568-7369.

GATINEAU, en rangée, près école, 1er juil., $63,500, 777-9586 775-1912.

GATINEAU, quadrex, 2 chambres, grande remise, près école. 241-1495

GATINEAU, secteur Limbour, vente par le proprio, 2 étages, 4 chambres à l'étage, 2,000 pi car., $115,000. Jour: 743-2805, 827-0570 après 18h.

GATINEAU, secteur St-Rosaire, bungalow, 3+2 chambres, 2 s/bains complètes, s/sol avec parquetterie, grande s/familiale avec poêle à gaz, ventilation directe. plancher en merisier, fenêtres ABP, 1,200 pi car., le tout rénové, terrain 7,140 pi car, cour privée, grand patio, **près écoles et Promenades,** $112,000 nég., **246-9366.**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, tapis neuf, frais peint, 1,500 pi car., 1 1/2 s/bains, $85,000, ou à louer: $850/mois. Rushi 613-248-9060.

GATINEAU, superbe bungalow (1997), 2 + 2 chambres, bien situé, plancher bois franc, terrain entièrement clôturé, piscine, remise, $100,000 ferme. 243-7791.

GATINEAU, unifamiliale 1994, 1,500 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer au bois, secteur tranquille, $88,500. **Soir 669-3362, jour 953-3693**

GATINEAU, Vente rapide, $79,900, semi, 3 chambres, foyer, bien décoré, 1,375 pi car., clôturé. **819-643-1528.**

HULL, 77 Perras, semi-dét., 1,200 pi car., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, $95,000. Pour visiter 776-5660.

HULL, 86 Perras, semi-dét., paliers multiples, 4 chambres, s/manger, bois franc, grande s/familiale, 2 s/bains. Pas cher à $89,000. **Marcel Joly, 593-5222,** agent immobilier agréé, Trans-Action Outaouais 2000.

HULL, grande maison en très bonne condition, 18, rue Joffre. 777-5023.

HULL - LE PLATEAU - NOUVEAU
$689/mois, c.i.t., duplex, terrain 50X100, seulement 15 unités de disponibles. Réjeanne, 955-7835.

HULL, Le Plateau, **rue tranquille,** semi-dét. 1,350 pi car., 3 chambres, s/sol fini, gaz naturel, abri d'auto, remise, clôturée, $106,700 nég. **775-9473.**

HULL, PARC DE LA MONTAGNE VENTE DE SUCCESSION
Semi-dét., s/sol fini, $86,500. Michel Robillard, Royal LePage, 776-4182.

HULL, semi-dét., 4+1 chambres, 2 s/bains, planchers de bois franc, près du Cégep, prix réduit, $84,900 nég. 777-8262

HULL, semi-dét., neuf et luxueux à construire au 37 et 39, du Cygne, **garage, foyer, bois franc,** frais de notaire incl., voisin d'un parc, $123,500. 613-799-2260, 613-291-1393.

HULL, Val-Tétreau, 54 Joseph Baker, maison-jardin, 3 chambres, garage, $85,900. 450-538-9966

LYTON, région Maniwaki, 2 chambres, 5.6 acres, $45,000. **819-449-5646.**

MAGNIFIQUE SEMI, 1,450 pi car., 3 chambres, s/sol fini, bois franc au salon, piscine, patio. **328-4082**

MAISON du patrimoine 1860, près du Parc de la Gatineau, entièrement rénovée, prix demandé: $275,000. Faut voir! 595-1155.

TEMPLETON, 5 chambres, 2 s/bains complètes, bois franc et céramique, s/sol fini, garage, entrée pavée pour 8 voitures, piscine creusée, clôturé, possession immédiate, $120,000. **773-0903**

THURSO, bungalow 3 chambres, foyer au salon, armoires en chêne, garage, beaucoup d'extra, $80,000. **985-0907**

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

15 MIN. Hull, bord lac, 1996, 3 chambres, luxueuse, $129,000. **671-9985**

GATINEAU, nature, luxe et confort et plus, $260,000 nég. 663-5033.

LAC D'Argile, N.-D-de-la-Salette, 2 chambres, 1999, foyer au gaz, 2 min. du golf et activités. $149,900. **766-2666**

496 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

À VENDRE ou louer, Quyon, 3 chambres, 35 min. de Hull, libre 15 juillet, $60,000 ou $550. 729-4436.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

11 ET 13 Acadie, 6 logis, revenus $40,000. $270,000. 243-6141.

1-3 LOGIS, HULL, RUE CHARLEVOIX Imm. bon état, logis rénovés, conditions flexibles, $105,000. **246-0850.**

168-170 DOLLARD, 4 logis, revenus: $22,440, $143,000. 3 Logis, revenus: $16,140, $103,000. 772-2547.

16 LOGIS tous loués, revenus **$103,000,** très rentable, $510,000. 243-6141

1 OU 2 triplex jumelés, modernes, construction récente, près services, bien loués, $135,000 ch. 246-9393.

259 OAK, Gatineau, 4 logis, revenus: $22,600, 2x1, 2x3 chambres, pavé neuf, $120,000 nég. **819-568-6145.**

275 ESSIAMBRE, Gatineau, duplex récent, bon secteur, option d'achat possible. 246-4879.

BEAUX 3 et 6 logis, assez récents, 3 chambres et aussi 2 chambres. M. Bouvier, Re/Max Vision. 568-5141.

DUPLEX, 2 chambres, idéal pour proprio occupant, 390 et 392 Hétu, Gatineau, $69,500. 827-9033.

DUPLEX, Hull, idéal pour **BRICOLEUR** ou proprio-occupant, réduit à $64,900, encore nég.! Faites vite! **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

GATINEAU, 3 logis: 2 X 2 et 1 X 1 chambres, revenu annuel: $16,800, demande $95,000. 819-669-9436.

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu $500, prix $110,000. (819) 246-1791

GATINEAU, triplex jumelé, beau et tranquille, $288,000. 643-1618.

GRAND duplex, Masson, 2 app. de 3 chambres, $98,500. 281-2226

HULL, 6 logis, pierre et brique, 2 chambres, revenu: $38,124, dépenses: $12,898, excellent état, $240,000. Claude: 663-0474

HULL, duplex, 15 Moussette, $114,000; Hull, imm. 12 logis, 9 Le Breton, $375,000. 777-2602.

HULL, triplex, Hautes-Plaines, idéal pour propriétaire occupant. 776-9778

560 CHALETS À VENDRE

25,000 PI CAR., entouré d'arbres, lilas, fleurs, bord d'un petit lac privé, près Lac Schryer. 3 chambres, véranda vitré, s/sol aménagé. Construction (2"x6") 1989. $64,000. **819-428-4619.**

2 POUR 1, chalets lac des Ormeaux, éval. mun. $90,000. 827-3220.

BORD DE RIVIÈRE des Outaouais, impeccable, grand patio, garage, 35 min. de Hull, $63,000 nég. **778-0964**

BORD du Lac Orignal à Val-des-Bois, 130, ch. Gagnon, Viceroy tout meublé, 4 chambres, 2 s/bains complètes, véranda avec moustiquaire, s/sol aménagé avec s/jeux, foyer au salon et p.c.l. au s/sol, $125,000. 776-6604

CAMP de chasse 16'X32', Rapide des Joachims, avec territoire de chasse, $8,000 ferme. Entre 17h et 19h: (819)663-9194.

CHALET 2 chambres, 2 ou 4 acres de terrain sur lac. 457-2714.

CHALET 4 saisons, 30 min de Hull, sur la rivière la Blanche à Mayo, ch. rivière (54 Dupuis), $40,000 nég. 281-9627.

CHALET 4 saisons, bord de l'eau, 15 min de Buckingham, 2 chambres, prix à discuter, 777-1789.

CHALET au bord de la rivière La Lièvre, L'Ange-Gardien. 246-0868.

CHALET/maison, bord de l'eau, 3 chambres, foyer, grande cuisine, s/bains complète, grand terrain. Lac Perreault. 824-3441.

LAC BOIS-FRANC, 2 chambres, 4 saisons, 2 acres, $79,500 nég. 841-3323 ou 457-1482

LAC Cayamant, 4 saisons, 2 acres, 4 chambres, bain tourbillon, 2 poêles à bois, vue panoramique, belle plage, $135,000 nég. 598-5794, 293-0650.

LAC Cayamant (ch. Monette), 4 saisons, bord de l'eau, 2 chambres. $58,000. 243-5296, 771-9012.

LAC CHAMPEAU, près de St-Pierre, maison bord du lac, $62,000. **243-1682**

LAC CHANCAY, 4 saisons, 15 min. de Buckingham, bord de l'eau, plage privé, chemin ouvert à l'année. 663-6795 ou 663-6182.

LAC d'Argile, face au lac, grand deck des 2 côtés, 1 chambre avec loft 8x24 pi, cuisine/salon à aire ouverte, s/bains complète, large remise 16x26 avec électricité/bain, excellentes baignade/pêche, $75,000, plusieurs extra. (819)454-6260.

LAC HENEY, chalet luxueux, 4 chambres, meublé, gazébo, garage, plage. $138,000. 771-6841

LAC LONG, municipalité de La Pêche, 35 min. de Hull, 2 chambres, 4 saisons, chauffage électrique, poêle à bois, meublé, place tranquille, bord de l'eau, $55,000. (819)771-7642.

LAC SAM, eau cristalline, vue magnifique, à 50 min., $55,000, **827-8073.**

LAC Schryer, 3 chambres, meublé, eau potable, électricité, accès au lac, $40,000. **613-744-2748, 819-428-2276**

LAC SCHRYER, Montpellier, meublé, 2 chambres, solarium vitré, 2 remises, chaloupe, pédalo, 100 pi sur le lac. Pour rendez-vous, **450-373-7704.**

LAC SIMON, baie Yelle, terrain avec petit chalet, $75,000. **819-777-2777.**

LAC Sinclair, au bord de l'eau, 3 chambres, meublé, garage. Beaucoup d'extra, $79,900. **820-0152, 456-4429.**

560 CHALETS À VENDRE

LAC SIMON, 240 pi sur bord du lac, pêche et sports nautiques, terrain paysager, vue magnifique sur lac, luxueux et grand chalet-maison, 4 saisons, tout équipé, 4 chambres, plancher bois franc, foyer au gaz, garage double, etc. Possibilité de transformer en petite auberge. Doit vendre vite! 743-4040.

LAC Sinclair, 4 saisons, 24X44', 2 chambres, chauffage électrique, poêle à combustion à haute technologie, bord de l'eau, 50 min. de Hull. $81,000. 819-456-4401.

LAC Twin (Plumbago), bord de l'eau, 5 min. de Perkins, meublé, 2 chambres, $55,000. 819-776-3057.

N.-D.-DU-LAUS, 143 Lac Bigelow, chalet-maison, 4 saisons, meublé, bateau, moteur, etc. **819-568-0368.**

N.-D.-du-Laus, 40 Mtée St-Louis, lac Serpent, chalet-maison, bord de l'eau, 4 saisons, 3 chambres, partiellement meublé, grand garage, terrain paysager, 52,000 pi car., $49,000 nég. 819-777-0405, 819-454-6404.

POLTIMORE, ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, $39,500 (ou offre acceptable). Soir: (819)663-8110.

SHAWVILLE (Sandbay), 3 chambres, meublé, foyer, véranda, garage, plage, $60,000. 819-771-6115.

VAL-DES-BOIS (la baie Bastien), à 2 côtés, tout meublés, **663-5791.**

VENOSTA, 45 min de Hull, 3 chambres, tout meublé, chaloupe aluminium, $23,900 nég. 595-0805

561 CHALETS À LOUER

20 MIN. DE HULL, rivière des Outaouais, 6 places, chaloupe, télévision + câble, $400/sem. 281-6273.

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

2 CHAMBRES, lac Métayer (région Gracefield), plage, $350/sem. ou saison prix à discuter. 819-463-2155.

2 ET 3 chambres, fin de sem. et sem., lac Bitobi. (819)463-2540.

30 MIN. de Hull, bord du lac, tout équipé, **pédalo,** $300/sem. 281-7620.

3 CHALETS de bois rond, haut de gamme, foyer, près rivière, près de Montebello. **(819)522-6232.**

4 SAISONS-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. **N.-D. du Laus: 243-6917**

5 CHAMBRES, Lac-Corbeau, N.-D.-du-Laus, $450/sem. 643-1645

À DENHOLM, beau chalet tout équipé, plage, poêle à bois, lave-vaisselle, baie vitrée, $550/sem. **771-5379**

À Notre-Dame du Laus, lac Iroquois, chalet jusqu'à 6 personnes. 1,200 pi de plage privée, lav./séc., $450/sem. Information: Louis ou Monique Roy, **819 767-2740.**

AU Lac Profond, à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. **819-463-2524.**

BLUE SEA, bord de l'eau, quelques sem. de libre de mai à sept., pas d'animaux. Soir: (819)463-2250 (mess.) ou www.volant.qc.ca./raylac

BOWMAN, 2 chambres + chaloupe, paisible, $250/sem., 454-6033.

BOWMAN, bord de l'eau, petit chalet 1 chambre, s/bains complète, pédalo et petit bateau incl., $350/sem., $175/fin de sem. (819)454-2943.

BOWMAN, domaine de villégiature, lac privé, pêche, chasse, motoneige. **819-454-6062, pag.: 593-1710.**

CHALET bois rond, lac Pémichangan, plage, chaloupe/canot **819-463-3459**

DOMAINE du Lac des Plages. Chalets 1 à 4 chambres, magnifique plage privée. 514-365-2205, 819-426-3600.

EN BOIS rond, 14x20, mezzanine, 12 min. de Hull, saison. 827-3017.

LAC Barnes, 35 min. d'Ottawa, belle plage, idéal pour famille, **à vendre ou location pour mois d'août.** 741-0284.

LAC Bitobi, bord du lac, 2 chambres, équipé, 70 min de Hull, $400/sem., août, sept. (819)246-1791.

LAC BLUE SEA, pour un été magnifique, 2 ou 3 chambres, bord de l'eau, sem./mois/saison. 819-463-3261.

LAC D'ARGILE, 4 saisons, 3 chambres, sem. et fin de sem., 50 min. de Gatineau, 281-5705 ou 664-8869.

LAC GAGNON, Duhamel, plage privée, terrain vaste, tranquillité, saison ou au mois. juin pêche, 1-819-428-7868.

LAC Heeney, 55 min. de Hull, près Golf Ste-Marie, 3 chambres, style suisse, juillet-août. 819-568-3186.

LAC Schryer, roulotte 29 pi sur terrain privé, la saison $2,000 + services. **613-744-2748, 819-428-2276**

LAC SIMON, 3 chambres, belle plage, $450/sem. (ou à vendre). **772-8751.**

LAC Ste-Marie, bord de l'eau, grand terrain, **450-625-7190.**

MAYO, 2 chambres, près rivière. $250/sem. 827-2486.

MONTPELLIER, lac magnifique, nature sauvage, 1h d'Ottawa, 2h de Montréal, chaloupe fournie. Sem.: 450-665-7554, 819-428-2129.

MONTPELLIER, modernes, lac, pédalo, canot, $500/sem. **837-2418**

MONT-TREMBLANT, 3 chambres, 4 personnes, sem./mois. 684-0679.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, Lac des Cèdres, 3 chambres, de juin à octobre, $2000 pour l'été. 767-2643

PRÈS TREMBLANT, idéal pour vacances printemps/été. **795-9832, 246-7168**

REGION Maniwaki, libre juil.- août, $1,200/mois, $400/sem. **463-0309** ou **777-2288.**

561 CHALETS À LOUER

SPÉCIAL VACANCES FAMILIALES PAVILLON DE L'ESTURGEON 2000 INC. Spécial vacances du 1er juil. au 30 août 2000, Chalets: 2 adultes + 2 enfants, 7 jours, 7 nuits, $495, une chaloupe, un moteur et 5 gallons d'essence incl., spécial d'âge d'or, 20% de rabais, sur sem., N.B.: Sites de camping aussi disponibles. (819)449-4475

562 FERMES

24 ACRES, belle ferme, Rang 6, Perkins, $210,000. 819-663-7557.

85 ACRES, maison 1980, 20 min. au Nord de Montebello. 819-983-4053

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

VAL-DES-BOIS, 5 acres, 135' sur l'eau, 3 chambres, 2 étages, partiellement boisé, $65,000. 454-2877

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

À VENDRE
Maison mobile située dans le Parc Riviera à Gatineau. Pour renseignements ou rendez-vous, **568-0424.**

FAUT vendre! 1984, 14'X68', 3 chambres, très propre, avec extra, appareils ou non, $44,500. 819-243-6092.

566 MAISONS MOBILES À LOUER

55 MTÉE Chauret, petit 2 chambres, repeint, $470 pas chauffé, août **663-1215**

570 TERRES

TERRE à bois, 240 acres, chalet, électricité, poêle bois/gaz, chevreuils. Claude ou Line 595-0028

575 TERRAINS

10 TERRAINS à vendre à Gatineau, prêts à construire, 50x100: $22,000 et 65x100 sur coin: $23,000. 663-5113.

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

250 ACRES, bien boisé, adjacent au chemin municipal, avec ruisseau, peut être subdivisé en parcelles de 5 acres et +, près de Buckingham, $110,000. 986-3491.

2.85 ACRES, St-Pascal, $30,000 nég. Nicole, 819-997-3696; 613-446-7444

2 TERRAINS pour $6,500 au lac Schryer, cadastrés. 669-2149.

40 ACRES avec petit lac privé ensemencé. Boisé, 1 acre en bordure du lac Lacroix, plage et avec électricité. **463-4446.**

410 ACRES, sur rivière du Lièvre, développement touristique, camping, villégiature, etc. $285,000. 777-2777.

4 ACRES environ, 370 pi bord de l'eau, dans le village de Messines, $18,000 nég. 819-465-2591.

À BOURGET, Ontario, lots boisés 3/4 d'acre avec service d'eau, de câble, communauté bilingue, bon endroit pour bâtir vous-mêmes la maison de vos rêves, $25,000 à $32,000. Yvon, (613)487-2676, cell. 769-0851.

À VENDRE! Mont-Luc, rue Émile, évaluer à $16,000, toute offre sera acceptée, **671-6225.**

BEAU terrain à Chelsea, pour constr. de maison, à bas prix. 827-3852.

BORD de l'eau, rivière Du Lièvre, 150x300, route 309. 819-767-2881.

CANTLEY, 2 1/2 acres, très beau terrain sur rue Christine, $15,900. 243-4644.

CANTLEY, 6 km pont Alonzo, 2 acres, ruisseau, gros arbres, bout cul-de-sac, secteur de valeur. 595-1080.

CANTLEY, Domaine Chanteclerc, 2 acres boisés, $25,000. 770-5732.

CANTLEY, Mtée-Paiement, terrains commerciaux et industriels, 1 acre, $30,000 nég. Marcel: 819-568-1734.

CANTLEY, près Mtée-Paiement, résidentiels, 1 acre +, $12,000. 568-1734.

CANTLEY, terrain 1 acre, boisé, 10 min. de Gatineau. **671-6489, 664-7204**

CANTLEY, terrain 1 acre prêt à construire. 827-3800.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

GATINEAU, 1 acre, superbe terrain avec services, $17,900 nég. **663-1884**

GATINEAU, 60 X 100, avec services, 1.5 km de la 50, aubaine, 776-8888.

HULL, secteur Hautes-Plaines, terrains résidentiel et duplex desservis, à partir de $24,900. **455-1020, 771-5803**

LAC des Sables, boisé, 3 1/4 acres, 567' de frontage sur le lac. **777-5023**

LAURENTIDES, 1 acre, lac, boisé, 100 acres chasse. 1-800-563-4364, www.mar-cam.com.

LOW, Qué. 1 acre, 250 pi façade, $18,000, sur lac Georges. 568-1832.

LUSKVILLE, avenue des Plages, 1 1/3 acre, $11,000. 671-4029

N.-D.-du-Laus, Lac des Sables, 4 acres, $24,000. 819-777-8417.

PERKINS (dans le village), terrains disponibles pour constr. immédiate. Pierre, 671-5935, pag. 566-1472.

PERKINS terrains peu boisés, ch. Gunville, 3 min. de l'école. 671-2545.

RANG 6, près ch. Fogarty, 150X270'. Pour Inf.: 819-671-3164.

SECTEUR Blue Sea, bord lac. Financ. sur place. **819-463-3523, 778-7533**

SPÉCIAL! $9,900, 1 acre, boisé, secteur recherché. Faut voir! 747-8048.

TERRAIN à Poltimore, 8.11 acres, $23,000 nég. 772-0510.

575 TERRAINS

SUR bord du lac Murray, env. de Maniwaki, 54,000 pi car. avec 350 pi de façade sur le lac. Denis (819)449-3455, après 18h.

TERRAINS ± 1 acre sur le lac Long, près lac Blue Sea. (819)463-4278.

VAL-DES-MONTS, 199'x300', boisé, plateau de montagne, 15 minutes du centre-ville de Gatineau. 671-1293

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 20 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

WAKEFIELD La Pêche, boisé, 1 acre, $8,700 nég., valeur $13,760. **456-4080**

577 VILLÉGIATURE - ONTARIO

LA FÊTE DES PÈRES EST BIENTÔT...

Offrez-lui un message d'amour dans LeDROIT et vous pourriez gagner

UN SOUPER GASTRONOMIQUE

POUR 6 À 8 PERSONNES
D'UNE VALEUR DE $500
SERVI CHEZ VOUS
par "Traiteurs Joie de vivre".
Coût: $1.37 par ligne plus taxes.

N'OUBLIEZ PAS!
DATE LIMITE: 14 JUIN À 19H.

COMPOSEZ VITE LE:

(613)562-0222

580 BUREAUX À LOUER

160 MALONEY, **affaires, professions.** Central! 1,600 pi². Aubaine! **243-9364**

360 MALONEY EST, 600 et 1,040 pi car., libre, $8 + tout inclus, stat. Maurice: 669-0746, 712-7293.

383 PLACE GRÉBER, Gatineau, **ne renouvelez pas votre bail sans nous contacter.** Locaux disponibles: affaires/professions. 416 pi à 875 pi car. aménagés. F. MIGNEAULT, 243-3111.

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY E., 444 St-René Est, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/3 net. **Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

569 ST-JOSEPH, près du Casino, seulement 500 et 1,000 pi car. disponible, stat., prix avantageux. **771-6266.**

HULL, 257 ST-JOSEPH, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301

HULL, boul. Gamelin, pour praticien en médecine douce. 772-8318, Doris.

LOCAL, bureau à louer, à Gatineau. 663-2035, 663-5008.

585 COMMERCES À VENDRE

$35,000, CASSE-CROÛTE (pâtisserie) crème-glacée, 1,400 pi car., à location $1,600/mois, clientèle établie. Veut prendre retraite. 676, boul. St-Joseph, Hull. S.V.P. présentez-vous.

À HULL, dépanneur avec logis et local additionnel, emplacement idéal, prix raisonnable. Inf.: Jacques: 684-0920, 664-6234.

AUTOBUS casse-croûte ouvert à l'année, bien situé, bon bail. 775-9780.

CASSE-CROÛTE 8'x16', équipé + extra, $14,900. Jacques, 299-0625.

CASSE-Croûte Le Spot, grosse clientèle, situé à Luskville, Québec. 819-712-2838.

COMMERCE de nettoyage à sec (dépôt), bien situé, édifice fédéral, beaucoup de possibilités. 613-738-7579.

COMMERCE de nettoyage de tapis, camion-usine, machine portative et beaucoup d'extra, $35,000. **663-0773**

FONDS de commerce pour dépanneur à vendre à Aylmer. Du lun. au ven., entre 8h et 15h, 682-6708.

GATINEAU, quincaillerie, 4,300 pi car., clientèle établie, dans centre commercial. Pour info. écrivez au: centre les Entreprises ValOuais Ltée, 31 boul. Gréber, Gatineau, J8T 3P4.

HULL, centre-ville, atelier de débosselage tout équipé et maison à côté, complètement rénovée, très bonne occasion d'affaires. **Cause de la vente: retraite.** Faut voir! 819-771-0413.

MARCHÉ BY, boutique Cadeau Gourmet, entièrement décorée & équipée, avec ou sans inventaire, possession immédiate, raison: santé. **265-7878**

PAPINEAUVILLE, résidence pour personnes âgées, 9 chambres avec s/bains, cuisine, salon, le tout meublé, très propre + bungalow complet pour propriétaire, 3 chambres, etc. Prix pour le tout: $205,000. 819-427-8392

PIZZERIA À AYLMER (BIEN SITUÉE) avec équipement, excellente opportunité d'affaires. Possibilité de financement. 561-6271, 664-8624.

$$$ ROUTE de distribution pommes de terre fraîches avec clientèle. **775-9780.**

586 COMMERCES DEMANDÉS

COUPLE recherche un restaurant à louer dans l'Outaouais. On veut avoir la chance de réaliser un grand rêve. Demandez Julie 663-7696.

589 ENTREPÔTS À LOUER

1900 pi², Gatineau, centre-ville, entrepôt + bureau, porte garage. **246-0170.**

HULL, parc industriel, entrepôt de 1er choix, 10,000 pi car. 770-7110.

589 ENTREPÔTS À LOUER

★★ BUREAU ET MINI-ENTREPÔT ★★
à Hull. Pour Inf.: 777-1817 (819).

GATINEAU, 24 de Bécancour, 40'x40', porte de garage 14'x12', $850/mois. **(819)643-5299.**

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

595 LOCAUX

1,500 Pl car. à louer, + s/sol, 7 Cholette, Hull, secteur résidentiel très achalandé, idéal pour tous commerces de services. 819-246-1166.

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

1 LOCAL à louer, 17x45 ch., 592 St-Joseph. 777-8417.

2,000 Pl CAR., condo commercial, Gatineau. 986-5605 jour.

2 LOCAUX À LOUER
• restaurant, 960'car., $720/mois
• 730'car., $550/mois
Rue Graveline, Gatineau
663-7741, 743-1892

42 ST-LOUIS, Gatineau, 800 pi car., immédiatement, $580. 738-7717.

815 BOUL. DE LA CARRIÈRE, HULL
Face au Réno-Dépôt, 2,500 pi car., pour bureau ou commerce, visibilité exceptionnelle. **Marcel Joly, 593-5222,** agent immobilier agréé, Transaction Outaouais 2000.

GATINEAU, 518 Maloney est, 1,000 pi car., beaucoup d'options. Aussi 3,000 pi car. disponible au 2e étage. Planchers béton. 819-775-1707.

GATINEAU, local commercial et bureau à louer, 460 Gréber, 46 De La Savane, excellent site face aux Promenades. Progrès Courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

HULL 13 St-Joseph, 1000 pi car., très bien situé, dépanneur ou autre usage commercial, rénové. **595-3437**

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 650 pi car., près Place Cartier, bureau/commerce, **$490.** 772-9822

HULL, commercial, 3,000 pi. car., bureaux, porte de garage, rue Buteau. 770-6907

LIBRES, 31x80 ou 62x80, avec 2 portes de garage de 14' et porte d'entrée, 150 Freeman, Hull. 770-8911.

LOCAL commercial pour bureau à louer, très bien situé, centre Gatineau, env. 1,000 pi car., $1,100/mois, chauffé, éclairé, clim. Pour inf., contacter Stéphane au 669-2003.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

$800 PLUS de récompense pour locataire potentiel. Maurice: 669-0746.

DÉPANNEUR avec 2 logis, complètement rénové. **(819)669-5710, 669-3009.**

ÊTRE payé lorsque que quelqu'un utilise le téléphone, l'internet, l'électricité. 514-330-0208 et vous écoutez.

IDÉAL pour commerce familial, franchise située dans un centre d'achats. Personne sérieuse. Prière de communiquer avec Richard Beaulieu, CMA, comptable, 819-243-6678.

PERMIS de taxis, région Aylmer, discutions en cours pour 1 territoire avec Hull et Gatineau, certaines conditions s'appliquent, pour inf.: 819-682-7936

PIZZERIA À AYLMER (BIEN SITUÉE) avec équipement, excellente occasion d'affaires. Possibilité de financement. 561-6271, 664-8624.

ROUTE de distribution (Outaouais) avec clientèle établie. Investissement $7,000+. Cell. 613-850-7180.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

CONDO commercial à louer ou à vendre, 174 boul. Gréber, entre PFK et Harvey's, disponible en sept. Pour inf.: Gaëtan, 663-8532.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, zoné, médical, haute technologie, professionnel. **770-2222, 775-1245.**

JOIGNEZ-VOUS à la chaîne d'agences de voyages d'agrément qui connaît la croissance la plus rapide au Canada: Voyages Algonquin/Voyages Funtastique. Toutes les agences sont bien établies, dotées en personnel et offertes avec des garanties de recettes pour la première année d'exploitation. Nous offrons aussi une formation poussée. L'investissement est de l'ordre de $100,000 à $300,000 avec financement allant jusqu'à 70% pour les candidat(e)s qualifié(e)s. **Les mandants sont priés de composer le 233-7713, poste 222.**

599 AGENCES DE RENCONTRE

GRATUIT POUR DAMES!
"SINGLE SEARCH" - Méthode précise qui permet de rencontrer un(e) partenaire compatible, **8 présentations: $30. 663-0060, www.singlesearch.com**

LA solitude vous pèse? Appelez Intro Options l'agence avec le plus de succès de la région. Établie 1980. 233-9697. www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT. Clientèle régulière plus alternative. 561-4000

600 AMITIÉ, RENCONTRES

FEMME, cinquantaine, cultivée, cherche une amie sincère. Amitié ou plus. Écris: C.P. 89027, Hull, J8Z 3M1.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

HOMME de 56 ans recherche dame de taille forte. 772-8216.



601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

34 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement compris. **777-0474.**

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

AJOUTEZ 7 min. gratuites, consultez nos voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 18 ans et +. 1-900-451-2524.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ASTROLOGUE-voyante réputée, tarot, 17 ans d'exp. Mme De Gaspé, pour information **1-877-239-4779.**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

PENSÉES PAR LES CARTES. Dame seulement. Denise, 770-2932.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% ABANDON, belle et adorable Christie, 663-2091.

100% BELLE femme expérimentée et douce pour vous. Joane, 663-2091.

100% BELLE noire, Clodie offre massage relaxant, lun. à dim. **246-5957.**

100% GARANTI - DISCRET
QUALITÉ SUPÉRIEURE
Michelle, 663-6574

100% MASSAGE de qualité. Caro, 246-5957.

100% MASSAGE relaxant avec France, 246-2199.

100% RELAXANT, super massage de relaxation. Marie-Josée, 246-5957

100% SATISFAITE, double tes plaisirs avec nous, 2 pour 1. **669-6044.**

$39.99 - MASSAGE complet par femme noire, 44-D, 24h. 663-1569.

ADORABLE belle blonde vous reçoit, massage sensuel. Cindy, 663-8123.

ALEX, 18 ans, belle, mince pour massage excitant, sans regret, **595-4334**

ALICIA et Jessie pour vous dorloter. 24h. Massage +, duo. **568-4534**

BELLE FEMME, excellent massage. Privé. Loulou, 277-4299. Midi à 22h.

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... Merci: 771-0073.

C'EST chaud et satisfaisant, massage ♥ domination ♥ escorte ♥. 595-3445

CHANDELLE ♥ musique ♥ cinéma XXX
Massage ♥ 7e ciel ♥ Lili ♥ **771-7401**

CHOCOLAT BRÉSILIENNE, femme chaude et excitante, 595-3190.

CONVERSATION en direct avec la petite voisine d'en face. Rencontrez des filles de votre quartier! **1-800-955-5101 (sans frais).**

DANGER: ATTENTION...
(819)920-1313 GRATUIT

DÉTENTE par mains masculines, pour homme seulement. **561-5733.**

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 40 ans +. 777-4141.

DOUCE évasion, massage **relaxant 100% garanti.** Jeune femme élégante. **Pag.: 772-5517.**

ÉMILIE. Belle grande blonde aux yeux bleus, 19 ans, avec une personnalité superbe. xxx 595-3190 xxx

FANTASME DE VOTRE VIE
Faites épouster votre logement par des très belles filles de 18 ans et +, très aventureuses et chaudes, spécial. **567-5554.**

JEUNE homme, propre, discret. Pour hommes et femmes. 923-0795.

LA MANIE ♥
BON MASSAGE. **777-8331.**

MASSAGE érotique, $15. 243-6750.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour et soir: **568-2878**

MASSAGE pour homme par homme. Samuel, 771-1921.

MASSAGE PROFESSIONNEL par homme. 328-7148

MASSAGE très plaisant, f./h. Satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

NOUVEAU-NOUVEAU
Massage sensuel $15
745-8206 - nous embauchons

602 MESSAGES PERSONNELS

ROXANNE, belle grande brunette, 21 ans pour un bon massage sensuel, XXX 595-3190 XXX.

SCANDALEUX!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

SPÉCIAL / MASSAGE
175 chemin Montréal, bureau 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage, 2 jolies filles, 45 min. pour $30. 643-5606.

SUPER massages avec ou sans rendez-vous, 378 Notre-Dame, Gatineau. 663-2091.

603 SERVICES D'ESCORTE

♥100% BELLE ROUSSE ♥
Jade, 328-8565

100% JOLIE, 22 ans, prête à vous recevoir de 10h à 22h. Spectacle. **712-4688**

6 FILLES, 18 à 48 ans.
850-9403.

♥♥ 7e CIEL ♥♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%
Déplacement en 30 minutes
On reçoit, 10h à 5h pm
♥♥ CLAUDE, 24h, 568-8794 ♥♥

★ ALEXANDRA ESCORTE ★
Vous présente ses demoiselles pour vous servir. $ Meilleurs prix en ville $$$, 24h/24, 7 jours/7. 923-0913. Chauffeur demandé.

ALICIA et Jessie pour vous dorloter. 24h. Massage +, duo. **568-4534**

AMANDA, 27 ans, cheveux roux, yeux pers, 5'7", 125 lb. 712-7386

ARISTOCRATES et MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais. **743-4668.**

BEAU TRAVESTI disponible pour massage érotique, $20. 777-9385.

BELLE ET SEXY - GRANDE NOIRE
propre, privé, 10h à 23h. 745-7916.

BELLE femme mature, discrète. Service complet. Bas prix. 742-5555.

BELLE FEMME noire grassette, 42DD, abordable. **Sheila, 298-1080.**

CARO TRANSSEXUELLE ♣771-0363♣
M'essayer c'est m'adopter. Air clim.

♥♥ EROTIKA ♥♥
NOUVELLES DEMOISELLES, reçevons le jour, sortons le soir. 770-5972 ou 643-9862

ESCORTES belles cocottes
Discrétion assurée, 712-0467
Nous engageons

♥♥ GINGER ♥♥
Privé. Sans se presser. **663-4893**

♥♥ JEUNE ♥♥, femme noire, $60. 44DD
♥♥ 24h. **♥♥** 663-1356 **♥♥**

JOLIES demoiselles, 24H discrétion assurée. **329-4581.** Nous engageons.

PETITE CAPRICE
massage plus, 712-8065.
Blonde, brunette, rousse

STEPHANIE, belle, grande, mince et sexy. Du lun. au ven., de 8h à 17h. 778-7675.

"TOP MODEL" EST DE RETOUR
avec du nouveau
♥ ♥ 568-7405 ♥ ♥

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1987 TOYOTA Camry LE, manuelle, 4 portes, $600. 827-2774.

1988 COMANCHE, 2.5L, 4 cyl., 5 vit., peinture neuve, $3,600 nég. **669-0389.**

1988 CUTLASS Supreme, V6, condition respectable, $1,000. 671-2330

1988 MAZDA 323, 2 portes, manuelle, $800. 612-2278.

1988 MERCURY Topaz, 5 vit., 130,000 km, plusieurs pièces neuves, bonne condition, $800. 777-8691.

1988 PONTIAC 6000 LE, familiale, V6, **109,000 km,** $1,450. 594-2047.

1989 VOLKSWAGEN Fox, 4 vit., très bon état, $1,900 nég. 775-3555.

1990 SHADOW, 2.2 L., automat., 4 portes, beaucoup de pièces neuves, excellent état, $1,500 nég. **986-6680.**

1991 FORD Aerostar, V6, automat., 151,000 km, $2,400 nég. 827-4275.

1991 HONDA Civic DX, idéal 1ère auto, très propre, $2,500 nég. **562-3989.**

1991 TOYOTA Corolla, manuelle 5 vit., 4 portes, 200,000 km, pneus hiver et été, très propre, $3,995. 663-4334.

1992 HYUNDAI Sonata GL, 4 cyl., automat., peinture et pneus neufs, $3,300. 243-1385.

605 AUTOS À VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. **Pour bricoleurs:** autos de $500 à $1,500. **770-5544 (Autobec).**

1979 TRANS-AM pour pièces. $800. 457-1843, cell.: 664-3599

1985 ET PLUS. Achetons, vendons, réparons. Payons meilleur prix. Dominique: 328-7080, 568-9086.

1985 LE BARON GTS turbo, 5 vit., meilleure offre. 743-5962.

1986 PONTIAC Sunbird GT, 5 vit., 1 seul proprio, $1,700. 773-3434.

1987 BMW 535i, bleue, automat., tout équipée, $5,000. 595-3606.

1987 HONDA Accord LX, 5 vit., bon état, 170,000 km, $1,650. 770-8175.

605 AUTOS À VENDRE

1987 OLDSMOBILE, $1,500. 773-0599.

1988 OLDSMOBILE Cutlass Sierra, mécanique A1, $2,000. 643-9554.

1989 DODGE Dakota décapotable pick-up, $4,900, en parfaite condition. Faut voir! 778-0233

1989 FORD Mustang, 5.0 L., 95,000 km, $6,300 nég. **Après 18h, 663-1934**

1989 HONDA Prelude, $4,200. 772-9599 ou 799-4166

1989 PONTIAC 6000, 152,000 km, état excellent, $2,800. 671-9944.

1989 TEMPEST, pièces remisées, bon état, 243,000 km, $2,200. **281-8327**

1989 TOYOTA TERCEL, 190,300 km, 5 vit., démarreur, 2e conductrice, $1,100. **643-9210.**

1990 ACURA Integra, 5 vit., toit ouvrant, 2 portes, noire, bon état, $5,000 nég. (819)664-9266.

VAUT MIEUX PRÉVENIR QUE GUÉRIR!

Avant d'acheter une Saturn usagée, faites faire une inspection complète pour seulement ····► 49,95$

SATURN AYLMER
500 ch. McConnell Aylmer 684-5555

1990 ACURA Integra, état A1, gros système de son, 5 vit., $6,995. Cell. 720-7101, après 18h: 770-3592.

1990 **ACURA Integra GS,** tout équipée, $5,700. Pag: 779-9023, 669-6525

1990 CHRYSLER Le Baron, tout équipé, clim., bonne condition. $2,000. 246-6866, cell.: 712-0657.

1990 DYNASTY, équipée, bas km, $3,900. **Denis auto,** 643-5262.

1990 NISSAN Micra, 5 vit., 92,000 km, économique, bon état, $2,800. 819-778-3270.

1990 NISSAN Stanza, 237,000 km, tout équipé, bon état, $2,850. **777-1242**

1990 PRELUDE, automat., $4,800
1990 PONTIAC Sunbird, $2,850
1991 ESCORT, automat., $3,200
1989 PONTIAC 6000, $2,950
1994 CAVALIER, $4,800
1989 ISUZU 4 X 4, $3,800
1989 CADILLAC Fleetwood, $5,800
1992 GRAND AM, 5 vit., $3,800
1992 ASTRO Van, 7 places, $4,800
1992 TOYOTA Corolla, automat. $4,700
1993 SUNBIRD, 4 portes, $3,700
1991 SUNBIRD GT, $3,600
1988 TOYOTA GT, $2,200
1995 NÉON, automat., $5,600
OBSESSION AUTO
664-1150, 682-3031, pag. 560-3174.

1990 SUBARU Justy, automat., $900. **Denis auto,** 643-5262.

1990 TAURUS, 6 cyl., 200,000 km, $1,200 ferme. 276-5126.

1990 TOYOTA Corolla LE, 110,000 km, $3,999. **J.C. Galipeau,** 669-4004.

1990 TOYOTA Tercel, 3 portes, 167,000 km, $1,150. 771-1257

1991 CAVALIER, 111,000 km, 4 portes, automat., bleue, $4,200. **770-9067**

1991 CHEVROLET Cavalier, automat., 4 portes, $1,495. **Principale,** 568-AUTO.

1991 FESTIVA, $1,000 nég. 669-4786, pag. 779-4544.

1991 FORD Taurus, $1,900. 772-9599 ou 799-4166

1991 HONDA Accord EXR, 4 portes, automat., équipée, propre. 778-7490

1991 PONTIAC 6000, LE, parfaite condition, 4 pneus neufs, peinture récente, etc., $3,500. Mario au 568-5533.

1992 ACCLAIM, automat., bon km, $3,900. **Denis auto,** 643-5262.

1992 CADILLAC de ville, excellent état, 125,000 km, pneus neufs, pas d'hiver, $11,700. 595-2079.

1992 CAVALIER, très bon état, 230,000 km, $2,500. (819)281-1045.

1992 EAGLE Summit DL, 4 cyl., 4 portes, automat., clim., rég. de vit., 180,000 km, $3,500 nég. Jour: 748-2621, soir: 669-3382

1992 GEO Metro, 4 portes, 149,000 km, $1,495. **Principale,** 568-AUTO.

1992 Mazda 323 Sport, 5 vit., $4,150;
1990 Mazda 323, 4 portes, 5 vit., $3,450;
1989 Volkswagen Jetta, automat., $3,950;
Toutes en excellent état.
Euro J.P. 684-3841, 664-9269.

1992 MERCEDES 190E, 6 cyl., équipée, bas km, $14,995. **Méga, 770-AUTO.**

1992 MUSTANG GT Cobra, toute équipée, 81,000 km. 923-0117

1992 PONTIAC Sunbird, 4 portes, automat., $4,200. 772-9599 ou 799-4166

1992 SATURN SL, 4 portes, blanche, manuelle, $4,000. 920-6066.

1992 SHADOW, 4 cyl, automat, clim, garantie $2,900. **Mike Renaud 643-2017**

1992 TOPAZ LS, V6, automat., bon km, $2,900. **Mike Renaud, 643-2017.**

1993 MAZDA Precidia, 150,000 km, 4 cyl., manuelle, verte, garantie, $6,400 nég. **819-423-5052, pag.: 514-860-8576**

605 AUTOS À VENDRE

1994 COROLLA, 5 vit., très propre, financ., $7,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1994 FIREFLY, 3 portes, haut km, $1,600. **Denis auto,** 643-5262.

1994 FORD Escort, automat., clim., 2 portes, $5,685. **Principale** 568-AUTO.

1994 GEO Metro, 4 portes, $4,995. 772-9599 ou 799-4166

1994 GEO Metro, 80,000 km, clim., 4 portes, $4,395. **Principale,** 568-AUTO.

1994 HONDA Accord LX, automat., 120,000 km, très bon état, clim., anti vol, etc., $8,500. **770-2552.**

1994 HYUNDAI Excel, 2 portes, manuelle, $2,495. **Principale,** 568-AUTO.

1994 MAZDA 626 Cronos LX, 107,000 km, garantie prolongée de 6 mois, $9,700. 561-1270.

1994 MAZDA Precidia, ton argent, très propre, 100,000 km, manuelle, roues MAGS, $8,350. **Pag.: 819-719-5960.**

1994 METRO, automat., rouge, 53,000 km, $4,900. **Denis auto,** 643-5262.

1994 Pontiac Sunbird, 4 portes, automat., $5,500. 772-9599 ou 799-4166

1995 GOLF, excellent état, bas km, garantie incl., roues "mags". 956-1029 ou 568-9343.

1995 MUSTANG, équipée, 45,000 km, clim., bijou. **Méga Auto, 770-AUTO**

1995 NEON, 79,000 km, $5,999. **J.C. Galipeau,** 669-4004.

1995 NÉON, 87,000 km, clim., 4 portes, blanc, aileron, démarreur à distance, coupé sport, brassière, très propre, $5,000. **328-2852**

1995 SENTRA, automat., propre, $6,399. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1995 SUNFIRE, 4 portes, clim., 62,000 km, $7,799. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1995 TOYOTA Corolla DX, rouge, 76,000 km, très propre. 685-1332

1996-1998 CAMRY, automat., bas km, à partir de $14,995. **Méga, 770-AUTO.**

1996 BUICK Regal, V6, équipée, à partir de $10,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 CADILLAC, 63,000 km, impeccable, $20,900. **Denis auto, 643-5262.**

Plus de 25 modèles au choix!

1996 Intrepid.....11 495$ 259$/mois
1998 Breeze, équipée.12 995$ 272$/mois
1997 Voyager, équipée 14 995$ 314$/mois
CHOIX DE NÉON
1996 équipée.....6 995$ 167$/mois
1997 équipée.....7 995$ 189$/mois
IMPORTÉS
1995 Honda Civic, équipée.....11 995$ 269$/mois
1996 Honda Accord, équipée.....13 995$ 299$/mois
1998 Volks Golf, équipée.....13 995$ 299$/mois
1995 Maxima GLE, équipée.....13 995$ 299$/mois



1998 Grand Cherokee LTD,
garantie 2 ans manufacturier
Spécial **26 995$**
5 CHOIX DE JEEP
à partir de 9 995$
259$/mois

Financement facile par téléphone et échange possible.

GYROMAC
773-0584

1996 CAVALIER, 138,000 km, 5 vit., $6,000. 663-3580.

1996 CIVIC, gris, bas km, $10,500. 663-1980

1996 FORD Contour SE, cd, tout équipée, $12,900. 246-1620.

1996 MAZDA 626 LX, 5 vit., $10,299. **J.C. Galipeau,** 669-4004.

1996 NÉON, automat., clim., 100,000 km, garantie transférable jusqu'à 120,000 km, $6,000 ferme. 643-5082.

1996 PONTIAC Grand-Am, V6, clim., $10,895. **Principale,** 568-AUTO.

1996 SATURN SL1
excellente condition, 101,600 km, système de verrouillage et vitres électriques, clim., 4 pneus d'hiver, $8,850. (613)286-5789.

1996 SATURN SLI, propre, manuelle, $6,695. **Principale Auto,** 568-AUTO.

1996 TOYOTA Tercel, 5 vit., 2 portes, banquette arrière à dossier rabattable, 50,000 km. 772-0523.

1997-1998 MAZDA 626 LX, 6 disponibles à partir $12,995. **Méga, 770-AUTO.**

1997-1998 SUNFIRE GT, 12 disponibles à partir de $10,995. **Méga, 770-AUTO.**

1997-1998 Z24, équipées, 8 disponibles à partir $10,995. **Méga 770-AUTO**

605 AUTOS À VENDRE

1997-1999 CIVIC, 7 disponibles, à partir de $10,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 AVALON, 58,000 km, tout équipée, $23,500. Denis Auto 643-5262.

1997 CAVALIER, 4 portes, 53,000 km, $7,900. **Denis auto**, 643-5262.

1997 CAVALIER, 4 portes, 5 vit., clim., 59,000 km, $8,495. **PMCGA, 663-1884**

1997 CAVALIER Z22, toit soleil électrique, $8,799. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 CONTOUR, tout équipée, 70,000 km, $9,200 nég. 246-1277.

1997 FORD Escort, 7,000 km, grise, automat., 4 portes, clim. 777-6909.

1997 **GRAND AM Se**, 4 portes, $8,888. **J.C. Galipeau**, 669-4004.

1997 GRAND AM SE, V6, bon km, $12,900. **Denis auto**, 643-5262.

1997 HONDA Civic CXG, 5 vit., 51,000 km, excellent état, $12,400. Jour: 223-1175, soir: 834-6545.

1997 HONDA Civic Lx, 4 portes, très propre, $11,395. **Principale, 568-AUTO.**

1997 MALIBU, 53,000 km, clim., $11,900. **Denis auto**, 643-5262.

1997 MALIBU, V6, automat., ailerons, $11,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 SATURN SL1, 2 au choix, $7,900. **Denis auto**, 643-5262.

1997 SATURN SL1, 5 vit., 71,000 km, clim., $7,995. **PMCGA 663-1884**

1997 SATURN SL1/SL2, 3 disponibles à partir de $7,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 SATURN SWI, très propre, or, $9,890. **Principale Auto**, 568-AUTO.

1997 SENTRA, 4 portes, 70,000 km, garantie, $9,795. **Méga, 770-AUTO.**



Jacques Lamarche
Directeur général

Achat spécial de Chrysler



Hubert Malette
Gérant général des ventes

NEON 2000

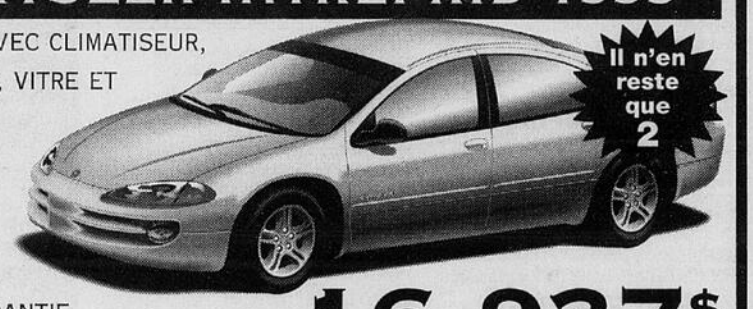
RÉGULATEUR DE VITESSE, AM/FM CASSETTE, CLIMATISEUR, 4 PORTES ET BEAUCOUP +, BALANCE DE GARANTIE CHRYSLER. # P1199



À PARTIR **12 944$**
FINANCEMENT ET LOCATION DISPONIBLE

CHRYSLER INTREPRID 1999

TOUT ÉQUIPÉE AVEC CLIMATISEUR, RÉG. DE VITESSE, VITRE ET SERRURES ÉLECTRIQUES, STÉRÉO CASSETTE ET BEAUCOUP PLUS. BALANCE DE GARANTIE CHRYSLER. # 1192



À PARTIR **16 937$**
FINANCEMENT ET LOCATION DISPONIBLE

SEBRING DÉCAPOTABLE 1999

6 CYLINDRES, AUTOMATIQUE, CLIMATISEUR, RÉG. DE VITESSE, VITRES, PORTES ET SERRURES ÉLECTRIQUES.



UN SEUL PRIX **26 966$**
FINANCEMENT ET LOCATION DISPONIBLE

CIRRUS LX 1999

AUTOMATIQUE, PORTES, VITRES ET MIROIR ÉLECTRIQUES, TOUT ÉQUIPÉE.



UN SEUL PRIX **15 988$**
FINANCEMENT ET LOCATION DISPONIBLE

Kolbec GATINEAU CHRYSLER JEEP INC.
812, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-1414
CHRYSLER Dodge Jeep

605 AUTOS À VENDRE

1997 STRATUS, 59,000 km, équipée, $10,900. **Denis auto**, 643-5262.

1997 SUNFIRE, 5 vit., 2 portes, $7,900. **Denis auto, 643-5262.**

1997 SUNFIRE, automat., clim., 4 portes, $8,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 TIBURON, impeccable, 69,000 km, équipée, $11,900 nég. 281-7479.

1997 TOYOTA Corolla SDPLUS, 5 vit., 64,000 km, bon état. 777-2967

1998 ALTIMA SE, automat., 52,000 km, cuir, garantie, **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 CAVALIER Z22, 5 vit., noir, vitres teintées, $9,800. 281-5313

1998 ESCORT ZX2, automat., clim., $9,900. **Denis auto**, 643-5262.

1998 GRAND AM GT, équipé, bon km, $14,500. **Denis Auto, 643-5262.**

1998 HYUNDAI Accent, automat., 2 portes, $8,395. **Denis Auto, 643-5262.**

1998 INTREPID, bas km, 2 disponibles à partir de $15,995. **Méga, 770-AUTO.**

1998 MAZDA Protégé, 53,000 km, $15,000. Après 18h, 778-6773.

1998 NEON, 4 portes, clim., automat., pneus neufs, $8,695. **PMCGA 663-1884**

1998 NEON, automat., clim., $8,900. **Denis auto**, 643-5262.

1998 NEON, clim., 5 disponibles à partir de $8,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 NEON EX, 4 portes, 5 vit., bien équipée, 56,000 km, $9,500. **827-4141**

1998 SATURN SL1, automat., clim., $10,900. **Denis auto**, 643-5262.

1998 SATURN SL1, automat., grise, $9,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 SUZUKI Swift, manuelle, 60,000 km, excellent état, $7,500. **985-2859.**

1998 TOYOTA Tercel, automat., clim., 4 portes, etc., 29,800 km, $12,995. 561-1703.

1999 ACCENT, automat., garantie, $9,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1999 CAMRY XLE, V6, 25,000 km, $28,500. Denis Auto 643-5262.

1999 HONDA Civic SI, 30,000 km, $298/mois + $2,200, pneus hiver inclus. 778-6106 ou 459-3141

1999 HONDA Civic SI, équipée, automat., 2 portes, $19,000. Pag. **779-1530**

1999 JETTA, 5 vit., clim., garantie, $15,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1999 SATURN SL1, 5 vit., transfert de location + $800 en prime, $243/mois + taxes. Pag.: 719-4981.

1999 TOYOTA Tercel, 4 portes, automat., 5,000 km, $14,800 (cause décès). Pag.: 782-4788.

1999 TOYOTA Tercel, 4 portes, 4 cyl., automat., comme neuve, AM/FM radio/cassette, certifiée, 6,500 km, $10,900. 663-1257, cell.: 769-6610.

2000 COROLLA, automat., clim, 15,000 km, $15,995. **Méga, 770-AUTO.**

2000 FOCUS ZX3, bas kilométrage, besoin transfert de location rapidement. Après 18h: 819-459-2663

GYROMAC AUTO 773-0584
Financ. facile par téléphone

1990 Ram Van "Bell", $3,495.
1997 Ram, équipé, $15,995.
1997 Dakota Clubcab équipé, $16,995.

1995 à 1997 Caravan à partir de
$7,995 ou $169/mois
$7,995 ou $169/mois
$7,995 ou $169/mois

1995 à 1998 Jeep à partir de
$9,995 ou $202/mois
$9,995 ou $202/mois
$9,995 ou $202/mois

1995 à 1998 Neon à partir de
$6,495 ou $131/mois.
$6,495 ou $131/mois.
$6,495 ou $131/mois.

1996 Intrepid, équipé, $11,495.
1998 Breeze, équipé, $12,995.

IMPORTÉS
1995 Honda Civic, équipé, $11,995.
1996 Honda Accord, équipé, $13,995.
1998 Golf, équipé, $13,995.
1995 Maxima GLE, équipé, $13,995.

Financ. facile par téléphone
GYROMAC AUTO 773-0584

JACQUES Auto Enr. 34 av. Gatineau, 568-5434. Toujours plus de 20 voitures japonaises en inventaire.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1981 MERCEDES 380 SEL, bijou, tout équipée. Faut voir!, $6,200. 778-0233

1983 DELOREAN, condition originale, A-1. Acheteurs sérieux. Prix à discuter. 684-8357.

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET -, 770-5544 (Autobec). Achetons auto, camion accidenté ou non.

1988-1995, payons meilleur prix. Mécanique générale, $25/h. 663-6088.

$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ACHETONS voitures pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

620 AUTOS DEMANDÉES

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1987 GMC Safari, 4.3 L., bon état, $1,200. **Mike Renaud, 643-2017.**

1988 AEROSTAR, démarreur à distance, $1,000 nég. 643-1102.

1989 CHEVROLET Astro, 7 passagers, V6, $1,995. **Principale**, 568-AUTO.

1990 MAZDA MPV, automat., bas km, $3,495. **Principale**, 568-AUTO.

1992 CARAVAN, 7 places, V6, $3,995. **Denis auto**, 643-5262.

1992 FORD AEROSTAR, V-6, automat., aubaine, 663-9053.

1992 PLYMOUTH Voyager, 7 places, meilleur offre, 568-1185 ou 281-9596.

1994 TRANS Sport, très bonne condition, $7,200 nég. 985-0907.

1995 ASTRO, 8 passagers, équipée, $9,895. **Principale** 568-AUTO.

1995 CARAVAN, V6, 7 places, $8,500. **Denis auto**, 643-5262.

1995 **TRANS SPORT SE**, 7 places, V6, $8,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 AEROSTAR Sport, équipée, 7 places, $8,900. **Denis auto, 643-5262**

1996 CARAVAN, 7 places, avec clim. et rég. de vitesses, $9,900. 773-3434.

1996 LUMINA, automat., clim., excellent état, $9,300 nég. 775-2787.

1996 VILLAGER GS, 75,000 km, $12,999. **J.C. Galipeau**, 669-4004.

1996 VILLAGER, V6, équipée, très propre, $12,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997-1998 CARAVAN/Voyager, 15 à partir de $12,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 ASTRO, 8 places, clim., $11,900. **Denis auto**, 643-5262.

1997 CHEVROLET SAFARI, 43,000 km, 4 pneus Michelin neufs, 4 Toyo d'hiver, clim., $16,000. **669-0775**

1997 MONTANA allongé, un bijou, $16,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 NISSAN Quest GXE, 2 clim., cuir, équipée, $16,995. **Méga, 770-AUTO.**

1997 PONTIAC Transport, équipée, $15,795. **Principale**, 568-AUTO.

1997 TRANS Sport allongée, bas km, équipée. **Denis auto**, 643-5262.

1997 VENTURE, 62,000 km, clim., $14,900. **Denis auto**, 643-5262.

1997 VOYAGER, 59,000 km, clim., $12,900. **Denis auto**, 643-5262.

1997 VOYAGER, 7 passagers, clim., $13,995. **Principale**, 568-AUTO.

1998 WINDSTAR, 41,000 km, équipée, $15,900. **Denis auto**, 643-5262.

1999 HONDA Odyssey, bleu, location ou achat de $26,300, 31,000 km + garantie prolongée. Déménagement. Jour seulement 233-1268.

1999 VOYAGER SE, équipée, 3.3 L, financ., $17,795. **Méga Auto, 770-AUTO.**

625 CAMIONS À VENDRE

1980 CHEVROLET série 1500 avec boîte, moteur neuf, $1,500. **743-8276.**

1983 S15 "Club Cab", 174,000 km, 5 vit., très propre, $1,800. 643-1665.

1993 RANGER Splash, 104,000 km, V6, manuelle, $7,300 nég. 281-7626

1996 CHEVROLET S10, 75,000 km, certifié, $9,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 RANGER, extra cab, bas km, économique, $10,995. **Méga, 770-AUTO.**

1997-1998 DAKOTA, extra cab, clim., 3 disponibles. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 GMC Sierra, extra cab, 51,000 km, financ., bijou. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 MAZDA B2300, 40,000 km, garantie, $11,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 RAM 1500, automat., bon km, $13,500. **Denis auto**, 643-5262.

1998 CHEVRELOT 1500, cabine allongée, $16,485. **Principale**, 568-AUTO.

1998 F10, ailes bombées, bijou, $13,399. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 FORD Ranger, très propre, clim., $11,995. **Principale Auto**, 568-AUTO.

1998 GMC 1500, automat., $13,900. **Denis auto**, 643-5262.

1998 RANGER ailes bombées, bas km, garantie, $12,995. **Méga 770-AUTO.**

1998 RANGER Flairside, noir, 51,000 km, $11,550. **PMCGA, 663-1884.**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1981 FORD F-150, ailes bombées (Flaire Side), moteur 351M400, automat., noir. $3,000. (819)743-4284.

1984 FORD F150, avec pelle à neige, $2,500. 743-2547

1986 BLAZER, remis de A à Z (moteur, transmission, peinture, etc), tout équipé, $4,900. Faut voir! 778-0233

1986 DODGE Ram, 4x4, 4 pneus neufs. $1,500. 671-2554

1987 CHEVROLET S10, refait à neuf, $4,500. 827-2854.

1988 MAZDA B2600, 4X4, $3,500. 772-9599 ou 799-4166

1989 BLAZER, automat., très bon état, $3,300 nég. 684-0844, pag. 751-0934.

1989 CHEROKEE Laredo, automat., tout équipé. 669-9164.

1990 GMC Sierra SLE, Extra Cab, tout équipé, boîte courte, état A1. **568-3466**

628 CAMIONS 4X4

1989 NISSAN Pathfinder, 2 portes, tout équipé, très propre, mécanique A1, 176,000 km, 4 pneus neufs, $5,900 nég. 669-6981.

1992 FORD EXPLORER XLT, automat., beaucoup de pièces neuves, démarreur à distance, pneus neufs, $8,850. 743-2907.

1993 CHEVROLET Silverado kingcab Z71, tout équipé, boîte sport, $13,975. 827-3738, soir 243-4731.

1993 FORD F-250, 7.3 L. diesel, King cab, tout équipé, $16,300. 643-2514.

1994 GMC SLE, king cab original, $14,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1995 DODGE Dakota, V8, extra cab, $14,495. **Principale**, 568-AUTO.

1995 GMC Z71, King Cab, 8 cyl., $16,900. **Denis auto**, 643-5262.

1995 GRAND Cherokee Laredo, 79,000 km, $15,999. **J.C. Galipeau** 669-4004

1995 JEEP Cherokee, sport, automat., $10,995. **Principale Auto**, 568-AUTO.

1995 JEEP Grand Cherokee Orvis, V8, tout équipé, classe 4, excellente condition, 4 Blizzac + roues, 97,000 km, $21,500. 776-0963 ou 951-5860

1996 GMC Jimmy, équipé, bon km, $16,900. **Denis auto**, 643-5262.

1996 SIDE KICK JX, 4 portes, noir, $10,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 GMC Sierra SL, équipé, extra cab, $17,985. **Principale**, 568-AUTO.

1997 GRAND Cherokee, 89,000 km, bijou, équipé, $17,995. **Méga 770-AUTO.**

1997 HONDA CRV, vert, tout équipé, 74,000 km, $19,900. 246-3541.

1997 PATHFINDER, bourgogne, 78,000 km, manuelle, très propre, bien équipé, $23,850. 827-8984.

1997 SONOMA, V6, 37,000 km, certifié, financ., $13,995. **Méga, 770-AUTO.**

1997 TOYOTA Rave 4, automat., garantie, $15,999. **J.C. Galipeau** 669-4004

1998 DAKOTA, extra cab, automat., bijou, financ., $17,995. **Méga, 770-AUTO.**

1998 DAKOTA, King cab, 8 cyl., $21,900. **Denis auto**, 643-5262.

1998 FORD F150, cabine allongée. 778-9509.

1998 RAM 1500, V8, automat., bas km, financ., $17,995. **Méga, 770-AUTO.**

1998 RAM SLT, V8, club cab, 4 portes, équipé, $25,995. **Méga, 770-AUTO.**

1998 Z71 SILVERADO extra cab, 3 portes, équipé, $27,995. **Méga 770-AUTO**

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

4 PNEUS de tracteur 16.9x30, $100 ch. ou 4 pour $350; 2 pneus 10x24, $150 les deux. 671-3337.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

GARAGE pour réparation générale. Pour Inf.: 663-5050.

663 MACHINERIE

1986 FORD 6 roues, moteur diesel, avec réservoir de 2,000 gallons pour pompage de fosses septiques. Prix à discuter. 819-456-2293.

1988 INTERNATIONAL, 400 Cummins, boite à gravier Bibeau, 15'; remorque à billots, "cab sheil", $30,000. 819-463-2425.

1995 INTERNATIONAL camion-tracteur 10 roues, avec lit, suspension air 1446, conditions de paiement si désiré. **819-986-8970, 819-664-9710.**

665 MOTOCYCLETTES

1983 HONDA Ascott, bon état, $1,300 nég. Samuel 684-5454, 593-0675.

1983 SUZUKI GS, 750 c.c., bon état, $1,100 nég. Après 16h, **663-2399**.

1984 HONDA Goldwing 1200cc, très propre, $5,800. Cell. 773-0637.

1984 HONDA Interceptor, 500 cc, $1,800. 779-6644.

1984 HONDA V-65 Magna, 1,100 c.c., $2,600 ou échangerais pour 4x4. 457-1843, cell.: 664-3599.

1984 YAMAHA Virago, 21,000 km, très bon état, $2,500. 772-2978.

1986 KAWASAKI Voyager, tout équipée, très bonne condition. 246-4448

1995 HARLEY Davidson Dyna-Wide Glide, 6,800 km, prix à discuter. 819-561-2426.

1995 SUZUKI Intruder, 1,400 c.c., 14,000 km, $6,800. 243-4043.

2000 HARLEY Davidson Cust 883, 5 ans de garantie, aucun km. Jamais conduite! Yves, 819-459-3585.

MOTOCYCLISTE avec Goldwing recherché, qui prendrait passagère pour randonnées. 427-8534.

SUZUKI RF900R, 1997, avec un casque, $7,800 nég. 281-5547.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1990 FIREFLY, automat., en bon état, pour les pièces seulement. 243-1527.

MOTEUR de camion Ford 302 acheté en 1998, reconditionné, 27,000 km, $600. 671-2075 après 18h.

PNEUS Michelin, P195-60R14-85TM+S, presques neufs, garantie de 6 ans, 771-5003.

TOIT de Miata rouge pour modèle 1990 à 1997, valeur $6,300 pour $2,500. 777-7879.

TUYAU d'échappement Light Speed en acier inoxydable et aileron arrière JSP, 46", lumières intégrées. **712-4062**

673 REMORQUES

ACIER galvanisé, pour motoneige ou 4 roues, $800, 663-4463.

REMORQUE E.Z. Loader, pour bateau 24 pi ou moins, 776-8888.

REMORQUE très robuste, 55" X118", $600. 827-3855.

674 RÉPARATIONS ET ENTRETIEN

LA FÊTE DES PÈRES EST BIENTÔT...

Offrez-lui un message d'amour dans LeDROIT et vous pourriez gagner

UN SOUPER GASTRONOMIQUE

POUR 6 À 8 PERSONNES
D'UNE VALEUR DE $500
SERVI CHEZ VOUS
par "Traiteurs Joie de vivre".
Coût: $1.37 par ligne plus taxes.

N'OUBLIEZ PAS!

DATE LIMITE: 14 JUIN À 19H.

COMPOSEZ VITE LE:

(613)562-0222

677 ROULOTTES

1967 GOLDEN FALCON, 21 pi, tout équipée, freins électriques, doit être rénovée, $1,000. 663-6363.

1974 TENTE-ROULOTTE, $2,700. Garry, 777-1611, soir: 669-3200.

1975 ROULOTTE Terry, 19 pi, très propre, beaucoup de rangement, s/bains complète, $4,500 nég. **663-7560**

1976 SCOTTY, 5 places, très bon état, $2,000 nég. 684-3486.

1977 FLEETWING, 6 places, très bon état, $3,500. Estelle, 986-8120

1977 PROWLER 25 pi, propre, en bon état, avec tente-cuisine 8'X 22', lac Simon, $5,400 nég. 772-8197.

1977 TAURUS 19 pi, très propre, bien équipée, $4,350. 561-6783.

1979 UNIK 33 pi + rallonge de 20 pi et un quai, située au Camping Thom, Lac Escalier, à Poltimore, $5,000. 819-986-2577.

1984 BONAIR 17 pi, auvent et barre de stabilisation, tout équipée, excellent état, $4,000. 243-3566.

1984 BONAIR, "tente-roulotte", 6 places, $2,200, **643-3490 ou 561-3041.**

1984 UNIK, 21 pi, 2 essieux, très propre, $5,500 nég. (819)671-5132

1986 BONAIR 17 pi, batterie, eau chaude, réfrig. 3 voies, couche 6, $6,000. 281-6750.

1987 TERRY Resort, 18 pi, clim., 4 pneus neufs. 827-2173, 782-4933.

1988 TERRY Resort 15 pi, env. 3,000 lb, très propre, comprend: support pour bicyclettes, auvent, batterie "RV", réfrig. à 3 fonctions, toilette/douche, $5,900 nég. 663-2044.

1989 PROWLER 29', cuisinette 20', située au Paradis du Camping, Lac Simon, $11,500. 819-281-2377.

1993 TERRY Resort 30', tout équipée, 2 decks/patios (coût $2,000) au Lac des Sables, Domaine de la Presqu'île, bord de l'eau, immense plage de sable sous les pins, magnifique coucher de soleil, superbe marina.
JOUR:682-0556 SOIR: 682-3505

1994 PROWLER 24 pi, luxueuse, située sur terrain de camping au bord de l'eau à Val-des-Bois, + remise 8'X8', deck, etc., $10,000. **819-986-3779.**

1997 à Selette (Fith Wheel) Mallard, 28.5', avec rallonge double, **561-6594.**

1997 FLAGSTAFF 23 pi, ultra légère (aluminium et fibre de verre), auvent et cuisinette, $14,500. 819-669-3749.

1997 TENTE-roulotte Flagstaff 623 DELUXE, $6,600 nég. 663-6811.

1998 COLEMAN (Santa Fe), tente-roulotte, tout équipée, 7 places, $8,200. 819-663-7871.

1998 TERRY, 255L, avec extension (cuisine et salon), 775-3500 après 17h.

CAMPEUR de 12 pi, comme neuf, $3,295. 684-2464

"FIFTHWHEEL" Country Aire, 40 pi, 1978, $7,000 nég. 819-449-5952.

GRANDE tente-roulotte Bonair 1000 Elegance 1997. Fournaise gaz, réfrig. gaz/électrique, 2 réservoirs. Comme neuve. $6,500. (819)328-5167.

GROS CAMPEUR, couche 6 personnes, bon état, $2,000. 777-5364.

Prowler 19', extension 10X14, deck, bord du lac, $5,000. 613-837-2418

ROULOTTE 17 pi 1973 + chaloupe 12 pi à Montpellier. Bateau 14 pi fibre de verre avec moteur Jonhson 25 forces. Après 18h, 669-2897.

ROULOTTE Unik 1978, 34', allonge 12'X30', bord de l'eau, camping Thom, lac Bowman, $8,900. **772-0880**

TENTE-roulotte 1996 JAYCO de luxe, couche 8, réfrig./batterie, électricité et gaz, fournaise à thermostat, canapé avec cuisinette, beaucoup de rangement, $7,500 nég. 613-837-0455.

TENTE-ROULOTTE à louer à la semaine. **328-2528.**

TENTE-roulotte Bonair 1999, avec chaufferette, très bon état. 246-7207.

TENTE-roulotte Bonair 650, toile neuve, bon état. 684-1370

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1995 YAMAHA Big Bear, 350 c.c., 4x4, pelle et treuil inclus, peu de km, $5,500. Après 18h, 643-1646.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1998 POLARIS Scrambler 500, $5,500. 777-5586.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

16 PI, 85 forces Johnson, avec remorque, prix nég. Michel, 669-3999

1993 POLARIS 750, bonne condition. 663-6088.

1993 POLAROIS 750, avec remorque, $2,200, **663-6088.**

1994 LEGEND V170 Sport Fish, 60 forces, remorque, sonar, moteur électrique et + encore, comme neuf, $10,500. 770-9549, pag.: 593-3365.

1994 MOTEUR Force, 40 forces, très bon état, $2,300. 819-986-3230.

1994 PONTON, Prince Craft, Sport Fisherman, 20 pi, moteur 70 forces "Johnson", moteur électrique, $13,000, comme neuf, **819-684-6461.**

1994 PRINCECRAFT SP196, V6, 135 forces, toit 6'6", état neuf, tout équipé, $18,000. (819)827-0170.

2 PLANCHES à voile, presque neuves. 953-7930 ou 771-8110.

BATEAU 12' en aluminium, avec remorque et moteur 6 forces Evinrude, $1,700 nég. 595-8596

BATEAU 14 ½' avec moteur 60 forces Mariner. $3,900. 770-0609

BATEAU 14 pi Springbok, moteur Yamaha 25 forces, 1999, $3,000. Daniel, 281-8083 ou 743-8472.

BATEAU Fisherman 14 pi, moteur 15 forces, remorque. 457-9149.

CANOT en cèdre 16', comme neuf, payé $1,500 pour $800, 456-3661

CHALOUPE Fisherman 14', moteur Mercury 9.9 c.v. et remorque. **671-2780**

CHALOUPE Princecraft Scamper 14 pi, moteur Mercury 15 forces, remorque galvanisée roues 12 po, $3,999. Equipement Poirier et Fils, 986-8794.



1996 BOMBARDIER GSX

- Moteur 785 cc (110 chevaux)
- Toujours remisé à l'intérieur
- Très peu d'heures d'utilisation
- Maintenance chez concessionnaire Bombardier.
- Remorque - «Double Place» incluse

5 800$

Appelez Pascal
762-8606 ou 778-3386
laissez message

DORAL Tara 22 pi, impeccable, moteur V8, très économique, tout équipé, toile campeur et toile rapide, incl. remorque Tandem. $21,000. **827-3770**

FIBRE de verre, 14 pi, 65 forces, toit de vinyle, $2,500, 663-8170.

GROS pédalo comme neuf, canapé et sièges ajustables, $700. 772-0079.

MOTEUR Evinrude 15 forces, très bon état, $900. 772-1287.

MOTEUR Johnson 6 forces, très bonne condition, $450. **777-7847**

MOTEUR Yamaha 50 forces 1987, bon état, $2,800. 776-2796.

PONTON Princecraft 1998 Vectra 18', moteur 35 forces, radio AM/FM, sonar, salle d'habillage, toit complet, remorque et plusieurs extra, comme neuf, $16,500. 643-3685

PONTON Princecraft 1997, Vectra 18 pi, demi-campeur amovible, moteur Evinrude 35 forces, radio AM-FM cassette, table dînette/sièges, glacière, toile de recouvrement. Condition impeccable, $13,900. (819)771-3647.

PRO 166, Mercury 90 c.v. et remorque, comme neuf, $15,500. **561-3482.**

SUPER "bass boat" 17 pi Lowe, 1991, remorque, 1986 Evinrude 90 c.v., garantie, sonar, $9,500. 669-0872.

TOITS et toiles de bateau sur mesure. 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. **775-6835**

Avez-vous mangé

Coeur atout

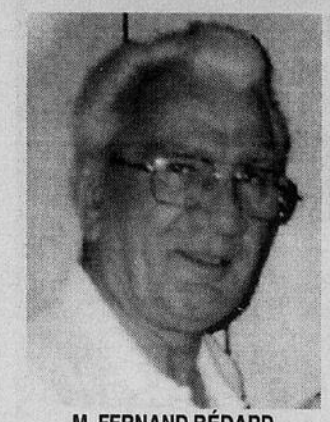
aujourd'hui?

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Au cœur de la solution!

Nécrologie

www.ledroit.com



M. FERNAND BÉDARD

né le 10 avril 1934 est décédé paisiblement à sa demeure le mercredi 31 mai 2000. Il était le fils de feu Alphonse Bédard et de feu Adélia Blais. Il laisse dans le deuil son épouse Thérèse Béchamp; 5 enfants: Claude (Sylvie Laberge), Sylvie (Bruce Picotte), Diane (Richard Tremblay), Paul (Wanda Sellon), Nathalie (Barry English); ses petits-enfants: Véronic, Samuel, Daniel, Nicholas, Angèle et Martine, ainsi que 5 frères et 4 soeurs.
Il repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
47, Denise Friend
coin Eardley et Parker
Aylmer, Québec
684-1155

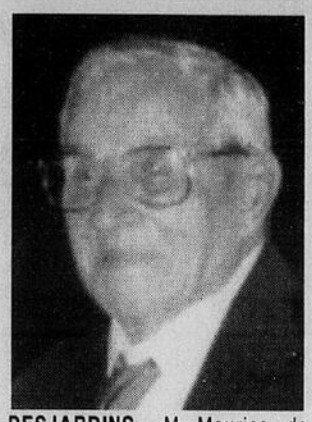
Heures de visites: le vendredi 2 juin de 19h à 22h, ainsi que samedi à compter de 10h.
Funérailles: le samedi 3 juin à 13h, en l'église St-Médard d'Aylmer.

BERTRAND - Mme Mary (née Shea), est décédée le samedi 27 mai 2000 au centre hospitalier du Pontiac, à l'âge de 92 ans. Elle était l'épouse de feu Napoléon Marion en premières noces et de feu Francois Xavier (F.X.) Bertrand en deuxièmes noces. Chère mère de: Lorraine (Richard Bell) de l'Angleterre, Myrna (Clifford Romain) de Buckingham, Gilbert Marion (Monique Heafey) de Maniwaki et Paul Marion de Fort Coulonge; chère soeur de Agatha Davis de Fort Coulonge et Catherine Hodson de Montréal; elle laisse également ses petits-enfants: Charles et Randy Romain et Bruce et Mélanie Marion. Elle fut prédécédée par 5 frères: Dennis, James, Thomas, Jonh et Lawrence et un petit-fils, Bruce Romain. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. La messe des funérailles sera célébrée **en l'église St-Pierre de Fort Coulonge, Québec,** le vendredi 2 juin 2000 à 11h. Des dons à la Fondation du pavillon St-Vincent d'Ottawa seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE** 1-819-648-2181.

CARRIÈRE - M. Placide, de Montpellier, Québec, est décédé à l'Hôpital de Buckingham, le vendredi 26 mai 2000, à l'âge de 92 ans et 8 mois. Il était l'époux en premières noces de feu Florence Beaulne et en deuxièmes noces de feu Marie Bédard, toutes deux de Montpellier. Il laisse dans le deuil 1 fille, Albertine (feu Roger Bissonnette) de Ripon; 2 fils: Réjean (feu Berthe Provost) de St-Philippe d'Argenteuil et Jean-Guy (Noëlla Groulx) d'Orléans. Il laisse aussi plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.
Direction des funérailles:

MAISON FUNÉRAIRE
SHIELDS ET FILS INC.
11, rue St-Denis
St-André-Avellin

Les funérailles auront lieu le samedi 3 juin 2000 à 14h, en l'église Notre-Dame-de-la-Consolation de Montpellier, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.
Pour vos messages de sympathie par télécopieur, veuillez composer le (819)983-6865.



DESJARDINS - M. Maurice, de Gatineau, est décédé le mardi 30 mai 2000, à l'âge de 82 ans. Il était l'époux bien-aimé de Florence Laniel, fils de feu Emmanuel Desjardins et de feu Flore Cousineau. Il était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 10114, Ste-Rose-de-Lima, Gatineau. Il a été à l'emploi de la C.I.P. de Gatineau pendant plus de 33 ans. Prédécédé par 1 fille, Linda (Yvon Parker), il laisse ses 3 petits-enfants: Isabelle, Annie et Dominic; 1 frère, Alfred. Prédécédé par 2 frères: Lucien (feu Jeanne Maisonneuve) et Léo (feu B.A. Leblanc), ainsi que par 3 soeurs: soeur Germaine, Hélène (feu Joseph Bergeron) et Gracia (feu Laurier Lapointe), il laisse également 2 belles-soeurs: Aldéa Laniel (Roméo Guérard) et Angéline Laniel (feu Philippe Lalonde), plusieurs neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis. Un service religieux aura lieu le vendredi 2 juin 2000 à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, Gatineau, suivi de l'inhumation au cimetière de même endroit. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau, jeudi de 15h à 17h et de 19h à 22h, vendredi pas de visites au salon. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

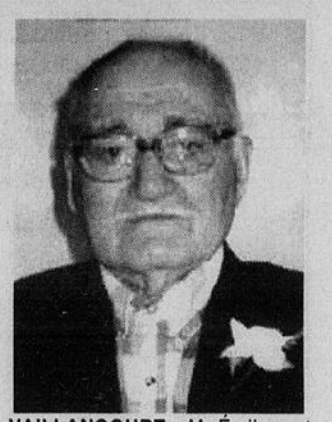


LAFLEUR - M. Robert, de Buckingham, est décédé le vendredi 26 mai 2000, à l'âge de 70 ans. Il était l'époux bien-aimé de Thérèse Boucher; fils de feu Louis-Adolphe Lafleur et de feu Bella Guénette. Outre son épouse, il laisse ses 3 enfants: Daniel (Nicole Patrice), Pierre (Pauline Larabie) et Manon (Roberto Pacheco); ses 4 petits-enfants: Philippe, Mathieu, Stéphane et Valérie; 2 soeurs: Thérèse (Yvon Gagnon) et Claire (Gérald Cadieux); 4 frères: Roger, Ronald (Pierrette Charron), Jean-Guy (Thérèse Paquette) et Jean-Claude, prêtre, de Cap-Rouge. Prédécédé par 1 soeur, Madeleine (Marcel Fleury), ainsi que par 2 frères: Lionel (feu Gilberte Côté) et Fernand (Liliane Paquette); il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis. À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le samedi 3 juin 2000 à 10h, en l'église St-Luc de Buckingham, pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe pour recevoir les condoléances. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115, rue Maclaren Est, Buckingham, au 986-3426.

MATTAR - Roslyn, de Wendover, Ontario, est décédée à l'hôpital Montfort, le dimanche 28 mai 2000. Elle était l'amie de Arthur Little; fille de feu Alexander Mattar et de feu Marguerite Wackid. Elle laisse 2 frères: Maurice (Blanche) et Jean-Charles (Yvette), plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura **pas de visites** à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le vendredi 2 juin 2000 à 14h, en l'église St-Benoit-Labre de Wendover. La famille sera présente à l'église à compter de 13h30, pour recevoir les condoléances; inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à l'organisme de votre choix seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS,** 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (613)446-1422.

MORISSET - Cécile, est décédée à la Résidence St-Louis d'Orléans, le lundi 29 mai 2000, à l'âge de 90 ans. Elle était fille de feu Eugène Morisset et de feu Rose Roy. Elle est née à Lorrainville, Témiscaminque, QC. Elle laisse dans le deuil ses soeurs: Aline et Imelda Morisset; ses belles-soeurs: Mme Lydia Morisset et Mme Hermance Morisset, ainsi que plusieurs nièces et neveux dont le Père Roger Guindon, o.m.i. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 260 rue Besserer, Ottawa.** Heures de visites: le jeudi 1er juin de 14h à 17h et de 19h à 21h et vendredi à compter de 10h jusqu'au départ pour la célébration eucharistique qui aura lieu en l'église du Sacré-Coeur, angle des rues Cumberland et Laurier à Ottawa, le vendredi 2 juin à midi; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Sincères remerciements au personnel de la Résidence St-Louis pour les soins attentifs prodigués à Cécile durant tout son séjour à la Résidence. Des dons à une oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés..

SIMARD - Mme Béatrice, est décédée paisiblement le 30 mai 2000 à Gatineau, à l'âge de 59 ans. Elle était la fille de feu Ernest Simard et de Lucie Laurin. Elle laisse dans le deuil 2 filles: Lucie Côté (Jacques), Suzanne Juillet (Gilles); 2 fils: Claude Côté (Christine), Jean Lévesque (Josée); 2 soeurs: Aline, Lucille (Lorenzo); 1 frère, Ernest (Christine); 6 petits-enfants: Katy, Kim, Patrick, Patricia, Erick, Mélissa; plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Le **service religieux** en présence du corps sera célébré en l'église St-François-de-Sales, le vendredi 2 juin 2000 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des **dons** à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: **819-568-2425,** télécopieur: 819-568-2426.



VAILLANCOURT - M. Émile, est décédé le vendredi 26 mai 2000, à l'âge de 85 ans. Fils de feu Etienne Vaillancourt et de feu Albina Charland; époux bien-aimé de Hélène Cléroux, il laisse dans le deuil ses enfants: Paul-Émile, Roger, Jeannine (gendre bien-aimé Jean-Paul Fortin) et Denis. Grand-père de 15 petits-enfants et de 13 arrière-petits-enfants, il laisse également 2 soeurs: Victoria Hébert et Lauria Dubois; prédécédé par un fils, André. Un service religieux aura lieu le samedi 3 juin 2000 en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier à 9h30 am. Les arrangements funéraires ont été confiés à la Maison funéraire **RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.** Des dons à la Société Alzheimer, ainsi qu'à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés. Pour plus d'information, 241-3680. Un sincère remerciement au personnel du Manoir Laurier.



MARIE-PAULE WOODEN

est décédée le jeudi 25 mai 2000 au CHVO, pavillon de Hull, à l'âge de 65 ans. Elle était la fille de feu William Wooden et de feu Anne-Aimée Hanley. Elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Charles (Jacqueline), André, Alice (Raoul), Agathe (Paul), Yvette (Roger). Elle laisse également un ami très cher, Jacques Latreille, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédée, sa soeur Thérèse (Hector) et son frère Yvon. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le **service religieux** aura lieu en présence des cendres en l'église St-Jean-Bosco à Hull, le lundi 5 juin 2000 à 11h. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements, (819)568-2425. **La famille tient à remercier spécialement le Dr Côté, ainsi que tout le personnel infirmier du 3e étage du CHVO, pavillon de Hull, pour les bons soins prodigués envers Marie-Paule.**

AVIS DE DÉCÈS

VINETTE - M. Réal, de St-Albert, est décédé le 28 mai 2000 à l'âge de 81 ans. Époux bien-aimé de Liliane Benoit; fils de feu Philias Vinette et de feu Corina Sabourin, il laisse dans le deuil ses fils: André (Rachel), Gilles (Odette), Mario (Lorraine); ses filles: Claude et Gabrielle. Il laisse également une soeur, Colombe (Elmer), ainsi que ses petits-enfants: Anne, Richard Jr, Marc, Daniel, Karine, Amélie, Judith, Anne-Marie, François et Marie-Eve; prédécédé par 2 fils: Claude et Richard (Nicole); un frère, Rodolphe et une soeur, Laurette. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE,** 709, Principale, Casselman. Le service religieux aura lieu le samedi 3 juin 2000 en l'église St-Albert de St-Albert à 11h. Au lieu de fleurs, des dons de messes ou prières seraient grandement appréciés par les membres de la famille. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

LA FAMILLE BISSONNETTE
a le regret de vous annoncer le décès de



MME MARIE-ROSE BISSONNETTE (ROSA)

Au Centre d'accueil de la Petite-Nation, le 27 mai 2000, est décédée à l'âge de 98 ans, Mme Marie-Rose Bissonnette, née Lefevre, de Montpellier, Lac Schryer. Elle était l'épouse de feu Anatole Bissonnette. Prédécédée par 8 enfants: Rolland (Laurette), Roger, Réal (Carmen), Léo, Denis, Solange (Gérard), Gertrude (Oliva) et Fernand, elle laisse dans le deuil ses 4 enfants: Germaine (Carias Hotte) de Thurso, Guy (Rachel Crispin) de Papineauville, Marielle (Jean-Paul Crispin) de Thurso et Raymond (Mirelle Neveu) de Thurso; 3 brus: Albertine, Thérèse et Marie-Claire; 1 soeur, Bertha Lefevre. Elle laisse aussi 49 petits-enfants, plusieurs arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle a quitté ceux qu'elle aimait et est partie retrouver ceux qu'elle aime.

Elle repose:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
4, rue du Bosquet
Montpellier

Les funérailles auront lieu le samedi 3 juin à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Consolation de Montpellier, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: vendredi de 15h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h.

La famille Bissonnette tient à remercier le personnel du Centre d'accueil de la Petite-Nation pour les bons soins prodigués à leur mère.

Pour vos messages de sympathie par télécopieur, composez le 819-983-6865.

LA FAMILLE LEMERY
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME THÉRÈSE GAUDREAU LEMERY

le mardi 30 mai 2000, décédée au CHVO de Hull, à l'âge de 81 ans. Elle était fille de feu Napoléon et feu Rose-Alba (Duchesneau) et épouse de feu Armand Lemery. Elle laisse pour la pleurer, ses chers enfants: André (Suzanne Lapointe), Micheline (Michel Massé), Claire (Denis Quinn), Louise (Raymond Lemieux), Ginette (Pierre Allard), Marthe (Guy Nantel), Raymond (Lise Fleury) et Claude-Sylvie (Claude Beauregard). Sont également attristés par sa perte ses petits-enfants: Luc (Chantal) et Martin (Christine) Lemery et leur mère Lucyle Rocheleau, Benoît, Jean-François et Matthieu Quinn, Geneviève et François Xavier Lemieux, Véronique, Catherine et Gabrielle Allard, Nicolas Lemery-Nantel, Marie-Josée et Janie Lemery et Antoine Beauregard, ainsi que 3 arrière-petits-enfants: Chloé, Kaëlle et Emanuel. Une seule soeur lui survit, Germaine Lavoie. Plusieurs beaux-frères et belles-soeurs se rappelleront les bons moments passés avec elle: Bruno et Berthe Lemery, Norbert et Simone Lemery, Alma Lemery, Marielle Perrier, Marcelle Lemery et Lucienne Gaudreau, tout comme de nombreux neveux et nièces et cousins et cousines. Durant toute sa vie, elle a crée des liens admirables d'amitié avec de nombreuses personnes qui garderont d'elle un souvenir attendri, en particulier les bénévoles de La Pietà.

Elle sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 11 Ste-Bernadette à Hull, le jeudi 1er juin de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que le vendredi 2 juin à compter de 9h et suivra le service religieux en l'église St-Benoit-Abbé à Hull à 11h. Pour renseignements: 568-2425, télécopieur: 568-2426.
Des dons à la Maison Mathieu Froment-Savoie seraient appréciés.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME DENISE HAMELIN

décédée à la maison, le lundi 29 mai 2000, entourée de ses enfants. Elle est prédécédée par ses parents, M. et Mme Thomas Hamelin (Régina Leblanc); 2 frères: Williams et Emmanuel; 1 soeur, Marie-Jeanne. Elle laisse dans le deuil son époux Maurice Clément; 3 fils: André (Annick David), Claude (Gaétanne Cléroux) et Denis (Thérèse Richard) d'Aylmer; 3 filles: Micheline (Gaston Comeau) de Hull, Sylvie (Maurice Lavoie) d'Aylmer et Claudette (Rock Sloan) de Hull; 7 petits-enfants: Mélanie, Jessica, Denise, Caroline, André Jr, Claude Jr et Joanne. Elle laisse également 1 frère, Jacques (Dorren Marshel) d'Ottawa; 1 soeur, Régina (Jean-Paul Chénier) de Hull, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le vendredi 2 juin à 11h, à l'église St-Jean-Bosco, Hull. Parents et amis sont invités à y assister. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 50C, boul. St-Raymond, bureau 207, Hull, Québec, J8Y 1R7 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

LA FAMILLE RENÉ de COTRET
désire vous annoncer le décès de



M. ROBERT "TUXON" RENÉ DE COTRET

né le 20 janvier 1943, décédé le 28 mai 2000, à l'âge de 57 ans. Il était le fils de feu Bernard René de Cotret et de feu Lauretta Lavergne. Il était le cher frère de: Jacques (Sharon Jardine), Julienne (Josef Schnabl) et Bernard René de Cotret dit Bourassa (Pierrette Gervais). Prédécédé par son frère Pierre, il laisse également 5 neveux: Richard, Roger, David, Dennis et Gilles Bourassa et 5 nièces: Rita, Suzanne, Lise, Victoria et Sylvie Bourassa; 8 petits-neveux et 7 petites-nièces. Il a été membre des Chevaliers de Colomb, conseil no 5281 d'Aylmer pendant plusieurs années.
Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré le vendredi 2 juin 2000, à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.**
La famille invite parents et amis à compter de 10h45 à l'église pour recevoir les condoléances.
Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
684-1155

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph et Frère André pour faveurs obtenues.

A.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Antoine pour faveur obtenue.

Y.B.

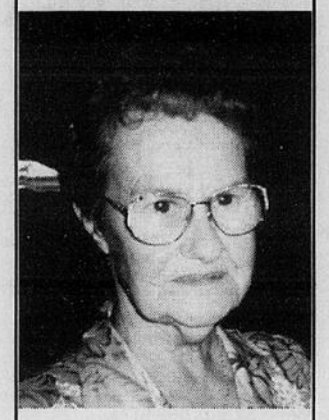
LES FAMILLES CHANTIGNY ET LABONTÉ
ont le regret de vous faire part du décès de



MADAME JEANNETTE LABONTÉ

de Hull, est décédée le mardi 30 mai 2000, à l'âge de 78 ans. Elle était la fille de feu Omer Labonté et de feu Rosina Mainville. Elle laisse dans le deuil son fils bien-aimé Guy Chantigny (Jocelyne Trépanier); ses 2 petites-filles adorées: Jody-Ann (Serge Baker) et Lydia, ainsi que leur mère Joëlle Gauvin Côté; ses 3 soeurs: Rita (Paul-Emile Lamothe), Lucille (Roland Galipeau) et Dorine Joanisse; son frère Yvon Labonté; elle laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs tous très chers à ses yeux, plusieurs neveux et nièces, ainsi qu'une amie spéciale, Mme Thérèse Leblond.
Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant les funérailles seront célébrées le samedi 3 juin, à 10h, en l'église St-Raymond de Hull.**
Pour ceux qui le désirent, des dons au CHSLD Foyer du Bonheur de Hull seraient grandement appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300.

REMERCIEMENTS



GUÉNARD - Les membres de la famille Guénard vous prient d'agréer l'expression de leurs sincères remerciements et conserveront toujours un souvenir ému de la sympathie que vous leur avez témoignée lors du décès de Rose Annette Guénard, survenu le 6 mars 2000.

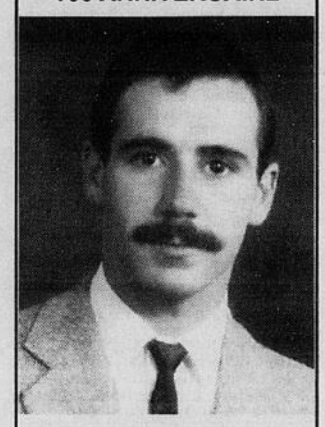
8e ANNIVERSAIRE



GILLES RACINE

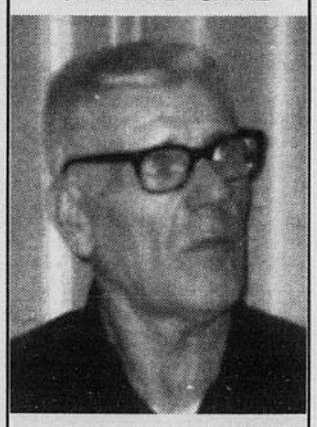
Huit longues années depuis ton départ. Ton absence nous laisse le souvenir d'un grand homme au grand coeur avec ses qualités. Dans les périodes difficiles, je pense à ton sourire, ton doux regard aux yeux bleus, ta joie de vivre; ça me donne du courage et la force de continuer sans toi afin d'avoir ta volonté et ta ténacité devant les épreuves. Nous aurions préféré continuer à grandir en ta compagnie mais... On t'aime davantage et toujours plus fort. Veille sur nous. Sois notre ange gardien jusqu'au moment où nous irons te rejoindre.
Avec amour,
Jeannine, Julie et Stéphane

10e ANNIVERSAIRE



BOUCHER - À la douce mémoire de François Boucher, décédé le 1er juin 1990. Déjà dix ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous nous qui t'aimerons toujours.
Les familles Boucher et
Maisonneuve

1er ANNIVERSAIRE



LÉOPOLD GUILBEAULT

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur. Que ceux et celles qui l'ont connu et aimé aient une pensée spéciale en ce jour.
Ton épouse,
tes enfants (conjoints),
tes petits-enfants
Une messe sera célébrée en l'église Ste-Cécile de Masham le samedi 3 juin 2000 à 18h.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le nouveau directeur administratif des Olympiques de Hull Alain Lesieur, à gauche, serre la main au propriétaire de l'équipe Gilles Sauvé.

Alain Lesieur nommé directeur administratif de l'équipe

Un comptable chez les Olympiques

Les Olympiques de Hull se sont dotés d'un nouveau directeur administratif, hier, le président du conseil d'administration du club Gilles Sauvé nommant Alain Lesieur à ce poste.

MARC BRASSARD
Le Droit

Lesieur, qui était auparavant un directeur de comptes pour le centre financier aux entreprises de la Caisse populaire de Buckingham, comblera les fonctions occupées jusqu'en février dernier par Richard Bertrand, qui a démissionné d'un poste de directeur exécutif – sous pression, selon nos sources – pour se consacrer uniquement à son emploi de représentant avec la brasserie Labatt.

«Cette embauche va nous libérer un peu (la dizaine de propriétaires du club) de l'administration quotidienne du club, a expliqué Sauvé hier. On avait besoin de quelqu'un pour travailler à temps plein à ces tâches administratives. C'était trop demander à Richard Bertrand de faire ce boulot à temps partiel. Il a eu le choix entre son emploi à la Labatt, qui est un 'job' à vie, et celui-ci avec les Olympiques, qui ne l'est pas. Le choix a donc été facile pour lui.»

Lesieur, qui est originaire de Sorel mais qui réside dans la région depuis une douzaine d'années, assure que son arrivée dans le portrait n'affectera aucunement le travail des gens de hockey de l'organisation, le gouverneur Charles Henry et l'entraîneur-chef Claude Julien en tête.

«Ça ne changera rien du tout côté hockey, il y a des gens de ce côté de l'équipe qui font très bien leur travail», a dit ce comptable agréé avant d'aller rencontrer les employés du bureau de l'équipe.

Charles Henry, qui a représenté l'équipe aux funérailles de Maurice Richard hier, est un intouchable dans l'organisation de l'équipe, affirme Gilles Sauvé au sujet de celui qui est le grand manitou des Olympiques depuis maintenant 16 ans.

Son contrat avec l'équipe arrive à échéance après le repêchage midget de la semaine prochaine à Shawinigan, mais Sauvé affirme qu'il a une entente de principe pour un nouveau contrat de trois ans avec Henry que celui-ci n'a qu'à signer.

Expansion à Cornwall?

Le Droit

Ayant raté leur chance de faire l'acquisition des Platers d'Owen Sound il y a un peu plus d'un mois, un groupe de gens d'affaires intéressé à ramener le hockey junior à Cornwall effectuera une présentation au Bureau des gouverneurs de la Ligue de hockey de l'Ontario. Le Bureau tient ses assises cette semaine à Mississauga en marge du repêchage midget de samedi.

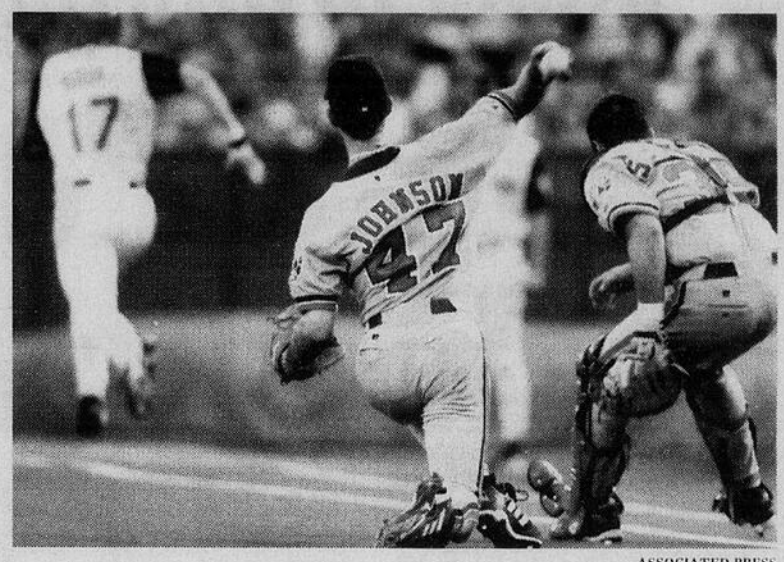
Le groupe, qui comprend l'ancien gouverneur de l'équipe Paul Émard, souhaiterait se voir accorder une franchise d'expansion en 2001, ce qui gonflerait les cadres du circuit Dave Branch à 21 équipes. S'ils échouent dans leur tentative de ramener le hockey de la LHO à Cornwall pour la première fois depuis que les Royals ont déménagé à Newmarket (et deux ans plus tard à Sarnia) en 1992, la rumeur veut que le groupe de Paul Émard tenterait alors d'acheter une franchise existante dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec, qui a hébergé l'équipe pendant ses années de gloire entre 1969 et 1981 (trois conquêtes de la coupe Memorial, en 1972, 80 et 81).

Expos 10, Reds 4

Johnson a excellé

Mike Johnson a confondu les Reds... et les sceptiques.

RICHARD MILO
PC – Cincinnati



ASSOCIATED PRESS

Le receveur des Expos Brian Schneider se penche pendant que le lanceur Mike Johnson retire Aaron Boone des Reds en lançant au premier but.

À son premier départ de la saison, Johnson (1-0) a excellé au monticule pour remporter sa première victoire depuis septembre 1997 et les Expos ont totalisé 16 coups sûrs pour l'emporter 10-4 contre les Reds de Cincinnati.

Ils ont ainsi mis fin à une séquence de six défaites et ils ont porté leur fiche à 2-6 lors de leur présent voyage.

À leurs sept derniers matches, les Expos n'avaient marqué que 13 points.

Peter Bergeron a réussi quatre coups sûrs dans un match pour la première fois; Vladimir Guerrero a réussi deux circuits dans un match pour la septième fois de sa carrière, la troisième fois cette saison; Jose Vidro a produit quatre points à l'aide de deux doubles et d'un ballon-sacrifice.

Les Expos menaient 9-1, mais Dustin Hermanson et Guillermo Mota ont donné trois points après deux retraits à la huitième.

Sept retraits au bâton

Johnson prenait la place dans la rotation de Hideki Irabu, qui ratera environ un mois après avoir subi une arthroscopie pour réparer une déchirure au ménisque du genou droit.

Sûr de lui et possédant de la bonne étoffe, Johnson a enregistré sept retraits au bâton, un sommet en carrière. Il présentait une fiche de 2-8 en 39 présences – 19 départs – dans les ligues majeures et sa moyenne de points mérités s'élevait à 7,51.

En cinq manches, Johnson n'a alloué qu'un point, deux coups sûrs et aucun but sur balles. Il a effectué 64 lancers, incluant 44 prises. Seulement deux frappeurs des Reds se sont rendus sur les sentiers, les deux à la suite de doubles, des coups de Pokey Reese et Dante Bichette.

Johnson, 24 ans, a retiré les 13 derniers frappeurs à lui faire face après le double de Bichette à la première.

Orlando Cabrera, qui avait raté la série contre les Padres de San Diego à la suite de la mort de son père, a produit le point qui rompait l'égalité de 1-1 à la cinquième manche à l'aide d'un simple.

Les Expos ont marqué deux points à la sixième pour chasser le partant des Reds, Steve Parris. Jose Vidro, qui n'avait réussi que deux coups sûrs à ses 19 dernières présences, a réussi un double d'un point et Lee Stevens a réussi un simple d'un point contre le releveur Dennis Reyes.

Vidro a ensuite produit deux points à l'aide d'un double contre Elmer Dessens dans une septième manche de quatre points.

En cinq manches et un tiers, Parris (2-7) a donné quatre points et six coups sûrs, dont un circuit en solo à Vladimir Guerrero, un long circuit sur le premier lancer de la deuxième. La balle a franchi 417 pieds. Il a aussi frappé un circuit en solo contre Scott Sullivan à la neuvième.

Les actionnaires des Expos sont inquiets

MARIE TISON
Presse Canadienne
Montréal

Les actionnaires locaux du club de baseball Les Expos sont inquiets.

Ils convoqueront une conférence de presse dans les prochains jours pour faire le point sur la situation et faire connaître leurs préoccupations.

C'est ce qu'a indiqué hier un des actionnaires locaux, le président du conseil et chef de la direction des Boutiques San Francisco, Paul Delage Roberge, à l'issue de l'assemblée annuelle des actionnaires de sa propre société.

M. Roberge a refusé d'en révéler davantage, préférant répondre aux questions portant sur le groupe San Francisco.

«Il y aura une conférence de presse au cours des prochains jours, organisée par les actionnaires (des Expos), a-t-il simplement déclaré. Je pense que tous les actionnaires sont un petit peu inquiets présentement.»

Les journaux ont fait état récemment de désaccords entre les actionnaires locaux et le président du conseil et chef de la direction des Expos, M. Jeffrey Loria.

Au cours d'une réunion tenue le 18 mai dernier, M. Loria aurait demandé aux actionnaires de verser des montants additionnels de 30 millions $ cette année et de 40 millions $ l'année prochaine pour aider le club à acquitter ses factures actuelles et à couvrir les coûts prévus pour l'an prochain.

Les actionnaires locaux, qui comprennent M. Roberge, la Ville de Montréal, le Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (FTQ), la Fédération des caisses populaires de Montréal et de l'ouest du Québec et des entreprises comme le Groupe Jean Coutu, Provigo-Loblaw, Cascades et Télémédia Communications, n'auraient pas apprécié.

Le porte-parole de M. Loria, M. André Bouthillier, de la firme de relations publiques Optimum, a minimisé le conflit entre les actionnaires locaux et le président du conseil des Expos.

«Ils négocient, ce ne sont pas des dossiers faciles, a-t-il déclaré au cours d'une entrevue téléphonique. Il y a des points de désaccord, mais de là à dire qu'il y a des points de rupture, c'est conclure un peu rapidement.»

Il a rappelé qu'il y aura encore des rencontres entre M. Loria et les actionnaires locaux.

«Entre les réunions des propriétaires, il se dit beaucoup de choses, mais ce qui est important dans ces dossiers-là, c'est quant ils se rencontrent», a-t-il commenté.

M. Bouthillier a refusé de confirmer les chiffres avancés dans les médias au cours des derniers jours.

«Nous préférons respecter la confidentialité des dossiers, a-t-il déclaré. Ils discutent entre eux; si on parle d'un chiffre aujourd'hui, ça peut être un chiffre différent demain, à la baisse ou à la hausse.»

La prochaine rencontre entre M. Loria et les actionnaires devrait avoir lieu d'ici une semaine. Lorsqu'il y aura davantage de développements, le vice-président exécutif des Expos, M. David Samson, rencontrera les médias, probablement vers le milieu ou la fin de la semaine prochaine, a promis M. Bouthillier.



Martin Comtois
Le Droit mcomtois@ledroit.com télécopieur: 562-7539

Soccer

Une joueuse du F.C. Outaouais brille à New Liskard

Foley préfère laisser parler son talent

Ce n'est pas parce qu'on est gênée qu'on ne peut pas être une grande joueuse.

Parlez-en à Michèle Foley. Décrite par son entourage comme une personne de peu de mots, elle a laissé parler son talent durant la dernière fin de semaine à New Liskard, dans le nord de l'Ontario.

La résidante d'Orléans a marqué 14 buts en six parties pour permettre à l'école Louis-Riel de remporter les grands honneurs du tournoi de soccer scolaire extérieur franco-ontarien. Foley fut choisie joueuse par excellence du Tournoi.

«J'ai été pas mal surprise», a soutenu la principale intéressée.

Un de ses entraîneurs a été un peu plus loquace.

«Je suis heureux pour cette jeune femme. Ses efforts sont finalement reconnus publiquement. Elle a toujours joué dans l'ombre mais ne s'est jamais plainte», affirme Gawain Harding, qui la dirige depuis deux ans au sein de l'équipe des moins de 17 ans du F.C. Outaouais.

Car en plus de représenter son école, Foley est une des six joueuses ontariennes qui défendent les couleurs du jaune et vert québécois. Elle est aussi l'une des meilleures à le faire.

«C'est notre Phil Esposito du soccer», soutient Harding, un entraîneur dont la réputation n'est plus à faire dans la région.

«Elle ne fait jamais de bruit, ajoute-t-il. Mais elle est toujours alerte sur le terrain. Quand on a besoin d'un but à un moment important, Michèle nous en donne un. Elle sait créer ses propres chances. C'est la marque d'une bonne attaquante.»

Foley se débrouille si bien avec le U17 que l'équipe senior féminine du F.C. Outaouais a fait appel à ses services, mardi soir, pour une rencontre hors-concours face au Fury d'Ottawa. «J'aime les nouveaux défis», soulignait-elle quelques heures avant cette partie.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Michèle Foley du F.C. Outaouais

Cette dernière ne regrette pas sa décision d'avoir traversée la rivière, il y a deux ans, pour jouer au soccer de compétition en sol québécois. Ce geste la prive toutefois maintenant d'une place au sein de l'équipe provinciale ontarienne.

«Pour mon développement, c'était la meilleure avenue. La compétition est plus forte en Outaouais. On y retrouve les meilleures joueuses de la région. Ça t'oblige à améliorer ton jeu», explique Foley.

Inscrite en dixième année à Louis-Riel, l'athlète de 17 ans aimerait poursuivre des études postsecondaires en biologie. Mais son rêve, celui qu'elle caresse très fort, serait de jouer au soccer professionnel.

Pour que cela devienne réalité, Michèle Foley reconnaît qu'elle devra améliorer sa vitesse. Elle sera alors encore plus dangereuse dans le territoire ennemi, surtout avec l'excellent jeu de pieds qui la sert si bien en ce moment.

Brunette et Lachance sauvent le F.C. Outaouais

Les joueuses de moins de 14 ans du F.C. Outaouais connaissent un parfait début de saison.

La troupe de l'entraîneur Guy Arcand a signé durant le dernier week-end une deuxième victoire en autant de parties. Encore une fois, sa victime a été la région de Bourassa qui a été défaite 4-2 au terrain Calixa-Lavallée, à Montréal-Nord.

Mélanie Brunette et Anny Lachance ont marqué deux buts chacune dans la victoire. La gardienne Isabelle Lachance a repoussé six des huit tirs des perdantes.

Le U14 féminin est la seule formation du F.C. Outaouais à avoir goûté à la victoire depuis le lancement du calendrier régulier.

Le U14 masculin 1 a perdu sa première joute de la saison, samedi, s'inclinant 3-1 face au National de Rivière-des-Prairies. Son seul filet a été inscrit dans les derniers instants de la rencontre par Francis Robitaille.

Aussi à leur première sortie de la saison, les joueurs du U15 masculin de Jérôme Xavier auront mieux fait, récoltant un verdict nul de 1-1 des mains des Lakers de Lac-Saint-Louis.

Ces derniers ont obtenu plusieurs chances de se sauver avec la victoire. Émilo Avalos a notamment frappé le poteau sur le deuxième tir de pénalité accordé dans le match au F.C. Outaouais. Son coéquipier Yves Pilon avait eu un plus de chance 10 minutes auparavant en marquant le seul but des siens à une pareille occasion.

Finalement, le U17 masculin a subi, dimanche soir, une deuxième défaite crève-coeur consécutive. Le club dirigé par Éric Puig a accordé deux buts dans les 20 dernières minutes de jeu, permettant au F.C. Laurentides de signer une victoire de 3-2.

Nicholas Shaienks-Desrochers et Smaïl Touati ont été les marqueurs pour le F.C. Outaouais qui affrontera, samedi soir, les Lakers de Lac-Saint-Louis, l'équipe à vaincre dans la Ligue élite du Québec.

Soccer en bref

Une défaite pour les médias

Le ballon rond ne roulait pas pour les membres des médias de l'Outaouais, vendredi dernier, au parc Ernest-Gaboury de Gatineau.

L'équipe de soccer formée de journalistes et de relationnistes ont subi une défaite de 5-3 face à la formation des dirigeants de l'Association régionale de soccer de l'Outaouais. Pascal de Brienne a mené l'attaque des gagnants avec deux buts. Yvan Vallée, Thomas Biny et Stéfano Crisafi ont aussi marqué.

«C'est difficile d'expliquer l'inexplicable. D'autant plus que chaque joueur de notre équipe avait été soigneusement sélectionné avec un seul objectif: la performance», a commenté l'entraîneur-joueur des médias, Marc Gauthier.

Ce dernier avait tenté de montrer le chemin à ses protégés en enfilant un but digne des grands sur un tir de pénalité. Il réduisait alors l'écart à deux buts à mi-chemin en deuxième demie. Mais ce fut trop peu trop tard.

Pierre-Michel Amazan, également de Radio-Canada, avait marqué les deux premiers buts des perdants.

Ce revers aurait pu être cinglant n'eût été du travail de l'arrière Patrice Gaudreault, du *Droit*, et du gardien Louis-Jérôme Binet, de Radio-Canada. Ce dernier a notamment volé un but certain à l'adversaire en deuxième demie avec un spectaculaire plongeon à sa droite.

En plus de goûter à la défaite, les médias ont perdu les services de Pascale-Marie Dufour. Qualifiée de bougie d'allumage irremplaçable par ses coéquipiers, elle s'est blessée aux côtes durant la partie.

Cet affrontement amical a souligné le début de la Semaine du soccer au Québec. Dans le cadre des festivités, les jeunes joueurs de l'Outaouais sont invités demain à porter fièrement leur chandail de parties pour se rendre à l'école.

S.O.S terrains

Avec la participation qui ne cesse d'augmenter, les terrains de jeu commencent à se faire rares. Les associations régionales étouffent partout au Québec.

«Ce n'est pas un problème limité à notre coin», a avoué le président de l'Association régionale de soccer de l'Outaouais, Richard Gravel.

Pour régler le problème, la Fédération québécoise de soccer-football lancera sous peu une vaste campagne de sensibilisation auprès des élus municipaux et provinciaux.

«On veut leur démontrer que le manque d'infrastructure est la chose qui bloque une plus grande progression du soccer. Il y a déjà trop de monde sur les terrains en ce moment», a rappelé Gravel, de retour de sa rencontre avec ses collègues des autres régions.



Au fil d'arrivée

André Audette

Collaboration spéciale

André St-Amour remporte le trot des tulipes à Aylmer

Le vétéran André St-Amour a conduit la trotteuse Lucette Somolli à la victoire lors de la première édition du trot des tulipes à l'hippodrome d'Aylmer samedi dernier. La trotteuse de 10 ans y est allée d'une randonnée en 2:05,2 pour enrichir son propriétaire, Louis Leblanc de Gatineau, de la part du lion d'une bourse de 5000 $. C'est une autre plume au chapeau d'André St-Amour qui conduit et qui entraîne encore des coursiers à l'âge de 68 ans. Il a fait ses débuts dans le trot et amble à l'âge de 15 ans et il a obtenu sa licence de conducteur à l'âge de 17 ans. Il a conduit sa toute première monture à la piste du Cheval Blanc à Pointe-Gatineau et il a conduit à la première journée de courses de chevaux de race standardbred à l'hippodrome Connaught en 1952 et à Rideau Carleton en 1962.

Reconnu pour ses succès avec les trotteurs, André St-Amour a élevé, entraîné et conduit Settlor Pat qui a lui même remporté le trot des tulipes à Connaught et qui avait porté ses gains à 56 000 $ en une année avant la mort tragique du célèbre poulain.

L'autre trotteur que St-Amour a élevé et qui a remporté le trot des tulipes fut Skippy Ritand. Son dossier à vie comme conducteur indique 3128 victoires et il a enrichi les propriétaires de ses coursiers de la somme de 3,5 millions $. Toutefois, on estime à plus de 4000 le nombre de présences au cercle du vainqueur dans sa carrière. Ce fait est dû à la compilation des statistiques par l'Association Canadienne du trot qui n'a débuté qu'en 1964. Il a connu une année de 202 victoires en 1971 ce qui fit de lui le deuxième meilleur conducteur en Amérique du Nord.

Les gens de chevaux de la région pourront, à compter de cette semaine, assister aux courses écoles en direct de l'hippodrome de Montréal, tous les samedis à 10 h au restaurant du paddock de l'hippodrome d'Aylmer. Voilà une excellente occasion de fraterniser et de voir à l'œuvre les champions de demain. Il sera possible de savoir combien les poulains et pouliches participants ont été payés aux différents encans par le biais de l'animateur de l'émission.

Le gagnant du Preakness, Red Bullet ne prendra pas le départ lors de la 132e édition du Belmont stakes le 10 juin. C'est ce qu'a annoncé son entraîneur Joe Orseno cette semaine... L'horaire des courses a changé aux deux hippodromes locaux. Il n'y aura plus de courses le mardi à Rideau Carleton et le programme du samedi en matinée à l'hippodrome d'Aylmer est reporté au lundi en soirée à 19 h 15 pour la période estivale... Ce n'était qu'une question de temps avant que l'ambleur Make Mine Blue brise la glace. Le hongre de quatre ans s'est présenté au cercle du vainqueur samedi dernier à l'issue d'une randonnée en 2:01,1 au grand plaisir de son propriétaire, Claude Larose de L'Ange-Gardien.

Cette semaine marquera les anniversaires de Evertton Norris, Denis Filion, Suzanne Martel, Georges Groulx fils, Caroline Mace, Raymond Roy et Jacques Mineault.

Du «jamais vu» au Gala loisir Outaouais

Le Droit

Pour souligner son 10e anniversaire, le Gala loisir Outaouais remettra un montant record de 10 000 $ en bourses à des athlètes et entraîneurs de la région.

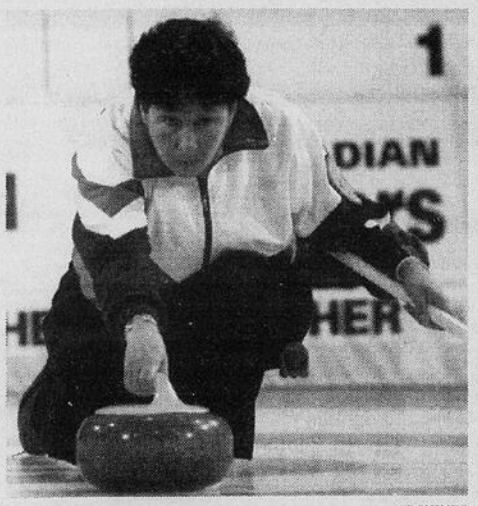
«Du jamais vu. C'est le double de la somme qui avait été remise lors de la première édition», a soutenu le directeur général de l'Unité régionale de loisir et de sport de l'Outaouais, François Grenier.

Le banquet annuel aura lieu mercredi soir prochain à l'agora Gilles-Rocheleau de la Maison du citoyen de Hull. Plus de 400 personnes sont attendues dès 19 h pour applaudir les lauréats.

Deux des gagnants sont déjà connus. Le village de Ripon recevra le mérite municipal tandis que Martin Comtois, du *Droit*, se verra remettre le prix en journalisme.

Dans les 12 autres catégories au programme, la lutte se fera entre plusieurs candidats. La liste des finalistes est impressionnante, notamment pour déterminer l'athlète par excellence de niveau provincial où 16 personnes sont en lice.

Le choix du jury a sûrement aussi été très difficile pour choisir l'athlète par excellence de niveau national. Il y a Christian Picard en biathlon, Agnès Charette en curling, Mathieu Villeneuve en duathlon, Marie-Ève Beaudoin en karaté, Louis-David Bonneau en natation, Anabelle Langlois et Mylène Dubé en patinage artistique, Roch Goyette en soccer et puis Kathy Tremblay et Sébastien Lemay en triathlon.



ARCHIVES

La joueuse de curling de Buckingham Agnès Charette est en lice pour le titre d'athlète par excellence au niveau national.

Des billets sont toujours disponibles auprès de l'Unité régionale de loisir et de sport de l'Outaouais au 770-3575.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



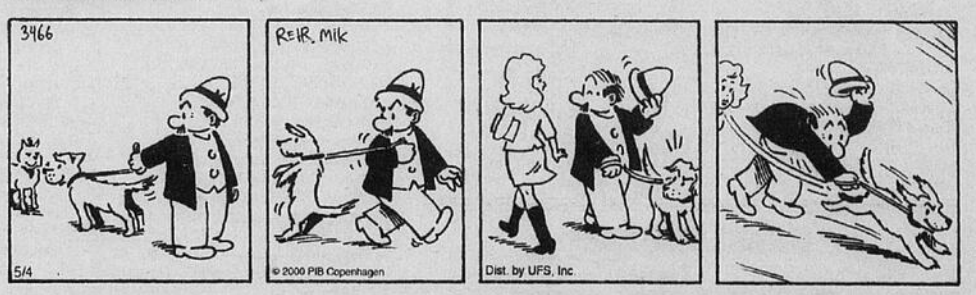
BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Les statistiques



Jean-Christophe Gauthier



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	35	16	,686	—	G 2	19-5	16-11
New York	29	23	,557	6 ½	G 1	15-9	14-14
Montréal	**26**	**23**	**,531**	8	**G 1**	**18-9**	**8-14**
Floride	24	30	,444	12 ½	P 3	15-14	9-16
Philadelphie	18	32	,360	16 ½	P 2	8-15	10-17

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
St. Louis	30	21	,588	—	G 2	16-11	14-10
Cincinnati	28	23	,549	2	P 1	14-12	14-11
Pittsburgh	23	28	,451	7	G 3	14-13	9-15
Milwaukee	22	30	,423	8 ½	P 1	12-13	10-17
Chicago	20	33	,377	11	P 2	11-17	9-16
Houston	19	32	,372	11	P 2	10-15	9-17

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	32	19	,627	—	P 3	19-8	13-11
Colorado	27	22	,551	4	G 4	18-6	9-16
Los Angeles	27	22	,551	4	P 1	11-11	16-11
San Francisco	24	25	,489	7	G 2	14-11	10-14
San Diego	23	28	,450	9	G 1	13-11	10-17

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 29 mai
Atlanta 1 Chicago 0
Houston 7 Colorado 8
St. Louis 3 Arizona 0
Philadelphie 2 San Francisco 7
Floride 4 Pittsburgh 10
Mets NY 1 Los Angeles 4
Milwaukee 5 San Diego 2

Mardi 30 mai
Montréal 2 Cincinnati 4
Floride 2 Pittsburgh 3 (10 m.)
Atlanta 5 Chicago 2
Houston 7 Colorado 10
St. Louis 6 Arizona 1
Milwaukee 3 San Diego 6
Mets NY 10 Los Angeles 5
Philadelphie 3 San Francisco 7

Mercredi 31 mai
Montréal 10 Cincinnati 4
Floride 2 Pittsburgh 5
Houston 6 Colorado 6 (en 8e)
St. Louis 1 Arizona 3 (en 6e)
Mets NY 1 Los Angeles 2 (en 6e)
Milwaukee 0 San Diego 5 (en 5e)
Philadelphie 4 San Francisco 5 (en 6e)
Atlanta à Chicago (remis, pluie)

Jeudi 1er juin
Montréal à Cincinnati, 19h35
(Vazquez 5-1 vs Villone 6-1)
St. Louis en Arizona, 22h05
(Benes 4-2 vs Reynoso 3-4)

Vendredi 2 juin
Colorado à Milwaukee, 20h05

Samedi 3 juin
Colorado à Milwaukee, 20h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	29	19	,604	—	P 1	14-10	15-9
New York	28	21	,571	1 ½	P 2	15-10	13-11
Toronto	**28**	**26**	**,519**	**4**	**G 1**	**15-15**	**13-11**
Baltimore	23	27	,460	7	P 1	14-9	9-18
Tampa Bay	17	34	,333	13 ½	G 1	8-16	9-18

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	30	22	,577	—	G 2	15-9	15-13
Cleveland	27	22	,551	1 ½	G 2	13-11	14-10
Kansas City	26	25	,510	3 ½	G 1	17-7	9-18
Minnesota	24	29	,453	6 ½	P 1	14-14	10-15
Detroit	18	31	,360	10 ½	P 1	11-14	7-17

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	26	24	,520	—	P 2	16-8	10-16
Texas	27	25	,519	—	G 1	16-12	11-13
Anaheim	27	26	,509	½	P 2	15-13	12-13
Oakland	27	26	,509	½	G 2	10-16	17-10

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 29 mai
Anaheim 3 Cleveland 2 (10 m.)
Oakland 1 Yankees NY 4
Baltimore 5 Tampa Bay 1
Texas 3 Detroit 2
Chicago 4 Seattle 5

Mardi 30 mai
Texas 4 Detroit 7
Anaheim 1 Cleveland 6
Minnesota 4 **Toronto 1**
Oakland 7 Yankees NY 4
Kansas City 2 Boston 8
Baltimore 8 Tampa Bay 7
Chicago 2 Seattle 1

Mercredi 31 mai
Minnesota 2 **Toronto 4**
Chicago 4 Seattle 3
Oakland 8 Yankees NY 7
Kansas City 9 Boston 7
Baltimore 3 Tampa Bay 4
Texas 13 Detroit 5
Anaheim 3 Cleveland 7

Jeudi 1er juin
Minnesota à **Toronto**, 12h35
(Milton 4-1 vs Castillo 1-4)
Kansas City à Boston, 19h05
(Fussell 2-2 vs R. Martinez 4-3)
Baltimore à Tampa Bay, 19h15
(Erickson 2-1 vs Rekar 1-2)

Matches inter-ligues

Vendredi 2 juin
Detroit à Chicago Cubs, 15h20
Baltimore à **Montréal**, 19h05
Toronto en Floride, 19h05
Kansas City à Pittsburgh, 19h05
Tampa Bay à Mets NY, 19h10
Boston à Philadelphie, 19h35
Minnesota à Cincinnati, 19h35
Yankees NY à Atlanta, 19h40
Chicago White Sox à Houston, 20h05
Cleveland à St. Louis, 20h10
Arizona au Texas, 20h35
San Francisco à Oakland, 21h05
San Diego à Seattle, 22h05
Los Angeles à Anaheim, 22h05

Samedi 3 juin
Yankees NY à Atlanta, 13h15
Chicago White Sox à Houston, 13h15
Detroit à Chicago Cubs, 16h05
San Francisco à Oakland, 16h05
Los Angeles à Anaheim, 16h05
Baltimore à **Montréal**, 19h05
Boston à Philadelphie, 19h05
Toronto en Floride, 19h05
Kansas City à Pittsburgh, 19h05
Minnesota à Cincinnati, 19h05
Tampa Bay à Mets NY, 19h10
Cleveland à St. Louis, 20h10
Arizona au Texas, 20h35
San Diego à Seattle, 21h05

Dimanche 4 juin
Tampa Bay à Mets NY, 13h10
Yankees NY à Atlanta, 13h10
Minnesota à Cincinnati, 13h15
Baltimore à **Montréal**, 13h35
Boston à Philadelphie, 13h35
Kansas City à Pittsburgh, 13h35
Cleveland à St. Louis, 14h10
Detroit à Chicago Cubs, 14h20
Chicago White Sox à Houston, 15h05
Toronto en Floride, 16h05
San Francisco à Oakland, 16h05
Los Angeles à Anaheim, 16h05
San Diego à Seattle, 16h35
Arizona au Texas, 20h15

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Helton Col	47	169	52	71	,420
VGurrro Mon	**48**	**179**	**30**	**68**	**,380**
Piazza NY	44	153	30	58	,379
Vidro Mon	**48**	**192**	**41**	**71**	**,370**
Edmonds StL	51	172	51	63	,366
Kendall Pgh	47	178	42	63	,354
Alfonzo NY	51	188	42	66	,351
Giles Pit	50	189	38	66	,349
Owens SD	47	195	34	67	,344
Galarraga Atl	47	172	30	58	,337

Points — Helton, Col., 52; Edmonds, StL., 51; Bagwell, Hou., 47; Bonds, S.F., 46; Green, L.A., 45; Kent, S.F., 43; Kendall, Pit., 42; Alfonzo, N.Y., 42; SFinley, Ari., 42.

Points produits — Helton, Col., 51; SFinley, Ari., 51; Giles, Pit., 50; SSosa, Chi., 50; McGwire, StL., 47; Hidalgo, Hou., 46; Karros, L.A., 46.

Coups sûrs — Helton, Col., 71; **Vidro, Mon., 71**; **VGuerrero, Mon., 68**; Owens, S.D., 67; EOYoung, Chi., 67; Giles, Pit., 66; Alfonzo, N.Y., 66; DeBell, N.Y., 66.

Doubles — EOYoung, Chi., 20; Green, L.A., 19; **RWhite, Mon, 18**; **Vidro, Mon., 17**; Alfonzo, N.Y., 17; Cirillo, Col., 16; Zeile, N.Y., 16.

Triples — Goodwin, Col., 7; Reese, Cin., 4; Cedeno, Hou., 4; Womack, Ari., 4; Vina, StL., 4; Biggio, Hou., 4; 8 à égalité à 3.

Circuits — McGwire, StL., 20; Bonds, S.F., 19; SFinley, Ari., 18; Helton, Col., 17; Hidalgo, Hou., 16; Edmonds, StL., 16; SSosa, Chi., 16.

Buts volés — LCastillo, Flo., 22; Goodwin, Col., 18; Cedeno, Hou., 17; EOYoung, Chi., 17; Reese, Cin., 15; Owens, S.D., 15; QVeras, Atl., 14.

Lanceurs (7 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Stephenson, St. L	8-0	1,000	3,76
Graves, Cin	7-0	1,000	2,00
RDJohnson, Ari	8-1	,889	1,33
GMaddux, Atl	7-1	,875	2,16
Glavine, Atl	7-1	,875	3,10
Villone, Cin	6-1	,857	3,72
Astacio, Col	6-2	,750	5,35

Retraits — RDJohnson, Ari., 121; Astacio, Col., 77; Dempster, Flo., 73; Lieber, Chi., 70; Benson, Pit., 69; GMaddux, Atl., 69; Person, Phi., 66.

Victoires protégées — Alfonseca, Flo., 15; Benitez, N.Y., 13; Hoffman, S.D., 12; Shaw, L.A., 11; Rocker, Atl., 10; JJimenez, Col., 9; Veres, StL., 9; Aguilera, Chi., 9.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Erstad Ana	51	221	40	83	,376
EMartinez Sea	43	163	34	61	,374
IRdriguez Tex	48	194	40	72	,371
ARdriguez Sea	49	182	52	62	,341
Lawton Min	52	194	33	66	,340
Thomas Chi	51	180	30	61	,339
Posada NY	47	155	28	52	,335
Dye KC	46	172	33	57	,331
MJSweeney KC	50	194	31	64	,330
JEncrncion Det	38	155	16	51	,329
CEverett Bos	43	155	27	51	,329

Points — ARodriguez, Sea., 52; **CDelgado, Tor., 43**; Glaus, Ana., 42; **Mondesi, Tor., 42**; Erstad, Ana., 40; IRodriguez, Tex., 40; Damon, K.C., 37; RAlomar, Cle., 37.

Points produits — EMartinez, Sea., 57; JaGiambi, Oak., 51; MRamirez, Cle., 47; MVaughn, Ana., 47; ARodriguez, Sea., 46; MJSweeney, K.C., 45; **CDelgado, Tor., 44**; CEverett, Bos., 44.

Coups sûrs — Erstad, Ana., 83; IRodriguez, Tex., 72; MVaughn, Ana., 67; Lawton, Min., 66; GWilliams, T.B., 65; MJSweeney, K.C., 64; Grieve, Oak., 63; **CDelgado, Tor., 63**.

Doubles — Glaus, Ana., 17; Lawton, Min., 17; Grieve, Oak., 16; IRodriguez, Tex., 16; DeShields, Bal., 16; Olerud, Sea., 16; Belle, Bal., 16.

Triples — CGuzman, Min., 7; Durham, Chi., 5; THunter, Min., 4; JAValentin, Chi., 4; 9 à égalité à 3.

Circuits — MVaughn, Ana., 18; JaGiambi, Oak., 17; **CDelgado, Tor., 17**; Glaus, Ana., 16; IRodriguez, Tex., 16; ARodriguez, Sea., 15; CEverett, Bos., 15; EMartinez, Sea., 15.

Buts volés — Damon, K.C., 16; DeShields, Bal., 16; **Mondesi, Tor., 15**; RAlomar, Cle., 12; AKennedy, Ana., 11; Febles, K.C., 11; McLemore, Sea., 11.

Lanceurs (7 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Baldwin, Chi	8-1	,889	3,09
Nelson, NY	6-1	,857	1,30
Fassero, Bos	6-1	,857	3,32
PMartinez, Bos	8-2	,800	1,05
DWells, Tor	**8-2**	**,800**	**3,62**
Helling, Tex	7-2	,778	3,28
Hudson, Oak	6-2	,750	4,43

Retraits — PMartinez, Bos., 104; CFinley, Cle., 74; Clemens, N.Y., 70; Burba, Cle., 65; Hudson, Oak., 60; Nomo, Det., 59; Mussina, Bal., 59.

Victoires protégées — Percival, Ana., 15; TBJones, Det., 14; Wetteland, Tex., 13; MRivera, N.Y., 12; **Koch, Tor., 10**; DLowe, Bos., 10; Isringhausen, Oak., 10.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section nord

	G	P	Moy	Diff
Scranton (Phillies)	31	18	,633	—
Buffalo (Indians)	30	18	,625	½
Pawtucket (Red Sox)	28	20	,583	3 ½
Syracuse (Blue Jays)	24	22	,522	5 ½
Rochester (Orioles)	21	27	,438	9 ½
Ottawa (Expos)	**18**	**27**	**,400**	**11**

Section sud

	G	P	Moy	Diff
Durham (Devil Rays)	30	21	,588	—
Charlotte (White Sox)	24	24	,500	4 ½
Norfolk (Mets)	26	28	,481	5 ½
Richmond (Braves)	13	38	,255	17

Section ouest

	G	P	Moy	Diff
Indianapolis (Brewers)	28	22	,560	—
Louisville (Reds)	28	24	,539	1
Columbus (Yankees)	22	27	,449	5 ½
Toledo (Tigers)	21	28	,429	6 ½

Mardi 30 mai
Ottawa 2 Richmond 6
Charlotte 4 Pawtucket 12
Columbus 6 Syracuse 7
Louisville 1 Rochester 4
Norfolk 2 Durham 5
Scranton 2 Indianapolis 4
Toledo 4 Buffalo 9

Mercredi 31 mai
Ottawa 8 Richmond 12
Toledo 5 Buffalo 4
Charlotte 6 Pawtucket 7
Louisville 2 Rochester 4
Norfolk 6 Durham 5
Columbus 5 Syracuse 9
Scranton 4 Indianapolis 4 (en 12e)

Jeudi 1er juin
Ottawa à Richmond
Charlotte à Pawtucket
Columbus à Syracuse
Durham à Norfolk
Louisville à Rochester
Scranton à Indianapolis
Toledo à Buffalo

Baseball indépendant

Ligue Northern

Association de l'Est

Section Nord

	G	P	Moy	Diff
Albany-Colonie	2	2	.500	—
Waterbury	2	2	.500	—
Adirondack	2	3	.400	½
Québec	**1**	**3**	**.250**	**1**

Section Sud

	G	P	Moy	Diff
Allentown	3	1	.750	—
New Jersey	3	2	.600	½
Elmira	2	2	.500	1
Catskill	2	2	.500	1

Association Centrale

Section Est

	G	P	Moy	Diff
Duluth-Superior	3	2	.600	—
Schaumburg	3	2	.600	—
St. Paul	2	3	.400	1
Madison	2	3	.400	1

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff
Winnipeg	3	1	.750	—
Fargo-Moorhead	3	1	.750	—
Sioux City	2	2	.500	1
Sioux Falls	0	4	.000	3

Lundi 29 mai
Madison 1 Duluth-Superior 6
St. Paul 3 Schaumburg 4
New Jersey 14 Adirondack 4

Mardi 30 mai
Québec 6 Allentown 7
Winnipeg 2 Sioux City 3
Madison 4 Duluth-Superior 2
St. Paul 3 Schaumburg 4 (11 m.)
Sioux Falls 5 Fargo-Moorhead 6
New Jersey 2 Adirondack 21
Waterbury 10 Catskill 2
Elmira 1 Albany 8

Rendement des Lynx

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
xx. Michael Barrett	46	10	20	7	1	1	,435
21. Milton Bradley	170	23	49	14	3	6	,288
3. Kary Bridges	92	16	30	7	0	3	,326
13. Jamey Carroll	122	14	29	5	1	1	,238
4. Johnny Carvajal	26	3	5	0	0	1	,192
3. Tomas De La Rosa	140	12	26	18	1	6	,186
17. Scott Hunter	20	2	4	3	0	1	,200
28. Patrick Lennon	149	31	49	28	6	0	,329
6. David Post	126	21	34	13	0	5	,270
19. Brian Schneider	111	10	29	16	3	1	,261
50. Fernando Seguignol	75	12	18	14	3	0	,240
23. Chris Snusz	46	8	8	5	2	0	,174
xx. T.J. Staton	106	12	29	15	3	1	,274
10. Chris Stowers	120	14	30	6	1	4	,250
xx. Y. Valera	5	0	0	0	0	0	,000

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
33. Shayne Bennett	1	1	0	35,0	17	25	25	4,37
31. Brent Billingsley	2	3	0	33,1	19	13	30	5,13
xx. P. Flury	1	0	0	4,1	0	2	4	0,00
16. Scott Forster	1	0	1	22,1	8	16	14	3,22
32. Mike Johnson	2	0	0	30,0	7	14	27	2,10
18. Felipe Lira	0	3	0	20,0	11	3	10	4,95
8. Robert Marquez	3	1	0	31,2	12	8	27	3,41
27. Scott Mitchell	3	2	0	40,2	24	14	27	5,31
xx. Trey Moore	0	2	0	19,2	19	3	12	8,69
40. Guillermo Mota	2	3	1	27,0	9	15	15	3,00
xx. Jeremy Powell	0	5	0	24,1	34	16	18	12,58
44. Matt Skrmetta	0	1	7	17,0	9	10	21	4,77
37. Mark Small	0	1	1	17,1	11	8	18	5,71
30. J.D. Smart	0	1	1	6,2	8	1	3	10,80

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	90	11	17	7	1	0	,189
33. Bergeron Peter	173	32	41	9	3	4	,237
11. Blum Geoff	46	8	11	6	1	0	,239
18. Cabrera Orlando	155	19	39	18	4	1	,252
28. Coquillette Trace	24	3	7	5	1	0	,292
27. Guerrero Vladimir	184	32	71	44	15	4	,386
4. Guerrero Wilton	50	6	12	5	1	1	,240
1. Jones Terry	31	8	6	2	0	1	,194
12. Mordecai Mike	35	6	15	7	2	0	,429
2. O'Brien Charlie	6	0	0	0	0	0	,000
39. Schneider Brian	11	1	3	0	0	0	,273
9. Stevens Lee	175	24	42	39	11	0	,240
46. Tracy Andy	48	4	7	6	2	0	,146
3. Vidro Jose	196	43	73	40	8	5	,372
15. Webster Lenny	34	4	8	0	0	0	,235
22. White Rondell	176	31	58	39	7	1	,330
16. Widger Chris	127	19	30	18	7	0	,236

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
51. Armas Tony Jr.	0	3	0	24,1	9	15	14	3,33
50. Blank Matt	0	1	0	14,0	8	5	4	5,14
30. Hermanson Dustin	5	3	4	53,1	32	21	28	5,40
14. Irabu Hideki	2	4	0	48,2	41	13	40	7,58
47. Johnson Mike	1	0	0	18,1	12	4	15	5,79
44. Kline Steve	1	1	1	27,0	4	9	25	1,33
43. Lira Felipe	0	0	0	16,0	12	4	9	6,75
37. Lloyd Graeme	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00
40. Mota Guillermo	0	0	0	4,1	2	0	3	4,15
45. Pavano Carl	5	2	0	65,2	24	20	46	3,29
48. Poole Jim	0	0	0	2,0	6	3	3	27,00
49. Powell Jeremy	0	2	0	17,0	17	6	14	9,00
31. Rigby Brad	0	0	0	1,1	0	2	0	0,00
20. Strickland Scott	2	0	0	14,0	7	2	12	4,50
32. Telford Anthony	4	3	0	22,2	15	8	20	5,96
35. Thurman Mike	1	1	0	11,0	9	5	4	7,36
41. Urbina Ugueth	0	1	8	13,1	6	5	22	4,05
37. Vasquez Javier	0	1	0	67,2	21	21	43	2,79

Sommaire de baseball

Ligue nationale

Expos 10 Reds 4

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Brgron cc	5	2	4	0	Reese 2b	3	1	1	0
Vidro 2b	4	2	2	4	Stynes 2b	1	1	1	1
RBWte cg	4	1	1	0	Larkin ac	3	0	0	0
GMota l	0	0	0	0	JCastro ac	1	0	1	1
Lira l	0	0	0	0	Grf Jr cc	3	0	0	0
VGrero cd	5	2	3	3	Aybar l	0	0	0	0
LStvns 1b	5	1	2	1	BSntigo fs	1	0	0	0
Tracy 3b	3	0	0	0	Sllivan l	0	0	0	0
Hrnns l	1	0	1	1	Bchette cd	4	0	1	1
TLJons cg	1	0	0	0	DYong cg	4	0	0	0
Schndr r	3	0	0	0	Casey 1b	4	0	0	0
O'Brien r	2	0	0	0	Tbnsee r	3	0	0	0
OCabra ac	4	0	1	1	ABoone 3b	3	1	1	1
MJJhsn l	2	0	0	0	Parris l	1	0	0	0
Mrdcai 3b	2	2	2	0	DReyes l	0	0	0	0
					HMorrs fs	1	0	0	0
					Dssns l	0	0	0	0
					Tucker cc	1	1	1	0
Totaux	**41**	**10**	**16**	**10**	**Totaux**	**33**	**4**	**6**	**4**

Montréal 010 012 411— 10
Cincinnati 100 000 030— 4

LSB—Montréal 6, Cincinnati 2. **2B**—Vidro 2 (19), VGuerrero (12), LStevens (11), Reese (10), Stynes (5), Bichette (10), Tucker (3). **C**—VGuerrero 2 (15), ABoone (10). **RTV**—Bergeron (6). **BS**—Vidro.

Montréal	**MI**	**Cs**	**PPm**	**BbRb**
MJJohnson (G, 1-0)	5	2	1	1 0 7
Hermanson	2,2	2	2	2 0 3
GMota	0	2	1	1 0 0
Lira	1,1	0	0	0 0 1
Cincinnati				
Parris (P, 2-7)	5,1	6	4	4 1 3
DReyes	0,2	1	0	0 0 1
Dessens	1	6	4	4 0 1
Aybar	1	2	1	1 0 0
Sullivan	1	1	1	1 0 1

GMota a lancé à 2 frappeurs en 8e.

ML—GMota, Aybar.

Arbitres—Marbre, Hernandez; 1er but, Foster, Marty; 2e but, Kulpa; 3e but, Marsh.

Durée—2 h 51. **Assistance**—21 207.

TENNIS

Internationaux de France

Disputés au Stade Roland-Garros. Tournoi du grand-chelem doté d'une bourse globale de 10,25 millions $ US.

Messieurs

Simple, premier tour
Andre Agassi **(1)**, É.-U., bat Anthony Dupuis, France, 7-6 (7), 6-3, 6-4.
Magnus Norman **(3)**, Suède, bat Thierry Guardiola, France, 6-4, 6-4, 6-0.
Cédric Pioline **(6)**, France, bat Davide Sanguinetti, Italie, 4-6, 6-0, 4-0, ret..
Thomas Enqvist **(7)**, Suède, bat Christophe Rochus, Belgique, 6-2, 6-0, 6-0.
Lleyton Hewitt **(9)**, Australie, bat Jeff Tarango, É.-U., 7-6 (5), 7-6 (3), 6-3.
Marat Safin **(12)**, Russie, bat George Bastl, Suisse, 6-7 (4), 6-1, 6-3, 6-2.
Dominik Hrbaty **(14)**, Slovaquie, bat Jonas Bjorkman, Suède, 6-3, 6-2, 6-1.
Younes El Aynaoui **(15)**, Maroc, bat Jean-Rene Lisnard, France, 3-6, 2-6, 6-4, 6-3, 6-1.
Marc Rosset, Suisse, bat Byron Black, Zimbabwe, 7-5, 7-5, 6-0.
Fabrice Santoro, France, bat Magnus Gustafsson, Suède, 6-3, 3-6, 6-4, 6-4.
Agustin Calleri, Argentine, bat Felix Mantilla, Espagne, 6-2, 6-3, 6-4.
Gaston Gaudio, Argentine, bat Arnaud Di Pasquale, France, 6-2, 6-3, 6-2.
Patrick Rafter, Australie, bat Gianluca Pozzi, Italie, 6-3, 6-1, 6-1.
Albert Costa, Espagne, bat Goran Ivanisevic, Croatie, 6-3, 6-3, 6-0.
Andrea Gaudenzi, Italie, bat John van Lottum, Pays-Bas, 6-3, 3-6, 7-6 (3), 6-0.
Tommy Haas, Allemagne, bat Marcelo Rios, Chili, 6-3, 6-2, ab..
Attila Savolt, Hongrie, bat Martin Rodriguez, Argentine, 3-6, 3-6, 6-4, 6-4, 6-2.
Andrei Medvedev, Ukraine, bat Mikael Tillstrom, Suède, 1-6, 7-6 (7), 7-6 (5), 6-2.
Stefan Koubek, Autriche, bat Galo Blanco, Espagne, 6-3, 1-6, 7-6 (5), 6-2.
Albert Portas, Espagne, bat Andrei Pavel, Roumanie, 6-2, 7-6 (1), 6-1.
Arnaud Clement, France, bat Nicolas Escude, France, 7-6 (6), 6-4, 6-0.
Jason Stoltenberg, Australie, bat Jiri Novak, Rép. tchèque, 6-4, 6-3, 3-6, 6-1.
Andrew Ilie, Australie, bat Guillaume Raoux, France, 6-3, 4-6, 6-0, 7-5.
Karol Kucera, Slovaquie, bat Oscar Serrano, Espagne, 6-1, 6-2, 6-1.
Juan Ignacio Chela, Argentine, bat Todd Martin, É.-U., 4-6, 6-3, 6-4, 6-4.
Jiri Vanek, Rép. tchèque, bat Alberto Berasategui, Espagne, 6-1, 6-1, 6-7 (5), 5-7, 6-1.
Markus Hantschk, Allemagne, bat David Prinosil, Allemagne, 6-2, 6-7 (7), 7-6 (5), 6-4.
Juan Balcells, Espagne, bat Sergi Bruguera, Espagne, 6-3, 5-7, 6-2, 1-6, 6-0.
Franco Squillari, Argentine, bat Alexander Popp, Allemagne, 3-6, 6-3, 6-2, 6-0.
Hernan Gumy, Argentine, bat Carlos Moya, Espagne, 7-6 (4), 6-2, 4-6, 3-6, 6-3.
Nicolas Massu, Chili, bat Jacobo Diaz, Espagne, 6-4, 6-3, 6-3.
Sargis Sargsian, Arménie, bat Sjeng Schalken, Pays-Bas, 5-7, 3-6, 7-6 (1), 6-3, 6-2.

Deuxième tour
Yevgeny Kafelnikov **(4)**, Russie, bat Mariano Zabaleta, Argentine, 6-2, 3-6, 6-7 (6), 6-4, 6-4.
Gustavo Kuerten **(5)**, Brésil, bat Marcelo Charpentier, Argentine, 7-6 (5), 6-2, 6-2.
Alex Corretja **(10)**, Espagne, bat Fernando Meligeni, Brésil, 4-6, 6-3, 6-3, 4-6, 6-3.
Nicolas Lapentti **(11)**, Equateur, bat Bohdan Ulihrach, Rép. tchèque, 7-6 (4), 3-6, 7-6 (4), 6-3.
Tim Henman **(13)**, G.-B., bat Christian Vinck, Allemagne, 6-2, 6-4, 7-6 (3).
Juan Carlos Ferrero **(16)**, Espagne, bat Slava Dosedel, Rép. tchèque, 1-6, 2-6, 6-2, 6-4, 6-4.
Wayne Ferreira, AFS, bat Guillermo Coria, Argentine, 6-3, 6-1, 4-6, 7-5.
Roger Federer, Suisse, bat Jan-Michael Gambill, É.-U., 7-6 (5), 6-3, 6-3.
Michel Kratochvil, Suisse, bat Orlin Stanoytchev, Bulgarie, 6-7 (6), 7-5, 6-2, 6-1.
Mariano Puerta, Argentine, bat Francisco Clavet, Espagne, 6-2, 6-1, 6-3.
Richard Krajicek, Pays-Bas, bat Werner Eschauer, Autriche, 7-5, 6-3, 7-5.
Fernando Vicente, Espagne, bat Ronald Agenor, Haiti, 6-1, 6-0, 6-3.
Mark Philippoussis, Australie, bat Paul Orstein, É.-U., 6-4, 6-7 (3), 6-0, 6-2.
Michael Chang, É.-U., bat Thomas Johansson, Suède, 7-6 (2), 7-6 (5), 2-6, 6-3.
Hicham Arazi, Maroc, bat Markus Hipfl, Autriche, 6-3, 3-6, 5-7, 6-2, 6-1.

Dames

Simple, premier tour
Dominique Van Roost, Belgique, bat Lindsay Davenport **(2)**, É.-U., 6-7 (5), 6-4, 6-3.
Venus Williams **(4)**, É.-U., bat Jana Kandarr, Allemagne, 6-0, 6-3.
Conchita Martinez **(5)**, Espagne, bat Alina Jidkova, Russie, 6-2, 6-3.
Arantxa Sanchez-Vicario **(8)**, Espagne, bat Pavlina Nola, Bulgarie, 6-1, 6-1.

ASSOCIATION EST

Philadelphie

3	2	2	2	5		
2	1	0	3	2		

Buffalo

Washington

0	1	3	3	1		
7	2	4	2	2		

Pittsburgh

Toronto

2	5	3	1	2	4	
0	1	4	2	1	2	

Ottawa

New Jersey

4	2	2	4			
3	1	1	1			

Floride

Philadelphie

0	1	4	2	6	2	
2	4	3	1	3	1	

Pittsburgh

Philadelphie

1	4	4	3	1	1	1	
4	3	2	1	4	2	2	

New Jersey

Toronto

2	0	1	3	3	0	
1	1	5	2	4	3	

New Jersey

ASSOCIATION DE L'OUEST — ASSOCIATION DE L'EST

2000

COUPE STANLEY

FINALE

Dallas

3						
7						

New Jersey

Dallas

4	1	1	5	4		
0	0	2	4	1		

San Jose

Dallas

0	3	0	4	3	1	3	
2	2	2	1	2	2	2	

Colorado

Colorado

2	3	1	3	4		
0	1	3	2	2		

Détroit

St. Louis

5	2	1	1	5	6	1	
3	4	2	3	3	2	3	

San Jose

Dallas

2	3	2	4	3		
1	0	5	3	2		

Edmonton

Colorado

6	3	4	2	2		
3	1	2	3	1		

Phoenix

Détroit

2	8	2	3				
0	5	1	0				

Los Angeles

ASSOCIATION OUEST

Natation

Essais olympiques

Disputés à Montréal.

Messieurs

Demi-finale 200 mètres brasse

1. Morgan Knabe, Edmonton, 2:15.19; 2. John Stamhuis, Victoria, 2:17.05; 3. Jason Hunter, Nanaimo, C.-B., 2:17.66; 4. Adam Taschereau-Couture, Sherbrooke, Qué., 2:17.98; 5. Matthew Huang, Vancouver, 2:18.04; 6. Michel Boulianne, Montreal, 2:19.12; 7. Joe Melton, Calgary, 2:20.05; 8. Matt Mains, New Hamburg, Ont., 2:20.29.

Finale 200 mètres papillon

1. Shamek Pietucha, Calgary, 1:59.79; 2. Adam Sioui, Trenton, Ont., 2:00.02; 3. Doug Browne, Waterloo, Ont., 2:02.21; 4. Doug Wake, Regina, 2:01.83; 5. Serge Blais, Montreal, 2:03.70; 6. Sébastien Poulin, Montréal, 2:03.71; 7. David Rose, Waterloo, Ont., 2:05.04; 8. Brent O'Connor, Vancouver, 2:08.04.

Demi-finale 100 mètres libre

1. Yannick Lupien, Aylmer, Qué., 50.62; 2. Craig Hutchison, Pointe-Claire, Qué., 50.70; 3. (ex aequo) Robbie Taylor, Brampton, Ont., et Rick Say, Victoria, 51.28; 5. Kyle Smerdon, Toronto, 51.34; **6. Simon MacDonald, Nepean, Ont., 51.37**; 7. Ryan Laurin, Victoria, 51.42; 8. Garret Pulle, Markham, Ont., 51.57.

Dames

Finale 200 mètres libre

1. Jessica Deglau, Vancouver, 2:00.88; 2. Laura Nicholls, Waterloo, Ont., 2:01.01; 3. Shannon Shakespeare, Winnipeg, 2:01.83; 4. Jennifer Button, Waterloo, Ont., 2:02.35; 5. Tamee Ebert, Vancouver, 2:03.08; 6. Katie Brambley, Vancouver, 2:03.12; 7. Sophie Simard, Québec, 2:03.81; 8. Karley Stutzel, Victoria, 2:03.94.

Finale 200 mètres quatre nages

1. Joanne Malar, Hamilton, 2:14.38; 2. Marianne Limpert, Fredericton, 2:14.63; 3. Kristy Cameron, Calgary, 2:17.41; 4. Kelly Doody, Vancouver, 2:17.69; 5. Kristen Bradley, Newmarket, Ont., 2:19.77; 6. Liz Warden, Toronto, 2:20.05; 7. Michelle Landry, Vancouver, 2:21.77; 8. Dena Durand, St. Catharines, Ont., 2:21.96.

Demi-finale 200 mètres papillon

1. Jessica Deglau, Vancouver, 2:12.76; 2. Jennifer Button, Waterloo, Ont., 2:14.03; 3. Audrey Lacroix, Pont-Rouge, Qué., 2:14.78; 4. Tanya Hunks, Brantford, Ont., 2:14.93; 5. Karine Chevrier, Montréal, 2:15.64; 6. Julie Gravelle, Toronto, 2:15.85; 7. Andrea Schwartz, Regina, 2:16.18; 8. Kristy MacLennan, Toronto, 2:16.50.

Volleyball

Ligue mondiale 2000

Poule A

	Pj	G	P	Sg	Sp	P
Canada	2	**2**	**0**	**6**	**4**	**4**
Yugoslavie	2	1	1	5	4	3
Italie	2	1	1	4	5	3
Argentine	2	0	2	4	6	2

Poule B

	Pj	G	P	Sg	Sp	P
Russie	2	2	0	6	2	4
France	2	2	0	6	3	4
Cuba	2	0	2	3	6	2
Hollande	2	0	2	2	6	2

Poule C

	Pj	G	P	Sg	Sp	P
Pologne	2	2	0	6	0	4
États-Unis	2	2	0	6	2	4
Brésil	2	0	2	2	6	2
Espagne	2	0	2	0	6	2

Vendredi 2 juin
Yougoslavie au **Canada**
Italie en Argentine
Russie en France
Brésil en Espagne
États-Unis en Pologne

Samedi 3 juin
Yougoslavie au **Canada**
Italie en Argentina
Cuba en Hollande
Russie en France
États-Unis en Pologne

Dimanche 4 juin
Cuba en Hollande
Brésil en Espagne

Basket-ball

Association nationale

Finale d'associations

Association de l'Est

Indiana c. New York

Mardi 23 mai
New York 88 Indiana 102
Jeudi 25 mai
New York 84 Indiana 88
Samedi 27 mai
Indiana 95 New York 98
Lundi 29 mai
Indiana 89 New York 91
Mercredi 31 mai
New York 79 Indiana 88
(Indiana mène la série 3-2)
Vendredi 2 juin
Indiana à New York, 19h
Dimanche 4 juin
SN-New York en Indiana, à déterminer

Association de l'Ouest

Lakers L.A. c. Portland

Samedi 20 mai
Lakers L.A. 109 Portland 94
Lundi 22 mai
Portland 106 Lakers L.A. 77
Vendredi 26 mai
Lakers L.A. 93 Portland 91
Dimanche 28 mai
Lakers L.A. 103 Portland 91
Mardi 30 mai
Portland 96 Lakers L.A. 88
(Los Angeles mène la série 3-2)
Vendredi 2 juin
Lakers L.A. à Portland, 21h30 (NBC)
Dimanche 4 juin
SN-Portland à Lakers L.A., à déterminer
SN — si nécessaire

Équipe olympique canadienne

Alignement de l'Équipe olympique canadienne après les coupures de mardi. (avec positions, universités ou clubs affiliés et villes natales)

Toujours avec l'équipe

Richard Anderson, A, Simon Fraser, Ottawa
Alex Bougaieff, A, Rice University, Trois-Rivières, Qué.
David Daniels, G, Colorado Christian College, Fort St. John, C.-B.
Ted Dongelmans, Laurentienne, Orillia, Ont.
Pascal Fleury, C, Umbc/Bondy (France), Montréal
Greg Francis, G, Chester Jets (Angleterre), Toronto
Peter Guarasci, A, Frankfurt (Allemagne), Niagara Falls, Ont.
Sherman Hamilton, G, VirginieaCommonwealth, Malton, Ont.
Eric Hinrichsen, A, Bree BBC (Belgique), Victoria
Todd MacCulloch, C, Philadelphie 76ers, Winnipeg
Kevin Jobity, A, Niagara University, Toronto
Andrew Mavis, A, Newcastle (Angleterre), Richmond, C.-B.
Jordie McTavish, G, Idaho State University, Salmon Arm, C.-B.
Greg Meldrum, A, Thames Valley (Angleterre), Vancouver
Steve Morrison, Weber State, Toronto
Randy Nohr, G, St. Francis Xavier University, Aldergrove, C.-B.
Sanjey Noriega, G, Alaska-Fairbanks, Everett, Wash.
David Picton, G, Quackenbrucker (Allemagne), Welland, Ont.
Damian Reid, C, St. Joseph's University, Toronto
Jerome Robinson, G, Bradley University, Mississauga, Ont.
Michael Schmidt, G, Niagara University, Toronto
Shawn Swords, G, Boncourt (Suisse), Ottawa
Sean Van Koughnett, Université de Waterloo, Waterloo, Ont.
Keith Vassell, F KR (Islande), Toronto
Dean Walker, G, Central Connecticut University, Toronto

Retranchés

Wayne Smith, F, Duquesne University, Toronto
Shane Bascoe, G, Sheridan College, Brampton, Ont.
David Brownrigg, G, Laval, Ste-Foy, Qué.
Brendan Graves, A, Edinburgh, Victoria
Steve Maga, G, McMaster, Stoney Creek, Ont.
Peter Van Elswyck, A, BipopCarie, Italie, Hamilton
O'Neill Kamaka, A, Saint Mary's, Toronto.

Pas encore au camp

Michael Meeks, A, Besancon (France), Brampton, Ont.
Hennssy Auriantal, G, University of Wisconsin, Montréal
Rowan Barrett, A, Cocodriles (Venezuela), Toronto
Rick Fox, A, Los Angeles Lakers, Los Angeles
Jamal Magloire, C, University of Kentucky, Toronto
Steve Nash, G, Dallas Mavericks, Victoria
Greg Newton, A, Flamenga Petrobras (Brésill) Niagara Falls, Ont.
David Thomas, Michigan State University, Brampton, Ont.

Cyclisme

Le Giro d'Italie

Résultats de la 17e étape du Tour d'Italie sur route disputée mercredi sur une distance de 236 kilomètres entre Meda et Gênes.

17e étape

1. Alvaro Gonzalez, Espagne, Vitalicio Seguros	5 h 23 min. 2 sec.
2. Jan Svorada, République tchèque, Lampre	à 0:24 sec
3. Dmitri Konyshev, Russie, Fassa Bortolo	même temps
4. Alessand Petacchi, Italie, Fassa Bortolo	même temps
5. Silivio Martinello, Italie, Tema Polti	même temps
6. Dario Pieri, Italie, Saceco	même temps
7. Steven De Jongh, Pays-Bas, Rabobank	même temps
8. Tayeh Braikia, Danemark, Linda McCartney	même temps
9. Fabrizio Giuidi, Italie, La Française Des Jeux	même temps
10. Moreno Di Biase, Italie, Canina Tollo	même temps
11. Bigio Conte, Italie, Saeco	même temps
12. Paolo Fornaciari, Italie, Mapei	même temps
13. Mauro Gerosa, Italie, Amica Chips	même temps
14. Michel Lafis, Suède, Farm Frites	même temps
15. Milan Kadlec, Rep. tchèque, Mobilvetta Design	même temps

Classement général

1. Francesco Casagrande, Italie, Vini Caldirola	82 h. 28 min. 41 sec.
2. Stefano Garzelli, Italie, Mercatone Uno	à 0:33 sec.
3. Gilberto Simoni, Italie, Lampre	à 0:57
4. Wladimir Belli, Italie, Fassa Bortolo	à 1:05
5. Dario Frigo, Italie, Fassa Bortolo	à 1:52
6. Ivan Gotti, Italie, Team Polti	à 2:27
7. Pavel Tonkov, Russie, Mapei	à 2:35
8. Andrea Noe, Italie, Mapei	à 3:23
9. Hernan Buenahora, Colombie, Selle Italia	à 3:31
10. Serguei Gontchar, Ukraine, Liquigas	à 3:50
11. Jose Luis Rubiera, Espagne, Kelme	à 3:52
12. Santiago Blanco Gil, Espagne, Vitalicio Seguros	à 4:23
13. Leonardo Piepoli, Italie, Banesto	à 6:07
14. Victor Pena Grisales, Colombie, Vitalicio Seguros	à 9:23
15. Jan Hruska, Rep. tchèque, Vitalicio Seguros	à 10:32
16. Paolo Salvodelli, Italie, Saeco	à 10:41
17. Paolo Lanfranchi, Italie, Mapei	à 11:35
18. Oscar Sevilla Ribera, Espagne, Kelme	à 11:45
19. William Chann McRae, USA, Mapei	à 17:09
20. Jose Gutierrez, Espagne, Kelme	à 17:14

Soccer

Ligue A

Association de l'Est

Section Nord-Est

	V	D	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Toronto	3	0	1	5	2	0	13
Rochester	2	3	0	7	5	2	10
Long Island	2	1	1	6	6	0	9
Boston	2	6	1	7	13	0	9
Montréal	**1**	**2**	**0**	**2**	**3**	**0**	**4**
Connecticut	0	7	2	3	16	0	2

Section Atlantique

Hampton Roads	5	1	1	10	4	0	21
Richmond	5	3	0	9	8	0	20
Charleston	4	1	2	12	9	2	20
Pittsburgh	4	1	1	10	6	1	18
Atlanta	3	4	1	13	10	3	16
Hershey	2	4	1	10	9	2	11
Raleigh	1	3	3	10	16	2	9

Association de l'Ouest

Section Pacifique

San Diego	7	2	0	18	8	3	31
Orange County	7	5	0	20	17	3	31
Seattle	3	1	1	10	5	1	16
El Paso	3	4	0	17	14	3	15
Bay Area	3	4	1	13	22	2	15
Vancouver	1	3	1	11	9	1	6

Section Centrale

Minnesota	5	0	2	16	5	3	25
Milwaukee	3	2	0	10	5	2	14
U.S. Pro-40	3	3	1	10	13	1	14
Tennessee	3	4	0	11	18	1	13
Cincinnati	1	2	0	3	6	0	4
Indiana	0	6	0	2	14	0	0

Note: Quatre points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. Deux points pour une victoire en tirs de barrage. Un point pour une défaite en tirs de barrage. Un point-boni pour chaque match d'au moins trois buts. Les résultats en tirs de barrage sont inclus dans la colonne des victoires et des défaites.

Dimanche 28 mai
Connecticut 0 **Montréal 1**
Milwaukee 3 Indiana 0
Toronto 1 Boston 0
Lundi 29 mai
Atlanta 1 Hershey 1
Pittsburgh 1 Rochester 0
Mercredi 31 mai
Vancouver à Orange County
Jeudi 1er juin
Connecticut à Toronto
Vendredi 2 juin
Charleston à Richmond
Hershey à Tennesee
Seattle à Bay Area
Vancouver à San Diego
Samedi 3 juin
Raleigh à **Montreal**
Charleston at Hampton Roads
Hershey à Atlanta
Connecticut à Rochester
Indiana à Cincinnati
Milwaukee à Minnesota
Vancouver à El Paso
Dimanche 4 juin
Minnesota à Milwaukee
Long Island à Tennessee
Cincinnati en Indiana
Pittsburgh à Toronto
Seattle à Orange County

Séries éliminatoires

Ligue nationale

Finale de la coupe Stanley

(Série 4 de 7)
Mardi 30 mai
Dallas 3 New Jersey 7
(New Jersey mène la série 1-0)
Jeudi 1er juin
Dallas au New Jersey, 20h
Samedi 3 juin
New Jersey à Dallas, 20h
Lundi 5 juin
New Jersey à Dallas, 20h
Jeudi 8 juin
SN-Dallas au New Jersey, 20h
Samedi 10 juin
SN-New Jersey à Dallas, 20h
Lundi 12 juin
SN-Dallas au New Jersey, 20h

SN — si nécessaire

Meneurs

	B	A	Pts
Brett Hull, Dal	9	11	20
Mike Modano, Dal	9	10	19
Patrick Elias, NJ	7	11	18
Mark Recchi, Phi	6	12	18
Petr Sykora, NJ	8	8	16
Jaromir Jagr, Pit	8	8	16
Jason Arnott, NJ	6	10	16
Peter Forsberg, Col	7	8	15
Adam Deadmarsh, Col	4	11	15
Chris Drury, Col	4	10	14
John LeClair, Phi	6	7	13
Keith Primeau, Phi	2	11	13
Jan Hrdina, Pit	4	8	12
Martin Straka, Pit	3	9	12
Eric Desjardins, Phi	2	10	12
Rick Tocchet, Phi	5	6	11
Owen Nolan, SJ	8	2	10
Simon Gagné, Phi	5	5	10
Daymond Langkow, Phi	5	5	10
Sandis Ozolinsh, Col	5	5	10
Jochen Hecht, StL	4	6	10
Claude Lemieux, NJ	4	6	10
Bobby Holik, NJ	3	7	10
Joe Nieuwendyk, Dal	6	3	9
Sergeï Zubov, Dal	2	7	9

Buts rapides

Voici la liste des deux buts les plus rapides comptés par une même équipe lors des Séries de la Coupe Stanley.

12 secondes

Stars de Dallas
30 mai 2000 — Jon Sim et Kirk Muller marquent à 7:43 et 7:55 de la 3e période. Dallas 3 New Jersey 7, Match # 1.

Maroons de Montréal
9 avril 1935 — Lawrence Northcott et Marvin Wentworth marquent à 16:18 et 16:30 de la 2e période. Toronto 1 Montreal 4, Match # 3.

Canadiens de Montréal
7 avril 1955 — Bernard Geoffrion marque à 8:30 et 8:42 de la 1re période. Detroit 2 Montreal 4, Match # 3.

15 secondes

Oilers d'Edmonton
25 mai 1985 — Wayne Gretzky marque à 1:10 et 1:25 de la 1re période. Philadelphie 3 Edmonton 4, Match # 3.

Ligue américaine

Finale de la coupe Calder

(Série 4 de 7)
Rochester c. Hartford
Mercredi 24 mai
Rochester 0 Hartford 1
Vendredi 26 mai
Rochester 4 Hartford 1
Dimanche 28 mai
Hartford 3 Rochester 1
Mercredi 31 mai
Hartford 2 Rochester 4
(La série est égale 2-2)
Vendredi 2 juin
Rochester à Hartford, 19h35
Dimanche 4 juin
Hartford à Rochester, 18h05
Mercredi 7 juin
SN-Rochester à Hartford, 19h35
SN — si nécessaire

Ligue internationale

Finale de la coupe Turner

(Série 4 de 7)
Grand Rapids c. Chicago
Vendredi 26 mai
Grand Rapids 3 Chicago 4 (P)
Dimanche 28 mai
Grand Rapids 0 Chicago 4
Mardi 30 mai
Chicago 3 **Grand Rapids 5**
(Chicago mène la série 2-1)
Jeudi 1er juin
Chicago à **Grand Rapids**, 19h30
Samedi 3 juin
Grand Rapids à Chicago, 19h
Lundi 5 juin
SN-Chicago à **Grand Rapids**, 19h30
Mercredi 7 juin
SN-Grand Rapids à Chicago, 19h
SN — si nécessaire.

Ligue de la Côte Est

Finale de la coupe Kelly

(Série 4 de 7)
Peoria c. Louisiane
Vendredi 19 mai
Louisiane 5 Peoria 3
Samedi 20 mai
Louisiane 4 Peoria 2
Mercredi 24 mai
Peoria 5 Louisiane 4 (2P)
Jeudi 25 mai
Peoria 4 Louisiane 2
Dimanche 28 mai
Peoria 6 Louisiane 5 (2P)
Mercredi 31 mai
Louisiane 3 Peoria 3 (en prol.)
(Peoria mène la série 3-2)
Jeudi 1er juin
SN-Louisiane à Peoria, 19h
SN — si nécessaire.

Aujourd'hui

Hockey

Ligue nationale

Dallas au New Jersey

19 h 30, SRC, CBC

à la télé

Les statistiques



Jean-Christophe Gauthier



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	35	16	,686	—	G 2	19-5	16-11
New York	29	23	,557	6 ½	G 1	15-9	14-14
Montréal	**26**	**23**	**,531**	8	**G 1**	**18-9**	**8-14**
Floride	24	30	,444	12 ½	P 3	15-14	9-16
Philadelphie	18	32	,360	16 ½	P 2	8-15	10-17

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
St. Louis	30	21	,588	—	G 2	16-11	14-10
Cincinnati	28	23	,549	2	P 1	14-12	14-11
Pittsburgh	23	28	,451	7	G 3	14-13	9-15
Milwaukee	22	30	,423	8 ½	P 1	12-13	10-17
Chicago	20	33	,377	11	P 2	11-17	9-16
Houston	19	32	,372	11	P 2	10-15	9-17

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	32	19	,627	—	P 3	19-8	13-11
Colorado	27	22	,551	4	G 4	18-6	9-16
Los Angeles	27	22	,551	4	P 1	11-11	16-11
San Francisco	24	25	,489	7	G 2	14-11	10-14
San Diego	23	28	,450	9	G 1	13-11	10-17

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 29 mai
Atlanta 1 Chicago 0
Houston 7 Colorado 8
St. Louis 3 Arizona 0
Philadelphie 2 San Francisco 7
Floride 4 Pittsburgh 10
Mets NY 1 Los Angeles 4
Milwaukee 5 San Diego 2

Mardi 30 mai
Montréal 2 Cincinnati 4
Floride 2 Pittsburgh 3 (10 m.)
Atlanta 5 Chicago 2
Houston 7 Colorado 10
St. Louis 6 Arizona 1
Milwaukee 3 San Diego 6
Mets NY 10 Los Angeles 5
Philadelphie 3 San Francisco 7

Mercredi 31 mai
Montréal 10 Cincinnati 4
Floride 2 Pittsburgh 5
Houston 6 Colorado 6 (en 8e)
St. Louis 1 Arizona 3 (en 6e)
Mets NY 1 Los Angeles 2 (en 6e)
Milwaukee 0 San Diego 5 (en 5e)
Philadelphie 4 San Francisco 5 (en 6e)
Atlanta à Chicago (remis, pluie)

Jeudi 1er juin
Montréal à Cincinnati, 19h35
(Vazquez 5-1 vs Villone 6-1)
St. Louis en Arizona, 22h05
(Benes 4-2 vs Reynoso 3-4)

Vendredi 2 juin
Colorado à Milwaukee, 20h05

Samedi 3 juin
Colorado à Milwaukee, 20h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	29	19	,604	—	P 1	14-10	15-9
New York	28	21	,571	1 ½	P 2	15-10	13-11
Toronto	**28**	**26**	**,519**	**4**	**G 1**	**15-15**	**13-11**
Baltimore	23	27	,460	7	P 1	14-9	9-18
Tampa Bay	17	34	,333	13 ½	G 1	8-16	9-18

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	30	22	,577	—	G 2	15-9	15-13
Cleveland	27	22	,551	1 ½	G 2	13-11	14-10
Kansas City	26	25	,510	3 ½	G 1	17-7	9-18
Minnesota	24	29	,453	6 ½	P 1	14-14	10-15
Detroit	18	31	,360	10 ½	P 1	11-14	7-17

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	26	24	,520	—	P 2	16-8	10-16
Texas	27	25	,519	—	G 1	16-12	11-13
Anaheim	27	26	,509	½	P 2	15-13	12-13
Oakland	27	26	,509	½	G 2	10-16	17-10

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 29 mai
Anaheim 3 Cleveland 2 (10 m.)
Oakland 1 Yankees NY 4
Baltimore 5 Tampa Bay 1
Texas 3 Detroit 2
Chicago 4 Seattle 5

Mardi 30 mai
Texas 4 Detroit 7
Anaheim 1 Cleveland 6
Minnesota 4 **Toronto 1**
Oakland 7 Yankees NY 4
Kansas City 2 Boston 8
Baltimore 8 Tampa Bay 7
Chicago 2 Seattle 1

Mercredi 31 mai
Minnesota 2 **Toronto 4**
Chicago 4 Seattle 3
Oakland 8 Yankees NY 7
Kansas City 9 Boston 7
Baltimore 3 Tampa Bay 4
Texas 13 Detroit 5
Anaheim 3 Cleveland 7

Jeudi 1er juin
Minnesota à **Toronto**, 12h35
(Milton 4-1 vs Castillo 1-4)
Kansas City à Boston, 19h05
(Fassell 2-2 vs R. Martinez 4-3)
Baltimore à Tampa Bay, 19h15
(Erickson 2-1 vs Rekar 1-2)

Matches inter-ligues

Vendredi 2 juin
Detroit à Chicago Cubs, 15h20
Baltimore à **Montréal**, 19h05
Toronto en Floride, 19h05
Kansas City à Pittsburgh, 19h05
Tampa Bay à Mets NY, 19h10
Boston à Philadelphie, 19h35
Minnesota à Cincinnati, 19h35
Yankees NY à Atlanta, 19h40
Chicago White Sox à Houston, 20h05
Cleveland à St. Louis, 20h10
Arizona au Texas, 20h35
San Francisco à Oakland, 21h05
San Diego à Seattle, 22h05
Los Angeles à Anaheim, 22h05

Samedi 3 juin
Yankees NY à Atlanta, 13h15
Chicago White Sox à Houston, 13h15
Detroit à Chicago Cubs, 16h05
San Francisco à Oakland, 16h05
Los Angeles à Anaheim, 16h05
Baltimore à **Montréal**, 19h05
Boston à Philadelphie, 19h05
Toronto en Floride, 19h05
Kansas City à Pittsburgh, 19h05
Minnesota à Cincinnati, 19h05
Tampa Bay à Mets NY, 19h10
Cleveland à St. Louis, 20h10
Arizona au Texas, 20h35
San Diego à Seattle, 21h05

Dimanche 4 juin
Tampa Bay à Mets NY, 13h10
Yankees NY à Atlanta, 13h10
Minnesota à Cincinnati, 13h15
Baltimore à **Montréal**, 13h35
Boston à Philadelphie, 13h35
Kansas City à Pittsburgh, 13h35
Cleveland à St. Louis, 14h10
Detroit à Chicago Cubs, 14h20
Chicago White Sox à Houston, 15h05
Toronto en Floride, 16h05
San Francisco à Oakland, 16h05
Los Angeles à Anaheim, 16h05
San Diego à Seattle, 16h35
Arizona au Texas, 20h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Helton Col	47	169	52	71	,420
VGurrro Mon	**48**	**179**	**30**	**68**	**,380**
Piazza NY	44	153	30	58	,379
Vidro Mon	**48**	**192**	**41**	**71**	**,370**
Edmonds StL	51	172	51	63	,366
Kendall Pgh	47	178	42	63	,354
Alfonzo NY	51	188	42	66	,351
Giles Pit	50	189	38	66	,349
Owens SD	47	195	34	67	,344
Galarraga Atl	47	172	30	58	,337

Points — Helton, Col., 52; Edmonds, StL., 51; Bagwell, Hou., 47; Bonds, S.F., 46; Green, L.A., 45; Kent, S.F., 43; Kendall, Pit., 42; Alfonzo, N.Y., 42; SFinley, Ari., 42.

Points produits — Helton, Col., 51; SFinley, Ari., 51; Giles, Pit., 50; SSosa, Chi., 50; McGwire, StL., 47; Hidalgo, Hou., 46; Karros, L.A., 46.

Coups sûrs — Helton, Col., 71; **Vidro, Mon., 71**; **VGuerrero, Mon., 68**; Owens, S.D., 67; EOYoung, Chi., 67; Giles, Pit., 66; Alfonzo, N.Y., 66; DeBell, N.Y., 66.

Doubles — EOYoung, Chi., 20; Green, L.A., 19; **RWhite, Mon, 18**; **Vidro, Mon., 17**; Alfonzo, N.Y., 17; Cirillo, Col., 16; Zeile, N.Y., 16.

Triples — Goodwin, Col., 7; Reese, Cin., 4; Cedeno, Hou., 4; Womack, Ari., 4; Vina, StL., 4; Biggio, Hou., 4; 8 à égalité à 3.

Circuits — McGwire, StL., 20; Bonds, S.F., 19; SFinley, Ari., 18; Helton, Col., 17; Hidalgo, Hou., 16; Edmonds, StL., 16; SSosa, Chi., 16.

Buts volés — LCastillo, Flo., 22; Goodwin, Col., 18; Cedeno, Hou., 17; EOYoung, Chi., 17; Reese, Cin., 15; Owens, S.D., 15; QVeras, Atl., 14.

Lanceurs (7 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Stephenson, St. L	8-0	1,000	3,76
Graves, Cin	7-0	1,000	2,00
RDJohnson, Ari	8-1	,889	1,33
GMaddux, Atl	7-1	,875	2,16
Glavine, Atl	7-1	,875	3,10
Villone, Cin	6-1	,857	3,72
Astacio, Col	6-2	,750	5,35

Retraits — RDJohnson, Ari., 121; Astacio, Col., 77; Dempster, Flo., 73; Lieber, Chi., 70; Benson, Pit., 69; GMaddux, Atl., 69; Person, Phi., 66.

Victoires protégées — Alfonseca, Flo., 15; Benitez, N.Y., 13; Hoffman, S.D., 12; Shaw, L.A., 11; Rocker, Atl., 10; JJimenez, Col., 9; Veres, StL., 9; Aguilera, Chi., 9.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Erstad Ana	51	221	40	83	,376
EMartinez Sea	43	163	34	61	,374
IRdriguez Tex	48	194	40	72	,371
ARdriguez Sea	49	182	52	62	,341
Lawton Min	52	194	33	66	,340
Thomas Chi	51	180	30	61	,339
Posada NY	47	155	28	52	,335
Dye KC	46	172	33	57	,331
MJSweeney KC	50	194	31	64	,330
JEncrncion Det	38	155	16	51	,329
CEverett Bos	43	155	27	51	,329

Points — ARodriguez, Sea., 52; **CDelgado, Tor., 43**; Glaus, Ana., 42; **Mondesi, Tor., 42**; Erstad, Ana., 40; IRodriguez, Tex., 40; Damon, K.C., 37; RAlomar, Cle., 37.

Points produits — EMartinez, Sea., 57; JaGiambi, Oak., 51; MRamirez, Cle., 47; MVaughn, Ana., 47; ARodriguez, Sea., 46; MJSweeney, K.C., 45; **CDelgado, Tor., 44**; CEverett, Bos., 44.

Coups sûrs — Erstad, Ana., 83; IRodriguez, Tex., 72; MVaughn, Ana., 67; Lawton, Min., 66; GWilliams, T.B., 65; MJSweeney, K.C., 64; Grieve, Oak., 63; **CDelgado, Tor., 63**.

Doubles — Glaus, Ana., 17; Lawton, Min., 17; Grieve, Oak., 16; IRodriguez, Tex., 16; DeShields, Bal., 16; Olerud, Sea., 16; Belle, Bal., 16.

Triples — CGuzman, Min., 7; Durham, Chi., 5; THunter, Min., 4; JAValentin, Chi., 4; 9 à égalité à 3.

Circuits — MVaughn, Ana., 18; JaGiambi, Oak., 17; **CDelgado, Tor., 17**; Glaus, Ana., 16; IRodriguez, Tex., 16; ARodriguez, Sea., 15; CEverett, Bos., 15; EMartinez, Sea., 15.

Buts volés — Damon, K.C., 16; DeShields, Bal., 16; **Mondesi, Tor., 15**; RAlomar, Cle., 12; AKennedy, Ana., 11; Febles, K.C., 11; McLemore, Sea., 11.

Lanceurs (7 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Baldwin, Chi	8-1	,889	3,09
Nelson, NY	6-1	,857	1,30
Fassero, Bos	6-1	,857	3,32
PMartinez, Bos	8-2	,800	1,05
DWells, Tor.	**8-2**	**,800**	**3,62**
Helling, Tex	7-2	,778	3,28
Hudson, Oak	6-2	,750	4,43

Retraits — PMartinez, Bos., 104; CFinley, Cle., 74; Clemens, N.Y., 70; Burba, Cle., 65; Hudson, Oak., 60; Nomo, Det., 59; Mussina, Bal., 59.

Victoires protégées — Percival, Ana., 15; TBJones, Det., 14; Wetteland, Tex., 13; MRivera, N.Y., 12; **Koch, Tor., 10**; DLowe, Bos., 10; Isringhausen, Oak., 10.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section nord

	G	P	Moy	Diff
Scranton (Phillies)	31	18	,633	—
Buffalo (Indians)	30	18	,625	½
Pawtucket (Red Sox)	28	20	,583	3 ½
Syracuse (Blue Jays)	24	22	,522	5 ½
Rochester (Orioles)	21	27	,438	9 ½
Ottawa (Expos)	**18**	**27**	**,400**	**11**

Section sud

	G	P	Moy	Diff
Durham (Devil Rays)	30	21	,588	—
Charlotte (White Sox)	24	24	,500	4 ½
Norfolk (Mets)	26	28	,481	5 ½
Richmond (Braves)	13	38	,255	17

Section ouest

	G	P	Moy	Diff
Indianapolis (Brewers)	28	22	,560	—
Louisville (Reds)	28	24	,539	1
Columbus (Yankees)	22	27	,449	5 ½
Toledo (Tigers)	21	28	,429	6 ½

Mardi 30 mai
Ottawa 2 Richmond 6
Charlotte 4 Pawtucket 12
Columbus 6 Syracuse 7
Louisville 1 Rochester 4
Norfolk 2 Durham 5
Scranton 2 Indianapolis 4
Toledo 4 Buffalo 9

Mercredi 31 mai
Ottawa 8 Richmond 12
Toledo 5 Buffalo 4
Charlotte 6 Pawtucket 7
Louisville 2 Rochester 4
Norfolk 6 Durham 5
Columbus 5 Syracuse 9
Scranton 4 Indianapolis 4 (en 12e)

Jeudi 1er juin
Ottawa à Richmond
Charlotte à Pawtucket
Columbus à Syracuse
Durham à Norfolk
Louisville à Rochester
Scranton à Indianapolis
Toledo à Buffalo

Baseball indépendant

Ligue Northern

Association de l'Est

Section Nord

	G	P	Moy	Diff
Albany-Colonie	2	2	,500	—
Waterbury	2	2	,500	—
Adirondack	2	3	,400	½
Québec	**1**	**3**	**,250**	**1**

Section Sud

	G	P	Moy	Diff
Allentown	3	1	,750	—
New Jersey	3	2	,600	½
Elmira	2	2	,500	1
Catskill	2	2	,500	1

Association Centrale

Section Est

	G	P	Moy	Diff
Duluth-Superior	3	2	,600	—
Schaumburg	3	2	,600	—
St. Paul	2	3	,400	1
Madison	2	3	,400	1

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff
Winnipeg	3	1	,750	—
Fargo-Moorhead	3	1	,750	—
Sioux City	2	2	,500	1
Sioux Falls	0	4	,000	3

Lundi 29 mai
Madison 1 Duluth-Superior 6
St. Paul 3 Schaumburg 4
New Jersey 14 Adirondack 4

Mardi 30 mai
Québec 6 Allentown 7
Winnipeg 2 Sioux City 3
Madison 4 Duluth-Superior 2
St. Paul 3 Schaumburg 4 (11 m.)
Sioux Falls 5 Fargo-Moorhead 6
New Jersey 2 Adirondack 21
Waterbury 10 Catskill 2
Elmira 1 Albany 8

Rendement des Lynx

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
xx. Michael Barrett	46	10	20	7	1	1	,435
21. Milton Bradley	170	23	49	14	3	6	,288
3. Kary Bridges	92	16	30	7	0	3	,326
13. Jamey Carroll	122	14	29	5	1	1	,238
4. Johnny Carvajal	26	3	5	0	0	1	,192
3. Tomas De La Rosa	140	12	26	18	1	6	,186
17. Scott Hunter	20	2	4	3	0	1	,200
28. Patrick Lennon	149	31	49	28	6	0	,329
6. David Post	126	21	34	13	0	5	,270
19. Brian Schneider	111	10	29	16	3	1	,261
50. Fernando Seguignol	75	12	18	14	3	0	,240
23. Chris Snusz	46	8	8	5	2	0	,174
xx. T.J. Staton	106	12	29	15	3	1	,274
10. Chris Stowers	120	14	30	6	1	4	,250
xx. Y. Valera	5	0	0	0	0	0	,000

Au monticule

	G	P	Vp	Mj	Pm	Bb	Rb	Mpm
33. Shayne Bennett	1	1	0	35,0	17	25	25	4,37
31. Brent Billingsley	2	3	0	33,1	19	13	30	5,13
xx. P. Flury	1	0	0	4,1	0	2	4	0,00
16. Scott Forster	1	0	1	22,1	8	16	14	3,22
32. Mike Johnson	2	0	0	30,0	7	14	27	2,10
18. Felipe Lira	0	3	0	20,0	11	3	10	4,95
8. Robert Marquez	3	1	0	31,2	12	8	27	3,41
27. Scott Mitchell	3	2	0	40,2	24	14	27	5,31
xx. Trey Moore	0	2	0	19,2	19	3	12	8,69
40. Guillermo Mota	2	3	1	27,0	9	15	15	3,00
xx. Jeremy Powell	0	5	0	24,1	34	16	18	12,58
44. Matt Skrmetta	0	1	7	17,0	9	10	21	4,77
37. Mark Small	0	1	1	17,1	11	8	18	5,71
30. J.D. Smart	0	1	1	6,2	8	1	3	10,80

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	90	11	17	7	1	0	,189
33. Bergeron Peter	173	32	41	9	3	4	,237
11. Blum Geoff	46	8	11	6	1	0	,239
18. Cabrera Orlando	155	19	39	18	4	1	,252
28. Coquillette Trace	24	3	7	5	1	0	,292
27. Guerrero Vladimir	184	32	71	44	15	4	,386
4. Guerrero Wilton	50	6	12	5	1	1	,240
1. Jones Terry	31	8	6	2	0	1	,194
12. Mordecai Mike	35	6	15	7	2	0	,429
2. O'Brien Charlie	6	0	0	0	0	0	,000
39. Schneider Brian	11	1	3	0	0	0	,273
9. Stevens Lee	175	24	42	39	11	0	,240
46. Tracy Andy	48	4	7	6	2	0	,146
3. Vidro Jose	196	43	73	40	8	5	,372
15. Webster Lenny	34	4	8	0	0	0	,235
22. White Rondell	176	31	58	39	7	1	,330
16. Widger Chris	127	19	30	18	7	0	,236

Au monticule

	G	P	Vp	Mj	Pm	Bb	Rb	Mpm
51. Arinas Tony Jr.	0	3	0	24,1	9	15	14	3,33
50. Blank Matt	0	1	0	14,0	8	5	4	5,14
30. Hermanson Dustin	5	3	4	53,1	32	21	28	5,40
14. Irabu Hideki	2	4	0	48,2	41	13	40	7,58
47. Johnson Mike	1	0	0	18,1	12	4	15	5,79
44. Kline Steve	1	1	1	27,0	4	9	25	1,33
43. Lira Felipe	0	0	0	16,0	12	4	9	6,75
37. Lloyd Graeme	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00
40. Mota Guillermo	0	0	0	4,1	2	0	3	4,15
45. Pavano Carl	5	2	0	65,2	24	20	46	3,29
48. Poole Jim	0	0	0	2,0	6	3	3	27,00
49. Powell Jeremy	0	2	0	17,0	17	6	14	9,00
31. Rigby Brad	0	0	0	1,1	0	2	0	0,00
20. Strickland Scott	2	0	0	14,0	7	2	12	4,50
32. Telford Anthony	4	3	0	22,2	15	8	20	5,96
35. Thurman Mike	1	1	0	11,0	9	5	4	7,36
41. Urbina Ugueth	0	1	8	13,1	6	5	22	4,05
xx. Vazquez Ramon	5	1	0	67,2	21	24	43	2,79

Sommaire de baseball

Ligue nationale

Expos 10 Reds 4

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Brgron cc	5	2	4	0	Reese 2b	3	1	1	0
Vidro 2b	4	1	2	2	Stynes 2b	1	1	1	1
RBWte cg	4	1	1	0	Larkin ac	3	0	0	0
GMota l	0	0	0	0	JCastro ac	1	0	1	1
Lira l	0	0	0	0	GrfJr cc	3	0	0	0
VGrero cf	5	2	3	3	Aybar l	0	0	0	0
LStvns 1b	5	1	2	1	BSntigo fs	1	0	0	0
Tracy 3b	3	0	0	0	Sllivan l	0	0	0	0
Hrmns l	1	0	1	1	Bchette cf	4	0	1	1
TLJons cg	1	0	0	0	DYong cg	4	0	0	0
Schndr r	3	0	0	0	Casey 1b	4	0	0	0
O'Brien r	2	0	0	0	Tbnsee r	3	0	0	0
OCabra ac	4	0	1	1	ABoone 3b	3	1	1	1
MLHsn l	2	0	0	0	Parris l	1	0	0	0
Mrdcai 3b	2	2	2	0	DReyes l	0	0	0	0
					HMorrs fs	1	0	0	0
					Dssns l	0	0	0	0
					Tucker cc	1	1	1	0
Totaux	**41**	**10**	**16**	**10**	**Totaux**	**33**	**4**	**6**	**4**

Montréal 010 012 411 — 10
Cincinnati 100 000 030 — 4

LSB—Montréal 6, Cincinnati 2. **2B**—Vidro 2 (19), VGuerrero (12), LStevens (11), Reese (10), Stynes (5), Bichette (10), Tucker (3). **C**—VGuerrero 2 (15), ABoone (10). **RTV**—Bergeron (6). **BS**—Vidro.

	Mj	Cs	PPm	BbRb
Montréal				
MLJohnson (G, 1-0)	5	2	1	1 0 7
Hermanson	2,2	2	2	2 0 3
GMota	0	2	1	1 0 0
Lira	1,1	0	0	0 0 1
Cincinnati				
Parris (P, 2-7)	5,1	6	4	4 1 3
DReyes	0,2	1	0	0 0 1
Dessens	1	6	4	4 0 1
Aybar	1	2	1	1 0 0
Sullivan	1	1	1	1 0 1

GMota a lancé à 2 frappeurs en 8e.

ML—GMota, Aybar.

Arbitres—Marbre, Hernandez; 1er but, Foster; Marty, 2e but, Kulpa; 3e but, Marsh.

Durée—2 h 51. **Assistance**—21 207.

TENNIS

Internationaux de France

Disputés au Stade Roland-Garros. Tournoi du grand-chelem doté d'une bourse globale de 10,25 millions $ US.

Messieurs

Simple, premier tour
Andre Agassi **(1)**, É.-U., bat Anthony Dupuis, France, 7-6 (7), 6-3, 6-4.
Magnus Norman **(3)**, Suède, bat Thierry Guardiola, France, 6-4, 6-4, 6-0.
Cédric Pioline **(6)**, France, bat Davide Sanguinetti, Italie, 4-6, 6-0, 4-0, ret.
Thomas Enqvist **(7)**, Suède, bat Christophe Rochus, Belgique, 6-2, 6-0, 6-0.
Lleyton Hewitt **(9)**, Australie, bat Jeff Tarango, É.-U., 7-6 (5), 7-6 (3), 6-3.
Marat Safin **(12)**, Russie, bat George Bastl, Suisse, 6-7 (4), 6-1, 6-3, 6-2.
Dominik Hrbaty **(14)**, Slovaquie, bat Jonas Bjorkman, Suède, 6-3, 6-2, 6-1.
Younes El Aynaoui **(15)**, Maroc, bat Jean-Rene Lisnard, France, 3-6, 2-6, 6-4, 6-3, 6-1.
Marc Rosset, Suisse, bat Byron Black, Zimbabwe, 7-5, 7-5, 6-0.
Fabrice Santoro, France, bat Magnus Gustafsson, Suède, 6-3, 3-6, 6-4, 6-4.
Agustin Calleri, Argentine, bat Felix Mantilla, Espagne, 6-2, 6-3, 6-4.
Gaston Gaudio, Argentine, bat Arnaud Di Pasquale, France, 6-2, 6-3, 6-2.
Patrick Rafter, Australie, bat Gianluca Pozzi, Italie, 6-3, 6-1, 6-1.
Albert Costa, Espagne, bat Goran Ivanisevic, Croatie, 6-3, 6-3, 6-0.
Andrea Gaudenzi, Italie, bat John van Lottum, Pays-Bas, 6-3, 3-6, 7-6 (3), 6-0.
Tommy Haas, Allemagne, bat Marcelo Rios, Chili, 6-3, 6-2, ab.
Attila Savolt, Hongrie, bat Martin Rodriguez, Argentine, 3-6, 3-6, 6-4, 6-4, 6-2.
Andrei Medvedev, Ukraine, bat Mikael Tillstrom, Suède, 1-6, 7-6 (7), 7-6 (5), 6-2.
Stefan Koubek, Autriche, bat Galo Blanco, Espagne, 6-3, 1-6, 7-6 (5), 6-2.
Albert Portas, Espagne, bat Andrei Pavel, Roumanie, 6-2, 7-6 (1), 6-1.
Arnaud Clement, France, bat Nicolas Escude, France, 7-6 (6), 6-4, 6-0.
Jason Stoltenberg, Australie, bat Jiri Novak, Rép. tchèque, 6-4, 6-3, 3-6, 6-1.
Andrew Ilie, Australie, bat Guillaume Raoux, France, 6-3, 4-6, 6-0, 7-5.
Karol Kucera, Slovaquie, bat Oscar Serrano, Espagne, 6-1, 6-2, 6-1.
Juan Ignacio Chela, Argentine, bat Todd Martin, É.-U., 4-6, 6-3, 6-4, 6-4.
Jiri Vanek, Rép. tchèque, bat Alberto Berasategui, Espagne, 6-1, 6-1, 6-7 (5), 5-7, 6-1.
Markus Hantschk, Allemagne, bat David Prinosil, Allemagne, 6-2, 6-7 (7), 7-6 (5), 6-4.
Juan Balcells, Espagne, bat Sergi Bruguera, Espagne, 6-3, 5-7, 6-2, 1-6, 6-0.
Franco Squillari, Argentine, bat Alexander Popp, Allemagne, 3-6, 6-3, 6-2, 6-0.
Hernan Gumy, Argentine, bat Carlos Moya, Espagne, 7-6 (4), 6-2, 4-6, 3-6, 6-3.
Nicolas Massu, Chili, bat Jacobo Diaz, Espagne, 6-4, 6-3, 6-3.
Sargis Sargsian, Arménie, bat Sjeng Schalken, Pays-Bas, 5-7, 3-6, 7-6 (1), 6-3, 6-2.

Deuxième tour
Yevgeny Kafelnikov **(4)**, Russie, bat Mariano Zabaleta, Argentine, 6-2, 3-6, 6-7 (6), 6-4, 6-4.
Gustavo Kuerten **(5)**, Brésil, bat Marcelo Charpentier, Argentine, 7-6 (5), 6-2, 6-2.
Alex Corretja **(10)**, Espagne, bat Fernando Meligeni, Brésil, 4-6, 6-3, 6-3, 4-6, 6-3.
Nicolas Lapentti **(11)**, Equateur, bat Bohdan Ulihrach, Rép. tchèque, 7-6 (4), 3-6, 7-6 (4), 6-3.
Tim Henman **(13)**, G.-B., bat Christian Vinck, Allemagne, 6-2, 6-4, 7-6 (3).
Juan Carlos Ferrero **(16)**, Espagne, bat Slava Dosedel, Rép. tchèque, 1-6, 2-6, 6-2, 6-4, 6-4.
Wayne Ferreira, AFS, bat Guillermo Coria, Argentine, 6-3, 6-1, 4-6, 7-5.
Roger Federer, Suisse, bat Jan-Michael Gambill, É.-U., 7-6 (5), 6-3, 6-3.
Michel Kratochvil, Suisse, bat Orlin Stanoytchev, Bulgarie, 6-7 (6), 7-5, 6-2, 6-1.
Mariano Puerta, Argentine, bat Francisco Clavet, Espagne, 6-2, 6-1, 6-3.
Richard Krajicek, Pays-Bas, bat Werner Eschauer, Autriche, 7-5, 6-3, 7-5.
Fernando Vicente, Espagne, bat Ronald Agenor, Haïti, 6-1, 6-0, 6-3.
Mark Philippoussis, Australie, bat Paul Orstein, É.-U., 6-4, 6-7 (3), 6-0, 6-2.
Michael Chang, É.-U., bat Thomas Johansson, Suède, 7-6 (2), 7-6 (5), 2-6, 6-3.
Hicham Arazi, Maroc, bat Markus Hipfl, Autriche, 6-3, 3-6, 5-7, 6-2, 6-1.

Dames

Simple, premier tour
Dominique Van Roost, Belgique, bat Lindsay Davenport **(2)**, É.-U., 6-7 (5), 6-4, 6-3.
Venus Williams **(4)**, É.-U., bat Jana Kandarr, Allemagne, 6-0, 6-3.
Conchita Martinez **(5)**, Espagne, bat Alina Jidkova, Russie, 6-2, 6-3.
Arantxa Sanchez-Vicario **(8)**, Espagne, bat Pavlina N



Natation

Essais olympiques

Disputés à Montréal.

Messieurs

Demi-finale 200 mètres brasse

1. Morgan Knabe, Edmonton, 2:15.19; 2. John Stamhuis, Victoria, 2:17.05; 3. Jason Hunter, Nanaimo, C.-B., 2:17.66; 4. Adam Taschereau-Couture, Sherbrooke, Qué., 2:17.98; 5. Matthew Huang, Vancouver, 2:18.04; 6. Michel Boulianne, Montreal, 2:19.12; 7. Joe Melton, Calgary, 2:20.05; 8. Matt Mains, New Hamburg, Ont., 2:20.29.

Finale 200 mètres papillon

1. Shamek Pietucha, Calgary, 1:59.79; 2. Adam Sioui, Trenton, Ont., 2:00.02; 3. Doug Browne, Waterloo, Ont., 2:02.21; 4. Doug Wake, Regina, 2:01.83; 5. Serge Blais, Montreal, 2:03.70; 6. Sébastien Poulin, Montréal, 2:03.71; 7. David Rose, Waterloo, Ont., 2:05.04; 8. Brent O'Connor, Vancouver, 2:08.04.

Demi-finale 100 mètres libre

1. Yannick Lupien, Aylmer, Qué., 50.62; 2. Craig Hutchison, Pointe-Claire, Qué., 50.70; 3. (ex aequo) Robbie Taylor, Brampton, Ont., et Rick Say, Victoria, 51.28; 5. Kyle Smerdon, Toronto, 51.34; **6. Simon MacDonald, Nepean, Ont., 51.37**; 7. Ryan Laurin, Victoria, 51.42; 8. Garret Pulle, Markham, Ont., 51.57.

Dames

Finale 200 mètres libre

1. Jessica Deglau, Vancouver, 2:00.88; 2. Laura Nicholls, Waterloo, Ont., 2:01.01; 3. Shannon Shakespeare, Winnipeg, 2:01.83; 4. Jennifer Button, Waterloo, Ont., 2:02.35; 5. Tamee Ebert, Vancouver, 2:03.08; 6. Katie Brambley, Vancouver, 2:03.12; 7. Sophie Simard, Québec, 2:03.81; 8. Karley Stutzel, Victoria, 2:03.94.

Finale 200 mètres quatre nages

1. Joanne Malar, Hamilton, 2:14.38; 2. Marianne Limpert, Fredericton, 2:14.63; 3. Kristy Cameron, Calgary, 2:17.41; 4. Kelly Doody, Vancouver, 2:17.69; 5. Kristen Bradley, Newmarket, Ont., 2:19.77; 6. Liz Warden, Toronto, 2:20.05; 7. Michelle Landry, Vancouver, 2:21.77; 8. Dena Durand, St. Catharines, Ont., 2:21.96.

Demi-finale 200 mètres papillon

1. Jessica Deglau, Vancouver, 2:12.76; 2. Jennifer Button, Waterloo, Ont., 2:14.03; 3. Audrey Lacroix, Pont-Rouge, Qué., 2:14.78; 4. Tanya Hunks, Brantford, Ont., 2:14.93; 5. Karine Chevrier, Montréal, 2:15.64; 6. Julie Gravelle, Toronto, 2:15.85; 7. Andrea Schwartz, Regina, 2:16.18; 8. Kristy MacLennan, Toronto, 2:16.50.

Basket-ball

Association nationale

Finale d'associations

Association de l'Est

Indiana c. New York

Mardi 23 mai
New York 88 Indiana 102
Jeudi 25 mai
New York 84 Indiana 88
Samedi 27 mai
Indiana 95 New York 98
Lundi 29 mai
Indiana 89 New York 91
Mercredi 31 mai
New York 79 Indiana 88
(Indiana mène la série 3-2)
Vendredi 2 juin
Indiana à New York, 19h
Dimanche 4 juin
SN-New York en Indiana, à déterminer

Association de l'Ouest

Lakers L.A. c. Portland

Samedi 20 mai
Lakers L.A. 109 Portland 94
Lundi 22 mai
Portland 106 Lakers L.A. 77
Vendredi 26 mai
Lakers L.A. 93 Portland 91
Dimanche 28 mai
Lakers L.A. 103 Portland 91
Mardi 30 mai
Portland 96 Lakers L.A. 88
(Los Angeles mène la série 3-2)
Vendredi 2 juin
Lakers L.A. à Portland, 21h30 (NBC)
Dimanche 4 juin
SN-Portland à Lakers L.A., à déterminer
SN — si nécessaire

Équipe olympique canadienne

Alignement de l'Équipe olympique canadienne après les coupures de mardi. (avec positions, universités ou clubs affiliés et villes natales)

Toujours avec l'équipe

Richard Anderson, A, Simon Fraser, Ottawa
Alex Bougaieff, A, Rice University, Trois-Rivieres, Qué.
David Daniels, G, Colorado Christian College, Fort St. John, C.-B.
Ted Dongelmans, Laurentienne, Orillia, Ont.
Pascal Fleury, C, Umbc/Bondy (France), Montréal
Greg Francis, G, Chester Jets (Angleterre), Toronto
Peter Guarasci, A, Frankfurt (Allemagne), Niagara Falls, Ont.
Sherman Hamilton, G, VirginieaCommonwealth, Malton, Ont.
Eric Hinrichsen, A, Bree BBC (Belgique), Victoria
Todd MacCulloch, C, Philadelphie 76ers, Winnipeg
Kevin Jobity, A, Niagara University, Toronto
Andrew Mavis, A, Newcastle (Angleterre), Richmond, C.-B.
Jordie McTavish, G, Idaho State University, Salmon Arm, C.-B
Greg Meldrum, A, Thames Valley (Angleterre), Vancouver
Steve Morrison, Weber State, Toronto
Randy Nohr, G, St. Francis Xavier University, Aldergrove, C.-B.
Sanjey Noriega, G, Alaska-Fairbanks, Everett, Wash.
David Picton, G, Quackenbrucker (Allemagne), Welland, Ont.
Damian Reid, C, St. Joseph's University, Toronto
Jerome Robinson, G, Bradley University, Mississauga, Ont.
Michael Schmidt, G, Niagara University, Toronto
Shawn Swords, G, Boncourt (Suisse), Ottawa
Sean Van Koughnett, Université de Waterloo, Waterloo, Ont.
Keith Vassell, F KR (Islande), Toronto
Dean Walker, G, Central Connecticut University, Toronto

Retranchés

Wayne Smith, F, Duquesne University, Toronto
Shane Bascoe, G, Sheridan College, Brampton, Ont.
David Brownrigg, G, Laval, Ste-Foy, Qué.
Brendan Graves, A, Edinburgh, Victoria
Steve Maga, G, McMaster, Stoney Creek, Ont.
Peter Van Elswyck, A, BipopCarie, Italie, Hamilton
O'Neill Kamaka, A, Saint Mary's, Toronto.

Pas encore au camp

Michael Meeks, A, Besancon (France), Brampton, Ont.
Hennssy Auriantal, G, University of Wisconsin, Montréal
Rowan Barrett, A, Cocodriles (Venezuela), Toronto
Rick Fox, A, Los Angeles Lakers, Los Angeles
Jamal Magloire, C, University of Kentucky, Toronto
Steve Nash, G, Dallas Mavericks, Victoria
Greg Newton, A, Flamenga Petrobras (Brésill) Niagara Falls, Ont.
David Thomas, Michigan State University, Brampton, Ont.

Volleyball

Ligue mondiale 2000

Poule A

	Pj	G	P	Sg	Sp	P
Canada	2	2	0	6	4	4
Yougoslavie	2	1	1	5	4	3
Italie	2	1	1	4	5	3
Argentine	2	0	2	4	6	2

Poule B

	Pj	G	P	Sg	Sp	P
Russie	2	2	0	6	2	4
France	2	2	0	6	3	4
Cuba	2	0	2	3	6	2
Hollande	2	0	2	2	6	2

Poule C

	Pj	G	P	Sg	Sp	P
Pologne	2	2	0	6	0	4
Etats-Unis	2	2	0	6	2	4
Brésil	2	0	2	2	6	2
Espagne	2	0	2	0	6	2

Vendredi 2 juin
Yougoslavie au **Canada**
Italie en Argentine
Russie en France
Brésil en Espagne
États-Unis en Pologne
Samedi 3 juin
Yougoslavie au **Canada**
Italie en Argentina
Cuba en Hollande
Russie en France
États-Unis en Pologne
Dimanche 4 juin
Cuba en Hollande
Brésil en Espagne

Cyclisme

Le Giro d'Italie

Résultats de la 17e étape du Tour d'Italie sur route disputée mercredi sur une distance de 236 kilomètres entre Meda et Gênes.

17e étape

1. Alvaro Gonzalez, Espagne, Vitalicio Seguros	5 h 23 min. 2 sec.
2. Jan Svorada, République tchèque, Lampre	à 0:24 sec
3. Dimitri Konyshev, Russie, Fassa Bortolo	même temps
4. Alessand Petacchi, Italie, Fassa Bortolo	même temps
5. Silvio Martinello, Italie, Tema Polti	même temps
6. Dario Pieri, Italie, Saeco	même temps
7. Steven De Jongh, Pays-Bas, Rabobank	même temps
8. Tayeh Braikia, Danemark, Linda McCartney	même temps
9. Fabrizio Giuidi, Italie, La Française Des Jeux	même temps
10. Moreno Di Biase, Italie, Canina Tollo	même temps
11. Bigio Conte, Italie, Saeco	même temps
12. Paolo Fornaciari, Italie, Mapei	même temps
13. Mauro Gerosa, Italie, Amica Chips	même temps
14. Michel Lafis, Suède, Farm Frites	même temps
15. Milan Kadlec, Rep. tchèque, Mobilvetta Design	même temps

Classement général

1. Francesco Casagrande, Italie, Vini Caldirola	82 h. 28 min. 41 sec.
2. Stefano Garzelli, Italie, Mercatone Uno	à 0:33 sec.
3. Gilberto Simoni, Italie, Lampre	à 0:57
4. Wladimir Belli, Italie, Fassa Bortolo	à 1:05
5. Dario Frigo, Italie, Fassa Bortolo	à 1:52
6. Ivan Gotti, Italie, Team Polti	à 2:27
7. Pavel Tonkov, Russie, Mapei	à 2:35
8. Andrea Noe, Italie, Mapei	à 3:23
9. Hernan Buenahora, Colombie, Selle Italia	à 3:31
10. Serguei Gontchar, Ukraine, Liquigas	à 3:50
11. Jose Luis Rubiera, Espagne, Kelme	à 3:52
12. Santiago Blanco Gil, Espagne, Vitalicio Seguros	à 4:23
13. Leonardo Piepoli, Italie, Banesto	à 6:07
14. Victor Pena Grisales, Colombie, Vitalicio Seguros	à 9:23
15. Jan Hruska, Rep. tchèque, Vitalicio Seguros	à 10:32
16. Paolo Salvodelli, Italie, Saèco	à 10:41
17. Paolo Lanfranchi, Italie, Mapei	à 11:35
18. Oscar Sevilla Ribera, Espagne, Kelme	à 11:45
19. William Chann McRae, USA, Mapei	à 17:09
20. Jose Gutierrez, Espagne, Kelme	à 17:14

Soccer

Ligue A

Association de l'Est

Section Nord-Est

	V	D	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Toronto	3	0	1	5	2	0	13
Rochester	2	3	0	7	5	2	10
Long Island	2	1	1	6	6	0	9
Boston	2	6	1	7	13	0	9
Montréal	**1**	**2**	**0**	**2**	**3**	**0**	**4**
Connecticut	0	7	2	3	16	0	2

Section Atlantique

Hampton Roads	5	1	1	10	4	0	21
Richmond	5	3	0	9	8	0	20
Charleston	4	1	2	12	9	2	20
Pittsburgh	4	1	1	10	6	1	18
Atlanta	3	4	1	13	10	3	16
Hershey	2	4	1	10	9	2	11
Raleigh	1	3	3	10	16	2	9

Association de l'Ouest

Section Pacifique

San Diego	7	2	0	18	8	3	31
Orange County	7	5	0	20	17	3	31
Seattle	3	1	1	10	5	1	16
El Paso	3	4	0	17	14	3	15
Bay Area	3	4	1	13	22	2	15
Vancouver	1	3	1	11	9	1	6

Section Centrale

Minnesota	5	0	2	16	5	3	25
Milwaukee	3	2	0	10	5	2	14
U.S. Pro-40	3	3	1	10	13	1	14
Tennessee	3	4	0	11	18	1	13
Cincinnati	1	2	0	3	6	0	4
Indiana	0	6	0	2	14	0	0

Note: Quatre points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. Deux points pour une victoire en tirs de barrage. Un point pour une défaite en tirs de barrage. Un point-boni pour chaque match d'au moins trois buts. Les résultats en tirs de barrage sont inclus dans la colonne des victoires et des défaites.

Dimanche 28 mai
Connecticut 0 **Montréal 1**
Milwaukee 3 Indiana 0
Toronto 1 Boston 0
Lundi 29 mai
Atlanta 1 Hershey 1
Pittsburgh 1 Rochester 0
Mercredi 31 mai
Vancouver à Orange County
Jeudi 1er juin
Connecticut à Toronto
Vendredi 2 juin
Charleston à Richmond
Hershey à Tennesee
Seattle à Bay Area
Vancouver à San Diego
Samedi 3 juin
Raleigh à **Montreal**
Charleston at Hampton Roads
Hershey à Atlanta
Connecticut à Rochester
Indiana à Cincinnati
Milwaukee à Minnesota
Vancouver à El Paso
Dimanche 4 juin
Minnesota à Milwaukee
Long Island à Tennessee
Cincinnati en Indiana
Pittsburgh à Toronto
Seattle à Orange County

Séries éliminatoires

Ligue nationale

Finale de la coupe Stanley

(Série 4 de 7)
Mardi 30 mai
Dallas 3 New Jersey 7
(New Jersey mène la série 1-0)
Jeudi 1er juin
Dallas au New Jersey, 20h
Samedi 3 juin
New Jersey à Dallas, 20h
Lundi 5 juin
New Jersey à Dallas, 20h
Jeudi 8 juin
SN-Dallas au New Jersey, 20h
Samedi 10 juin
SN-New Jersey à Dallas, 20h
Lundi 12 juin
SN-Dallas au New Jersey, 20h
SN — si nécessaire

Meneurs

	B	A	Pts
Brett Hull, Dal	9	11	20
Mike Modano, Dal	9	10	19
Patrick Elias, NJ	7	11	18
Mark Recchi, Phi	6	12	18
Petr Sykora, NJ	8	8	16
Jaromir Jagr, Pit	8	8	16
Jason Arnott, NJ	6	10	16
Peter Forsberg, Col	7	8	15
Adam Deadmarsh, Col	4	11	15
Chris Drury, Col	4	10	14
John LeClair, Phi	6	7	13
Keith Primeau, Phi	2	11	13
Jan Hrdina, Pit	4	8	12
Martin Straka, Pit	3	9	12
Eric Desjardins, Phi	2	10	12
Rick Tocchet, Phi	5	6	11
Owen Nolan, SJ	8	2	10
Simon Gagné, Phi	5	5	10
Daymond Langkow, Phi	5	5	10
Sandis Ozolinsh, Col	5	5	10
Jochen Hecht, Stl	4	6	10
Claude Lemieux, NJ	4	6	10
Bobby Holik, NJ	3	7	10
Joe Nieuwendyk, Dal	6	3	9
Sergei Zubov, Dal	2	7	9

Buts rapides

Voici la liste des deux buts les plus rapides comptés par une même équipe lors des Séries de la Coupe Stanley.

12 secondes
Stars de Dallas
30 mai 2000 — Jon Sim et Kirk Muller marquent à 7:43 et 7:55 de la 3e période. Dallas 3 New Jersey 7, Match # 1.
Maroons de Montréal
9 avril 1935 — Lawrence Northcott et Marvin Wentworth marquent à 16:18 et 16:30 de la 2e période. Toronto 1 Montreal 4, Match # 3.
Canadiens de Montréal
7 avril 1955 — Bernard Geoffrion marque à 8:30 et 8:42 de la 1ère période. Detroit 2 Montreal 4, Match # 3.
15 secondes
Oilers d'Edmonton
25 mai 1985 — Wayne Gretzky marque à 1:10 et 1:25 de la 1ère période. Philadelphie 3 Edmonton 4, Match # 3.

Ligue américaine

Finale de la coupe Calder

(Série 4 de 7)
Rochester c. Hartford
Mercredi 24 mai
Rochester 0 Hartford 1
Vendredi 26 mai
Rochester 4 Hartford 1
Dimanche 28 mai
Hartford 3 Rochester 1
Mercredi 31 mai
Hartford 2 Rochester 4
(La série est égale 2-2)
Vendredi 2 juin
Rochester à Hartford, 19h35
Dimanche 4 juin
Hartford à Rochester, 18h05
Mercredi 7 juin
SN-Rochester à Hartford, 19h35
SN — si nécessaire

Ligue internationale

Finale de la coupe Turner

(Série 4 de 7)
Grand Rapids c. Chicago
Vendredi 26 mai
Grand Rapids 3 Chicago 4 (P)
Dimanche 28 mai
Grand Rapids 0 Chicago 4
Mardi 30 mai
Chicago 3 **Grand Rapids 5**
(Chicago mène la série 2-1)
Jeudi 1er juin
Chicago à **Grand Rapids**, 19h30
Samedi 3 juin
Grand Rapids à Chicago, 19h
Lundi 5 juin
SN-Chicago à **Grand Rapids**, 19h30
Mercredi 7 juin
SN-Grand Rapids à Chicago, 19h
SN — si nécessaire.

Ligue de la Côte Est

Finale de la coupe Kelly

(Série 4 de 7)
Peoria c. Louisiane
Vendredi 19 mai
Louisiane 5 Peoria 3
Samedi 20 mai
Louisiane 4 Peoria 2
Mercredi 24 mai
Peoria 5 Louisiane 4 (2P)
Jeudi 25 mai
Peoria 4 Louisiane 2
Dimanche 28 mai
Peoria 6 Louisiane 5 (2P)
Mercredi 31 mai
Louisiane 3 Peoria 3 (en prol.)
(Peoria mène la série 3-2)
Jeudi 1er juin
SN-Louisiane à Peoria, 19h
SN — si nécessaire.

Aujourd'hui

Hockey

Ligue nationale

Dallas au New Jersey

19 h 30, SRC, CBC

à la télé

Ryder et le Tricolore poursuivent les négos

Même si le Canadien de Montréal a porté en terre le meilleur joueur de son histoire, hier, les affaires continuaient quand même pour l'équipe de la Ligue nationale de hockey.

MARC BRASSARD
Le Droit

L'organisation montréalaise poursuivait les négociations avec l'ailier droit des Olympiques de Hull Michael Ryder, qu'elle doit mettre sous contrat avant minuit ce soir, le 1er juin.

Si les deux parties n'arrivent pas à s'entendre, et un grand fossé les sépare selon nos sources, Ryder, un choix de huitième ronde en 1998, retournerait alors dans le bassin de joueurs disponibles pour le repêchage amateur du 24 juin à Calgary.

«Nous ne sommes pas très proches d'une entente, mais nous poursuivons les négociations, a confié l'adjoint au directeur général du Canadien, Phil Scheuer, lorsque joint par *Le Droit* mardi. Je vais parler à son agent (Thane Campbell) après les funérailles et probablement encore jeudi, on verra bien ce qui va se passer.»

Campbell, un avocat de Toronto, a refusé de commenter l'état des négociations, se limitant à dire: «Je ne sais pas à quoi m'en tenir (avec le Canadien).»

Pour son client âgé de 19 ans, Campbell n'exige rien de moins qu'un pacte comparable à celui paraphé par Mike Ribeiro, un choix de deuxième ronde la même année, l'automne dernier. Ce coéquipier de Ryder avec l'équipe nationale junior du Canada cette saison a obtenu une prime à la signature de 750 000 $ avec des salaires annuels de 500 000, 600 000 et 700 000 $, pour un total de 2,55 millions $.

Le Canadien n'est cependant pas prêt à verser une telle somme, surtout en ce qui concerne la prime à la signature, pour un joueur comme Ryder, un excellent marqueur (50 buts et 108 points en saison régulière, plus 11 buts et 28 points en séries) qui manque parfois de constance et qui aura probablement besoin de faire ses classes dans les mineures pendant au moins une saison professionnelle.

«Moi, je ne sais pas exactement ce qui se passe, surtout qu'avec les funérailles de Maurice Richard, j'ai l'impression que les dirigeants du Canadien ont d'autres chats à fouetter, a dit Ryder lorsque joint au domicile de ses parents à Terre-Neuve. C'est difficile de prédire ce qui va se passer, mais ce sont de grosses décisions à prendre. J'espère qu'on va s'entendre avec le Canadien, mais s'il faut que je retourne au repêchage, je vais le faire. Il y aurait un peu d'incertitude, mais je ne pourrais pas sortir plus loin qu'en huitième ronde, c'est certain.»

Natif d'Alfred, il avait fait ses débuts au *Droit*

Le chroniqueur sportif «Rocky» Brisebois n'est plus

Le «Rocket» parti, son ami «Rocky» n'a pas perdu de temps à aller le rejoindre dans l'au-delà.

MARC BRASSARD
Le Droit
et Presse Canadienne

L'ancien journaliste Rhéaume «Rocky» Brisebois, qui a fait ses débuts au *Droit* dans les années 1940, est décédé hier à l'âge de 75 ans, foudroyé par un infarctus alors qu'il était à sa résidence de Lac-Brome, en Estrie.

Brisebois, qui était natif d'Alfred, dans l'Est ontarien, avait fait ses études au collège Bourget. Il avait accordé quelques entrevues à la télévision et à la radio au cours des derniers jours, relatant des anecdotes de ses voyages de pêche avec Maurice Richard.

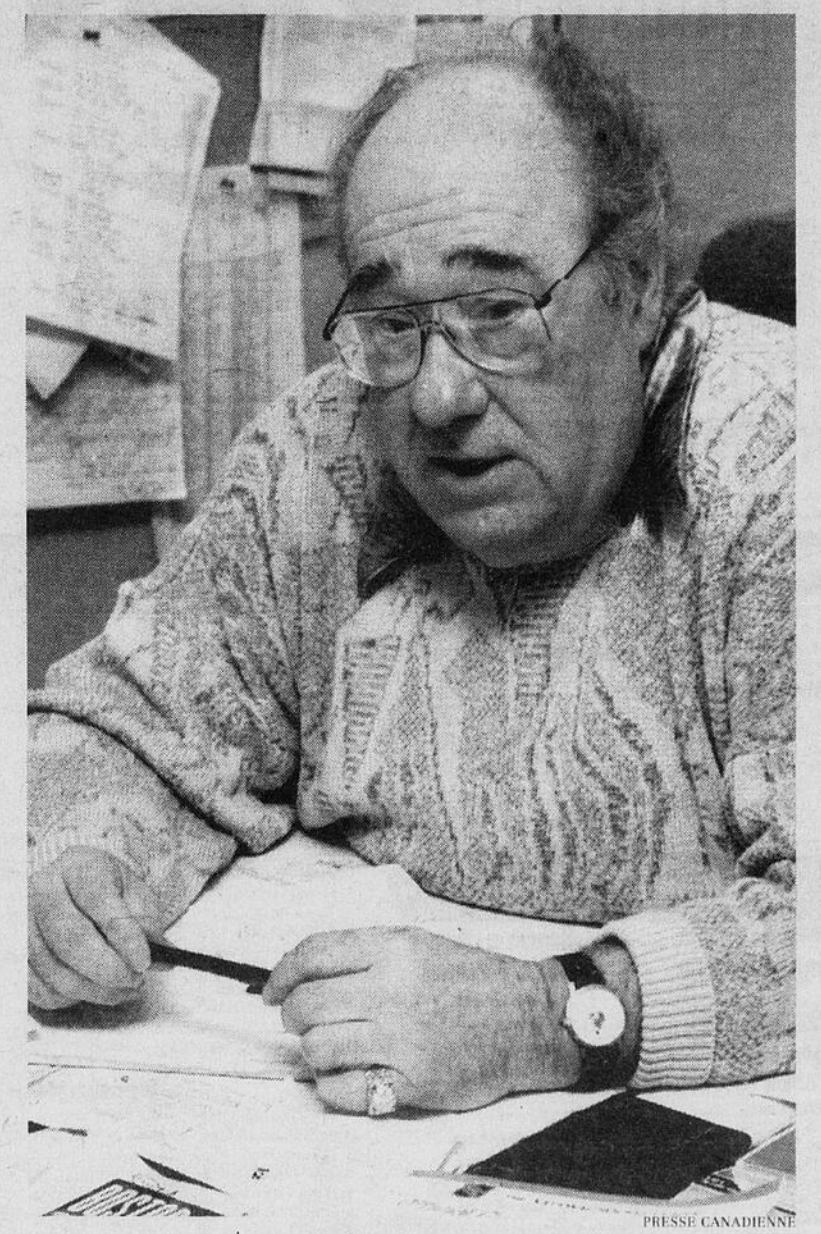
La nouvelle est d'autant plus atterrante que Rocky avait dit lundi, lors d'un entretien avec le *Journal de Montréal*, qu'il comptait assister aux obsèques du Rocket.

Il voulait se rappeler leurs parties de pêche ensemble. À cause d'un malaise cardiaque, il avait toutefois dû se raviser.

Le directeur des sports de CKAC et ex-compagnon de travail de Rocky à CJMS, Michel Tremblay, ne connaissait pas tous les détails du décès, hier.

Lorsque Louise Brisebois, la femme de Rocky, nous a annoncé la nouvelle, elle tentait encore de rejoindre des proches de la famille, a-t-il révélé, hier. Rocky aurait été retrouvé inconscient vers 16 h, sur le parterre de sa résidence de Brome-Ouest, en Estrie, après avoir regardé les funérailles du Rocket à la télé.

«C'est toute une page d'histoire qui est tournée avec son départ, et pas nécessairement une page triste», a dit son ami Jean Belleau, qui l'a côtoyé lorsqu'il était l'invité de diverses émissions sportives à la télévision de Radio-Canada pendant les années 1950.



PRESSE CANADIENNE

L'ancien journaliste sportif Rhéaume «Rocky» Brisebois est décédé, hier, à la suite d'un infarctus. Natif d'Alfred, dans l'Est ontarien, il avait déjà travaillé au Droit *dans les années 1940. Il était un ami de Maurice Richard.*

«Rhéaume était tout un personnage, pas mal plus volubile que le «Rocket». Ça ne prenait pas grand-chose pour le faire partir et il était le gars qui disait exactement ce qu'il pensait tout en étant doté d'un bon sens de l'humour», a ajouté le Hullois au sujet de son ami.

Comme ce dernier, «Rocky» Brisebois était un grand amateur de boxe, mais c'est surtout le football canadien qui l'a fait vibrer, lui qui aurait pratiqué ce sport à l'Université d'Ottawa selon Belleau. Il s'est notamment fait connaître comme commentateur des matches des Alouettes de Montréal.

Après avoir fait ses classes journalistiques au *Droit*, il est allé à Montréal, où il a connu une longue carrière dans les médias, notamment à *La Presse Canadienne*, comme chroniqueur au *Dimanche-Matin* et à la radio de CJMS, pour qui il a commencé à travailler en 1961. C'est lui qui aurait lancé au Québec le concept des lignes ouvertes qui fait toujours fureur aujourd'hui.

Coloré et mordant

Il a révolutionné la radio avec son style. Il était coloré et mordant, ce qui faisait contraste à l'époque. Il se fichait de ce que pensaient les organisations sportives à Montréal, y compris le Canadien, et a été le premier à parler au nom du peuple.

Ancien secrétaire de route des Royaux de Montréal au baseball, il a aussi été directeur des sports du quotidien *Le Nouveau Journal*. Il avait pris sa retraite de CJMS il y a une dizaine d'années et avait connu des troubles cardiaques au cours des dernières années.

Outre sa femme, Louise, il laisse dans le deuil deux enfants, Liette, qui enseigne le français à Chicago, et René, scénariste des films *Les Boys* I et II au cinéma.

Les détails des funérailles ne seront connus qu'aujourd'hui.

Chouinard en quête d'un contrat

MARC BRASSARD
Le Droit

Michael Ryder n'est pas le seul hockeyeur junior issu de l'encan 1998 de la LNH qui est encore en quête d'un premier contrat professionnel à moins de 24 heures de la date limite pour s'entendre avec le club qui l'a repêché.

En fait, il y a une tonne de joueurs qui étaient considérés des espoirs il n'y a pas si longtemps et qui vont probablement être soumis au repêchage pour une deuxième fois.

Le gardien Mathieu Chouinard, des Cataractes de Shawinigan, est dans cet important groupe, le choix des Sénateurs d'Ottawa étant un des quatre premiers choix qui est toujours sans contrat après que Micheal Henrich eut conclu une entente avec les Oilers d'Edmonton.

«Je n'ai pas beaucoup de nouvelles, c'est pas mal tranquille», a-t-il confié hier lorsque joint au domicile de ses parents à Montréal. Chouinard a tellement peu de nouvelles que son agent Gilles Lupien ne lui avait même pas dit que la date limite était fixée à ce soir à minuit: il était convaincu que c'était hier soir!

«Peut-être que c'est encore mieux si c'est demain à la place (ce soir). Mais je suis quand même surpris que les Sénateurs procèdent comme ça (dans les négociations).

«Depuis deux ans, ils me disaient tout le temps que tout allait bien, il n'y avait jamais rien de négatif. Et maintenant que c'est le temps de signer, ça ne débloque pas», a ajouté le gardien de 19 ans, qui a peu progressé depuis qu'il a été choisi 15e au total en 1998.

Les Sénateurs, le directeur général Marshall Johnston en tête, refusent de commenter les négociations avec le clan Chouinard. Mais ils ne sont apparemment pas prêts à lui offrir un montant s'approchant du maximum du plafond salarial pour les recrues, fixé à 950 000 $US. Au contraire, ils lui auraient fait une offre à prendre ou à laisser tournant autour des 500 000 $ par saison, selon les rumeurs.

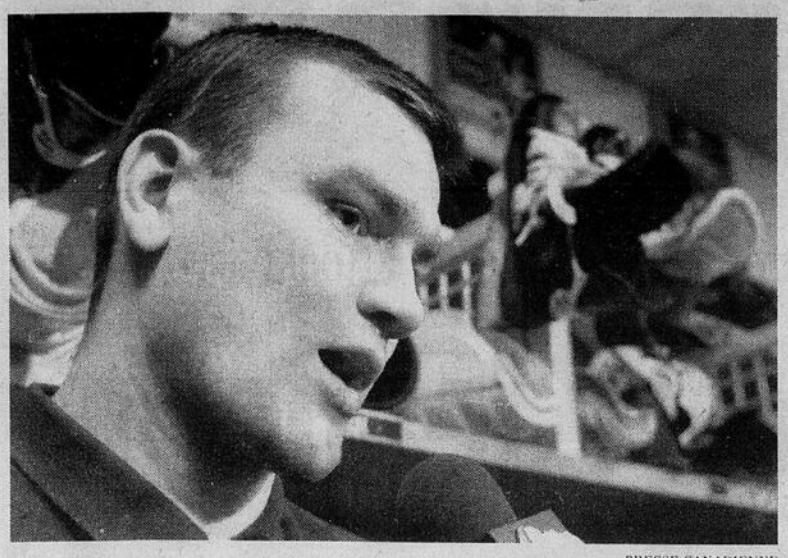
Chouinard peut se consoler en pensant qu'il n'est pas le seul dans le même bateau.

Si Brad Richards a signé, hier, avec le Lightning de Tampa Bay, son coéquipier Joé Rullier, de l'Océanic de Rimouski, n'a cependant pas encore réussi à monnayer son titre de champion de la coupe Memorial, les Kings de Los Angeles se faisant tirer l'oreille.

Ces derniers ne sont pas entendus non plus avec le centre Justin Papineau, des Bulls de Belleville. Choix de deuxième ronde en 1998, le hockeyeur originaire d'Ottawa a reçu «une offre tellement ridicule qu'il va presque certainement retourner au repêchage», a dit hier son agent Larry Kelly, d'Ottawa.

«Conspiration»

«On dirait que c'est une conspiration de la LNH pour retourner le plus de joueurs possible au repêchage. Ils vont inonder le marché et ces gars-là auront beaucoup moins de pouvoir de négociation par la suite puisque le club qui va les repêcher à nouveau va avoir les droits sur eux pour les deux années suivantes», a ajouté Kelly, qui a aussi mentionné qu'il n'avait tenu aucuns pourparlers pour devenir le directeur général du Canadien de Montréal.



PRESSE CANADIENNE

Bobby Holik des Devils a rencontré les journalistes, hier, dans le vestiaire de l'équipe.

Les Devils: une machine offensive

GUY ROBILLARD
PC – East Rutherford, N.J.

Les 11 points amassés par le trio de Jason Arnott (2-2), Petr Sykora (2-2) et Patrik Elias (0-3) dans le premier match de la finale de la coupe Stanley nous rappellent que les Devils du New Jersey ont eu cette saison la deuxième meilleure fiche offensive de la LNH, devancés seulement par les Red Wings de Détroit.

C'est un peu comme à l'époque de Jacques Lemaire, où on présentait les Devils comme une équipe 'plat', maniaque de la trappe et essentiellement défensive. Déjà en1993-94 pourtant, seuls les Red Wings de Détroit, encore une fois, avaient marqué plus de buts que les joueurs de Lemaire.

Et comme à l'époque de Lemaire encore, on ne retrouve pas de Devils parmi les meilleurs marqueurs de la LNH. Leur attaque est équilibrée.

Elias a fini la saison avec 72 points, suivi de la recrue Gomez, à 70, puis de Sykora, 68, et Arnott, 56. Et voilà que Elias (7-11-18), Arnott (6-11-17) et Sykora (8-8-16) se retrouvent parmi les six premiers marqueurs des séries.

Et Ken Hitchcock a admis après le dernier match qu'il n'avait jamais affronté un trio aussi rapide des séries. Même s'il a atténué sa déclaration après avoir revu le film du match en disant que ses joueurs les avaient aidés en les laissant s'élancer sans intervenir.

On parle d'un trio qui pourrait faire des ravages pendant des années puisqu'Arnott est le plus vieux des trois à 25 ans. Elias vient d'avoir 24 ans et Sykora en a 23.

«On aime jouer ensemble et on a beaucoup de plaisir», affirme Arnott, un joueur dont on a dit que la tête ne passait plus dans les cadres de portes après une première année fructueuse, à 19 ans, à Edmonton mais qui, selon Larry Robinson, a finalement atteint la maturité.

«Quand un de nous connaît un mauvais match, tout notre trio a un mauvais match, a expliqué Sykora. On ne devient pas arrogant. Arnie (Arnott) fait plein de petites choses que vous ne voyez pas. Il est le premier rendu et il accepte les coups pour produire des buts.»

Les trois joueurs apprécient que Robinson les aient laissés ensemble aussi longtemps. L'entraîneur apprécie que Sykora et Elias, deux joueurs d'origine tchèque, se retrouvent aussi naturellement sur la patinoire et il trouve qu'Arnott complète bien leur travail.

«Ils n'ont même pas à regarder parfois et comme ils ont eu le luxe de jouer ensemble depuis très longtemps, ça aide beaucoup.»

Arnott a été obtenu en retour de Bill Guerin. Sykora a été repêché au 18e rang en 1995, 10 rangs plus loin que Terry Ryan, et Elias au 51e en 1994, bien après Brad Brown...

Les Flyers envisagent de garder Lindros

AP — Philadelphie

La carrière d'Eric Lindros chez les Flyers de Philadelphie n'est peut-être pas terminée.

Le président des Flyers Ed Snider a indiqué, hier, que l'équipe envisage de réengager Lindros, qui peut obtenir le statut de joueur autonome avec compensation le 1er juillet.

Lindros a subi sa quatrième commotion cérébrale en cinq mois et sa sixième au cours des deux dernières années, vendredi dernier, durant la septième rencontre de la finale de l'association de l'Est.

«Nous pensons qu'Eric recouvrera la santé et qu'il pourra rejouer», a dit Snider.

Interrogé à savoir si les Flyers envisagent de garder Lindros, Snider a répondu: «Bien sûr.»

Les Flyers doivent lui présenter une offre minimum de 8,5 millions $, son salaire de cette saison, afin que Lindros ne puisse obtenir le statut de joueur autonome sans compensation.

Les Stars ont déjà joué des matches comme celui-là

Mauvais cocktail et manque d'énergie

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne
East Rutherford, N.J.

Guy Carbonneau s'est trompé hier en assurant que les Stars de Dallas ont joué aussi mal à chacun des premiers matches des trois séries précédentes qu'ils l'ont fait quand ils ont été humiliés 7-3 par les Devils du New Jersey.

Les Stars ont gagné leurs premiers matches contre Edmonton et San José, 2-1 et 4-0, tout en surclassant leurs adversaires au total des tirs au filet. Mais ils ont perdu 2-0 contre l'Avalanche, et c'est sans doute cette défaite qui a marqué Carbo. Les Stars ont aussi subi une sévère défaite de 5-2 contre les Oilers, mais chaque fois ils se sont replacés et ont gagné le match suivant.

«Pour quelques raisons que ce soit, on a joué des matches comme celui-là», a déclaré l'entraîneur Ken Hitchcock après la dernière défaite, «la seule différence entre 7-3 et 4-3 ayant été Ed Belfour. Mais on a toujours rebondi avec une solide performance».

«On a le dos acculé au mur, mais perdre 2-1 ou 7-3, tu perds pareil, a constaté Carbonneau. Ce que je n'ai pas aimé, c'est qu'à 4-1, on a perdu notre détermination.»

Carbo, lui, a préparé les deux buts des Stars quand le score était rendu 7-1.

Le candidat au trophée Masterton estime que le but refusé à Kirk Muller parce que Don Koharski avait sifflé après avoir perdu la rondelle de vue aurait «certainement» pu changer l'allure du match.

Ce fut d'ailleurs le fait saillant, selon Hitchcock.

«C'aurait fait 2-2 et il y a eu deux gros arrêts de Brodeur juste après. Puis ils ont marqué leur troisième but et c'est à partir de là que ça s'est mis à mal aller. Leur quatrième but nous a fait très mal», a expliqué Carbo.

Mauvais cocktail

Ce fut un autre cadeau d'Ed Belfour, fait à Scott Stevens en fin de deuxième période. Belfour, qui a déclaré, après son pire match depuis longtemps, avoir probablement choisi un mauvais cocktail de médicaments pour soigner un vilain rhume. «Ces médicaments (antibiotiques et décongestionnants) ont peut-être entraîné quelques erreurs de jugement. Je ne me sentais pas beaucoup d'énergie», a déclaré le gardien qui s'est entraîné normalement, hier.

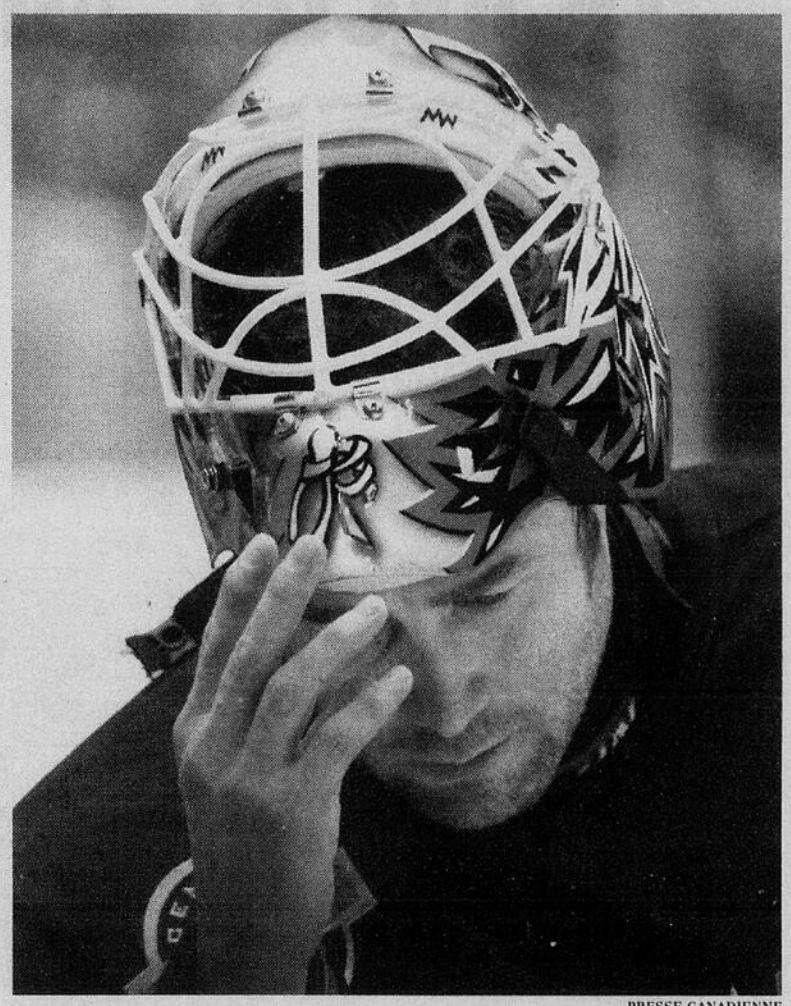
«Ce n'était pas une excuse, c'était la réalité, a assuré Hitchcock. Il ne se sentait pas bien depuis une journée et demie et je pense qu'on a pu le voir à la façon dont il a arrêté son premier lancer, qui l'a frappé sur le patin alors qu'il semblait perdu, ainsi que quelques tirs de loin. Mais c'est un guerrier et il va rebondir demain (ce soir).»

C'est toute l'équipe des Stars qui avait un mauvais match dans le système. Notamment Sergeï Zubov et Darryl Sydor, sur la glace pour respectivement les cinq et les quatre premiers buts des Devils, de même que Brett Hull (un seul tir au but) et Mike Modano, qui ont terminé leur soirée de travail avec un différentiel de moins-3.

Les joueurs des Stars ont d'ailleurs été les premiers à admettre franchement qu'ils ont été surclassés et ils ont très peu parlé du but refusé. «Notre pire match des séries», a reconnu Joe Nieuwendyk.

Hitchcock a estimé que son équipe avait deux jours de retard par rapport aux Devils du point de vue de l'énergie disponible, laissant entendre que ça pouvait être à cause de la journée supplémentaire de repos à laquelle ses adversaires avaient eu droit et au fait qu'ils ont eu à faire des voyages beaucoup plus courts depuis le début des séries.

«Mais c'est notre travail de rattraper ces deux jours», a dit l'entraîneur, tout en rappelant que son équipe s'est déjà remise d'échecs cinglants contre les Oilers et l'Avalanche.



PRESSE CANADIENNE

Le gardien des Stars Ed Belfour se repose un moment durant l'entraînement d'hier. Les Stars affrontent les Devils, ce soir, lors du deuxième match de la finale de la coupe Stanley. Les Devils mènent la série 1-0.

Sather chez les Rangers?

PC — New York

Glen Sather est arrivé à New York et, selon les rumeurs qui circulent dans la métropole américaine, il sera nommé président et directeur général des Rangers de New York. Un point de presse est prévu aujourd'hui, à 11 h.

Sather et sa femme Ann se sont envolés hier depuis Palm Springs, leur domicile en Californie.

Le service des relations publiques des Rangers ont publié un communiqué selon lequel le Madison Square Garden doit faire «une importante déclaration relative à l'organigramme administratif de l'équipe».

Sather a rencontré à trois reprises le président de Madison Square Garden, Dave Checketts.

Âgé de 56 ans, l'ancien président et directeur général des Oilers d'Edmonton a accepté un contrat qui lui rapporterait 15 millions $US sur cinq ans.

Cette nouvelle pourrait permettre à Sather de participer à la réunion des directeurs généraux qui se tient de l'autre côté de la rivière Hudson à East Rutherford, au New Jersey, où sera disputé le deuxième match de la finale de la coupe Stanley entre les Devils et les Stars de Dallas.

MAURICE RICHARD
1921 - 2000

L'ex-joueur du Canadien a eu un dernier contact émouvant avec le «Rocket»

Béliveau: «Il était notre leader»

Jean Béliveau a parlé, hier, avec émotion de son dernier contact avec Maurice Richard.

MARC DELBES
PC – Montréal

«Je lui ai rendu visite à l'hôpital la semaine dernière. C'était tellement triste de voir un homme solide comme lui dans cette condition, a confié Béliveau.

«Et même quand on sait que quelqu'un est malade, qu'il n'y a pas d'issue, c'est un choc quand l'inévitable arrive. La famille était bien consciente que Maurice ne pouvait que dépérir. Mais quand la personne ferme les yeux pour de bon, ce sont des sentiments que personne ne peut oublier, particulièrement la famille.»

Béliveau s'est aussi rappelé de bons souvenirs, lui qui a été le coéquipier du «Rocket» pendant sept saisons de 1953 à 1960.

«Nous avons travaillé ensemble à la réalisation d'un but commun, celui de finir en première position et de remporter la coupe Stanley», a précisé celui qui avait obtenu une passe sur le 500e but de Richard.

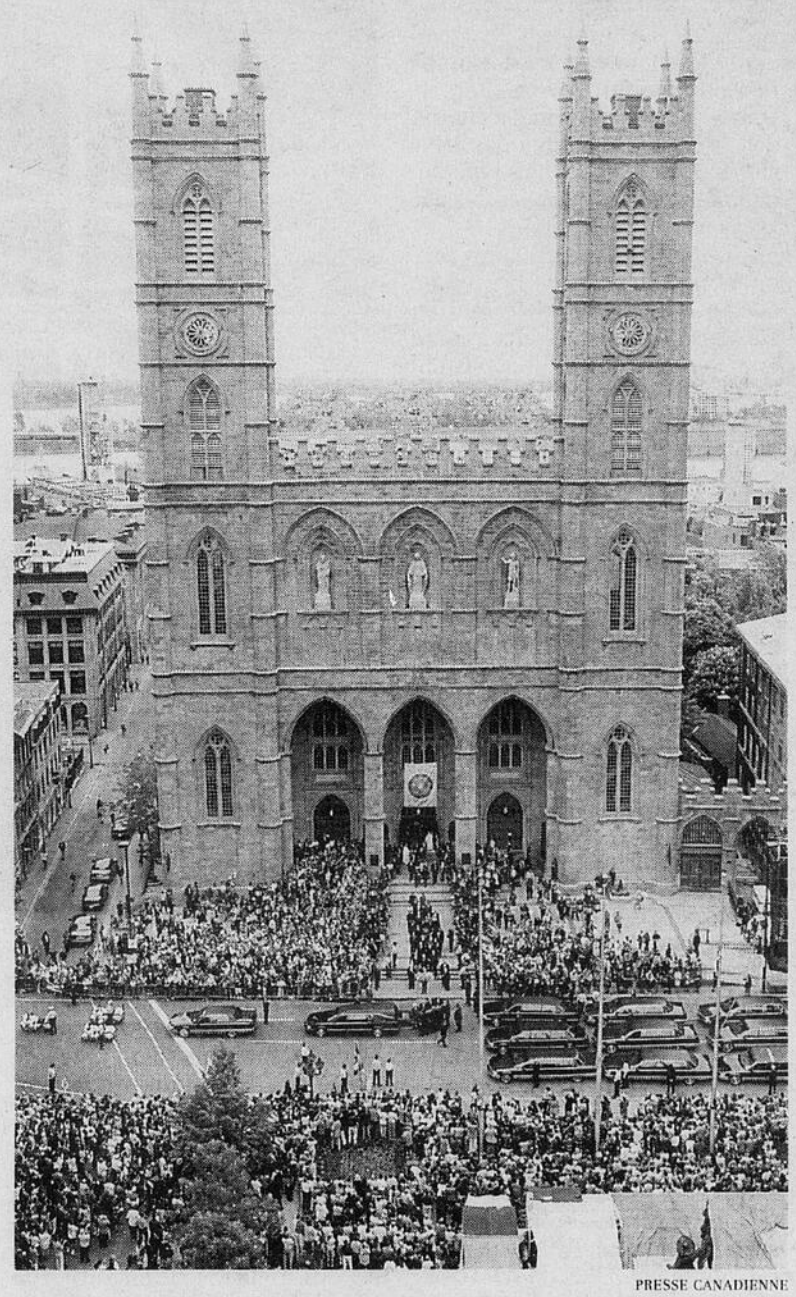
«Il était notre leader. Il ne parlait pas beaucoup. Il s'exprimait plutôt sur la patinoire. On connaissait tous sa fougue, sa détermination, combien il aimait marquer des buts, peu importe la manière. Et la plupart de ses buts étaient spectaculaires. Maurice était entier dans tout ce qu'il faisait.»

Béliveau, qui n'avait fait aucune déclaration publique depuis qu'on a appris le 15 mai qu'il souffrait d'un tumeur maligne dans la région du cou, a brièvement fait le point sur son propre état de santé.

«Quand on apprend une nouvelle comme celle-là, c'est un choc pour la personne. Mais ce qui m'a fait le plus mal, c'est le choc causé aux membres de la famille.»

Il s'est toutefois fait rassurant.

«Je pense que la médecine a fait d'énormes progrès. Je suis très confiant. J'aborde cette situation comme un autre défi que j'ai bien l'intention de gagner.»



PRESSE CANADIENNE

Une vue d'ensemble de la basilique Notre-Dame de Montréal, hier, à la sortie du cercueil de Maurice Richard.



PRESSE CANADIENNE

Jean Béliveau, que l'on aperçoit en train de serrer la main du premier ministre du Québec Lucien Bouchard, a rendu visite à Maurice Richard peu avant sa mort. «C'était tellement triste de voir un homme solide comme lui dans cette condition», a dit Béliveau.

Gilles Tremblay, un ancien joueur du Canadien qui est plus tard devenu analyste à la *Soirée du hockey*, n'a jamais eu l'occasion de disputer un match de la saison régulière avec le «Rocket» mais il dit avoir beaucoup appris de lui.

«Je l'observais au camp d'entraînement et je retiens de lui que c'était un homme franc, honnête, avec le désir de vaincre.

«Le hockey a bien changé mais s'il devait jouer aujourd'hui, je suis convaincu qu'il serait encore le nº 1. On ne l'oubliera jamais.»

Plusieurs autres personnalités du monde du hockey ont par ailleurs assisté aux funérailles du «Rocket», notamment Steve Shutt.

«Quand vous arriviez avec le Canadien et que vous aperceviez Maurice Richard dans les gradins qui vous observait, vous n'aviez d'autre choix que de jouer votre meilleur hockey. Il représentait le Canadien de Montréal et son impact se faisait sentir dans toute l'équipe.

«Il serait peut-être embarrassé par tout ça, mais c'est la façon appropriée de souligner le départ de Maurice.»

Pour Jean Perron, Maurice Richard a ouvert la voie. «Sans lui, il n'y aurait probablement pas eu autant de francophones dans la Ligue nationale, et moi je n'aurais pas été entraîneur dans la Ligue nationale.»

«Il m'avait dit qu'il aurait aimé ça que je gagne son trophée (pour le plus de buts en une saison), a dit pour sa part Luc Robitaille. Espérons que ça va m'arriver une année. Il n'avait pas le même style de jeu que moi. C'était un grand joueur que personne ne pourra égaler, compte tenu de ce qu'il faisait sur la patinoire et de ce qu'il représentait pour les Québécois.»

Corey heureux de la création du trophée Maurice-Richard

MARC DELBES
PC – Montréal

Maurice Richard était l'idole de Ronald Corey dans son enfance. Il ne faut donc pas s'étonner que Corey ait tout mis en oeuvre lorsqu'il est devenu président du Canadien en 1982 pour réconcilier le «Rocket» avec l'équipe qu'il a contribué à bâtir.

Une maladresse des dirigeants du Canadien avait chassé Richard du Forum en 1965. Corey est finalement parvenu à réparer cette fausse note.

«C'était un athlète exceptionnel, toujours proche du public. Les gens ont fait montre d'énormément de respect pour l'homme au cours des derniers jours, notamment au centre Molson.

«Maurice Richard prenait toute la place mais il n'était pas gourmand. Il partageait avec ses coéquipiers. Il était un gars d'équipe. Il a exercé un magnétisme sur tous les joueurs de hockey, non seulement ici mais partout.»

Corey a également joué un rôle de premier plan pour inciter la Ligue nationale à créer le trophée Maurice-Richard, remis au meilleur franc-tireur de la saison régulière. «Je remercie le bon Dieu qu'un trophée qui porte son nom ait été créé de son vivant.»

Gordie Howe: «Le «Rocket» a toujours su remplir la place»

FRANÇOIS LEMENU
PC – Montréal

Gordie Howe a été le plus grand rival de Maurice Richard. Mais cette rivalité n'a jamais débordé le cadre de la patinoire.

«Il mangeait du hockey 24 heures par jour, ce qui n'était pas mon cas, a déclaré l'ancien grand ailier droit des Red Wings de Détroit. C'est sans doute pourquoi il aura été un aussi grand compétiteur.

«Maurice Richard a établi des records que nous devions chercher à abaisser. J'avoue que je ne l'aimais pas parce qu'il nous battait. Mais je l'ai toujours respecté.

«La réaction du public ne me surprend pas, a ajouté Howe. Le 'Rocket' a toujours su remplir la place.»

Guy Lafleur a été le successeur de Maurice Richard dans le coeur des amateurs. Mais aujourd'hui comme hier, Lafleur refuse toute comparaison avec le «Rocket».

«Il n'y a aucune comparaison à faire, a tranché Lafleur. Il est le numéro un. Il a été pour moi une source d'inspiration.»

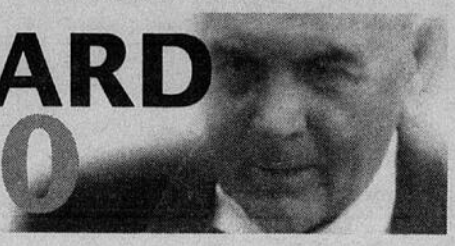
Lafleur a eu l'occasion de côtoyer Richard et d'apprendre à le connaître, ce qui n'a pas été donné à tous.

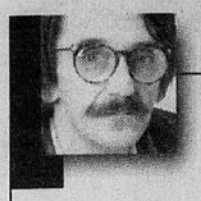
«Maurice Richard était l'idole de mon père. J'ai eu l'occasion plus tard de le rencontrer. Il est devenu un ami en raison de nos voyages avec les légendes du hockey. Il voulait toujours faire partie de l'équipe. Il ne voulait pas être à part, avoir un traitement de faveur.

«Un jour, il m'a dit qu'on avait une chose en commun, qu'on ne craignait pas de dire ce qu'on pensait, a rappelé l'ancien numéro 10 du Tricolore. Aujourd'hui, je suis très fier pour lui.»



MAURICE RICHARD 1921-2000





Marc André Joanisse
Le Droit – Montréal

Le peuple dit un dernier au revoir à Maurice Richard

La dernière salve

Le petit Manuel n'a rien entendu de la dernière salve destinée à Maurice Richard.

Il dormait. Paisiblement dans sa poussette, l'oreille droite collée à son dalmatien en peluche.

Maman elle, a tout entendu. Tout enregistré. Tout vécu.

Place-d'Armes, 7 h, hier matin. On se prépare pour les obsèques nationales de Maurice Richard. Les mesures de sécurité sont déjà en place et quelques irréductibles ont pris place derrière les barricades installées sur le parvis de la basilique Notre-Dame. Certains sont là depuis le matin.

Les premiers invités se pointent. Il est 8 h quand Jean Béliveau s'amène. Il sera l'un des huit porteurs du cercueil de Maurice Richard.

Béliveau avoue bien se porter. Il combat lui aussi un cancer et entreprend aujourd'hui des traitements de médecine nucléaire.

«C'est Maurice et je ne pouvais pas refuser pareille invitation. Rien au monde ne m'aurait empêché d'être ici.»

Il a serré plusieurs mains et on l'a conduit vers la salle des dignitaires.

Le petit Manuel n'a rien vu, sauf qu'on aura amplement le temps de lui conter tout ce qui s'est passé.

Qu'est-ce qu'on lui dira?

On lui racontera que la journée du 31 mai de l'an 2000 a été une véritable montée d'émotions et qu'à nouveau, sérénité et sobriété étaient au premier plan.

Dans les derniers jours, Maurice Richard a trouvé le moyen de réunir politiciens, athlètes, artistes, gens d'affaires et intellectuels autour de la même table. Pour une rare fois, la déchirure était commune.

Le soleil s'installe au-dessus du clocher de la basilique. Il est 9 h 30. Onze autobus bondés de joueurs de hockey, anciens et actuels se suivent à la queue leu leu. On y débarque et on y est salué par des applaudissements nourris. Gordie Howe qui a livré d'épiques duels au «Rocket» sur la patinoire est du groupe. On l'accueille avec chaleur, comme M. Richard l'aurait voulu.

Quelques instants plus tard, des klaxons se font entendre. Le cortège approche. Des images projetées sur un écran géant en témoignent.

Une dame de Vancouver, en visite à Montréal est étonnée de constater qu'on souligne le passage d'un cortège funèbre avec des applaudissements.

«L'homme qui est dans le cercueil n'est pas une personne comme une autre. Il est spécial», lui dit son voisin.



PRESSE CANADIENNE

Un homme salue le passage du cortège emportant la dépouille de Maurice Richard, hier, à la basilique Notre-Dame de Montréal.

«Attendez qu'on sorte le cercueil et qu'on le conduise à l'intérieur», a-t-il ajouté.

Le véhicule s'arrête devant la basilique. Un silence s'installe.



PC

Une femme rend hommage au «Rocket» à sa façon.

Jusqu'à ce que les huit porteurs s'approchent. Pas de cris. On a souligné son arrivée avec diligence.

Le petit Manuel lui, dormait déjà dans les bras de Morphée.

S'il décide un jour d'en apprendre un peu plus sur ce qui s'est passé à l'intérieur de la basilique, il pourra loger un appel à Jonathan Bigras-Pilon.

Déterminé, le jeune élève en quatrième secondaire à la polyvalente de l'Île s'est réveillé à 3 heures du matin, hier. Son idée était arrêtée, il tenait mordicus à se frayer un chemin jusqu'à l'intérieur de l'église.

«Je suis sorti du lit et je me suis rafraîchi, a-t-il raconté à bord de l'autobus qui l'a ramené à Ottawa avec sa grand-mère, Pauline Proulx. J'ai pris une marche. Une longue marche, du pont Jacques-Cartier à la basilique Notre-Dame.

«J'étais là 5 h 15 et il y avait déjà une couple de personnes dont un monsieur de 94 ans qui est resté debout pendant plus de trois heures avant d'entrer dans l'église.»

Sa détermination a été récompensée. À 9 h 45, on l'invitait à se trouver une place à l'intérieur de l'enceinte.

«Tu parles que j'étais surpris. Et heureux. Je me suis retrouvé dans la cinquième rangée du jubé. De là, j'ai pu voir des invités comme Gordie Howe qui a eu les yeux rougis durant toute la cérémonie. À la sortie, j'ai aperçu le premier ministre Jean Chrétien, les larmes aux yeux. L'homme était vraiment touché.

«Je n'ai eu que deux heures de sommeil, la nuit dernière et je ne le regrette pas. C'est quelque chose que je voulais vivre à tout prix. T'aurais dû entendre Ginette Reno. Elle a chanté sans bouger. Ce n'est qu'à la fin qu'elle a regardé la famille de monsieur Richard.»

Ginette Reno a interprété *Ceux qui s'en vont*, du Français, Didier Barbelivien. La grande chanteuse a été éloquente même si elle s'est visiblement retenue, compte tenu des circonstances. Ça a été l'apothéose.

C'est justement ce que se disait la grand-mère de Jonathan. «J'étais épuisée et j'ai décidé de regarder le tout à la télé. Je m'en veux terriblement. J'imagine la sensation que les gens ont vécue à la Place-d'Armes. C'était touchant à la télé.»

Touchant. Et émouvant sur place. Des employés de tours à bureaux ont suivi le tout le nez collé à la fenêtre.

Émouvant qu'on disait. Encore plus, quand on voyait la famille du grand joueur de hockey. Davantage quand Maurice fils a demandé au public d'accepter le départ de son père.

Maurice Richard a quitté dans l'allégresse. La même qui a marqué ses élans sur les patinoires de la Ligue nationale.

Tout ça pendant que le petit Manuel était plongé dans un beau rêve.

On trouvera bien le moyen de lui décrire qui était Maurice Richard. Les générations précédentes s'en sont d'ailleurs chargé.

Je suis bien placé pour en parler. J'avais cinq ans quand il a pris sa retraite, en 1960. Cinq ans et prêt pour la classe de Denise Lavictoire.

On a dû à moi aussi, enseigner le cours Maurice Richard 101. Puis le temps a bien arrangé les choses.

À 12 h 02, hier, le Rocket a reçu la dernière salve de sa vie. Une grandiose pour un GRAND du siècle.

J'ai applaudi en ayant une pensée bien spéciale pour Carmen et Rémi, mes regrettés parents.

AUJOURD'HUI



Un contrat de trois ans pour Richards

Brad Richards, l'ailier gauche vedette qui a guidé l'Océanic de Rimouski vers la conquête de la coupe Memorial dimanche, a conclu hier une entente de trois ans avec le Lightning de Tampa Bay. Les détails financiers du contrat n'ont pas été divulgués.

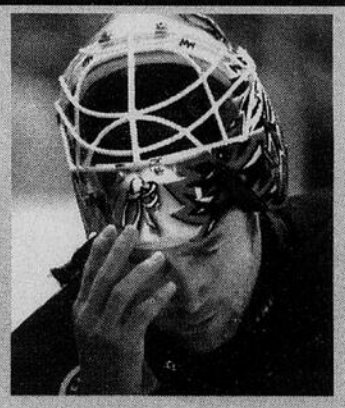
«De toute évidence, nous sommes ravis, a commenté le directeur général du Lightning Rick Dudley. Sans aucun doute, Brad est le meilleur joueur junior au Canada. Ses performances dans les séries de la Ligue du Québec et au tournoi de la coupe Memorial ont démontré qu'il excelle quand la pression est forte.»

Baseball

Les actionnaires des Expos sont inquiets

PAGE 43

Hockey



Les Stars ont manqué d'énergie

PAGE 49

Soccer

Une fille qui laisse parler son talent

PAGE 44

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive,pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

BERMEX

coja

LIQUIDATION MONSTRE

DE PLUSIEURS MANUFACTURIERS!

LAURIER

Distinctive Designs

PALLISER

elran

DECOR-REST

Livraison et mise en place gratuites.

SANS INTÉRÊT 12 MOIS

35% à 50% de rabais

SUPERBE SÉLECTION!

NE MANQUEZ PAS CETTE CHANCE UNIQUE!

INCROYABLE!

50% de rabais

LAURIER

Non tel qu'illustré

VÉLO «GRATUIT» (valeur 200 $)

À l'achat de 4 électroménagers «MÊME» à l'achat d'électroménagers déballés déjà réduits de 20% à 30%

**Achat 3 électro = vélo 69,99 $ *Achat 2 électro = vélo 99,99 $*

STÉRÉO Plus AUDIO+VIDÉO

Bonne nouvelle !

Nous participons au programme gouvernemental «Brancher les familles sur Internet», à l'achat d'un ordinateur multimédia

«Obtenez 500$ de rabais».

Détails en magasin.

50% de rabais

LAURIER

35 à 50% de rabais

Ne payez que la valeur des taxes de vente. Sujet à l'approbation de crédit. Quantités limitées. Achat minimum 500 $. Photos: modèles, couleurs et certaines composantes peuvent différer. Sans dépôt, versement, intérêt avant 12 mois sur tous les meubles en magasin. Marchandise sélectionnée. *Détails en magasin. Vélo-électros: des conditions s'appliquent, voir détails en magasin.

LIVRAISON ET MISE EN PLACE GRATUITES

PROCUREZ-VOUS VOTRE CARTE DE CRÉDIT "AMEUBLEMENT LEFEBVRE".

AUCUN FRAIS POUR L'OUVERTURE D'UN COMPTE

ameublement LEFEBVRE
00000000000
PIERRE SICARD

ameublement LEFEBVRE

La plus belle salle de montre dans l'Outaouais québécois

391, rue Principale, Buckingham,
Tél.: 780-7444 / 986-3200

Ça vaut l'détour!